

ELEMENTARY SPANISH

Gimeno and Scatori



Class PC 4111

Book G 53

Copyright N^o _____

COPYRIGHT DEPOSIT

THE HARLOW SPANISH SERIES

Under the General Editorship of

STEPHEN SCATORI AND PATRICIO GIMENO

University of Oklahoma

ELEMENTARY SPANISH

THE HARLOW SPANISH SERIES

Elementary Spanish

BY

PATRICIO GIMENO AND STEPHEN SCATORI

Professors in the Department of Modern Languages

The University of Oklahoma



HARLOW PUBLISHING CO.

Oklahoma City

1929

120

PC4111
.G 53

Copyright, 1929
HARLOW PUBLISHING CO.

©CIA 10586

JUL 27 '29

R.M.C. 8/7/29.

“The Spanish language occupies on this continent a place of importance second only to that of English.” — HERBERT HOOVER.

PREFACE

We have not undertaken to devise a method which differs fundamentally from all of those which have been in use many years; however, we feel that we have solved some of the practical difficulties of application, and it is the desire to pass on to others the fruit of this experience that has prompted us to put into print the following lessons.

It would be absurd, of course, to attempt to write a grammatical treatise within the limits of a book destined for beginners, but we have tried to select the essentials of the language and present them in a graded and simple form.

We have departed somewhat from the traditional path, and included in the first two lessons material that usually goes in the so-called Introduction. If the teacher finds them too long he may divide the lessons as he sees fit. The authors believe that early training in the correct pronunciation of the vowels is basic. Failure to do so will result in a faulty pronunciation which will be hard to remedy later on. In phonetics, as well as in health, an ounce of prevention is worth a pound of cure. The main point, therefore, is to drill the student thoroughly in the proper enunciation of the vowels. Equal attention should be given to the consonants, but it is our opinion that the vowel sounds should be mastered singly and in the various combinations before taking up the consonants.

The book is divided into thirty-six lessons, in addition to seven **Repasos**, or review lessons, which occur at the end of every five lessons. This makes it possible to omit the **Repasos**, if so desired, without interfering with the continuity of the lessons. The plan of each lesson is as follows: 1. A series of sentences illustrating the grammatical principles of the lesson. 2. A connected passage, dealing with such subjects as

the school, geography, etc. 3. **Interrogatorio**, a series of questions on sections 1 and 2. 4. **Notas gramaticales**, a résumé of grammar in Spanish. 5. **Ejercicios de aplicación**, consisting of direct method exercises and sentences to be translated into English. 6. **Vocabulario**. It will also be noted that the first eleven lessons contain lists of classroom expressions. Thereafter, the student is presumed to be able to form his own sentences. This is, to be sure, contrary to the orthodox fashion of placing them in the Introduction or in the Appendix. Experience has taught us that students (and even teachers) will pay no attention to them unless they are given as a part of the lesson. Of course, teachers may omit these, as well as the **Notas gramaticales**, if they see fit to do so.

As can be readily seen, the method adopted is very flexible and adaptable. While it may be called a modified-direct method, those teachers who prefer may conduct the entire work of the class in Spanish. It will be noticed that throughout the book the headings of lessons and of subjects have been printed in Spanish. This, together with the **Notas gramaticales** and the classroom expressions, will facilitate conversation in Spanish from the very beginning.

Some of the vocabularies at first sight may seem rather long, but upon close observation it will be noticed that many words have a common origin, such as: **nación**, *nation*; **continente**, *continent*; **ángel**, *angel*, etc. All words have been chosen carefully so as to give the student a vocabulary that will enable him to carry on an ordinary conversation and at the same time serve as a foundation for future reading courses.

The Appendix contains a full treatment of the verb, including a list of verbs with a preposition required, if any, before a dependent infinitive. The general vocabularies will be found practically complete.

Our thanks are due to the following friends and colleagues

for encouragement and valuable criticism in the preparation of this work: Professors R. T. House, J. M. Hernández, Gladys A. Barnes and Eugenia K. Kaufman of the University of Oklahoma; Prof. A. A. Arnold of the Oklahoma A. and M. College, Stillwater, Oklahoma; Miss Fannie A. Baker of the Northeastern Teachers' College, Tahlequah, Oklahoma; Mrs. E. P. Davis, instructor in Spanish, Oklahoma City University. To our friend and colleague, Prof. Kenneth C. Kaufman, are due especial thanks not only for his interest and invaluable criticism, but also for generous aid in reading the proofs.

S. S.

P. G.

May, 1929.

CONTENTS

	PAGE
INTRODUCTION—Orthography and Pronunciation.....	1
The Alphabet.....	1
The Vowels.	2
Diphthongs.....	2
Consonants.....	3
Differences in Pronunciation—Accent.....	5
Syllabication—Capitals—Punctuation.	6-8

LESSONS

I. Exercises in Pronunciation. Gender. Number. Plural. Negation.....	8
II. Exercises in Pronunciation (continued).....	11
III. Indefinite Article. Adjectives: agreement, gender and position. Esto. ¿Cuál?	14
IV. Subject Pronouns. Present Indicative of Ser . Omission of Indefinite Article. Agreement of Adjectives. Definite Article with Titles.....	18
V. Comparison of Ser and Estar . Demonstrative Adjectives and Pronouns. Contractions: del and al . Todo plus article. Definite Article with Geographic Names.	22
Repaso I.	27
VI. Present Indicative of Tener . Tener que . Comparison of Adjectives. Gender of Adjectives of Nationality.	29
VII. The Regular Verb. Present Indicative. Definite Article before Name of Language. Sino.	33
VIII. Possessives. Infinitive after Prepositions. Ir.	38
IX. Prepositional Pronouns. Querer . The Accusative with a . Inclusive Use of Nouns.	43

X.	Use of the Definite Article. Negative Expressions. Venir. Don and Doña. Possession.	48
	Repaso II.	53
XI.	The Present Perfect. The Past Participle. The Present Participle. The Progressive Form. Haber and Tener. Hay.	56
XII.	Object forms of Personal Pronouns. Dar. Ver.	62
XIII.	Two Pronoun-objects. Imperative with Vd. Definite Article for Possessive. Neuter Pronoun lo. ..	67
XIV.	Gustar. Verbs of Perception: Oír and Ver. The Preterite and Imperfect Indicative. Irregular Forms: Ser, Ir, Ver, Decir, Tener, Leer.	73
XV.	Reflexive Verbs. Days of the Week. Use of el for la. Deber and Haber de. Pretérite of Oír and Hacer.	79
	Repaso III.	85
XVI.	Special Uses of Reflexives. Hours of the Day. Car- dinal Numbers 1-20. Unos. Preterite of Venir.	88
XVII.	Radical-changing Verbs. Months. Seasons. Definite Article with Names of Seasons. Apocopation of Adjectives.....	94
XVIII.	Future Indicative. Future of Hacer. The Neuter Article lo. The weather. Preterite of Haber and Ponerse.	101
XIX.	Conditional. Future and Conditional of Probability. Irregular Future and Conditional. Preterite of Saber and Ver. Nos. 20-1000. Tener años. Than before numbers. Unos (about).	107
XX.	The Subjunctive Mood. Irregular Forms. Tense Se- quence. Infinitive instead of Subjunctive. Sub- junctive in Direct Commands. Todo accompanied by lo.	115

	Repaso IV.	122
XXI.	Subjunctive in Adverbial Clauses. Present Subjunctive of Saber . Irregular Present Subjunctives. Perfect Subjunctive. Conocer and Saber . Verbs in -cer and -cir , -gar and -zar	125
XXII.	Subjunctive in Adjective Clauses. Present Subjunctive of Estar , Ver , Saber . Idiomatic Use of Tener . Volver a plus Infinitive. Verbs in -uar . Hay que plus Infinitive. What a	132
XXIII.	Subjunctive in Independent Clauses. Present Subjunctive of Ir . Adjectives before the Noun. Orthographic Changes in Verbs.	138
XXIV.	Relative Pronouns.	145
XXV.	The Imperfect Subjunctive. Irregular Forms. Special Uses of -ra form. Preterite of Querer , Adquirir	152
	Repaso V.	160
XXVI.	Compound Tenses. Use of Definite Article for Demonstrative Pronoun.	163
XXVII.	Hacer in Time Expressions. Hacer to Express Cause. Idiomatic Si . Como	170
XXVIII.	Por and Para . Acabar de . Valer	176
XXIX.	Use of the Infinitive. Idioms with Tener . Dejar de	184
XXX.	Irregular Comparatives. Absolute Superlative. Correlative <i>the . . . the</i> . Omission of Article. Use of a with Geographical Names.	191
	Repaso VI.	198
XXXI.	Adverbs. Preterite of Poner . Reciprocal Verbs. He Faltar	201

XXXII.	Passive Voice. The Familiar Imperative. Irregular Imperatives. Caber. Preterite of Traer. Idiomatic Use of Que.	209
XXXIII.	Future Subjunctive. Translation of <i>Than.</i> Neuter Forms.	217
XXXIV.	Augmentatives and Diminutives. Idiomatic Use of Haber de.	224
XXXV.	Interjections. Exclamatory Uses of vaya. A plus Infinitive.	230
	Repaso VII.	236
XXXVI.	Letter writing.	240
APPENDIX.	Verbs. The Regular Conjugation. Orthographic Changes. Radical-Changing Verbs. Irregular Verbs. Irregular Past Participles. Reference Lists of Verbs Governing Prepositions.	245
	SPANISH-ENGLISH VOCABULARY.	277
	ENGLISH-SPANISH VOCABULARY.	300
	INDEX.	323

Elementary Spanish

Elementary Spanish

INTRODUCCIÓN

(Introduction)

ORTOGRAFÍA Y PRONUNCIACIÓN

(Orthography and Pronunciation)

In pronouncing Spanish the following observations should be kept in mind:

1. Spanish vowels are never pronounced with the vanishing sound so characteristic of English. They should be pronounced clearly, keeping the same sound from beginning to end.

2. In Spanish the tongue is much farther advanced than in English.

3. The mouth and lip positions for Spanish take more precise and extreme positions. Contrast this with the laxity of English articulation.

4. The jaws are opened much more energetically than is customary in English.

5. It must always be remembered that the sounds of the two languages very seldom correspond. Hence the teacher is the best guide.

1. THE ALPHABET (El alfabeto)

The Spanish alphabet has the following thirty signs or letters:

LETTER	NAME	LETTER	NAME	LETTER	NAME
a	<i>a</i>	j	<i>jota</i>	r	<i>ere</i>
b	<i>be</i>	k	<i>ka</i>	rr	<i>erre</i>
c	<i>ce</i>	l	<i>ele</i>	s	<i>cse</i>
ch	<i>che</i>	ll	<i>elle</i>	t	<i>te</i>
d	<i>de</i>	m	<i>eme</i>	u	<i>u</i>
e	<i>e</i>	n	<i>ene</i>	v	<i>ve</i>
f	<i>efe</i>	ñ	<i>eñe</i>	w	<i>ve doble</i>
g	<i>ge</i>	o	<i>o</i>	x	<i>equis</i>
h	<i>haehe</i>	p	<i>pe</i>	y	<i>i griega or ye</i>
i	<i>i</i>	q	<i>eu</i>	z	<i>zeta</i>

NOTE. The letters **ch**, **ll**, **ñ**, and **rr** are considered as distinct symbols in the Spanish alphabet. The letters **k** and **w** are found only in words of foreign origin.

2. THE VOWELS (Las vocales)

The Spanish vowels are **a, e, i, o, u**. The letter **y** is also a vowel when final in a word, and in the conjunction **y**, *and*.

The sounds of the vowels are approximately as follows:

- a** like the English exclamation *ah*. *la, papel*.
- e** in open¹ syllables like the English *e* in *they*. *de. hable*.
In closed syllables like the *e* in *set*. *él, papel. ser*. The latter sound also occurs in open syllables before **ch, ll, rr** and after the semi-vowel **u**. *echar, ella, perro, bueno*.
- i** like the *i* in *gasoline*. *mi, libro, si*.
- o** in open syllables like the *o* in *go*. *no, yo, lo*. In closed syllables like the *o* in *form*. *contar, sombrero*.
- u** like the *oo* in *fool*. *una, pluma*. The **u**, however, is silent in the syllables **gue, gui, qui, que**, except when the dieresis is placed over it, in which case the **u** is sounded.
- y** (vocalic) like the Spanish **i**. *rey, ley, y*.

3. DIPHTHONGS (Diptongos)

a, e, and o are called strong vowels (**vocales fuertes**) on account of their greater degree of sonority; **i** and **u** (also vocalic **y**) are called weak vowels (**vocales débiles**) because they are less sonorous than the other three.

(a) Two strong vowels must be enunciated separately, and therefore form two syllables, *veo, lea*.

(b) A strong vowel followed by a weak vowel forms a single syllable and has the stress on the strong vowel. The result is a diphthong. The combinations are:

ai, ay <i>aire, hay</i>	eu <i>deuda</i>
ei, ey <i>peine, ley</i>	oi, oy <i>boina, hoy</i>
au <i>causa</i>	ou <i>bou</i> .

(c) If a weak vowel is followed by any other vowel the weak vowel becomes consonantal². In this combination the stress is on the second vowel. The **i** approximates the English *y* in *yes*, and the **u** the

¹ An open syllable is one ending in a vowel or diphthong. A closed syllable is one ending in a consonant.

² Strictly speaking, this combination is not a diphthong, but a semi-diphthong.

English *w* in *we*. The following combinations occur :

ie <i>siete</i>	iu <i>viuda</i>	ua <i>agua</i>
ia <i>diablo</i>	ui <i>juicio</i>	uo <i>continuo</i>
io <i>idioma</i>	ue <i>bueno</i>	

(d) A diphthong is dissolved when an accent mark is placed over a weak vowel adjacent to a strong vowel, or upon one of two weak vowels. **día, mío, flúido, guía.**

4. TRIPHTHONGS (Triptongos)

A triphthong is a combination of a stressed strong vowel between two weak vowels and forms a single syllable with them. The four combinations are:

iai <i>guiáis</i>
iei <i>variéis</i>
uai (uay) <i>averiguáis, Paraguay</i>
uei (uey) <i>averigüéis buey</i>

5. CONSONANTS (Consonantes)

b, v These two letters are identical in sound, and have no exact English equivalent. To produce this sound correctly, one should bring the lips closely together without actually closing them. The result is a slight opening in the lips through which the air passes without stoppage. After **m** or **n**, and when initial in a breath group, both **b** and **v** have the value of the English *b* (though not as strong). **bobo, libro, también, en verdad, valiente.**

c Before **a, o, u**, this letter sounds like the English *k*. **casa, cura.** Before **e** or **i** it sounds like the *th* in *think*. **cera, cielo.**

ch Like the *ch* in *chess*. **chocolate, chino.**

d Produced farther forward than the English *d*. The tip of the tongue touches the lower edge of the upper teeth. Between two vowels it approximates the *th* in *though*. **de, vida, usted.**

f Like the English *f*.

g (a) Before **a, o** or **u** and before a consonant **g** has the hard sound of the English *g* in *go*. **ganga, gola, iglesia, grito.**

(b) Before **e** or **i** it resembles a strongly aspirated **h**, somewhat like the *h* in *hot*. No exact equivalent in English.

general, giro. (c) In order to produce the hard sound before **e** or **i** the letter **u** is placed after the **g**. (*See Vowels.*)
guerra, guinda.

- h** This letter is always silent in Spanish. *hermano, hilo.*
- j** Pronounced like the Spanish **g** before **e** or **i**. *hijo, jícara.*
- k** Like the English *k*. **kilómetro.**
- l** The tongue is much farther advanced than in English.
- ll** No exact English equivalent. To produce this sound keep the point of the tongue against the lower gums and arch the tongue so that the middle presses the hard palate tightly. *silla, gallo, lleno.*
- m** Approximately as in English.
- n** Produced farther forward than in English. When followed by a guttural, **n** becomes slightly nasal. *tengo, banco, cinco.* Before **b** or **v**, **n** sounds like **m**. *invierno=imvierno.*
- ñ** No exact English equivalent. Place the tip of the tongue against the lower teeth and arch the top against the front of the palate and gum-ridge. The air exhaled then passes through the nose forming a palatized **n**. *niño, señorita.*
- p** Similar to the English *p*.
- q** This letter is always followed by **u**. **Qu** is pronounced like an English *k*. *quiero, quemar.*

NOTE. In modern Spanish spelling **qu** is found only before **e** or **i**.

- r** This sound is produced by giving one trill of the tongue against the upper gums and teeth. *cara, mora, mar.*
- rr** The position is the same as the single **r** but more trills are made, usually from three to four. Single **r** at the beginning of a word or after **l**, **m**, and **s** has the same value as **rr**. *perro, río, alrededor, enredo, israelita.*
- s** Like the English hissing or voiceless sound in *see*. *sí, rosa.* Before the voiced consonants **b**, **d**, **g**, **l**, **m**, **n**, **r**, the **s** tends to become voiced, somewhat like the English *s* in *rose*. *desde, esbelto, mismo.*
- t** Produced farther forward than in English. Compare English *tea* and Spanish *ti*.

- w** Found only in foreign words. Pronounced like the Spanish **u** in words of English origin; in words of Germanic origin like the Spanish **v**. *Wicket* (**Uiket**), *Wallace* (**Ualas**), *Wagner* (**Vagner**), *Worms* (**Vorms**).
- x** Generally like *ks*. **éxito**, **existir**, **extranjero**. Before consonants, however, it may be pronounced like *s*. **extranjero**=**es-tranjero**.
- y** (a) When used as a vowel, it has the sound of Spanish **i**. **rey**, **y**, **ley**. (b) When used as a consonant it is pronounced like the *y* in *yes*. **ayudar**, **yo**.
- z** Pronounced like *th* in *think*. (See **c**). **raza**, **lápiz**.

NOTE. In modern Spanish spelling **z** seldom occurs before **e** or **i**.

Double Consonants. **c** and **n** are the only consonants that are doubled in Spanish. Examples: **lección**, **innecesario**. The two **c**'s differ from the double consonant **nn** in that each **c** has a different sound, the first **c** having the sound of *k*, and the second of *th* in *think*. **ll** and **rr** are not treated as double consonants. Why?

6. DIFFERENCES IN PRONUNCIATION

In the description of Spanish sounds, the Spanish as spoken in Castile has been taken as the norm. However, Spanish as spoken throughout Spanish America varies somewhat from this standard, and the American student should familiarize himself with these differences. The most important variations are the following:

c before **e** or **i** is pronounced like Spanish **s**.

hacer=*haser*

recibir=*resibir*

ll is pronounced like Spanish consonantal **y**.

calle=*caye*

caballo=*cabayó*

z is equivalent to Spanish **s**.

raza=*rasa*

cerveza=*serveza*

7. SYLLABICATION (*Silabeo*)

1. A single consonant (including the symbols **ch**, **ll**, **rr**, **ñ**, which represent single sounds) between vowels goes with the following vowel: *bo-bo*, *mu-cha-cha*, *pe-rro*, *se-ño-ra*, *si-lla*.
2. Vowels forming a diphthong or triphthong are not separated: *pre-cio*, *vió-la*, *pre-ciáis*. But the second of two vowels that do not form a diphthong or triphthong begins a syllable: *le-al*, *le-er*, *ma-es-tro*.
3. When two or more consonants occur between vowels the following rules should be observed:
 - (a) A group consisting of a consonant plus **l** or **r** (except **rl**, **sl**, **tl**, **sr**) goes with the following syllable: **po-si-ble**, **a-brir**, **a-grio**, **pa-dre**, **co-pla**, **me-tro**. But: **bor-la**, **is-la**, **At-lán-ti-co**, **Is-ra-el**.
 - (b) When two consonants, other than the group mentioned in (a), come between two vowels, one consonant goes with the preceding syllable and the other with the following: **im-por-tante**, **ser-vir**, **lec-ción**, **can-tar**, **her-ma-no**.
 - (c) If there are more than two consonants between vowels, only the last consonant or the last two consonants of the inseparable group mentioned above, go with the following syllable: **ins-pi-rar**, **mez-clar**.
4. Prefixes, contrary to the preceding rules, generally form separate syllables: **ex-tra-er**, **des-a-tar**, **sub-le-var**, **nos-o-tros**, **vos-o-tros**.
5. **S** is always separated from a following consonant: *cons-tan-cia*, *cons-ti-tu-ción*, *ins-pi-rar*.

8. ACCENT (*Acento*)

- (a) A word ending in a vowel, or **n** or **s**, is stressed on the next to the last syllable (the penult). **casa** (**ca-sa**), **madera** (**ma-de-ra**), **crimen** (**cri-men**), **lunes** (**lu-nes**).
- (b) A word ending in a consonant, except **n** or **s**, is stressed on the last syllable (the ultima). **papel** (**pa-pel**), **comprar** (**com-prar**), **señor** (**se-ñor**).
- (c) Any violation of the above-mentioned rules is indicated by a written accent over the syllable to be stressed. **amó**, **jardín**, **lápiz**, **pizarrón**.
- (d) Words having the same spelling, though different in meaning,

are distinguished from each other by a written accent. **él**, *he*; **el**, *the*; **sólo**, *only*; **solo**, *-a, alone*; **mí**, *me*; **mi**, *my*.

(e) Monosyllables do not regularly take the written accent. **la**, **rey**, **vez**.

(f) Words ending in an accented vowel+n or an accented vowel+s drop the written mark when the plural is formed or when **-a** is added to form a feminine, thus making them conform to rule (a). *lección*, **lecciones**; *francés*, **francesa**; *inglés*, **ingleses**.

(g) If a verb form has a written accent, and a pronoun is added, the accent mark remains, even though unnecessary. *hablé*, **habléle**. If by adding a pronoun or pronouns the normal stress falls on a syllable before the penult, the accent is written, **diciéndomelo**, **dígaselo**, **hablándome**.

9. CAPITALS (Las letras mayúsculas)

The use of capitals is nearly the same as in English. No capitalization takes place in Spanish with the following:

1. The subject pronoun **yo**, *I* (except at the beginning of a sentence). **Ellas no le vió, pero yo sí**. *She did not see him but I did*.
2. Days of the week and the months of the year. **sábado y viernes**, *Saturday and Friday*. **Salió el tres de agosto**. *He left the third of August*. (a) Names of the months are sometimes capitalized in dating letters.
3. Adjectives of nationality. **la poesía española**, *Spanish poetry*. When used as nouns the usage varies. Thus: **los españoles**, or **los Españoles**, *The Spaniards*.

10. PUNCTUATION (Puntuación)

The rules of punctuation are nearly the same as in English, except for the following differences:

1. Inverted interrogation and exclamation points are used at the beginning of questions or exclamations: **¿Quién es?** *Who is it?* **¡Qué niño tan bonito!** *What a pretty child!*
2. The dash, and not quotation marks, is used in dialog: **—Ya lo creo— dijo Carlos**. *"I should say so," said Charles*. (a) Quotation marks (**comillas**) are used, however, to enclose passages quoted from other authors. **Dijo Dios: "Que la luz sea."**

LECCIÓN PRIMERA

(Lesson One)

EJERCICIOS DE PRONUNCIACIÓN

GÉNERO PLURAL ARTÍCULO DEFINIDO

A. (*El profesor pondrá en el pizarrón el alfabeto*)

El profesor (la profesora) a los alumnos: — ¡Atención!

—Éste es el alfabeto: a, b, c, ch, d, e, f, g, h, i, j, k, l, ll, m, n, ñ, o, p, q, r, rr, s, t, u, v, w, x, y, z.

Las Vocales

—Ésta es la letra A.

Ésta es la letra O.

Ésta es la letra E.

Ésta es la letra U.

Ésta es la letra I.

El profesor al alumno:—Pronuncie usted: A, E, I, O, U.

El profesor a la clase:—Pronuncien ustedes: A, E, I, O, U.

El profesor indicando la letra:—¿Qué vocal es ésta?—A.

¿Qué vocal es ésta?—E, I, etc.

El alumno:—Es la A, la E, etc.

El profesor:—¿Es ésta (O) la O?—Sí, señor (señorita), ésta es la O.—¿Es ésta (I) la A?—No, señor, ésta es la I.—Ésta no es la A, es la I.

Diptongos y Triptongos

El profesor a la clase:—Pronuncien ustedes: ai (ay), ei (ey), au, eu, oi, ie, ia, io, iu.

—Éste es el diptongo ai, ei, etc.

El profesor: Pronuncien ustedes: iai, iei, uai, uei.

El profesor al alumno: Pronuncie usted: ley, tau, sei, siete, causa, naipe, seu, poi, miau, miope, piu, piái, miei, suai, puey, leo, nea, faena, nao, mío, tuo, pío.

El profesor a la clase: Repitan ustedes: ley, tau, etc.

El profesor al alumno: Repita usted: ley, tau, etc.

Notas gramaticales. Las palabras en **o** son masculinas, las palabras en **a** o **ión** son femeninas. Las palabras en vocal forman el plural con **s**, las en consonante forman el plural con **es**. Los artículos definidos son: masculino singular **el**, masculino plural **los**; femenino singular **la**, femenino plural **las**.

GRAMÁTICA

(Grammar)

11. GENDER (Género)

In Spanish there are two genders, masculine (**masculino**) and feminine (**femenino**).

(a) Nouns ending in **o** are usually masculine; those ending in **a** or **ión** are generally feminine. Examples: **el alfabeto, el diptongo; la letra, la pronunciación**. The gender of nouns with other endings should be memorized with the article as they occur. Examples: **la vocal, el papel**.

(b) Nouns that denote persons are masculine or feminine according to their natural gender. Examples: **el señor, la señorita**.

12. PLURAL (Plural)

Nouns ending in a vowel form their plural by adding **s**; those ending in a consonant add **es** to form the plural. Examples: **letra, letras; vocal, vocales**.

(a) Words ending in **z** change **z** to **c**, and add **es**. (See § 5, 2). Examples: **lápiz, lápices; vez, veces**.

(b) Words ending in **ión** drop the written accent when pluralized. Example: **atención, atenciones**.

13. DEFINITE ARTICLE (Artículo definido)

Spanish has the following four forms for the English *the*: **el**, masculine singular; **los**, masculine plural; **la**, feminine singular; **las**, feminine plural.

(a) The article regularly agrees in gender and number with the word it modifies. Examples: **el profesor, la señorita, los alumnos, las vocales**.

14. NEGATION (Negación)

A negative sentence is formed by placing **no**, (*not*) before the verb. **Ésta no es la A. This is not the A.**

VOCABULARIO

Aprendan de memoria las palabras siguientes: (Memorize the following words:)

m—masculine; *f*—feminine

alfabeto , alphabet	profesor , ² <i>m.</i> , professor, teacher
alumna , <i>f.</i> , pupil, student	profesora , <i>f.</i> , professor, teacher
alumno , ¹ <i>m.</i> , pupil, student	pronunciación , pronunciation
clase , <i>f.</i> , class	¿Qué? , What?
de , of	señor , Mr., sir, gentleman
ejercicio , exercise	señorita , miss, young lady
es , is, it is	sí , yes
ésta , <i>f.</i> , this	vocal , <i>f.</i> , vowel
éste , <i>m.</i> , this	y , and
no , no, not	

EXPRESIONES PARA LA CLASE

(*Class-room Expressions*)

- ¡Pronuncie usted! (*sing.*) Pronounce!
- ¡Pronuncien ustedes! (*pl.*) Pronounce!
- ¡Repita usted! (*sing.*) Repeat!
- ¡Repitan ustedes! (*pl.*) Repeat!
- ¡Atención! Attention!

¹In a university a *student* is usually called **estudiante**. **Alumno-a**, may be applied to elementary as well as secondary pupils. In elementary grades a *pupil* is called **discípulo-a**.

²An elementary school *teacher* is **maestro-a**.

LECCIÓN SEGUNDA

(Lesson Two)

EJERCICIOS DE PRONUNCIACIÓN (Continuación)

LAS CONSONANTES

A. *El profesor a los alumnos*:—¡Atención! Repitan con el profesor las letras: b, c, ch, d, f, g, h, j, k, l, ll, m, n, ñ, p, q, r, rr, s, t, v, w, x, y, z.

—¿Qué consonante es ésta? —B, C, etc., —Es la B, es la C, etc.

Pronunciación de la B y la V

—Pronuncien ustedes: ba, be, bi, bo, bu, va, ve, vi, vo, vu.

—Repita usted: ba, be, etc.

—Pronuncien ustedes: bobo, bebe, bueno, bien, vivo, viva, voy, vais, veis, vía, veía.

—Repita usted: bobo, bebe, etc.

La C

—ca, co, cu, Cuba, cabo, coca, coco, cocú, cara, cava.

—ce, ci, cebo, ceca, ceceo, cien, ceba, once, cinco.

La CH

—cha, che, chi, cho, chu, chico, chicha, mucho, chicheo, muchacha, chabacano, chubasco.

La D

—da, de, di, do, du, dado, dedo, decid, dicha, dad, día, ducha, diácono.

La G

—go, ga, gu, gabacho, gamo, godo, goce, gabán.

—ge, gi, gemido, giba, gimnasio, geología.

La H

—helado, hielo, Habana, ha, he, huida, habla, hace, humo.

La J

—ja, jo, ju, ji, je, jaba, Jacobo, jefe, Jimeno, jubea, hijo, Méjico, Alejandro.

La LL

—lla, lle, lli, llo, llu, ella, olla, bollo, gallo, villa, llano, lleno, lluvia.

La Ñ

—ña, ñe, ñi, ño, ñu, eñe, niño, seña, puño, año, piña, uña, caña, puñalada.

La Q

—que, qui, quilo, quema, quince, quina.

La R y la RR

—ro, ra, re, ri, ru, pero, pirámide, pera, perro, río, ropa, María, marrano, enredo, quería, querría, carnero.

La S y la T

—sa, so, se, si, su, ta, te, ti, to, tu, sí, casa, mismo, desde, pasmo, esbelto, usted, Quijote, tened.

La X

—examen, éxito, extranjero, extremo, excepto.

La Y

—ya, yo, ye, yi, yu, yema, reyerta, y, rey, ley.

La Z

—za, zo, zu, raza, cerveza, lápiz, zorra, Zorrilla.

Consonantes dobles

—lección, acción, acceso, innecesario, ennegrecer.

EJERCICIOS DE APLICACIÓN

(*Applied Exercises*)

ACENTO

(*Accent*)

B. *Subrayen la sílaba en que cae el acento prosódico:* (Underline the syllable where the stress falls:) examen, libran, crisis, madera, mío, deuda, lápiz, señor, papel, república, brindis, principal, importante, fácilmente.

SILABEO

(*Syllabication*)

C. *Dividan en sílabas las palabras siguientes:* (Divide the following words into syllables:) calle, perro, libro, Carlos,

Israelita, metal, madera, leer, constipar, brío, baúl, nosotros, vosotros, dióle, extraer, coche, señorita, instrumento, intruso, tabla, atleta, eslabón, saldremos.

EXPRESIONES PARA LA CLASE

La pronunciación no es correcta. The pronunciation is not correct.

Divida Vd. esta palabra en sílabas: república. Divide this word into syllables: **república.**

Pronuncie Vd. claro y distinto este diptongo: ai. Pronounce this diphthong clearly and distinctly: **ai.**

LECCIÓN TERCERA

(Lesson Three)

INFLEXIÓN Y CONCORDANCIA DE LOS ADJETIVOS EL ARTÍCULO INDEFINIDO

LOS OBJETOS DE LA CLASE

A. *El profesor indicando el objeto:*

—¿Qué es esto?

Es el libro.

Es la pluma.

Es el lápiz.

Es la mesa.

Es el borrador.

Es la cesta.

Es el pizarrón, etc.

Es la tiza, etc.

—¿Es ésta la mesa? Sí, señor, es la mesa. —¿Es éste el cuaderno? No, señor, es el libro. —¿Es ésta la ventana? Sí, señor, es la ventana.

Éste es un tintero negro.

Éste es un libro gris.

Ésta es una mesa negra.

Ésta es una pluma gris.

—¿De qué color es el lápiz? Es rojo. —¿Es rojo el lápiz? Sí, señor, es rojo. —¿Es ésta una pluma amarilla? No, señor, es parda. —¿De qué color es la pared? Es blanca. —¿Es negra la tinta? No es negra; es azul. —¿Es parda la pared? No, señor, no es parda; es blanca.

INTERROGATORIO

B. 1. ¿De qué color es el suelo? ¿El libro? ¿La cesta? ¿La puerta? ¿La silla? 2. ¿Es éste un libro rojo? 3. ¿Es ésta una tiza blanca? 4. ¿Es blanca la tiza? 5. ¿Qué lección es ésta? 6. ¿Cuál es el artículo definido masculino? ¿femenino? 7. ¿Cuál es el artículo indefinido masculino y cuál femenino? 8. ¿Cuál es el femenino de: ¿pardo? ¿azul? ¿verde? 9. ¿Es azul el piso? 10. ¿De qué color es el tintero? 11. ¿Es blanca la tinta? 12. ¿Qué color es éste? 13. Y

¿éste? 14. ¿Es esta palabra femenina? 15. ¿Es Vd. alumno de esta clase? 16. ¿Es esta clase de inglés?

Notas gramaticales. El artículo indefinido masculino es: **un**; el femenino es: **una**. Los adjetivos que terminan en **-o** forman el femenino en **-a**. Los que terminan en **-e** o consonante no cambian de género. Los adjetivos concuerdan en género y número con los nombres que modifican. En general los adjetivos descriptivos siguen al nombre.

GRAMMAR

15. **The Indefinite Article.** There are two forms of the indefinite article in Spanish, **un** for the masculine, and **una** for the feminine: **un libro, una silla**.

16. **Gender of Adjectives.** An adjective that ends in **-o** in the masculine forms its feminine by changing **-o** to **-a**: *blanco, blanca*. Adjectives ending in **-e**, or in a consonant do not change for gender. *un libro verde, una mesa verde; un lápiz gris, una mesa gris*.

17. **Agreement of Adjectives.** The adjective agrees in gender and number with the word it modifies, no matter where it stands in the sentence: *un libro negro, una mesa negra. La mesa es parda. ¿Es rojo el lápiz? Las mesas son rojas*.

18. **Position of Descriptive Adjectives.** Descriptive adjectives usually follow the noun: **una pluma negra**.

(a) In an interrogative sentence the predicate adjective generally precedes the noun: **¿Es amarillo el lápiz?** *Is the pencil yellow?*

19. **Esto.** The neuter demonstrative **esto** is used in questions to refer to a thing not definitely identified. **¿Qué es esto?** But: **¿Es ésta la letra? Éste es un borrador rojo.**

20. **Cuál.** **Cuál**, instead of **¿qué?**, *what*, must be used before **ser** followed by a noun (except when asking for a definition or description). **¿Cuál es el género de "libro"?** But: **¿Qué es gramática?** *What is grammar?*

EJERCICIOS DE APLICACIÓN

I. Pongan el artículo indefinido: (Insert the indefinite article:)

1. —libro. 2. —pluma. 3. —ventana. 4. —puerta. 5. —tintero. 6. —borrador. 7. —pared. 8. —tiza. 9. —lápiz. 10. —pizarrón.

II. Formen el plural y pongan el artículo definido correspondiente: (Form the plural and place the corresponding definite article:)

1. libro. 2. mesa. 3. papel. 4. lección. 5. señor. 6. señorita.

III. Pongan la terminación que corresponda a los adjetivos siguientes: (Supply the correct ending of the adjective in the following sentences:)

1. ¿Es negr- el pizarrón? 2. Éste es un cuaderno verd-.
3. ¿Es amarill- la mesa? 4. El libro es roj- 5. Ésta es una mesa pard-.

IV. Traduzcan al español: (Translate into Spanish:)

1. The book is blue. 2. Is the wall black? 3. This is a green note-book. 4. What color is the blackboard? 5. Is the pencil green? No, the pencil is yellow. 6. The basket is not red. 7. This is the third lesson. 8. Is this the first lesson? 9. What is this? 10. This is a white basket.

VOCABULARIO

amarillo, yellow

azul, blue

blanco, white

borrador, *m.*, eraser

cesta, basket

color, *m.*, color

cuaderno, note-book

gris, gray

lápiz, *m.*, pencil

libro, book

mesa, table

negro, black

papel, *m.*, paper

pardo, brown

pared, *f.*, wall

pizarrón, *m.*, blackboard

pluma, pen

puerta, door

rojo, red

silla, chair

suelo, floor

techo, ceiling

tinta, ink

tintero, inkwell

tiza, chalk

ventana, window

verde, green

EXPRESIONES PARA LA CLASE

Ponga Vd. (*sing.*) }
Pongan Vds. (*pl.*) } **atención.** Pay attention

Responda Vd. (*sing.*) }
Respondan Vds. (*pl.*) } **Answer.**

Buenos días. Good morning.

Buenas tardes. Good afternoon

LECCIÓN CUARTA
(Lesson Four)

PRONOMBRES PERSONALES SUJETOS

ARTÍCULO DELANTE DE TÍTULOS

OMISIÓN DEL ARTÍCULO INDEFINIDO

A. —¿Quién es Vd.? Yo soy el señor Green; soy alumno de la clase. El señor Díaz es el profesor. —¿Es él mejicano? Es de Chile. —Y Vd. señorita, ¿de dónde es? Soy americana. —¿Es sudamericana o norteamericana? Soy de los Estados Unidos. Entonces Vd. es norteamericana. El señor delante de Vd. es norteamericano. Los señores delante de la mesa son norteamericanos también. Todos somos norteamericanos excepto el profesor que es chileno. El señor C y la señorita B son chilenos. La señorita B es una alumna inteligente. El señor C también es un alumno. Repitan y estudien bien la lección.

21.

Infinitivo: Ser.

(Infinitive: to be.)

	SINGULAR		PLURAL
<i>Primera persona</i>	yo soy, I am	nosotros nosotras	} somos, we are
<i>Segunda persona</i>	{ tú eres, thou art usted es, you are	vosotros vosotras ustedes son, you are	} sois, you are
<i>Tercera persona</i>	{ él es, he is ella es, she is	ellos (m.) ellas (f.)	} son, they are

INTERROGATORIO

B. 1. ¿Quién es Vd.? 2. ¿Es Vd. el señor Green? 3. ¿Quién soy yo? 4. ¿Qué soy? 5. ¿De dónde soy? 6. Usted y la señorita ¿de dónde son? 7. Entonces ¿qué son Vds.?

8. ¿Son americanos los chilenos? 9. Y los alumnos ¿qué son? 10. ¿Es usted un alumno inteligente? 11. ¿Son chilenos el señor y la señorita? 12. ¿Son ustedes chilenos también? 13. ¿Somos todos nosotros americanos? 14. ¿De dónde son los mejicanos? 15. ¿Es la señorita sudamericana? 16. ¿Qué clase es ésta? 17. ¿Es Vd. el profesor? 18. ¿Quién es? 19. ¿Cuál es la primera persona singular del verbo **ser**? 20. ¿Cuáles son los pronombres personales?

Notas gramaticales. La omisión del pronombre es usual en la primera y segunda persona. En la tercera el pronombre es necesario para distinguir una persona de otra o para dar énfasis. (a) El artículo indefinido se omite en general delante del atributo no calificado. (b) Cuando un adjetivo modifica dos sustantivos de diferente género debe ponerse en masculino plural. (c) Los adjetivos forman el plural en ambos géneros del mismo modo que el de los nombres. (d) El artículo definido se usa delante de títulos como **señor, señora, señorita, profesor, etc.**, pero se omite en el caso vocativo. (e) El **tú** se usa dirigiéndose a miembros de la familia niños, amigos íntimos o animales. El tratamiento de cortesía es **usted**. Éste se usa siempre en tercera persona.

GRAMMAR

22. Subject Pronouns. In Spanish the subject pronouns are ordinarily omitted. They must be expressed, however, in the third person when the meaning is not clear, or when required for emphasis or contrast. Examples: **soy, I am, somos, we are. Él es mejicano, pero ella es chilena. He is a Mexican, but she is a Chilean. Usted and ustedes, however, are usually expressed, even if the meaning is clear.**

(a) **Tú, thou,** is the familiar form of address, and is to be used in addressing members of a family, intimate friends, small children or animals. The student will have little occasion to use this pronoun, but since he will find it often in his readings, he should memorize it, as well as its corresponding verb-form.

(b) **Usted, pl., ustedes,** are the pronouns used in ordinary speech, and may be termed the formal or polite pronoun of address. They are always followed by a verb in the third person. **Usted es, ustedes son. Usted and ustedes** are usually abbreviated **Vd. and Vds.**

(c) The first, second and third persons plural have both masculine and feminine forms. **Nosotros somos americanos. Nosotras somos americanas. Vosotros sois mejicanos. Vosotras sois mejicanas.**

23. **Omission of the Indefinite Article.** The indefinite article is omitted before an unmodified predicate noun. Examples: **Él es americano.** *He is an American.* But: **Ella es una alumna inteligente.** *She is an intelligent pupil.*

24. **Plural of Adjectives.** Adjectives form their plural in the same way as nouns. (*see* § 12).

25. **Agreement of Adjectives.** An adjective that modifies two nouns of different genders is put in the masculine plural. **El libro y la pluma son buenos.** *The book and the pen are good.*

26. **The Definite Article with Titles.** The definite article must be used before titles such as **señor, señora, señorita, profesor,** etc., except in direct address. **La señorita es mejicana.** *The young lady is a Mexican,* But: **Señorita, ¿es usted mejicana?** *Are you a Mexican, Miss?*

EJERCICIOS DE APLICACIÓN

I. *Hagan preguntas a las respuestas siguientes:* (Compose suitable questions for the following answers:)

1. Yo soy el señor James. 2. La señorita delante de usted es chilena. 3. Somos de Chile. 4. Entonces usted es mejicano. 5. Yo soy profesor. 6. Es la pared. 7. Sí, señor, es la pared. 8. No, señor, es el cuaderno.

II. *Pongan el pronombre sujeto apropiado:* (Insert the proper subject pronoun:)
 ——soy. ——somos. ——son.
 ——es. ——eres. ——sois.

III. *Continúen:* (Continue:) Yo soy americano, tú. . .

IV. *Formen el plural de los sustantivos siguientes y pongan el artículo definido correspondiente:* (Form the plural of the following nouns and prefix the corresponding definite article:)
 chileno, borrador, lección, clase, pared, libro, verbo.

V. *Traduzcan*: 1. I am an American. 2. He is a Mexican. 3. She is an intelligent pupil. 4. Mr. Green is the teacher and Miss López is the pupil. 5. She is also an American. 6. Are you a South American or a North American? 7. Who are you? Who is she? Who are they (*m*)? 8. She is a Mexican, but he is a Chilean. 9. All are North Americans except the teacher. 10. What are the pupils? 11. Then you are an American? 12. Where are you from, Mr. López? 13. I am from Chile.

VOCABULARIO

americano , American	inteligente , intelligent
bien , well	mejicano , Mexican
Chile , Chile	norteamericano , North American
chileno , Chilean	o , or
de , from, of	pero , but
delante de , in front of	que , who, that, which
¿dónde? , where?	¿quién? , who?
entonces , then	sudamericano , South American
Estados Unidos , United States	también , also
excepto , except	todos , all

EXPRESIONES PARA LA CLASE

Estudie Vd. (<i>sing.</i>)	}	Study.
Estudien Vds. (<i>pl.</i>)		
Cierre Vd. (<i>sing.</i>)	}	el libro. Close your book(s).
Cierren Vds. (<i>pl.</i>)		
Abra Vd. (<i>sing.</i>)	}	el libro. Open your book(s).
Abran Vds. (<i>pl.</i>)		

LECCIÓN QUINTA

(Lesson Five)

DIFERENCIA ENTRE SER Y ESTAR

PRESENTE DE INDICATIVO DEL VERBO ESTAR

ADJETIVOS Y PRONOMBRES DEMOSTRATIVOS

EL ARTÍCULO DEFINIDO CON NOMBRES GEOGRÁFICOS

A. 1. Yo **estoy** contento. 2. Todos los alumnos **están** en la clase. 3. Estos alumnos no son perezosos. 4. Ellos **están** dispuestos a estudiar. 5. Yo **estoy** dispuesto a estudiar. 6. En este momento **estoy** perezoso. 7. Es necesario **estar** atentos en la clase. 8. Vds. **están** satisfechos y principia la lección de geografía. 9. **Estamos** dispuestos a estudiar.

27. Infinitivo: **Estar**, *to be*

yo **estoy**, I am

tú **estás**, thou art

usted **está**, you are

él **está**, he is

ella **está**, she is

nosotros, -as **estamos**, we are

vosotros, -as **estáis**, you are

ustedes **están**, you are

ellos **están**, *m.*, they are

ellas **están**, *f.*, they are

LECCIÓN DE GEOGRAFÍA

B. Aquel mapa que **está** en la pared es un mapa grande. Éste en el libro es pequeño. En estos dos mapas **están** los dos continentes americanos. En el territorio del norte **está** el Canadá, los Estados Unidos y Méjico, esa república vecina. Entre Méjico y el territorio de Sudamérica **están** las repúblicas pequeñas de Guatemala, Honduras, San Salvador, Costa Rica, Nicaragua y Panamá. Esas repúblicas limitan (*limit*) Méjico. Entre el golfo de Méjico y el Atlántico **están** las Antillas. Cuba es grande y Puerto Rico es pequeño y forma (*forms*) parte de los Estados Unidos. Esas repúblicas vecinas y aquéllas del continente del sur son toda la América.

INTERROGATORIO

C. 1. ¿Está Vd. contento cuando no hay clase? 2. ¿Dónde están los alumnos? 3. ¿Son todos Vds. perezosos? 4. ¿Dónde están el mapa grande y el mapa pequeño? 5. ¿Está Vd. atenta, señorita? 6. ¿Dónde está el Canadá? 7. ¿Qué república está al sur de los Estados Unidos? 8. ¿Dónde está Cuba? 9. ¿Esta alumna está atenta? 10. Y ese señor, ¿está atento también? 11. ¿Qué república es aquélla que está al sur de Norteamérica? 12. ¿Está Vd. satisfecho de esta lección? 13. ¿Qué lección es ésta? 14. ¿Cómo está Vd., señorita? 15. ¿Está dispuesto Vd. a estudiar? 16. ¿Qué está delante de Vd.? 17. ¿De dónde es Vd.? 18. ¿Está Vd. delante de esta ventana? ¿de ésa? ¿de aquélla? 19. ¿De qué color es este libro? ¿y ése? ¿y aquél? 20. ¿Qué lección es ésta?

Notas gramaticales. El verbo **estar** expresa un estado o condición transitoria; **ser** indica un estado permanente; califica. **Estar** expresa también lugar ocupado por el objeto o persona, sea permanente o no. (a) **Ese** indica la persona o cosa que está cerca de la persona a quien hablamos; **aquel** la cosa o persona distante de las dos personas que hablan. (b) En general omitimos el artículo definido con los nombres geográficos no calificados. Hay excepciones como: **el Canadá, el Perú**, etc. (c) Los pronombres demostrativos son iguales a excepción del acento en la sílaba acentuada. (d) La preposición **de** y el artículo masculino **el** se contraen en **del**, la preposición **a** y **el** se contraen en **al**. (e) A la palabra **todo** usada como adjetivo sigue por la general el artículo definido.

GRAMMAR

28. **Difference Between Ser and Estar.** The English verb *to be* is expressed in Spanish by either **ser** or **estar**, but these two verbs cannot be used interchangeably.

A. **Ser** is used:

1. To express a permanent or inherent quality. **El alumno es perezoso.** *The student is lazy.* **El libro es pequeño.** *The book is small.*

2. With a predicate noun or pronoun. **Es un alumno inteligente.** *He is an intelligent pupil.* **¿Quién es usted?** *Who are you?*

3. In impersonal constructions. **Es necesario.** *It is necessary.* **Es tarde.** *It is late.*

4. To denote source, material or ownership. **¿De dónde es Ud.?** *Where are you from?* **El libro es de papel.** *The book is of paper.* **El lápiz es de usted.** *The pencil is yours.*

B. Estar is used:

1. To express a temporary state or condition. **Estoy contento.** *I am content.* **Ella está bien.** *She is well.*

2. To express location, whether temporary or permanent. **La pluma está en la mesa.** *The pen is on the table.* **Madrid está en España.** *Madrid is in Spain.*

29. Demonstrative Adjectives and Pronouns. The demonstrative adjectives are:

SINGULAR			PLURAL		
<i>m.</i>	<i>f.</i>		<i>m.</i>	<i>f.</i>	
este	esta	this	estos	estas	these
ese	esa	that	esos	esas	those
aquel	aquella	that	aquellos	aquellas	those

30. Ese and Aquel. **Ese** denotes what is near to the person addressed: **esa pluma**, *that pen (near you)*; **aquel** denotes what is distant from both the speaker and the person addressed: **aquel cuaderno**, *that note-book (yonder)*. **Ese** also denotes what has been recently referred to: **esas repúblicas**, *those republics*.

(a) The demonstrative adjective comes before the word it modifies and agrees with it in gender and number.

(b) The demonstrative pronouns are distinguished from the adjectives by the written accent on the stressed syllable. Examples: **éste**, **ése**, **aqué**, etc. **Este lápiz es grande**, **aqué** **es pequeño**. *This pencil is large, that one is small.*

(1) In contrasted clauses, **éste** is used in the sense of *the latter*, and **aqué** in the sense of *the former*. Note that **éste**, *the latter*, comes first. **Carlos y María son alumnos, ésta es chilena y aquél es mejicano.** *Charles and Mary are students; the former is a Mexican, the latter is a Chilean.*

31. Contractions. **De** and **el** are contracted into **del**; **a** and

el are contracted into al. **La América del sur.** *South America.*
Voy al cuarto. *I am going to the room.*

32. **Todo.** When **todo** is used as an adjective in all of its inflected forms, it takes the definite article. Thus: **Toda la América.** *All of America. The whole of America.* **Todos los alumnos.** *All of the students.*

33. **The Definite Article With Geographical Names.** The definite article is usually omitted with names of countries or continents unless modified by an adjective. **Méjico es grande.** *Mexico is large.* The name of certain countries requires the article even when modified, such as: **El Perú.** *Peru.* **Los Estados Unidos.** *The United States.* **La Argentina.** *Argentina,* etc.

EJERCICIOS DE APLICACIÓN

I. Substituyan el guión por ser o estar: (Replace the dash by **ser** or **estar**;) 1. La alumna — satisfecha. 2. Ellos — americanos. 3. Él — profesor. 4. El borrador — en la mesa. 5. ¿Quién — usted? 6. Nosotros — bien. 7. ¿De dónde — usted? 8. ¿Dónde — el Canadá? 9. El suelo — gris. 10. Los lápices y las plumas — en el libro.

II. Conjuguen: (Conjugate:) 1. Yo estoy en la clase; tú. . . 2. ¿Estoy yo atento? . . . 3. Yo no estoy contento; . . . 4. Yo soy chileno; . . . 5. Yo no soy pequeño; . . .

III. Substituyan el guión por la terminación correcta del adjetivo o pronombre demostrativo: (Replace the dash by the correct ending of the demonstrative adjective or pronoun:) 1. Est- mapa es pequeño; és- es grande. 2. Aquel- pluma es negra y ést- es amarilla. 3. Es- alumno es sudamericano. 4. Est- lápiz está en la mesa; és- está en el cuaderno.

IV. Pongan en el plural las oraciones del ejercicio anterior. (Put the sentences in the preceding exercises in the plural.)

V. Traduzcan: (Translate:) 1. Is Mr. Díaz intelligent? 2. Is the teacher satisfied with this book? 3. Charles and Mary are two pupils; the former is an American, the latter is a Mexican. 4. That map on the wall is a small map. 5. Is it nec-

essary to be attentive in the class? 6. Canada is in North America and Mexico is also on this continent. 7. Not all the pupils are lazy. 8. These pencils are green but those (near you) are blue. 9. Is the gentleman in front of you an American or a Chilean? 10. Are the pupils willing to study? 11. Where is the neighboring republic of Mexico? 12. How are you, Mr. Díaz? 14. There are two blackboards and one map in this class. 15. We are satisfied with the geography lesson.

VOCABULARIO

a , to, at	grande , large
América , America	mapa , <i>m.</i> , map
Antillas , Antilles	Méjico , Mexico
atento , attentive	momento , moment
Atlántico , Atlantic	necesario , necessary
Canadá , <i>m.</i> , Canada	norte , North
¿cómo? how?	Panamá , <i>m.</i> , Panama
contento , content, glad	parte , <i>f.</i> , part
continente , <i>m.</i> , continent	pequeño , small
cuando , when	perezoso , lazy
dispuesto , (a), willing (<i>to</i>), ready	principia , (<i>it</i>) begins
dos , two	Puerto Rico , <i>m.</i> , Porto Rico
en , in, on	república , republic
entre , between	satisfecho , satisfied
estudiar , to study	sud , sur , south
geografía , geography	territorio , territory
golfo , gulf	todo , (<i>adj.</i>), all
	vecino , neighboring
	lección de geografía , geography lesson
	hay , there is, there are

EXPRESIONES PARA LA CLASE

Lea Vd. (*sing.*) }
 Lean Vds. (*pl.*) } Read.

Voy a pasar lista. I am going to call the roll.

Presente }
 Servidor, -ora } Present.

¿Quién falta? Who is absent?

Nadie está ausente. No one is absent.

REPASO I

A. *Dictado.* (El profesor escogerá para este dictado algunas frases o algún trozo que se encuentran en las lecciones ya aprendidas.)

B. *Preguntas gramaticales.* 1. ¿Cuáles son los artículos definidos? 2. ¿Los indefinidos? 3. ¿Cuáles son las palabras de género masculino y cuáles de género femenino? 4. ¿Cómo forman el femenino los adjetivos que terminan en -o? ¿Los que terminan en -e? ¿Los que terminan en consonante? 5. ¿Cómo se forma el plural de los sustantivos y adjetivos? 6. ¿Cómo concuerda el adjetivo? 7. ¿Cuándo se omite el artículo indefinido? 8. Dé Vd. (*give*) un ejemplo en que se usa el artículo definido en español y no en inglés. 9. ¿Cuáles son los pronombres personales? 10. ¿Cómo se usa el pronombre **tú**? 11. ¿Cuál es el tratamiento de cortesía? 12. ¿Cuál es la diferencia entre **ser** y **estar**? 13. ¿Cuál es la diferencia entre **ese** y **aquel**? 14. Cómo se contraen **de** y **el**? ¿**a** y **el**?

C. *Pongan el artículo definido e indefinido delante de las palabras siguientes:*

lápiz	mesa
lección	ejercicio
cesta	pronunciación
mapa	señor
libro	

D. *Formen el plural de las palabras siguientes y pongan el artículo definido que corresponda:*

pizarrón	lápiz
americano	azul
papel	pared
gris	silla
borrador	

E. *Completen las frases:* 1. ¿De qué color — est- cuaderno? 2. ¿Es negr- la silla? 3. ¿ — grand- la clase? 4. El alumno — perezos-. 5. El alumno y la alumna son buen-.

6. El cuaderno negr- — en la mesa. 7. El profesor — mejicano. 8. ¿ — Vd. contento? 9. ¿Dónde — los libros? 10. Ella — delante de la mesa. 11. ¿Quién — Vd.? 12. — el profesor. 13. ¿Qué — esto? 14. — el mapa. 15. Éste — el profesor, — es el alumno. 16. ¿ — buen- el alumno y la alumna? 17. ¿ — pard- la pared? 18. ¿Quién — est- señora? 19. — la señora Valdés. 20. ¿Es est- la pluma del señor Díaz? 21. ¿Dónde — el cuaderno — señor Valera?

F. Hagan preguntas a estas respuestas: 1. Éste es un tintero negro. 2. Es una pluma. 3. No es negra, es azul. 4. Sí, es azul. 5. Es de Chile. 6. No es americano, es mejicano. 7. Sí, soy el alumno. 8. No, no soy el profesor. 9. El señor delante de Vd. es chileno. 10. Esas repúblicas limitan Méjico. 11. Las Antillas. 12. El profesor está satisfecho. 13. Está en la pared. 14. No es grande, es pequeño. 15. Está atenta. 16. Es la pared. 17. Yo soy el profesor. 18. El cuaderno es verde. 19. Somos de la Argentina. 20. No, no es mejicano.

G. Traduzcan al español: 1. We are Americans. 2. What are you? 3. I am an American. 4. The pupil in front of you is a Mexican. 5. Where is he from? 6. He is not satisfied. 7. He is attentive, but he is lazy. 8. Where is Canada? 9. Mexico is in the south. 10. There is a large book on the table. 11. This map is small, that one (near you) is large. 12. Mary and Charles are Americans; the former is intelligent, the latter is lazy. 13. What is the color of this pencil? 14. It is blue. 15. The pen is on the table in front of the book. 16. Where is the gulf of Mexico? 17. Are you satisfied with that paper? 18. Are you willing to study the geography lesson? 19. Where is the neighboring republic of Canada? 20. The eraser and the wall are brown, but the pencil is red. 21. No, the basket is not black. 22. Is the chalk black?

LECCIÓN SEXTA

(Lesson Six)

PRESENTE DE INDICATIVO DE TENER

COMPARATIVOS TENER QUE

A. 1. **Tenemos** un libro. 2. El libro que usted tiene es tan largo y tan ancho como éste. 3. Ella **tiene** un lápiz azul pero yo **tengo** uno amarillo. 4. Usted **tiene que** estudiar la lección. 5. Yo también **tengo que** estudiar la lección. 6. El mapa en la pared es más grande que el mapa en el libro. 7. María es menos perezosa que Carlos. 8. El Brasil es tan grande como los Estados Unidos. 9. Cuba es más pequeña que Méjico, pero es menos importante. 10. La ciudad más grande de Sudamérica es Buenos Aires. 11. **Tenemos que** estudiar mucho el idioma español. 12. Ella es la más aplicada de la clase.

34. Infinitivo: **Tener**, *to have (to possess)*

yo tengo, I have

tú tienes, thou hast

usted tiene, you have

él tiene, he has

ella tiene, she has

nosotros, -as tenemos, we have

vosotros, -as tenéis, you have

ustedes tienen, you have

ellos tienen, *m.*, they have

ellas tienen, *f.*, they have

LECCIÓN DE GEOGRAFÍA

(Continuación)

B. Estas naciones en el mapa son de diferentes tamaños. Dos de los países más importantes de las Américas son: la Argentina y los Estados Unidos. Esta nación es más importante que aquélla. La Argentina no es tan grande como los Estados Unidos. No tiene un territorio tan grande pero tiene la ciudad más grande de la América española. La segunda nación del sur es Chile. Es mucho más pequeño pero es más pintoresco. Tiene una de las ciudades más pintorescas de las dos Américas. Esta nación es la más larga y estrecha de la América española.

INTERROGATORIO

C. 1. ¿Es el cuaderno de Vd. tan largo y tan ancho como

éste? 2. ¿Tiene Vd. un lápiz azul o rojo? 3. ¿Qué tiene Vd. que estudiar? 4. ¿Tiene el profesor que estudiar? 5. ¿Es el mapa en la pared tan grande como el mapa en el libro? 6. ¿Es Vd. menos perezosa que María, señorita B . . . ? 7. ¿Qué nación es tan grande como los Estados Unidos? 8. ¿Es Cuba más pequeña que Méjico? ¿Es más importante? 9. ¿Qué ciudad es la más grande de la América española? 10. ¿De los Estados Unidos? 11. ¿Es la Argentina más pintoresca que Chile? 12. ¿Es el idioma español tan importante como el idioma inglés? 13. ¿Qué tiene Vd. en ese asiento? 14. ¿Qué tengo yo en esta mesa? 15. ¿Qué tiene que estudiar en ese libro? 16. ¿Qué lección tenemos hoy? 17. ¿Tiene Vd. que estudiar más que yo?

Notas gramaticales. (a) El verbo **tener** expresa posesión; **tener que** expresa obligación, *must* o *have to*. (b) Los grados de comparación son: 1. comparativo de superioridad **más . . . que**; 2. de inferioridad **menos . . . que**; 3. de igualdad **tan . . . como**. (c) Formamos el superlativo con el artículo definido, como: **el más, la más, los más, las más; el menos**, etc. (d) Después del superlativo la preposición inglesa *in* es **de** en español. (e) Los adjetivos de nacionalidad que terminan en consonante forman el plural con **a**.

GRAMMAR

35. **Tener que**, *must, to have to*, expresses obligation or necessity: **Tenemos que estudiar.** *We have to study.*

36. **Comparison of Adjectives.** The comparative is formed by placing **más**, *more*, (comparative of superiority), and **menos** *less* (comparative of inferiority), before the adjective. The superlative degree is formed by prefixing the definite article or a possessive before the comparative.

importante , important	más importante , more important
importante , important	menos importante , less important
	el más importante , the most important
	el menos importante , the least important

NOTE: (a) After a superlative; *in* is translated as **de**: **La ciudad más importante de Méjico.** *The most important city in Mexico.* **Mi**

alumna más inteligente. *My most intelligent pupil.* (b) *Than* is rendered by **que**: **Esta silla es más pequeña que aquélla.** *This chair is smaller than that one.* (c) Comparisons of equality are expressed by **tan . . . como, as . . . as.** **Esta pluma es tan pequeña como aquélla.** *This pen is as small as that one.*

37. Gender of Adjectives of Nationality. Adjectives of nationality ending in a consonant form the feminine by adding a to the masculine. **Un libro español.** *A Spanish book.* **La América española.** *Spanish America.*

EJERCICIOS DE APLICACIÓN

I. Conjuguen: (Conjugate:)
 1. Yo tengo una pluma; tú . . .
 2. ¿Tengo yo un libro?; ¿tienes tú . . . ?
 3. Yo no tengo el mapa; tú no . . .
 4. Yo estoy contento; tú . . .
 5. Yo tengo que estudiar; tú . . .
 6. ¿Tengo yo que estudiar? ¿tienes tú . . . ?
 7. Yo soy más inteligente que Carlos; tú . . .
 8. Yo no soy tan perezoso como María; tú . . .

II. Substituyan el guión por el adverbio correspondiente:
 1. El mapa no es — grande como el pizarrón.
 2. La mesa es — grande — la silla.
 3. Cuba es — importante que Méjico.
 4. Carlos es — perezoso — Pedro.
 5. Esta pared es — ancha como aquélla.

III. Pongan en el plural las oraciones siguientes: (Put the following sentences in the plural:)
 1. Este libro es más pequeño que aquél.
 2. La ventana es tan ancha como la puerta.
 3. El alumno es más perezoso que la alumna.
 4. Este papel es menos importante que ése.
 5. Este alumno es el más perezoso de la clase.

IV. Traduzcan:
 1. This young lady is more intelligent than that one.
 2. That door is as wide as this one.
 3. Do you have to study hard (*mucho*)?
 4. Valparaíso is the most picturesque city in Chile.
 5. Is Argentina as important as Mexico?
 6. Chile is less important, but more picturesque.
 7. Spanish America is a very large continent.
 8. The book which we have is as large as that one.
 9. We must be attentive.
 10. The United States

is as large as Brazil, but less picturesque. 11. Have you a map of the English nation? 12. This seat is also narrower. 13. Mary is more diligent than Charles, but not as intelligent. 14. We do not have a chair as wide as that one. 15. This country has the most important city on the continent.

VOCABULARIO

ancho , wide	importante , important
aplicado , diligent, industrious	inglés , English
asiento , seat	largo , long
(El) Brasil , Brazil	mucho , much
ciudad , city	nación , nation
español , Spanish	país , <i>m.</i> , country
estrecho , narrow	pintoresco , picturesque
diferente , different	tamaño , size
idioma , <i>m.</i> , language	

EXPRESIONES PARA LA CLASE

Lea Vd. la primera oración. Read the first sentence.

¡Muy bien! Very well! Good!

Continúe Vd. Continue.

Siga leyendo. Go on reading.



SPANISH SENORITAS RETURNING FROM MASS, MADRID



Courtesy of Miss Gladys A. Barnes
THE COURT OF LIONS, THE ALHAMBRA, GRANADA

LECCIÓN SÉPTIMA (Lesson Seven)

EL PRESENTE DE INDICATIVO DEL VERBO REGULAR

A. 1. **Hablo** español en la clase. 2. El español es fácil pero el inglés es difícil. 3. El alumno no **habla** español sino inglés. 4. Todos **hablamos** y **escribimos** inglés correctamente pero sólo el profesor **habla** español. 5. Estos alumnos no **aprenden** francés sino español. 6. Es más fácil escribir español que inglés, pero la gramática española es más difícil. 7. Los alumnos y el profesor no **escriben** inglés sino español. 8. Tenemos que cometer faltas para aprender. 9. Los ingleses no **pronuncian** bien las vocales. 10. El profesor no **escribe** en el pizarrón inglés sino español.

38.

<i>Primera Conjugación</i>	<i>Segunda Conjugación</i>	<i>Tercera Conjugación</i>
Infinitivo: Hablar, to speak	Infinitivo: Aprender, to learn	Infinitivo: Escribir, to write
habl-a I speak, etc.	aprend-o, I learn, etc.	escrib-o, I write, etc.
habl-as	aprend-es	escrib-es
habl-a, (él, ello, Vd.)	aprend-e	escrib-e
habl-amos	aprend-emos	escrib-imos
habl-áis	aprend-éis	escrib-ís
hablan (éllos, -as, Vds.)	aprend-en	escrib-en

LA CLASE

B. Ahora en esta clase hablamos español. Tenemos que aprender¹ a hablar y pronunciar el idioma bien. Hay muchos alumnos; ellos están atentos cuando habla el profesor. Ellos tienen que repetir y repetir. Tienen un libro pero no

¹ The verb **aprender** regularly takes **a** before the infinitive. In the vocabularies that follow, the preposition required before a subordinate infinitive will be given after the principal verb. The absence of a preposition indicates that the verb is followed by a direct infinitive.

estudian. —Señor N. . . , hágame el favor de escribir **lápiz**. —Usted escribe mal esa palabra. —Usted escribe **th**. El profesor con el borrador borra y escribe la palabra con **z**. —Señor B. . . , hágame el favor de escribir esta otra: **rojo**. Él también comete otra falta; escribe **rojo** con **h**, muy mal, muy mal. —Señor C. . . , hágame el favor de escribir: **tiza, borrador, ahora, pared**. Él es más aplicado que el otro y escribe correctamente todas las palabras. El profesor no está contento con los alumnos perezosos sino con los aplicados. Todos tienen que estudiar pero no estudian.

INTERROGATORIO

C. 1. ¿Dónde estamos ahora? 2. ¿Qué tenemos que estudiar y aprender? 3. ¿Qué idioma habla Vd. (¿él? ¿ella?) más correctamente, el español o el inglés? 4. ¿Aprende Vd. francés? 5. ¿Qué es más fácil y qué es más difícil en español? 6. ¿Qué tiene Vd. que aprender? 7. ¿Cómo escribe el alumno **rojo**? 8. ¿Qué falta comete? 9. ¿Cómo escribe Vd. la palabra **señorita**? ¿**lápiz**? ¿**ciudad**? 10. ¿Con qué borra el profesor? 11. ¿Qué borra el profesor? 12. ¿Cómo escribe el otro alumno? 13. ¿Qué es el alumno que estudia mucho? 14. ¿Qué son los alumnos que no estudian mucho? 15. ¿Está el profesor contento con los perezosos? 16. ¿Cómo pronuncian los ingleses las vocales? 17. ¿Hablamos aquí el francés? 18. ¿Quiénes escriben en el pizarrón? 19. ¿Es más difícil el inglés o el español? 20. ¿Es la ciudad de Buenos Aires tan importante como Méjico? 21. ¿Escriben Vds. el español tan bien como yo?

Notas gramaticales. Tres son las conjugaciones en español. Termina la primera en **-ar**, la segunda en **-er**, la tercera en **-ir**. A la raíz añadimos las terminaciones siguientes: **o, as**, etc. (a) Después de **hablar** y otros verbos y ciertas preposiciones omitimos el artículo definido. (b) Usamos **sino** cuando la primera cláusula es negativa y la segunda es afirmativa y contradice la primera.

GRAMMAR

39. Present Indicative of Regular Verbs. In Spanish all verbs are divided into three conjugations according to the infinitive endings **-ar**, **-er**, and **-ir**. The stem is found by dropping the infinitive ending. To form the present indicative the following endings are added to the stem:

1st. conjugation: **-o**, **-as**, **-a**, **-amos**, **-áis**, **-an**.

2nd. conjugation: **-o**, **-es**, **-e**, **-emos**, **-éis**, **-en**.

3rd. conjugation: **-o**, **-es**, **-e**, **-imos**, **-ís**, **-en**.

- (a) Note that each of the verb forms may be translated in three ways, thus: **hablo**, *I speak*, *I am speaking*, *I do speak*.
- (b) The present indicative of all regular verbs is formed in the same way.
- (c) Since the endings in most cases indicate the person and number, the subject pronouns from now on will be omitted. (*Review what has been said about subject pronouns, § 22.*)
- (d) The English auxiliary *to do* is not translated in Spanish. *Do you speak?* is **¿Habla Ud.?** (*Speak you?*)

40. Definite Article Before the Name of a Language. Adjectives used substantively for the name of a language require the masculine article. **El inglés es difícil.** *English is difficult.* The article is omitted directly after **hablar**, and before certain prepositions. **Hablo español.** *I speak Spanish.* **Escribimos en francés.** *We write in French.* **Ésta es la lección de español.** *This is the Spanish lesson.* But: **Hablo bien el español.** The article is optional after the following verbs: **aprender**, **enseñar**, **escribir**, **estudiar**. **Enseño español**, or **Enseño el español.** *I teach Spanish.*

41. Sino, but. **Sino**, instead of **pero**, is used after a negative statement followed by a positive one in direct contrast, and in this case there is no change of verb. **No hablo francés sino español.** *I do not speak French, but Spanish.*

EJERCICIOS DE APLICACIÓN

I. Conjuguen en el presente de indicativo: (Conjugate in the present indicative:) 1. **Hablo español**, **hablas español**,

etc. 2. Aprendo la lección . . . 3. Escribo el ejercicio . . .
4. No pronuncio bien . . . 5. ¿No hablo yo bien? . . . 6. Yo
cometo una falta . . . 7. Estudio mucho . . .

II. Substituyan el guión por pero o sino según el sentido:
(Replace the dash by **pero** or **sino** according to the meaning:)
1. No escribimos inglés — español. 2. La pluma es amarilla;
— el lápiz es rojo. 3. No somos chilenos — mejicanos.
4. Tengo el cuaderno — no tengo papel. 5. El borrador
no está en la mesa — en la silla.

III. Substituyan el infinitivo por la forma correcta del presente de indicativo: (Replace the infinitive by the correct form of the present indicative:)
1. (*escribir*) Usted — un verbo. 2. (*hablar*) Nosotros — inglés.
3. (*cometer*) El alumno — dos faltas. 4. (*pronunciar*) Tú no — bien. 5. (*aprender*)
La señorita — la lección. 6. (*estudiar*) Los alumnos no — mucho.
8. (*escribir*) Nosotros — en el pizarrón. 9. (*borrar*) ¿Con qué — ellos?

IV. Hagan preguntas a las respuestas siguientes:

1. Este libro es amarillo. 2. Tenemos que aprender a hablar español.
3. Tengo un cuaderno. 4. El profesor habla español en la clase.
5. Él también comete una falta. 6. Esta es una mesa estrecha.
7. Este alumno es más aplicado que aquél.

V. Traduzcan al español: 1. Are the lessons difficult, Charles?
2. Spanish is not a difficult language. 3. What language do we speak?
We speak English. 4. The Spanish lesson is very easy. 5. The students
are now writing in English. 6. We do not speak Spanish, but English.
7. With what do we write on the blackboard? 8. You (*intimate*) are a
diligent student, Charles. 9. French is more difficult than Spanish, but
not so difficult as English. 10. Does the teacher write with a pencil
or with a pen? 11. She studies, but he does not study. 12. That pupil
pronounces Spanish well. 13. Mr. Díaz is learning English. 14. We
must study hard in order to learn a language.

VOCABULARIO

ahora , now	mal , badly, bad
borrar , to erase	muchos, -as , many
cometer , to make (a mistake)	muy , very
con , with	otro , other
correctamente , correctly	palabra , word
difícil , difficult	para , in order to
fácil , easy	pronunciar , to pronounce
falta , mistake	repetir , to repeat
francés , French	sólo , only
gramática , grammar	
hágame el favor de + an infinitive = please	
todos + a plural verb = all, everybody	

EXPRESIONES PARA LA CLASE

Háganme (pl.) el favor de abrir los libros. Please open your books.
¿Está presente el señor —? Is Mr. — present?

LECCIÓN OCTAVA

(Lesson Eight)

LOS POSESIVOS EL VERBO IR

A. Nuestras plumas son de diferentes colores. 2. Mi pluma es negra. La suya (la de Vd.) es roja. 3. ¿De quién es este cuarto? Es nuestro. 4. ¿Es de su amigo? Sí, es el suyo. 5. ¿Es la clase de inglés mía? No es suya (de Vd.) sino de otro profesor. 6. ¿Es la otra clase de la señorita B . . . ? Sí, es de ella. 7. Mi clase tiene muchos más alumnos que su clase. 8. El idioma de ustedes (su idioma) es más importante pero menos dulce. 9. Este cuaderno no es el suyo (de Vd.) sino el de él. 10. ¿De quién son aquellos lápices? Uno es mío, el otro es de él, y los dos rojos son de ellas. 11. En la mesa hay tres ejercicios, el mío, el suyo (el de Vd.) y el de él. 12. ¡Amigo mío! ¿cuándo estudia Vd? 13. Después de aprender español voy a aprender francés.

POSESIVOS

42. Antes del nombre		Después del nombre		
SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	SINGULAR	PLURAL
mi	mis	mío, -a	míos, -as	my (mine)
tu	tus	tuyo, -a	tuyos, -as	thy (thine)
su	sus	suyo, -a	suyos, -as	{ your (yours) its, his, her (hers)
nuestro, -a	nuestros, -as	nuestro, -a	nuestros, -as	our, (ours)
vuestro, -a	vuestros, -as	vuestro, -a	vuestros, -as	your (yours)
su	sus	suyo-a,	suyos-as	{ his her, (hers) their (theirs)

43. Presente de indicativo de: Ir, *to go*.

voy a mi casa (a la mía)	vamos a nuestra casa (a la nuestra)		
vas a tu casa (a la tuya)	vais a vuestra casa (a la vuestra)		
Vd. } él } ella }	va a su casa (a la suya)	Vds. } ellos } ellas }	van a su casa (a la suya)

LA CLASE (continuación)

B. Un amigo y yo vamos a nuestro cuarto todos los días después de terminar nuestras lecciones. Nuestra casa no está lejos sino cerca. Nuestra clase está en el segundo piso. Mi clase de español termina al mediodía y la de él (la suya) también. Ustedes van a sus casas a comer. Todos vamos a comer. Después muchos alumnos estudian sus lecciones. Tienen que aprender sus lecciones para el profesor. Éste tiene otras clases por la tarde y va otra vez a la escuela. Muchos alumnos suyos son perezosos. No son todos aplicados en sus estudios. No estudian sus lecciones y por eso no aprenden. El estudio de lenguas es difícil y su práctica necesaria.

INTERROGATORIO

C. 1. Después de terminar las lecciones ¿adónde van Vd. y su amigo? 2. ¿Está lejos o cerca su casa? 3. ¿En qué piso está la clase? ¿La clase de su amigo? 4. ¿Cuándo termina su clase? 5. ¿Adónde van Vds.? 6. Y la señorita ¿adónde va? 7. ¿Para qué van a sus casas? 8. ¿Qué lecciones estudia Vd. después? 9. ¿Cuándo va el profesor a la escuela otra vez? 10. ¿Son aplicados todos sus alumnos? 11. ¿Aprenden sus lecciones cuando no estudian? 12. ¿Qué es necesario para el estudio de lenguas? 13. ¿De qué color es su pluma? ¿la (pluma) de Vd.? ¿la de él? ¿la de ella? ¿la de ellos? 14. ¿De quién es este papel? 15. ¿En qué piso está nuestra clase? 16. ¿Está lejos de su casa? 17. ¿Qué clase tiene más alumnos, su clase de geografía o ésta? 18. ¿Qué idioma es más importante, el suyo o el mío? 19. ¿Es el suyo tan dulce como el mío? 20. ¿Son nuestros todos estos libros? 21. ¿Cuántos ejercicios hay en la mesa? ¿De quiénes son? 22. ¿Qué va Vd. a aprender después de aprender español?

Notas gramaticales. ADJETIVOS POSESIVOS. Las formas cortas siempre anteceden al objeto o persona y son los más usuales. Las largas siguen al nombre y son más enfáticas. Usadas con las expresiones indefinidas **cierto, muchos, un, algunos**, etc., equivalen al inglés *of mine*. En el vocativo se omite el artículo: **amigo mío**. Para evitar confusión la forma **su (suyo)** se puede substituir por **de** y el pronombre personal. PRONOMBRES POSESIVOS. El pronombre posesivo tiene el artículo definido delante, pero se omite después del verbo **ser** cuando denota posesión, En lugar de **suyo** se puede usar el artículo definido con **de él, de ella**, etc., para dar mayor claridad a la expresión. Los posesivos concuerdan en género y número con la persona o cosa poseída. (a) Después de una preposición se usa el infinitivo, pero se traduce al inglés en gerundio.

GRAMMAR

44. **Possessive Adjectives.** There are two forms of the possessive adjectives, the stressed or emphatic forms and the unstressed or short forms. The unstressed forms **mi, tu**, etc., are the more frequently used and always precede the noun modified. **Mi, mis, tu, tus, su, sus**, are both masculine and feminine. The other forms have **-o** in the masculine and **-a** in the feminine. The emphatic forms always follow the noun modified, and are used chiefly in direct address or when preceded by some indefinite expression as, **un, mucho, cierto, alguno**, etc.

Mi profesor de español. My Spanish professor.

Mi madre. My mother.

Nuestros padres. Our parents.

Cierto amigo mío. A certain friend of mine.

Querido amigo mío. My dear friend.

(a) Note that the form **su, sus**, may mean *his, her, your, their* or *its*. In order to make the meaning clear we may use the preposition **de** and the proper form of the personal pronoun after the thing possessed, and the definite article before the thing possessed, thus: **el libro de él**, *his book*; **el lápiz de ella**, *her book*, etc. § 48.

(b) The possessives agree in gender and number with the person or thing possessed, and not with the possessor as in English.

(c) Possessive adjectives are usually repeated before each noun modified.

45. Possessive Pronouns. The possessive pronouns are formed by adding the definite article before the stressed forms of the adjective: **el mío, el tuyo, la mía, la tuya, etc.** **Mi lápiz es verde y el tuyo es amarillo.** *My pencil is green and yours is yellow.* **¿Qué pluma tiene Vd? Tengo la mía.** *Which pen have you? I have mine.*

(a) After the verb *ser* to indicate possession the article is omitted. **Este cuaderno es mío.** *This note-book is mine (Whose? Mine).* However, the article is retained in answer to a question beginning with *which*. **Este libro es el mío.** (*Which book? This one*).

46. The Form El Suyo. As in the case of the possessive adjective this form may mean *his, hers, its, yours, theirs*. Ambiguity may be avoided by using the corresponding form of the definite article with *de* and a personal pronoun. **Tengo mi libro: no tengo el de él, el de ella, el de Vd. (Vds.), el de ellos (ellas).** *I have my book; I do not have his, hers, yours, theirs.* **Mi pluma y la de él, la de ella, etc.** *My pen and his, hers, etc.*

47. Infinitive With Preposition. After a preposition the infinitive is used instead of the present participle. **Después de hablar.** *After speaking.* **Antes de comer.** *Before eating.*

EJERCICIOS DE APLICACIÓN

I. Conjuguen en el presente de indicativo usando el posesivo apropiado: 1. Aprendo mi lección, aprendes tu lección, etc.

2. Voy a mi clase. 3. Escribo el mío.

II. Continúen: 1. Voy a la mía, a la tuya, etc. 2. El alumno tiene mi libro, tu libro, etc.

III. Substituyan el guión por la forma correcta del posesivo:
 1. Aprendemos — lecciones. 2. Vd. tiene — cuaderno.
 3. Ella no estudia — lección. 4. Estoy en — cuarto.
 4. Ellos son aplicados en — estudios. 5. ¿Es de — el lápiz?
 6. Tengo el libro: tengo — de —. 7. Tengo la pluma: tengo — de —.

IV. Pongan en el plural:

1. Vd. tiene mi lápiz. 2. Mi lección es fácil, la suya es difícil.

3. ¿Es azul el cuaderno de Vd.? 4. Esta casa es mía. 5. Nuestra hermana está aquí.

V. *Traduzcan*: 1. Whose inkwell have you? I have his. 2. There are two notebooks on the table; the large one is mine, the small one is hers. 3. The pupils have to study their lessons in the afternoon. 4. After learning our lessons we go to our room. 5. His class ends at noon every day. 6. This seat is mine. 7. I am going to my Spanish class. 8. Our house is larger than his, (hers, yours, theirs.) 9. I am writing my exercise and you are writing yours. 10. We are going to the city with our professor. 11. This map is for a friend of mine. 12. In order to learn a language we must study our grammar.

VOCABULARIO

¿adónde? whither? where?	escuela, school
amigo, friend	lejos, far
casa, house	lengua, language
cerca, near	mediodía, <i>m.</i> , noon
comer, to eat	necesario, necessary
¿cuándo? when?	otro, another
cuarto, room	piso, floor
después, afterwards	práctica, practice
después de, after	terminar, to end
dulce, sweet	

todos los días, every day

otra vez, again

por eso, therefore, on that account

a casa, home

¿de quién(es)? whose?

EXPRESIONES PARA LA CLASE

¿Cómo se dice "pen" en español? How do you say *pen* in Spanish?

¿Qué significa esta palabra? What does this word mean?

Principie Vd. Begin.

Es bastante. That is enough.

LECCIÓN NONA
(Lesson Nine)

EL ACUSATIVO CON A PRONOMBRES PREPOSICIONALES
EL VERBO QUERER

A. 1. Quiero ir con él a la ciudad. 2. Voy con ella a la escuela. 3. Queremos a nuestros padres. 4. Queremos a las personas y queremos las cosas. 5. Usted quiere a su padre y quiere la casa de ellos. 6. ¿Busca Vd. a Pedro? 7. No, señor, busco su pluma. 8. Los españoles quieren mucho a la familia. 9. ¿Busca Vd. su cuaderno? 10. ¿Tiene Vd. el mío? 11. No, señor, no tengo el de Vd. (el suyo), sino el de ella. 12. ¿Tiene Vd. consigo la pluma? 13. No, señor, está en casa. 14. El abuelo vive con nosotros. 15. Para mí la lengua española es difícil; para él (el profesor) fácil.

48. **Los pronombres preposicionales.**

SINGULAR	PLURAL
(para) mí	(para) nosotros, -as
" ti	" vosotros, -as
" él	" ellos
" ella	" ellas
" usted	" ustedes
" sí	" sí

49. **Presente de indicativo del verbo irregular:**

Querer, to want, wish

quiero	queremos
quieres	queréis
quiere (él, ella, Vd.)	quieren (ellos, ellas, Vds.)

LA FAMILIA

B. —¿Adónde vas Pedro?

—Voy a mi cuarto porque tengo que buscar papel y lápiz.
¿Quieres ir conmigo?

—Con mucho gusto si tú quieres. Voy contigo. ¿Están allí tus padres?

—No, ellos no viven aquí sino en una ciudad pequeña no muy lejos. Allí tengo tres hermanos. La pequeña, es muy mona y va a la escuela elemental. De cuando en cuando yo recibo de ella cartas llenas de borrones, pero son graciosas. Los otros dos, Rita y Pepe, van a la escuela preparatoria¹ dónde pasan el día. Por la noche están con mis padres, mis tíos, primos y abuelos. Todos vivimos cerca y pasamos la noche en casa de mis padres. La familia española vive muy unida. Yo quiero mucho a mis padres y ellos quieren a sus hijos. Todos estamos unidos en nuestra familia. En la unión está la fuerza de la familia española.

INTERROGATORIO

C. 1. ¿Adónde va Pedro y cómo va? 2. ¿Por qué va a su cuarto? 3. ¿Quién va con él? 4. ¿Con quién hablo yo ahora? 5. ¿Tiene gusto en ir con su amigo? 6. ¿Dónde viven los padres de Pedro? 7. ¿Cuántos hermanos tiene? 8. ¿Qué es la pequeña? 9. ¿Cómo son y cómo están sus cartas? 10. ¿Adónde va la pequeña? 11. ¿Adónde van los otros dos? 12. ¿Con quiénes pasan la noche? 13. ¿Quiénes viven cerca? 14. ¿Cómo vive la familia española? 15. ¿Quiere él mucho a sus padres? 16. ¿Qué son los padres de sus padres? 17. ¿Dónde está la fuerza de una familia? 18. ¿Con quién quiere vivir Vd.? 19. ¿Es para Vd. difícil la lección? 20. ¿Quiere Vd. mucho a su madre? 21. ¿A quién quiere Vd. más? 22. ¿Qué busca Vd. en la clase? 23. ¿A quién busca Carlos? 24. ¿Tiene Vd. consigo el tema? 25. ¿Viven sus abuelos con Vds.?

Notas gramaticales. Los pronombres preposicionales se usan siempre con preposición. A excepción de *mí* y *ti* tienen la misma forma que los pronombres sujetos. La forma *sí* significa *himself*, *herself*, etc. y lleva

¹The name given in many Spanish American countries to a school of secondary education. In Spain the word *instituto* is used. This school prepares the student for entrance to the various **faculties** or colleges of the university. The amount of work done corresponds to that of a high-school plus two years of our college work.,

acento. (a) **Mí, ti y sí** con la preposición **con** forman **conmigo, contigo, y consigo**. (b) **Querer a** es igual al inglés: *to be fond of, to care for, to like*. (c) Acusativo con **a**. En español el verbo activo requiere la preposición **a** delante de un nombre o pronombre personal. (d) Muchos sustantivos, en particular los de parentesco, se usan en plural masculino para incluir ambos sexos.

GRAMMAR

50. Prepositional Pronouns. Prepositional pronouns, as the name indicates, are always used after prepositions. With the exception of **mí, ti, and sí**, they have the same forms as the subject pronouns. **Voy con ella.** *I am going with her.* **Hablo de él.** *I am speaking of him.*

(a) The forms **mí, ti, and sí**, when used with the preposition **con**, become **conmigo, contigo, and consigo**. **Pedro va conmigo.** *Peter is going with me.*

51. Querer means to wish or want. Followed by **a**, it means to be fond of, love. **Quiero el lápiz.** *I want the pencil.* **Quiero a mi madre.** *I love my mother.*

52. The Accusative with a. In Spanish the preposition **a** is required before the direct object, if the latter be a definite person, a higher animal or a personified thing. **Busco a María.** *I am looking for Mary.* **Admiro al perro.** *I admire the dog.* **Temo a la muerte.** *I fear death.*

53. Inclusive Use of Nouns. Many nouns, especially those denoting relatives, are used in the masculine plural to include beings of both genders. **abuelos, abuelo y abuela,** *grandfather and grandmother, grandparents.* **padres, padre y madre,** *father and mother, parents.* **hijos, hijo e hija,** *son and daughter, children.* **hermanos, hermano y hermana,** *brother and sister, brothers and sisters.* **tíos, tío y tía,** *uncle and aunt.* **primos, primo y prima,** *cousins.*

EJERCICIOS DE APLICACIÓN

I. Conjugen en el presente de indicativo:

1. Quiero un cuaderno; quieres. . .
2. Quiero vivir en la ciudad; quieres . . .
3. Quiero a mi madre; quieres a tu . . .
4. Busco al profesor.

II. *Formen oraciones con las palabras (pronombres) siguientes:*

1. ¿Quién? 2. ¿Qué? 3. ¿De quién? 4. ¿Cuál? 5. Nuestro. 6. Su. 7. Ese. 8. Mío.

III. *Continúen:* 1. El profesor está delante de mí, de ti, etc. 2. Este mapa es para mí, . . . etc. 4. Él va con . . . etc.

IV. *Traduzcan:*

1. I have a map with me for you. 2. French is difficult for her but not for him. 3. The pupil is in front of him. 4. I am not speaking of him but of her. 5. The desk is between him and me. 6. Is the blackboard in front of you? Yes, it is in front of me. 7. Do you wish to go with us to the city? With pleasure. 8. The lesson is full of mistakes. 9. My cousins, Peter and Mary, are going with them. 10. Mary loves her mother very much. 11. Are you looking for the teacher? 12. No, I am looking for my books and papers. 13. We spent the day in school and the night with our parents. 14. My sister Mary is very pretty. 15. Her letters are always very funny. 16. We do not receive many letters from her. 17. Have you your pen with you, Mr. Díaz? 18. No, I have his, (hers).

VOCABULARIO

allí, there

borrón, *m.*, blot

buscar, to look for

carta, letter

cosa, thing

¿cuántos, -as? how many?

día, *m.*, day

elemental, elementary

familia, family

fuerza, strength

gracioso, amusing, funny

gusto, pleasure

lleno, full

mono, pretty, cute

mucho, -a, much

pasar, to spend (time)

persona, person

porque, because

preparatorio, preparatory

recibir, to receive

si, if

tema, *m.*, exercise

tres, three

unido, united

unión, union

vivir, to live

por la noche, during or in the night, at night

de cuando en cuando, now and then

EXPRESIONES PARA LA CLASE

Pase Vd. (*sing.*) }
Pasen Vds. (*pl.*) } **al pizarrón.** Go to the blackboard.

Escriba Vd. (*sing.*) }
Escriban Vds. (*pl.*) } **Write!**

Siéntese Vd. (*sing.*) }
Siéntense Vds. (*pl.*) } **ahora!** Be seated now.

Levántese Vd. (*sing.*) }
Levántense Vds. (*pl.*) } **Rise.**

LECCIÓN DÉCIMA

(Lesson Ten)

USO DEL ARTÍCULO DEFINIDO EXPRESIONES NEGATIVAS EL VERBO VENIR POSESIÓN

A. No hay nadie en la clase ahora. 2. Este alumno no pregunta nada a nadie. 3. Él no hace nada ni aprende nada del profesor. 4. Él no estudia ni francés ni español. 5. Nunca viene a la clase. 6. El estudiante que no estudia algo no aprende nada. 7. Nadie quiere ir a la clase temprano. 8. El hombre tiene que comer para vivir y no vivir para comer. 9. Vengo de mi clase cansado y no quiero estudiar nada. 10. Venimos algo tarde al cuarto. 11. Los alumnos vienen algo de prisa porque es tarde. 12. Su amigo tiene razón; el hombre tiene que comer para vivir. 13. Doña María nunca viene a comer con nosotros. 14. Tampoco viene don Francisco. 15. Los alumnos perezosos no hacen mucho.

54. Palabras negativas

nada , nothing	ninguno , no one, none
nadie , nobody, no one	nunca , jamás, never
ni , nor; ni . . ni , neither. . .	tampoco , neither, either
nor	

55. Presente de indicativo de: Venir, *to come*, y

Hacer, *to do*

vengo	hago
vienes	haces
viene (él, ella, Vd.)	hace
venimos	hacemos
venís	hacéis
vienen (ellos, ellas, Vds.)	hacen

UNA VISITA

B. *Carlos*. —Alguien llama a la puerta. No estoy vestido, y pregunto: ¿Quién es?

D. *Francisco*. —No es nadie sino don Francisco. (Es un amigo de Carlos y viene de cuando en cuando).

Carlos. —Adelante don Francisco. Vd. no molesta nunca.

Francisco. —¿Tienes algo que decir?

Carlos. —No tengo nada. Siempre en mi cuarto o en clase.

Francisco. —¿Tienes noticias de tus padres?

Carlos. —No, ni mi padre ni mi madre escriben a menudo. Pero ¿por qué esta visita?

Francisco. —Vengo porque tengo una carta de tu padre y escribe que viene.

Carlos. —¿Ellos vienen?

Francisco. —No, sólo tu padre. Y tú, ¿cómo estás?

Carlos. —Estoy bien, pero cansado de estudiar.

Francisco. —El hombre tiene que trabajar, y la mujer también.

Carlos. —Tiene Vd. razón, don Francisco. Y ahora, vamos a (*let us go*) comer!

INTERROGATORIO

C. 1. ¿Alguien llama a la puerta? 2. ¿Qué pregunta Carlos? 3. ¿Qué responde don Francisco? 4. ¿Viene a menudo don Francisco? 5. ¿Por qué no molesta don Francisco? 6. ¿Tiene algo que decir Carlos? 7. ¿Sus padres escriben a menudo? 8. ¿Por qué esta visita? 9. ¿Vienen sus padres? 10. ¿Cómo está Carlos? 11. ¿Está Vd. cansado de estudiar? 12. ¿Tiene el alumno que estudiar? 13. ¿Qué hace Vd. para vivir? 14. ¿Tiene la mujer que trabajar también? 15. ¿Vd. es perezoso? ¿Tiene razón el profesor? 16. ¿No aprende Vd. nada en esta clase? 17. ¿Viene alguien a su cuarto esta noche? 18. ¿Tiene algo que decir al profesor? 19. ¿Vienen temprano a la clase los alumnos perezosos? 20. ¿Viene doña María a comer con nosotros? 21. Y ¿don Francisco? 22. ¿Tiene Vd. algo que decir? 23. ¿Está Vd. cansado? 24. ¿Es cansada¹ una visita larga? 25. ¿Es cansado no hacer nada?

¹ **cansado** used with **ser** means *tiresome*.

Notas gramaticales. El artículo definido se usa con el sustantivo en sentido general para expresar una clase o especie. (a) Cuando las palabras negativas **nada, nadie, ni, tampoco, nunca, ninguno**, siguen al verbo el adverbio **no** precede al verbo. Pero se omite **no** cuando los negativos preceden. (b) Los títulos **don** y **doña** sólo se usan delante del nombre de pila pero no requieren el artículo definido. (c) La preposición **de** denota posesión.

GRAMMAR

56. **Negative Expressions.** The negative words **nada, nadie, ni, ni . . . ni, ninguno, nunca, jamás** and **tampoco** may either precede or follow the verb. When they follow the verb the latter must be preceded by **no**.

No tengo nada	}	I do not have anything.
Nada tengo		

Nunca habla	}	He never speaks.
No habla nunca		

No hablo ni francés ni español, I speak neither French nor Spanish.
 (a) When used absolutely without the verb, the **no** is never used.

¿Quién llama? Nadie. Who is calling? No one.

Él no quiere comer nada. He doesn't want to eat anything. **Ni yo tampoco.** Nor I either.

NOTE: **Nadie** is always preceded by the personal **a** when used accusatively. **No veo a nadie.** *I do not see anyone.*

57. **Use of the Definite Article to Denote An Entire Class.** The definite article is used in Spanish—though not in English—before nouns that represent the entire class to which they belong.

El hombre tiene que trabajar para comer. Man has to work in order to eat.

El azúcar es dulce. Sugar is sweet.

58. **Don and Doña.** These are titles of respect and are used only before Christian names of adults. They do not have any English equivalent. **Doña** is rarely used before the names of unmarried young ladies.

(a) **Don** and **Doña** are abbreviated **D.** and **Da.**

Don Carlos, or **D. Carlos**.

Doña María, or **Da. María**.

59. **Possession.** The possessive case is rendered in Spanish by the preposition **de** followed by the possessor.

La silla del profesor. The professor's chair.

El lápiz de María. Mary's pencil.

EJERCICIOS DE APLICACIÓN

I. Conjuguen: 1. No vengo nunca. 2. Vengo de prisa. 3. No quiero nada. 4. Tampoco voy.

II. Substituyan el guión por la palabra negativa correspondiente: 1. — viene a la clase. 2. No hay — en la mesa. 3. ¿Tengo — aquí? 4. — tenemos — libro — papel. 5. Los alumnos — hablan — español. 6. — hablan francés. 7. Él — quiere ir. Ni yo —. 8. — tengo — que decir.

III. Formen oraciones usando las expresiones siguientes: 1. a menudo. 2. por la noche. 3. de prisa. 4. hay. 5. esta noche. 6. por la tarde. 7. tener razón.

IV. Traduzcan: 1. They come now and then. 2. The pleasure is mine. 3. The professor never comes in the afternoon. 4. I do not have to study. Nor I either. 5. He is a friend of Mr. Francisco. 6. Come in, Mary. 7. She never disturbs anyone. 8. I am tired of working. 9. But man has to work if he wishes to eat. 10. The professor is right. The students have to study hard. 11. Charles' parents always write in Spanish. 12. Americans do not speak many languages. 13. There is someone in the other room. 14. He has neither pen nor ink. 15. I haven't a pen either. 16. Charles is not dressed and therefore does not go to the door. 17. Is anyone coming to your house to-night? 18. He never understands anything when the professor speaks. 19. Neither Charles nor Mary understands this lesson. 20. I receive news from my parents very often.

VOCABULARIO

¡adelante! , come in!	no. . . sino , only, except
algo , something; somewhat, quite	noticias , news
alguien , somebody, someone	preguntar , to ask; inquire
cansado , (<i>de before infinitive</i>)	responder , to answer
tired	siempre , always
decir , to say, tell	tarde , late
hombre , man	temprano , early
llamar , to call; knock	trabajar , to work
molestar , to disturb, trouble	vestido , dressed
mujer , woman	visita , visit
	esta noche , to-night
	de prisa , in haste, quickly
	tener razón , to be right
	a menudo , often

EXPRESIONES PARA LA CLASE

Señor F. . . , hágame el favor de corregir las faltas. Mr. F. . . , please correct the mistakes.

Corrija Vd. la frase. Correct the phrase.

Traduzca la primera oración. Translate the first sentence.

Tome el borrador y borre la palabra. Take the eraser and erase the word.

REPASO 2

A. *Dictado.* (El profesor escogerá algún trozo que se encuentra en las lecciones ya aprendidas.)

B. *Preguntas gramaticales.* 1. ¿Qué diferencia hay entre **tener** y **tener que**? 2. Den ejemplos de su uso. 3. ¿Cuáles son los grados de comparación? 4. ¿Cuáles son las terminaciones del infinitivo de los verbos regulares? ¿Cómo se forma el presente de indicativo de los verbos regulares? 5. ¿Cómo se traduce en español el participio presente inglés después de una preposición? 6. ¿Con qué personas es necesario el uso del pronombre? ¿Por qué? 7. ¿Cuáles son los posesivos que se usan antes del nombre? ¿Después del nombre? 8. ¿Es el verbo *ir* un verbo regular? 9. ¿Cuándo se omite el artículo delante del posesivo? 10. ¿Cómo traduce Vd. la forma *your, his y her* cuando la forma *su* es ambigua? 11. ¿Cuáles son las formas del posesivo que cambian de género? ¿Con qué concuerda el posesivo? 12. ¿Cuándo se usa **pero** y cuándo **sino**? Dé Vd. ejemplos. 13. **Querer a** ¿a qué es igual en inglés? 14. ¿Qué verbos requieren la preposición **a**? 15. ¿Cuáles son los pronombres preposicionales? 16. ¿Cuándo se usan **don** y **doña**? 17. ¿Cuáles son las reglas para el uso de **nadie, nada, nunca**, etc.? 18. ¿Cuándo se requiere la preposición **a** delante de un complemento directo? 19. ¿Cómo se traduce *in* después de un superlativo relativo? 20. Cómo se forma el femenino de: **español, alemán, francés**, etc.

C. *Continúen:* 1. Tengo una pluma, tienes . . . etc. 2. Hablo francés, etc. 3. Aprendo la lección, etc. 4. Escribo una carta, etc. 5. Tengo que comer, etc. 6. Voy a casa, etc. 7. No hago nada, etc. 8. Vengo a menudo, etc. 9. No tengo que estudiar, etc. 10. Quiero a mi padre, quieres a tu . . . etc.

D. *Hagan preguntas a estas respuestas:* 1. Hay muchos. 2. Tienen que venir. 3. No quiero el borrador. 4. Sí, señor, quiero a mis padres. 5. Sí, la gramática es la más importante. 6. Él es el más inteligente. 7. No es tan largo como éste. 8. La más importante de Sudamérica es Buenos Aires. 9. Al norte de nosotros. 10. No, señor, al sur está Méjico. 11. Es para

mí. 12. No, señor, no es mía sino suya (de él). 13. Ésta es nuestra. 14. El mío está aquí. 15. Cuando estudian está contento. 16. No, para ellos. 17. Sí, quiero escribir. 18. Estoy delante del pizarrón. 19. No es aplicado. 20. Ella escribe para mí. 21. Es ésta. 22. No es ni ésta ni ésa; es aquélla. 23. Está delante de él. 24. No puedo levantarla. 25. No quiero escribir.

E. Completen: 1. Yo — una lección y — escribir un ejercicio muy larg-. 2. Todos los alumnos — venir a la clase. 3. Si ellos — aprender — estudiar. 4. Est- señor habla — español — yo. 5. ¿Habla él — español — el profesor? 6. Est- lección es — difícil — la segunda. 7. ¿Es el techo — larg- y anch- — el suelo? 8. Sí, señor, es — larg- y anch-. 9. Est- república es — grande de América. 10. El estudio de la gramática es — importante — la práctica. 11. Es — aplicada — las alumnas. 12. De las ciudades de Sudamérica — grande es Buenos Aires. 13. Santiago de Chile no — grande, pero es — pintoresca. 14. En est- clase no hablamos francés — español. 15. — un buen profesor, — no — contento porque no estudiamos. 16. ¿Es rojo o azul este papel? No es — rojo — azul; es blanco. 17. Y — un buen estudiante, pero — cansado. 18. Est- pared es blanc-. 19. ¿Tiene Vd. — ejercicio? No tengo el mi- — el —. 20. ¿Va Vd. a — cuarto después — la clase? Sí, señor, voy al —. 21. ¿Es — el libro que tiene la señorita? 22. No, señor, no es — sino —. 23. ¿En qué piso está — clase? 24. ¿Es el español difícil para —? 25. Sí, señor, es difícil para —.

F. Traduzcan al español: 1. Has the teacher a map of Mexico? 2. I have to study my lessons every day. 3. Do you have to write the exercises in Spanish? 4. Does your father speak Spanish? 5. He speaks Spanish and French also. 6. He is not speaking to the professor, but to the pupil. 7. Mary writes all the words in her notebook. 8. A lazy student never learns anything. 9. We have paper and pen, but we do not have ink. 10. We are not going to Cuba, but to Mexico. 11. This lesson is more difficult than that one. 12. Buenos Aires is the largest

city in South America. 13. These students are as industrious as those. 14. This is Mr. Díaz. He is a friend of mine. 15. After writing a letter to my mother, I must prepare my geography lesson. 16. This chair is larger than his, hers, yours. 17. Whose pen is this? It is mine, yours, ours. 18. With whom is he going? He is going with me. 19. English is easy for him, but not for her. 20. The professor is in front of me (thee, you, her, him, them). 21. Do you want to go with her? 22. Mary loves her parents. 23. He never comes to see his friend. 24. Must man work in order to eat? 25. He does not receive anything from his son. 26. Someone is calling the professor. 27. I wish to study. Where is my Spanish grammar? 28. Nobody learns without studying.

LECCIÓN ONCE¹

(Lesson Eleven)

EL PERFECTO DE INDICATIVO EL PARTICIPIO PASIVO EL GERUNDIO

A. 1. El profesor ha escrito una oración y el alumno está escribiendo ahora otra. 2. El alumno está distraído, pero no es distraído. 3. La puerta está cerrada, alguien ha llamado. 4. Yo he abierto la ventana. 5. Los alumnos han llegado tarde. 6. El ejercicio está mal escrito. 7. Para aprender bien ellos tienen que preparar un ejercicio oral y otro escrito. 8. La lección está estudiada. 9. La alumna distraída no aprende nada. 10. En el cuarto de Pedro las ventanas nunca están abiertas. 11. La palabra está borrada. 12. Hablando con mi amigo he aprendido mucho. 13. Pronunciando despacio aprendemos a hablar correctamente. 14. Están llamando a la puerta. 15. Carlos está comiendo despacio.

60. Participios pasivos

<i>Primera Conjugación</i>	<i>Segunda</i>	<i>Tercera</i>
habl-ar, to speak	com-er, to eat	viv-ir, to live
habl-ado, spoken	com-ido, eaten	vivi-do, lived

PARTICIPIOS IRREGULARES

abrir—abierto, opened
escribir—escrito, written

61. El Perfecto de indicativo

Presente de: Haber + el participio pasivo

(I have spoken, eaten, lived, etc.)

he	}		hemos	}	
has	}	hablado, comido, vivido	habéis	}	hablado, comido, vivido.
ha	}		han	}	

¹ From here on the cardinal numbers will be used because the ordinals are seldom used above ten. Review the ten ordinals from the headings of the first ten lessons. For the apocopation of **primero** and **tercero**, see § 113.

62.

El gerundio

Primera Conjugación

habl-ar, to speak
 habl-ando, speaking

Segunda

com-er, to eat
 com-iendo, eating

Tercera

viv-ir, to live
 viv-iendo, living

63.

Forma progresiva

estoy	}	hablando	estamos	}	hablando
estás	}	comiendo	estáis	}	comiendo
está	}	viviendo	están	}	viviendo

LOS ALUMNOS ESTUDIAN

B. Mi sala de clase está en el piso alto de la universidad. No he ido nunca tarde como otros. Hasta ahora hemos ido despacio en el estudio, pero hemos aprendido palabras útiles. Hemos tenido que repetir muchas veces palabras y oraciones. Practicando todos aprendemos. El profesor tiene razón: tenemos que repetir y repetir mucho. Algunos de los alumnos no han aprendido. Son perezosos pero son inteligentes y han aprendido bastante. En el asiento delante de mí hay un alumno que ha estado en Méjico y de él he aprendido a pronunciar bien. Nosotros hemos practicado constantemente. Él ha estado viviendo conmigo. Alguien está detras de mí que es distraído. Él no ha estado atento y con nadie ha practicado. Estando atentos y con un profesor tan bueno, tenemos que aprender siempre algo. Nadie aprende si no estudia mucho, ¿no es verdad?

INTERROGATORIO

C. 1. ¿En qué piso está la sala de clase? 2. ¿Cómo hemos ido con el estudio? 3. ¿Qué tenemos que repetir? 4. ¿Cómo aprendemos? 5. ¿Han aprendido algo todos los alumnos? 6. ¿De quién ha aprendido a pronunciar bien el alumno? 7. ¿Dónde ha estado el alumno? 8. Estando atentos tenemos que aprender algo, ¿no es verdad? 9. ¿Qué ha escrito el profesor? 10. ¿Qué está escribiendo el alumno? 11. ¿Está Vd. distraído? 12. ¿Es distraída la señorita? 13. ¿Están todos sus ejercicios bien escritos? 14. ¿Con quién aprendemos a

pronunciar bien? 15. ¿En esta sala están abiertas o cerradas las puertas? 16. ¿Cómo tiene el profesor el libro? 17. Hablando y practicando ¿aprende el alumno?

Notas gramaticales. El participio pasivo se forma omitiendo la terminación del infinitivo **-ar, -er, -ir**, y añadiendo **-ado** a la primera conjugación, **e -ido** a la segunda y tercera. Cuando la terminación **-ido** está precedida de las letras **a, o, e**, la **i** se acentúa. (a) El participio usado como adjetivo o con el verbo **estar** concuerda en género y número con el objeto o sujeto calificado. (b) El perfecto se forma con el presente de **haber** y el participio pasivo del verbo conjugado. Generalmente el verbo **haber** es siempre el auxiliar. (c) El tiempo perfecto tiene la misma significación que en inglés. El gerundio se forma omitiendo la terminación del infinitivo y añadiendo **-ando** a la primera conjugación y **-iendo** a la segunda y tercera. El gerundio se usa con el auxiliar **estar** para expresar la acción que tiene efecto en el momento de hablar. El gerundio español equivale al participio presente inglés precedido de *in, on, by, o while*. El gerundio es invariable.

GRAMMAR

64. The Past Participle. The past participle is formed by adding **-ado** to the stem of verbs of the first conjugation and **-ido** to the stem of verbs of the second and third conjugations: **habl-ar, habl-ado; com-er, com-ido; etc.** The following verbs have irregular forms: **abrir, abierto; escribir, escrito**. When the ending **-ido** is preceded by **a, o, or e**, the **i** has a written accent. **leer, to read, leído; traer, to bring, traído; oír, to hear, oído.**

(a) When used as an adjective the past participle follows the same laws of agreement. **La lección escrita.** *The written lesson.* **El ejercicio escrito.** *The written exercise.*

65. The Verb Haber. This auxiliary is used chiefly to form compound tenses. *To have*, in the sense of ownership or possession is expressed by **tener**. (See § 34). The impersonal form **hay** (which has occurred in previous lessons) is the irregular third person singular of **haber**.

(a) In the perfect tense the regular form **ha** is used: **ha habido.** **Ha habido mucha gente.** *There have been many people.*

66. The Perfect Tense. The perfect tense is formed from

the present indicative of **haber**, *to have*, and the past participle of the verb in question. **He borrado.** *I have erased.* **Hemos vivido.** *We have lived.*

(a) The past participle is invariable when used with **haber**.

67. Use of the Perfect Tense. This tense is used in much the same way as the corresponding English tense. **He perdido mi lápiz.** *I have lost my pencil.*

(a) It may also be used in referring to recent past action. **Ha nevado esta mañana.** *It snowed this morning.*

(b) As a general rule no word stands between the auxiliary and the participle.

68. Estar with the Past Participle. **Estar** is used with the past participle to describe a state or condition, the past participle agreeing in gender and number with the subject. **La puerta está abierta.** *The door is open.* **El libro está abierto.** *The book is open.*

69. The Present Participle. The Spanish **gerundio** or present participle is formed by adding **-ando** to the stem of **-ar** verbs and **-iendo** to the stem of **-er** and **-ir** verbs. **Estudi-ar, estudi-ando; com-er, com-iendo.**

(a) The **gerundio** is always invariable. It may be translated by the simple English form, or preceded by a preposition, such as *by, on,* etc.

NOTE: The present participle is not used after a preposition (except **en**), (See § 47.)

70. The Progressive Form. Continued or progressive action in the present may be expressed in Spanish by combining the present tense of **estar** and the present participle (**gerundio**). **Estoy escribiendo.** *I am writing.*

(a) This form is much less used than the corresponding English.

EJERCICIOS DE APLICACIÓN

I. Continúen: 1. Estoy cerrando la puerta. 2. He estado aquí. 3. He recibido una carta. 4. Yo no he escrito la lección. 5. Estoy viviendo aquí.

II. Substituyan el gui3n por la forma correcta de haber o tener: 1. El libro que Vd. — es muy largo. 2. El alumno no — respondido. 3. Los alumnos aplicados — aprendido mucho. 4. Ella — un l3piz azul pero no — escrito nada. 5. Yo — una silla m3s ancha que 3sta. 6. El profesor — cerrado la puerta. 7. ¿Qu3 — escrito ellos? 7. ¿Qu3 — ellos? 8. ¿Qui3n — abierto este libro?

III. Pongan en el perfecto las oraciones siguientes: 1. Escribo la carta. 2. Nuestros padres viven en la ciudad. 3. Tenemos que estudiar mucho para hablar espa3ol. 5. Estoy en la universidad. 6. Nosotros borramos las faltas. 7. Carlos y Mar3a no est3n atentos. 8. Los alumnos no van a casa.

IV. Hagan preguntas a las respuestas siguientes:

1. No he hablado al profesor. 2. Vd. ha abierto la puerta. 3. Ellos han estudiado su lecci3n de espa3ol. 4. Aqu3 no hay plumas. 5. Yo no estoy hablando. 6. Estamos aqu3 para aprender espa3ol. 7. Estamos en la ciudad de Buenos Aires. 8. Mar3a esta borrando la falta.

V. Traduzcan al espa3ol: 1. Has Mary prepared her exercises? 2. She has always lived in this large house. 3. I wrote a letter to my friend to-day. 4. It is written in Spanish. 5. The door is closed but all of the windows are open. 6. She has gone to spend the night with her grandparents. 7. Miss D3az has not come this morning. 8. We have had to practice often in order to learn the verbs. 9. This student has been in Mexico and pronounces very well. 10. Have you erased the sentence? 11. Good and diligent students are never inattentive. 12. Charles has learned many useful words by constantly speaking with the professor. 13. Has he not been in Buenos Aires? 14. The two Spanish students have been very attentive. 15. What is the professor writing on the blackboard? 16. After studying he goes to his friend's room.

VOCABULARIO

abrir , to open	hasta , until
alto , high, upper	oración , sentence
bastante , enough	oral , oral
bueno , good	practicar , to practice
cerrar , to close	preparar , to prepare
constantemente , constantly	sala de clase , class-room
despacio , slow, slowly	universidad , <i>f.</i> university
distraído , inattentive	útil , useful
detras de , behind	vez , <i>f.</i> time
¿no es verdad? Is it not so? Isn't it?	

EXPRESIONES PARA LA CLASE

- ¿Cuál es la lección de hoy?** What is to-day's lesson?
¿De qué trata esta lección? What is this lesson about?
Hable más alto. Speak louder.
Hable (Vd.) más despacio. Speak more slowly.

LECCIÓN DOCE

(Lesson Twelve)

LOS PRONOMBRES PERSONALES COMPLEMENTARIOS

LOS VERBOS IRREGULARES DAR Y VER

A. 1. El profesor me da lecciones; yo las recibo. 2. Yo busco el borrador. Vd. no lo busca. 3. Pedro busca a la señorita, y ella le busca a él. 4. Él me da el diccionario después de buscarlo. 5. El alumno va a escribir una palabra en el pizarrón. Ahora está escribiéndola. 6. El idioma es difícil, pero practicándolo lo aprendemos. 7. Ella me da noticias de mi padre y le doy las gracias. 8. A mí me interesa el estudio del español. 9. Les busco a ellos, a Vds. 10. El padre ve a sus hijos y los llama. 11. Estudian las preguntas y las responden. 12. ¿Dónde está María? La veo en la biblioteca. 13. ¿Qué le da Vd. a María? Le doy el libro. 14. ¿Qué le da Vd. a él? No le doy nada. 15. ¿Qué le ha dado Vd. a María? Le he dado el lápiz. 16. Les ha dado el profesor lecciones? 17. ¿Ha escrito Vd. los ejercicios? Los he escrito.

71. Pronombres complementarios

SINGULAR

SUJETO	COMPLEMENTO DIRECTO	COMPLEMENTO INDIRECTO
yo	me, me	me, (to) me
tú	te, thee	te, (to) thee
él	le, lo, him, it	le, (to) him
ella	la, her, it	le, (la), (to) her
usted	{ le, lo, you (m.)	le, (to) you (m.)
	{ la, you (f.)	le, (la) to you (f.)

PLURAL

nosotros	nos, us	nos, to us
vosotros	os, you	os, to you
ellos	los, (les) them (m.)	les, to them (m.)
ellas	las, them (f.)	les, (las) to them (f.)
ustedes	{ los, les, you (m.)	les, to you (m.)
	{ las, you (f.)	les, (las) to you (f.)

72. Presente de indicativo de: Ver, *to see*, y Dar, *to give*.

lo veo	le doy
lo ves	le das
lo ve	le da
lo vemos	le damos
lo veis	le dais
lo ven	le dan

Participio pasivo de Ver = visto, *seen*

EL LA BIBLIOTECA

B. El profesor va siempre a la biblioteca. Le (lo) saludo pero no quiero hablarle porque nos es prohibido hablar. Paso entre aquellos volúmenes un rato agradable, considerándolos amigos buenos, siempre a mi servicio. Cuando me es necesaria una palabra la busco en el diccionario español y me la da. A nosotros nos sirve este libro. Los periódicos también nos dan noticias y descripciones de otros países (naciones) y ellos me dan una idea de sus costumbres. Veo en particular los (periódicos) de España y Sudamérica. A los norteamericanos les interesan los habitantes de esas repúblicas hermanas. Entran a veces María y Ana, las veo; ellas me han visto también y toman los asientos cerca de mí y como son muy habladoras me hablan y no las (les) respondo. Yo continúo con entusiasmo en mi lectura y entonces ellas le hablan a mi amigo que está delante de ellas.

INTERROGATORIO

C. 1. ¿Quién le da lecciones a Vd.? ¿a él? ¿a ella?
 2. ¿Busca Vd. el borrador? ¿la pluma? ¿los libros? ¿las plumas?
 3. ¿Busca Pedro a la señorita? 4. ¿Busca ella a Pedro?
 5. ¿Cuándo me da el diccionario? 6. ¿Estudia Vd. el idioma español?
 7. ¿Ha visto Vd. esta mañana a su padre? 8. ¿Me ha visto Vd. a mí?
 9. ¿Ve Vd. al profesor en la biblioteca? 10. ¿Por qué no le habla Vd.?
 11. ¿Qué les es a Vds. prohibido? ¿Me habla Vd. en la biblioteca? 13. ¿Dónde pasa Vd. ratos agradables?
 14. ¿A quiénes consideramos nuestros buenos amigos? 15. ¿Por qué? 16. Si es necesaria una

palabra ¿dónde la busca? 17. ¿Tiene Vd. un diccionario español? 18. ¿Qué le dan a Vd. (a él, a ella) los periódicos? 19. ¿Qué les interesa a los norteamericanos? 20. ¿Responde él a las señoritas habladoras? 21. ¿Quiénes toman asiento cerca de Vd.? ¿él? 22. ¿A quién hablan después? 23. ¿Dónde está el compañero? 24. ¿Qué continúa haciendo?

Notas gramaticales. Los pronombres complementos por lo general preceden al verbo, pero con el infinitivo y el gerundio siguen y forman una palabra. (a) El gerundio requiere el acento escrito cuando se añade el inclítico. (b) Siendo **le** y **les** usados en tres personas para evitar confusión usamos además las formas preposicionales **a él**, **a ella**, etc. También se usan los pronombres preposicionales para dar mayor énfasis. (c) Las formas **le** o **les** se requieren aunque el complemento personal esté mencionado.

GRAMMAR

73. Position of Object Pronouns. In Spanish the object pronoun regularly precedes the verb. **La veo.** *I see her.* **La he visto.** *I have seen her.* When used with an infinitive or gerund, the pronoun follows the verb form and is attached to it. **darle,** *to give him;* **hablándome,** *speaking to me.* The present participle then requires a written accent to conserve the original stress.

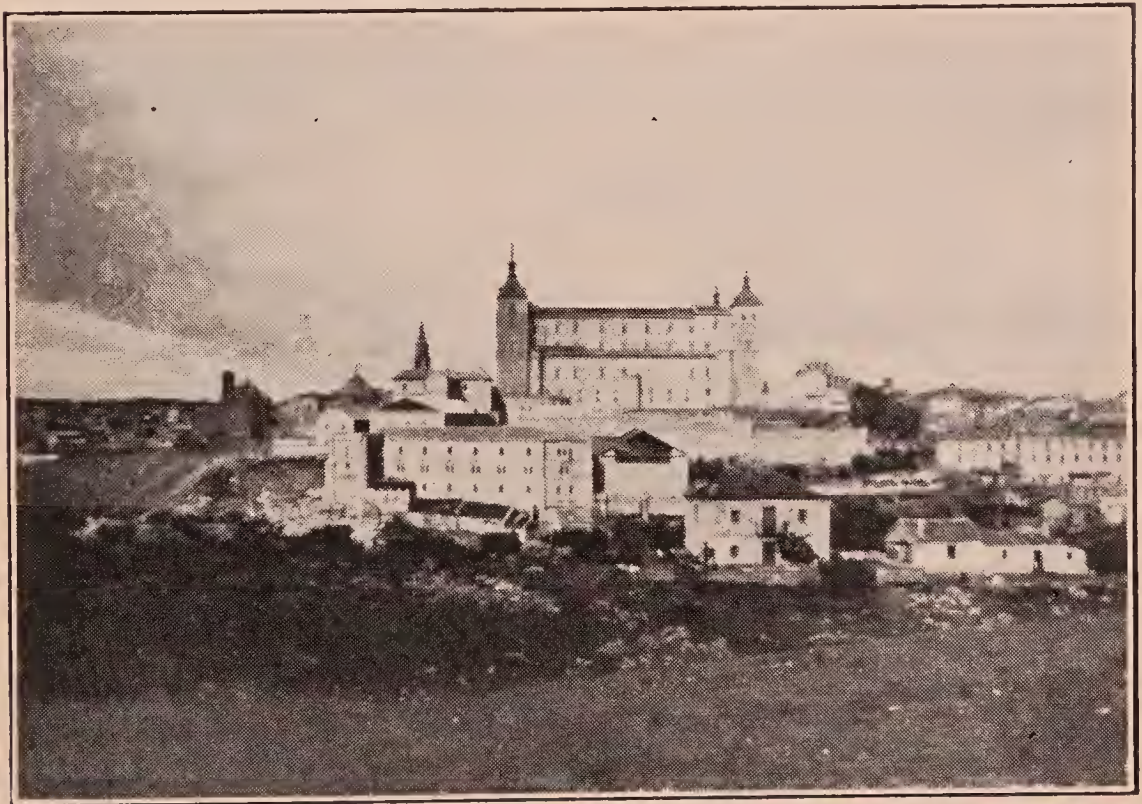
(a) When the infinitive or present participle depends upon an auxiliary verb the object pronoun may precede. **Lo quiero ver,** or **Quiero verlo.** *I want to see him.* **Me está hablando,** or **Está hablándome.** *He is speaking to me.*

REMARK. The student will note in the list of object pronouns, in parenthesis, the feminine indirect objects **la**, **las**, and the masculine direct object plural **les**. These forms are often used, although not recommended by the Royal Spanish Academy.

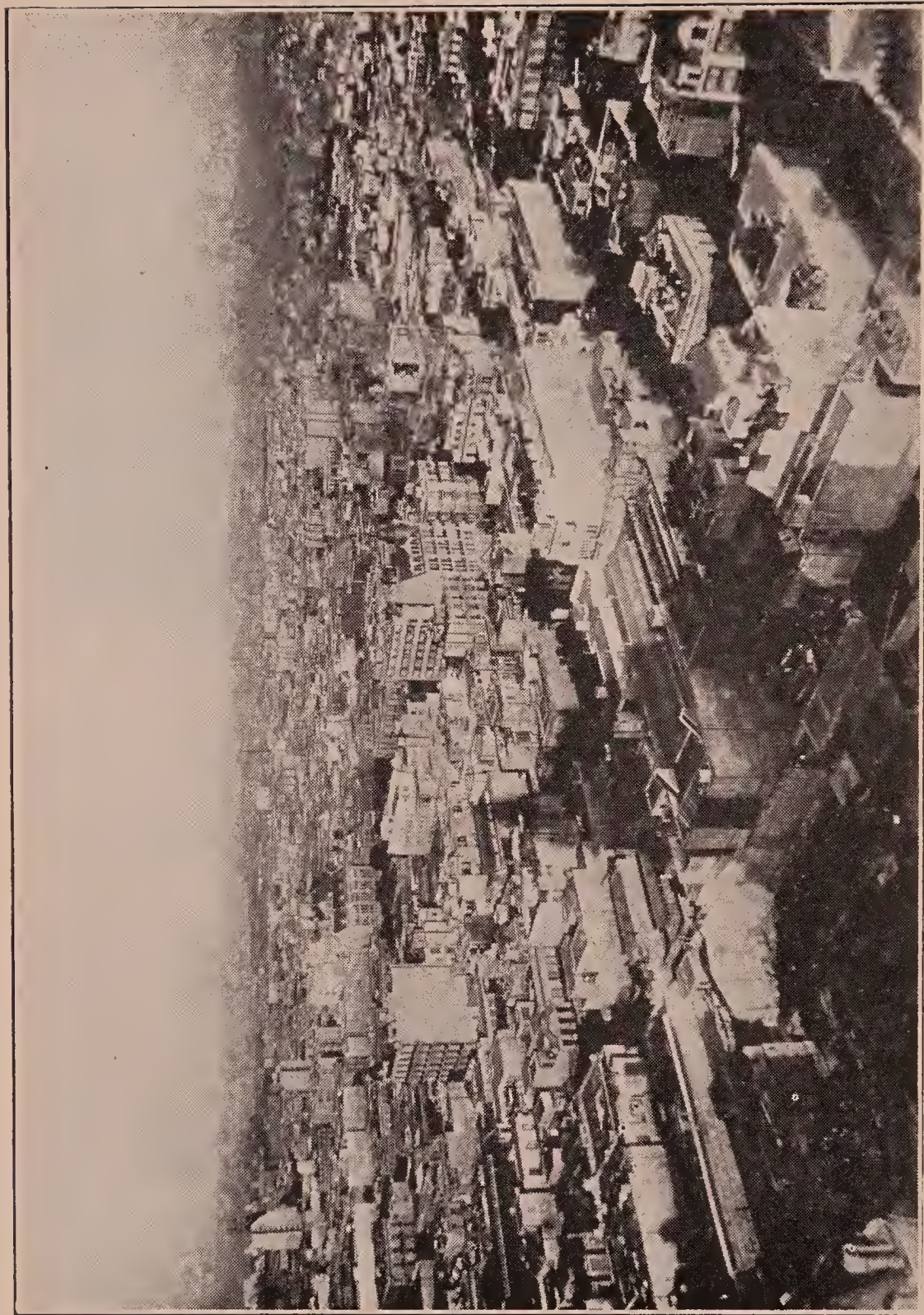
74. Pronouns of the Third Person. The indirect object pronouns of the third person **le** and **les** have the same form for both genders. Hence, it is often necessary to add a prepositional form when the meaning is not clear. **Le hablo a él.** *I speak to him.* **Le doy a ella.** *I give her.* This may apply also to the direct object **le**, which means *him* or *you*. **Le veo a Vd.** *I see you.* **Le veo a él.** *I see him.*



OLD MOORISH BRIDGE, CORDOVA



Courtesy of A. A. Arnold
VIEW OF THE ALCAZAR OF TOLEDO



Courtesy of the Pan-American Union

ARGENTINA—BUENOS AIRES

Partial view of the city

75. **Redundant Object Pronoun.** The object pronouns of the third person are generally used even when the object of the verb is a substantive. *¿Qué le da Vd. a María? What do you give Mary?*

76. **Relation of Subject Usted to Its Object Form.** Usted always requires the object pronouns of the third person. *Usted es muy amable. You are very kind. Le (lo) veo. I see you. La veo. I see you (f). Ustedes son muy amables. You are very kind. Los (les) veo. I see you. Las veo. I see you (f).*

EJERCICIOS DE APLICACIÓN

I. *Conjuguen las oraciones siguientes:* 1. La veo. 2. Le doy. 3. Lo he visto. 4. Estoy comiéndolo. 5. Vengo a verlos.

II. *Continúen:* 1. Él me ve, él te ve, etc. 2. Él me habla, él te habla, etc. 3. Me da el libro, te da el libro, etc.

III. *Substituyan los nombres escritos en cursiva (italics) por el pronombre complementario:* 1. Mi padre vende *la casa*. 2. Hablo *al profesor* en español. 3. Queremos estudiar *el idioma*. 4. Ahora está escribiendo *los ejercicios*. 5. He visto a *María* en la biblioteca. 6. Veo a *María y Ana*. 7. No quiero hablar a *los alumnos*. 8. El profesor no responde a *los alumnos*. 9. Es necesario hablar *español*. 10. La madre llama a *la hija* María. 11. Carlos pregunta *al profesor*. 12. *¿Saluda María al amigo?*

IV. *Formen oraciones usando las expresiones siguientes:* 1. a veces. 2. en particular. 3. dar gracias. 4. *¿no es verdad?* 5. de cuando en cuando.

V. *Traduzcan.* 1. I am looking for you and not for him. 2. We want to see the young lady and greet her. 3. He has not spoken to us. 4. That book on the table does not interest me. 5. Are you going to thank him? 6. The students always answer the professor in Spanish. 7. Charles is near the library. Do you see him? 8. The professor gives her an easy lesson. 9. The young lady is very talkative, but I never speak

to her in the class. 10. She is now speaking to him. 11. We are forbidden to speak in the library. 12. Do you consider them good friends? 13. This map gives them an idea of the size of Brazil. 14. Does he speak to your friend in French? 15. Do the newspapers give you news of other countries? 16. I have not seen them (*m.*) 71. The student takes the chalk and writes them (words) on the blackboard. 18. Spanish is an easy language. I practice it constantly. 19. The dictionary is a very useful book, isn't it? 20. Mary is very inattentive. Do you see her?

VOCABULARIO

agradable , pleasant	idea , idea
biblioteca , library	interesar , to interest, concern
cerca de , near	lectura , reading
considerar , to consider	periódico , newspaper
continuar , to continue	prohibir , to forbid
costumbre , <i>f.</i> , custom, habit	rato , moment, while
descripción , description	responder , to answer
diccionario , dictionary	saludar , to greet
entrar , to enter	servicio , service
entusiasmo , enthusiasm	sirve , <i>irregular third person present indicative of servir</i> , to serve
gracias , thanks	tomar , to take, drink
habitante , <i>m.</i> , inhabitant	volúmen , <i>m.</i> , volume
hablador , <i>-ora</i> , talkative	dar las gracias , to thank
	a veces , sometimes
	en particular , particularly

LECCIÓN TRECE
(Lesson Thirteen)

PRONOMBRES COMPLEMENTARIOS (continuación)

EL IMPERATIVO CON VD. Y VDS. EL ARTÍCULO DEFINIDO
EL PRONOMBRE NEUTRO LO

A. 1. ¿Ve Vd. el libro? Lo veo. ¿Quiere Vd. dármelo?
2. Déselo a la señorita. 3. Vd. se lo da a la señorita. 4. Vd. tiene un libro y la tiza. Démelos. 5. ¿Me los da Vd.? 6. ¿Vd. va a dármelos (los libros)? 7. La señorita está allí. Yo la veo. 8. Le doy a ella una lección. Se la doy. 9. Los señores Díaz y Pérez no están en el cuarto. No los veo. 10. El alumno tiene mi libro y dándomelo sale. 11. La puerta está abierta y levantándose ella la cierra. 12. El profesor esta enseñándonos la lección. 13. Nos la está enseñando. 14. Traigo los ejercicios después de escribirlos. 15. Tráigalos. 16. Dígame algo. 17. No tengo nada que decirle. Dígaselo a él. 18. No se lo digan. 19. El alumno Jones es aplicado y la señorita lo es también, ¿no es verdad?

77. Dos pronombres complementarios juntos

SINGULAR	PLURAL
<i>Él me lo</i> (la, los, las) <i>da</i>	<i>Él nos lo</i> (la, los, las) <i>da</i>
<i>Él to lo</i> (la, los, las) <i>da</i>	<i>Él os lo</i> (la, los, los) <i>da</i>
<i>Él se lo</i> (la, los, las) <i>da</i>	<i>Él se lo</i> (la, los, las) <i>da</i>

78. El imperativo con Usted y Ustedes

	INFINITIVO	SINGULAR	PLURAL
<i>Primera conjugación</i>	Habl-ar	habl-e Vd.	habl-en Vds., speak
<i>Segunda conjugación</i>	Aprend-er	aprend-a Vd.	aprend-an Vds., learn
<i>Tercera conjugación</i>	Escrib-ir	escrib-a Vd.	escrib-an Vds., write

79. (Formas irregulares)

dar (to give)	dé Vd.	den Vds.
decir (to tell)	diga Vd.	digan Vds.
traer (to bring)	traiga Vd.	traigan Vds.
hacer (to do)	haga Vd.	hagan Vds.

80. Presente de indicativo de los verbos: Traer, *to bring*,
y Decir, *to say*

traigo	digo
traes	dices
trae	dice
traemos	decimos
traéis	decís
traen	dicen

EL PROFESOR NOS ENSEÑA LA LECCIÓN

B. El profesor entra en la clase y está dispuesto a darnos una lección práctica sobre los pronombres y principia:

Prof.—Señor Gray, ¿me ha traído Vd. el ejercicio escrito?

Gray.—Sí, señor, se lo he traído.

Prof.—¿Me los trae Vd. todos los días?

Gray.—Se los traigo y se los doy también.

Prof.—Hágame el favor de levantar la mano. ¿La levanta Vd.?

Gray.—La levanto, señor, y en ella tengo el ejercicio de hoy.

Prof.—El ejercicio es ligero, el diccionario es pesado y la mesa lo es también. Levántelos.

Gray.—No me es posible levantarlos. Mis brazos no son fuertes.

Prof.—Enséñele Vd. a la señorita las manos abiertas. ¿Las enseña cerradas?

Gray.—No las enseño cerradas sino abiertas.

Prof.—¿A quién se las enseña? ¿Se las enseña al señor?

Gray.—No se las enseño a él sino a ella.

Prof.—Dígame Vd.: mi boca y mis ojos ¿están cerrados?

Gray.—No los veo cerrados sino abiertos.

Prof.—Voy a decirles a los señores algo. ¿Levanten las cabezas! Dígame: ¿Las levantan?

Gray.—Sí, señor, las levantan.

Prof.—¿Con qué caminamos?

Gray.—Caminamos con los pies y las piernas.

Prof.—¿Hemos terminado la clase?

Gray.—No la hemos terminado.

Prof.—¿Dónde va Vd. cuando termina?

Gray.—A casa.

Prof.—¿Qué les he dado hoy?

Gray.—Nos ha dado los pronombres y las formas de mando.

Prof.—Estúdienlos bien y prepárenlos para mañana. ¡Hasta mañana!

INTERROGATORIO

- C. 1. ¿Cómo está el profesor cuando entra en la clase?
 2. ¿Es la lección sobre los pronombres? 3. ¿A quién habla?
 4. ¿Qué le pregunta? 5. ¿Qué trae y qué da todos los días?
 6. ¿Qué le dice el profesor? 7. ¿Es ligero el ejercicio? 8. ¿Y el diccionario y la mesa? 9. Levante Vd. esa mesa. 10. Enséñeme las manos. 11. ¿Me las enseña Vd.? (¿él? ¿ella?).
 12. ¿Cómo las tiene? 13. Enséñeme los ojos. 14. ¿Me los enseña? 15. ¿Está abierta la puerta? 16. ¿Caminamos con las manos? 17. ¿Hemos terminado la clase? 18. ¿Qué les he dado hoy? 19. ¿Qué dice el profesor cuando la clase termina?
 20. ¿Tiene Vd. algo que decirme? 21. Cómo decimos en español *please*? 22. ¿Me ve Vd.? 23. ¿Ve Vd. a la señorita? 24. ¿Qué les digo yo? 25. ¿La preparamos?

Notas gramaticales. 1. Cuando dos pronombres complementarios se hallan en la misma oración el indirecto precede al directo. (a) En la tercera persona **le** y **les** son substituidos por **se** para evitar la repetición de la **l**. (b) El pronombre complementario siempre sigue al imperativo afirmativo y forma con él una palabra. (c) Como la forma **se** se presta a confusión, para mayor claridad sigue la misma regla que **le** (*véase* § 74). 2. Cuando se habla de las partes del cuerpo o del vestido no se usa el posesivo sino el artículo definido. 3. El pronombre **lo** en sentido neutro se usa para evitar la repetición de un adjetivo o sustantivo. 4. Para formar el imperativo con **usted** y **ustedes** añadimos a la raíz del verbo las terminaciones siguientes: **-e** y **-en** para la primera conjugación, **-a** y **-an** para la segunda y tercera conjugación.

GRAMMAR

81. Two Object Pronouns. 1. When a verb has two object pronouns the indirect always precedes the direct. The position of these two pronouns with regard to the verb is the same as that of a single object pronoun (*see* § 73).

Él me los da. He gives them to me.

No quiere dármela. He does not wish to give it to me.

Él nos la describe. He describes it to us.

Diciéndomelo. Saying it to me.

(a) When two pronouns are attached to the infinitive, the same rule for stress applies as in §73.

2. If the two object pronouns are of the third person, **se** is used for the indirect object instead of **le** or **les**. **Yo se lo doy.** *I give it to him, her, them.*

(a) It will be seen from the example above that the form **se**, like the indirect objects **le** and **les**, has several possible meanings. It may be necessary, therefore, to add a prepositional form to make the meaning clear. (*see* § 74).

Se le y doy a él. I give it to him.

Se los da a Vd. He gives them to you.

82. Position of Pronouns in the Imperative. Object pronouns regularly follow and are attached to the affirmative imperative.

Dígale. Tell him.

Déselo. Give it to him.

(a) Notice the written accent. Why?

83. The Polite Imperative. A direct command with **usted** or **ustedes** as a subject is formed by adding **-e** or **-en** to the stem of **-ar** verbs and **-a** or **-an** to the stem of **-er** or **-ir** verbs for the singular and plural forms respectively.

(A Carlos) **Hable Vd.** Speak (To Charles).

(A Carlos y María) **Hablen Vds.** Speak (To Charles and Mary)

(a) **Vd.** and **Vds.** may be omitted:

Escriban la primera lección. Write the first lesson.

84. **Definite Article for Possessive.** The definite article is used in Spanish instead of the possessive when speaking of the parts of the body or clothing, provided there is no doubt as to the possessor.

Levante Vd. la mano. Raise your hand!

No tengo los guantes. I do not have my gloves.

85. **The Neuter Pronoun lo.** The neuter form **lo** is often used to refer back to an adjective or noun already expressed. **Ese alumno es inteligente, pero éste no lo es.** *That pupil is intelligent but this one is not.* **¿Es Vd. el profesor? Lo soy.** *Are you a professor? I am.*

EJERCICIOS DE APLICACIÓN

I. Conjuguen: 1. Le digo. 2. Traigo el libro. 3. Se lo traigo.

II. Continúen: 1. Él me lo dice, él te lo dice, etc. 2. Él me los trae. 3. Él quiere decírmelo.

III. Formen el imperativo, singular y plural, de los verbos en las frases siguientes: 1. estudiar la lección. 2. aprender la palabra. 3. vivir en la ciudad. 4. darle la pluma. 5. traer la silla. 6. decir algo. 7. hacer una pregunta.

IV. Den la forma negativa en el ejercicio anterior.

V. Substituyan las palabras en cursiva por el pronombre complementario apropiado:

1. El profesor me da una *lección* (El profesor me la da).
 2. El me vende la *casa*. 3. Está dispuesto a darnos una *lección*.
 4. No le enseñó a Vd. las *manos*. 5. Sí, señor, le he traído el *ejercicio* escrito. 6. Mi hermano es aplicado pero yo no soy *aplicado*. 7. Déme Vd. el *periódico*. 8. Dígale la *palabra*.
 9. Dándome le *diccionario*, sale. 10. Él enseña estos *lápices* a *Carlos*. 11. Escribo una *carta* a mi *madre*. 12. María me trae una *pluma*.

VI. Formen las preguntas que sean posibles con las oraciones en el ejercicio E.

VII. Traduzcan: 1. What do I say to the professor when

he enters? 2. Charles says that he wishes to begin the lesson on pronouns. 3. Mary has the letter in her hand but does not want to give it to me. 4. Has she brought you the Spanish dictionary? 5. Bring it now. I have to look for a word. 6. The student brings his exercise written in Spanish. He is now showing it to me. 7. Begin with the reading. 8. He does not wish to tell it to him (to her, to you, to them). 9. I am not giving them to you but to her. Do not give them to him. 10. Please bring me the heavy chair. 11. With what do we walk? We walk with our feet and legs. 12. What have you in your hand? 13. Open your mouth, Charles. 14. Charles is lazy but Mary is not. 15. The professor has given us a practical lesson on the imperative. He has given it to us (to her, to him, to you, to them). 16. The paper is light and the pen is also. 17. The young lady wants to show us the library. She shows it to us. 18. Are you beginning to write it to him? 19. I have written it to him. 20. Erase all the words on the blackboard. Erase them. 21. Please raise your head, Peter.

VOCABULARIO

boca, mouth

brazo, arm

cabeza, head

caminar, to walk

enseñar, to teach

fuerte, strong

hoy, to-day

levantar, to raise

ligero, light

mañana, *adv.* to-morrow

mano, *f.*, hand

ojo, eye

pesado, heavy

pie, *m.*, foot

pierna, leg

posible, possible

practico, practical

principiar, to begin

salir, to go out

sobre, about, on, concerning

hasta mañana, until to-morrow

LECCIÓN CATORCE
(Lesson Fourteen)

EL PRETÉRITO Y EL IMPERFECTO DE INDICATIVO
EL VERBO GUSTAR

A. 1. La casa **tenía** las paredes grises y el suelo pardo. 2. Yo **iba** a la escuela preparatoria cuando **vivía** en España. 3. Yo siempre **escribía** a mis amigos cuando **estaba** en Méjico. 4. Yo no **escribí** porque **estaba** enfermo. 5. Cuando yo **entré** él **salía**. 6. Él no **estaba** bien cuando le **ví**. 7. Los alumnos **borraron** las oraciones. 8. Ayer ellos **llegaron** tarde a la clase. 9. Nadie **respondió** a las preguntas porque no **sabían** nada. 10. En Méjico el cielo **estaba** casi siempre azul y me **gustaba** salir por la noche. 11. Este ejercicio no le **gustó** al profesor. 12. Yo **tuve** que salir temprano. 13. **Dijo** el profesor que no **oía** bien a la señorita y la señorita **tuvo** que repetir. 14. Era grande el deseo que **tenía** el alumno de leer *Don Quijote*. 15. ¿**Leyó** Vd. alguna novela en español? 16. ¿Le **gustaron** las novelas que **leyó**? 17. **Iba** a leerlas, pero me **llamaron** a comer. 18. **Estaba** cerca de la universidad cuando yo le **hablé** de usted. 19. La señorita **gozaba** leyendo novelas españolas porque le **gustaban**. 20. Delante de la clase **había** un mapa de España.

86. Pretérito de indicativo de los verbos regulares.

Habl-ar	Aprend-er	Viv-ir
<i>Primera Conjugación</i>	<i>Segunda Conjugación</i>	<i>Tercera Conjugación</i>
habl-é, I spoke, etc.	aprend-í, I learned, etc.	viv-í, I lived, etc.
habl-aste	aprend-iste	viv-iste
habl-ó	aprend-ió	viv-ió
habl-amos	aprend-imos	viv-imos
habl-asteis	aprend-isteis	viv-isteis
habl-aron	aprend-ieron	viv-ieron

87. Imperfecto de indicativo de los verbos regulares

<i>Primera Conjugación</i>	<i>Segunda Conjugación</i>	<i>Tercera Conjugación</i>
Habl-ar	Aprend-er	Viv-ir
habl-aba, I was speaking	aprend-ía, I was learning	viv-ía, I was living
habl-abas	aprend-ías	viv-ías
habl-aba	aprend-ía	viv-ía
habl-ábamos	aprend-íamos	viv-íamos
habl-abais	aprend-íais	viv-íais
habl-aban	aprend-ían	viv-ían

88. Verbos irregulares de la lección

El imperfecto de indicativo de:

Ser , to be	Ir , to go	Ver , to see
era, I was, used to be	iba, I was going, used to go	veía, I was seeing, used to see
eras	ibas	veías
era	iba	veía
éramos	íbamos	veíamos
erais	ibais	veíais
eran	iban	veían

89. El pretérito de indicativo de:

Decir , to say	Tener , to have	Leer , to read
dije, I said	tuve, I had	leí, I read
dijiste	tuviste	leíste
dijo	tuvo	leyó
dijimos	tuvimos	leímos
dijisteis	tuvisteis	leísteis
dijeron	tuvieron	leyeron

Ir y Ser

fuí	fuimos
fuiste	fuisteis
fué	fueron

LA LECTURA DE "DON QUIJOTE"

B. Yo tenía muchos deseos de leer *Don Quijote* porque mi padre tenía los clásicos de Harvard. Él siempre gozaba leyéndolo. Yo le oía decir que cada vez que lo leía era nuevo. Que cada vez le gustaba más. Mi padre se lo leía a mi madre. A

mí me contaba la gran batalla que tuvo con los molinos de viento. Muchas cosas me decía también de Sancho. Dispuesto estaba a leerlo, cuando en ese momento entró el señor Valera y me preguntó que libro estaba leyendo. Le respondí que iba a leer la gran obra de Cervantes¹ en inglés. Me dijo: "No la lea en inglés. Yo leí a Shakespeare en español. Ahora que lo he leído en inglés he visto una gran diferencia." Esos dos genios vivieron en el mismo siglo. Cervantes lo fué de la novela y Shakespeare del drama. Tenemos que leerlos en el idioma que ellos escribieron.

INTERROGATORIO

C. 1. ¿Qué deseos tenía el alumno? 2. ¿Qué libros leía su padre? 3. ¿Qué libro gozaba leyendo? 4. ¿Qué le oía decir a su padre? 5. ¿A quién leía el padre? 6. ¿Qué le contaba? 7. ¿Quién entró cuando el alumno iba a leer *Don Quijote*? 8. ¿Qué le preguntó el señor Valera? 9. ¿Cómo tenemos que leer *Don Quijote*? 10. ¿Ha leído Vd. a Shakespeare en español? 11. ¿Qué fué Cervantes? 12. ¿Escribieron los dos novelas? 13. ¿Qué color tenían las paredes de su casa? 14. ¿Adónde iba Vd. cuando vivía en la ciudad? 15. ¿Cuándo Vd. estaba en la escuela escribía siempre? 16. ¿Escribió Vd. ayer a su padre? 17. Cuando Vd. entró ¿hablaba yo? 18. ¿Me vió Vd. ayer en casa? 19. ¿Me ha visto Vd. hoy? ¿Dónde me ha visto? 20. ¿Cómo estaba el cielo ayer en la ciudad? 21. ¿Por qué no respondieron todos a las preguntas del profesor?

Notas gramaticales. El pretérito denota una acción definida en un pasado relativamente lejano. El imperfecto se usa para expresar acción continua, hábito o costumbre y descripción. También expresa lo que sucedía cuando otra acción ocurrió.

GRAMMAR

90. Use of the Preterite and Imperfect. The Spanish language has two past tenses, the Preterite and the Imperfect.

Miguel de Cervantes (1547-1616). A celebrated Spanish writer and author of the world-famous novel *Don Quixote*.

Both are used to translate the English simple past tense. It is, therefore, extremely important that the student master the main differences in the use of these two tenses.

1. The preterite is used to denote a single action completed in the past without reference to the duration of time. *¿Qué dijo el señor? What did the gentleman say? De Soto descubrió el Misisipi. De Soto discovered the Mississippi.*

2. The imperfect expresses (1) customary or repeated past action; (2) an action that was going on when something else happened; (3) the descriptive background of an action. *Cuando era niño iba a la escuela todos los días. When I was a child I used to go to school every day. Yo escribía el ejercicio cuando llamaron a la puerta. I was writing the exercise when they knocked at the door. La escuela tenía una puerta grande, ventanas anchas por donde entraba el aire fresco del jardín. The school had a large door, wide windows through which entered the fresh air from the garden.*

(a) The imperfect tense may be best rendered in English by *used to*, or by *was* plus the present participle. *Estudiaba. I used to study. Comía. I was eating.*

(b) *Was* plus the present participle may also be expressed in Spanish by the imperfect of *estar* and the gerundio. Thus: *Estaba hablando. (See §70).*

91. Irregular Forms. 1. Imperfect. With the exception of *ir*, *ser*, and *ver*, all verbs in Spanish form the imperfect regularly. 2. Preterite: *leer*. Verbs of the second and third conjugations whose stem ends in *a*, *e*, or *o*, change the *i* of the endings *-ió* and *-ie* to *y*, as an unstressed *i* cannot stand between two vowels. Thus the gerund of *leer* is *leyendo*; the preterite singular and plural, *leyó*, *leyeron*. But the stressed *i* standing next to *a*, *e*, or *o* requires a written mark: *leí*.

(a) Note that the preterite of *ir* is the same as that of *ser*. *Yo fui, I was or I went.*

92. Gustar. The verb *gustar*, *to please*, is used with the indirect object pronouns with the meaning of the English *to like*. The object of the English verb then becomes the subject in

Spanish. Note that the verb is used in the third person. **Me gusta la pluma.** *I like the pen (the pen pleases me).* **Nos gustan.** *We like them (they please us).*

93. **Oír.** Verbs of perception like **oír** and **ver** take as objects the subject of an infinitive. Such infinitive may also have an object. **La veo venir.** *I see her coming.* **Oigo cantar a María.** *I hear Mary singing.* **Le veía pasar.** *I used to see him pass.*

EJERCICIOS DE APLICACIÓN

I. Conjuguen en el imperfecto de indicativo: 1. ir a casa. 2. ser bueno. 3. ver (lo). 4. hablar español.

II. Conjuguen en el pretérito: 1. contar (lo). 2. aprender la lección. 3. decir (le). 4. tener una idea. 5. leer la obra. 6. cerrar la puerta.

III. Formen oraciones con las palabras siguientes usando el pretérito o imperfecto según convenga: 1. bueno 2. obra. 3. enseñar. 4. cuando. 5. oír. 6. tener deseos. 7. tomar 8. decir 9. enfermo 10. genio

IV. Pongan los infinitivos en el pretérito o imperfecto, según el sentido: 1. ¿Estudiar Vd. cuando estar en la escuela? 2. ¿Cuándo aprender español? 3. ¿Qué leer Vd. cuando yo entrar? Yo leer "Don Quijote." 4. ¿Por qué no gozar Vd. leyéndolo? 5. Cuando él ser alumno no hablar mucho en la clase. 6. La carta ser muy graciosa. 7. Ellos hablar español correctamente. 8. Carlos decir que todos estar buenos. 9. La casa tener el suelo gris y las paredes azules. 10. Carlos nos visitar ayer. 11. El profesor no borrar los ejercicios. 12. ¿Le gustar a Vd. el libro? 13. No me gustar las novelas.

V. Traduzcan: 1. I asked him what book he was reading. 2. We used to see her every day. 3. Where were you going when I saw you yesterday? 4. In Spain the sky was always blue. 5. He was a very intelligent student. 6. I was reading *Don Quixote* when my friend entered. 7. The professor was very tired. 8. The room was very large but had only two small doors. 9. He was talking to the pupils in Spanish but

they were answering him in English. 10. Shakespeare and Cervantes lived in the same century. 11. He told me that he was coming to see us. 12. My mother told me of the battle that Sancho had with the wind-mills. 13. Do you like to read the works of Shakespeare in Spanish? 14. I used to hear him say that he enjoyed reading Cervantes in Spanish. 15. When you were a student in Spain did you study much? 16. Do you like to speak Spanish? 17. We like these novels. Do you like them? 18. I see them speaking to the teacher. 19. He said that she was very sick. 20. He erased all the words on the blackboard. 21. I did not like that drama.

VOCABULARIO

ahora , now	España , Spain
batalla , battle	genio , genius
cada , (<i>invariable</i>) each, every	gozar , to enjoy
cielo , sky	gran , (<i>shortened form of grande</i>)
clásico , classic	great, famous
contar , to relate, tell	molino , mill
deseo , desire	novela , novel
diferencia , difference	obra , work
drama , <i>m.</i> , drama	oír , to hear
enfermo , sick, ill	viento , wind
tener muchos deseos , to be very eager	

LECCIÓN QUINCE

(Lesson Fifteen)

LOS VERBOS REFLEXIVOS LOS DÍAS DE LA SEMANA

DEBER HABER DE

A. 1. Veo al profesor el lunes, martes, miércoles, jueves y viernes. 2. El domingo y el sábado no vamos a la escuela. 3. Ayer fué sábado y no ví al profesor. 4. Ayer me afeité con la navaja de seguridad y sin embargo me corté. 5. La señorita que me llamó por teléfono se llama María. 6. Los alumnos se levantan temprano porque tienen que examinarse. 7. Me afeitó con la navaja de seguridad porque no quiero cortarme. 8. Estaba lavándome cuando me llamaron a tomar café. 9. Iba afeitarme cuando llamaron a la puerta. 10. Cuando estuve en el sur de España noté que el cielo era más azul que el nuestro. 11. Cuando él se lava no usa jabón. 12. Fuimos tarde a casa. 13. Carlos se levanta tarde y nunca tiene deseos de vestirse porque tiene que estudiar. 14. Tomamos una taza de café, nos vestimos y fuimos a la ciudad. 15. Me lavo las manos con agua tibia. 16. Siempre me ha gustado el agua tibia. 16. Nunca me he cortado la cara cuando me afeito.

95. Pretérito de: Oír, *to hear*, y Hacer, *to do*

(yo) me lavo	(nosotros, -as) nos lavamos
(tú) te lavas	(vosotros, -as) os laváis
(él) } se lava	(ellos) } se levantan
(ella) } se lava	(ellas) } se levantan
(Vds.) } se lava	(Vds.) } se levantan

95. Pretérito de: Oír, *to hear*, y Hacer, *to do*

oí	hice
oíste	hiciste
oyó	hizo
oímos	hicimos
oísteis	hicisteis
oyeron	hicieron

LOS DÍAS DE LA SEMANA

(The days of the week)

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado
(Monday)	(Tuesday)	(Wednesday)	(Thursday)	(Friday)	(Saturday)
Domingo					
(Sunday)					

HABLA CARLOS

B. Era lunes. No había clase y me levanté sin embargo temprano. Fuí a afeitarme y me corté aunque usé un jabón bueno y agua tibia. Pedro nunca se ha cortado porque se acostumbró a usar la navaja de seguridad. Mi padre y yo nos acostumbramos a ésta y no nos cortamos. Debemos acostumbrarnos a todo. Tengo que decir que Pedro y yo hemos de examinarnos de gramática el miércoles. Me lavé y me vestí de prisa, no tomé más que una taza de café. Pasé todo el día estudiando la gramática y sólo me levanté de la silla para comer. Mañana por la mañana voy a ver a María para pasar un rato con ella. Diciendo estaba esto y oí el teléfono y era ella que me llamaba diciéndome que quería ir conmigo al lago y yo le respondí:— ¿Al lago en martes? ¡Pues, “en martes ni te cases ni te embarques!”

INTERROGATORIO

C. 1. ¿Por qué no había clase ese día? 2. ¿El sábado va Vd. a la escuela? 3. ¿Por qué se levantó Vd. temprano? ¿Y qué hizo Vd.? 4. ¿Qué usa Vd. para afeitarse? ¿Se corta Vd. sin embargo? 5. ¿Están acostumbrados el padre y el hijo a la máquina de afeitar? 6. ¿Nos acostumbramos a todo? Entonces ¿Vd. se acostumbra a estudiar? 7. ¿Cuándo hemos de examinarnos? ¿Se examina Vd. el lunes o el martes? 8. ¿Alguien le llamo a Vd. por teléfono? 9. ¿Cómo se llama Vd.? (¿Y él? ¿Y ella?). 10. ¿Cómo se llama esto? (libro, lápiz, pluma, etc.) 11. ¿Quién era la señorita que llamaba al teléfono? 12. ¿Adónde quería ir María? 13. ¿Qué le respondió Carlos? 14. ¿Cómo era el cielo del sur de España? 15. ¿Adónde fueron Vds. ayer? 16. ¿Qué días trabaja Vd.? 17. ¿Estuvo Vd. aquí el domingo? 18. ¿Qué

día de la semana es hoy? 19. ¿Qué tomó Carlos por la mañana?
 20. ¿Cómo pasó Carlos el día? 21. ¿De qué se examinó Carlos?
 22. ¿Qué hizo para prepararse?

Notas gramaticales. Los verbos reflexivos se forman con las partículas **me, te, se, nos, os, se**. Para la colocación siguen la misma regla dada en la lección 13. La mayoría de los verbos pueden conjugarse en forma reflexiva con las partículas mencionadas, por ejemplo **lavar y lavarse; me lavo, pero no lavo la ropa sino la lava la lavandera**. Hay muchos verbos que aunque son reflexivos en español no lo son en inglés, por ejemplo: **acordarse, atreverse**, etc. (a) En español el artículo definido precede a los días de la semana en general, pero se omite después de la preposición **en**. Se omite también después del verbo **ser** cuando no están calificados. (b) Cuando una palabra femenina empieza con una **a** acentuada o **ha** siempre se usa el artículo **el** en vez de **la**. (c) **Haber de** expresa obligación o necesidad y se refiere usualmente a un tiempo más o menos futuro. **Deber** denota una obligación moral o divina.

GRAMMAR

96. Reflexive Verbs. A verb is reflexive (from the Latin *reflectere*, to bend back) when its subject performs the action upon itself, as: *I wash myself*. The reflexive pronouns used in the conjugation of a reflexive verb are the same in form as the personal object pronouns except the third person singular and plural, which is **se**. Thus: **me, te, se, nos, os, se**. The reflexive object agrees in person and number with the subject: **Yo me lavo, tú te lavas**, etc.

(a) Any transitive verb may be used reflexively upon occasion: **lavar, to wash, lavarse, to wash oneself; cortar, to cut, cortarse, to cut oneself**. This is similar to the English usage. Many verbs are used reflexively in Spanish but not in English: **levantarse, to get up; acostarse, to go to bed**; some change their meanings when used reflexively: **ir, to go, irse, to go away; dormir, to sleep, dormirse, to fall asleep**.

(b) Reflexive object pronouns follow the same rules for position as the object personal pronouns. (See §73). **Él se corta. He cuts himself. Está afeitándose, He is shaving himself. No quiere cortarse. He does not want to cut himself. Levántese. Get up.**

(c) When the verb takes a noun as direct object, the reflexive ob-

ject pronoun then become indirect. **Él se lava la cara.** *He washes his face.* The English possessive is replaced by the definite article. (See § 84).

(1) The reflexive verb will be indicated in the vocabularies by the infinitive with the pronoun **se** attached: **sentarse.**

97. The Days of the Week. The definite article usually precedes the names of the days of the week. **Los judíos santifican el sábado.** *The Jews keep Saturday holy.* **Los alumnos no van a la escuela el domingo.** *The pupils do not go to school on Sunday.* But the article is omitted (1) after the preposition **en** and (2) when the name of the day is unmodified after the verb **ser**: **El dos de mayo cae en miércoles este año.** *The second of May falls on Wednesday this year.* **Ayer fué sábado.** *Yesterday was Saturday.*

98. The Article el Used Instead of la. **El** is used instead of **la** before a feminine noun beginning with stressed **a** (or **ha**). **el agua,** *the water.* **el alma,** *the soul.* **el hacha,** *the axe.* But: **la América,** *America.*

99. Deber (see § 35) denotes a moral or divine obligation.

El patriota debe amar la patria. *The patriot should love his native land.*

No debemos desobedecer a nuestros padres. *We must not disobey our parents.*

100. Haber de. **Haber de** followed by the infinitive expresses expectation, necessity or a mild obligation.

Fleta ha de cantar esta noche. *Fleta is going to sing to-night.*

He de acompañar a la señorita, *I must (have to) accompany the young lady.*

¿Qué he de comprar? *What am I to buy?*

EJERCICIOS DE APLICACIÓN

I. Conjuguen en el presente y en el imperfecto: 1. llamarse.
2. irse. 3. embarcarse.

II. Escriban en el pretérito y el perfecto: 1. vestirse de prisa. 2. lavarse la cara. 3. levantarse tarde.

III. Continúen: 1. No quiero lavarme, no quieres . . . , etc.
2. Estoy afeitándome.

IV. Pongan las frases siguientes en el imperativo singular y plural: 1. levantarse de la mesa. 2. casarse mañana. 3. examinarse por la tarde.

V. Substituyan el guión por el pronombre reflexivo correspondiente: 1. Carlos — lava las manos. 2. ¿No — ha levantado Vd.? 3. Yo — lavo — cara con agua tibia. 4. ¿Con qué — afeitan Vds.? 5. Ellos no — han vestido. 6. — vestí de prisa y — fuí. 7. María no quería levantar-. 8. Mi padre está afeitando-. 9. Estoy afeitando-. 10. María, levántese de la mesa. 11. Nosotros — embarcamos mañana.

VI. Formen preguntas a las respuestas siguientes: 1. Hoy es viérnes. 2. Siempre me afeito con la navaja de seguridad. 3. Estoy afeitándome. 4. El domingo es el primer día de la semana. 5. En martes no te cases ni te embarques.

VII. Traduzcan: 1. My name is John (**Juan**) and his name is Charles. 2. My mother is calling me. I must go. 3. I do not like to wash my head with soap. 4. This morning we got up early. 5. Yesterday was Sunday and I got up late. He does not like warm water. 7. We must not sail on Tuesday. 8. He was washing himself, wasn't he? 9. We ought to love our parents. 10. I have to see him to-morrow. 11. He took only a cup of coffee. 12. He cut his finger with the safety-razor. 13. When I shave I always use warm water. 14. I have never cut my finger. 15. He went to the lake with Mary, but they did not sail because it was Tuesday. 16. He called me on the telephone. 17. I noticed that he was shaving himself. 18. To-morrow he is to take an examination in grammar. 19. Did you hear the telephone? 20. We got up early because it was Monday. 21. What am I to do with this lesson? 22. Although I used a good soap I cut my face.

VOCABULARIO

acostumbrarse , (a), to get used to	jabón , <i>m.</i> , soap
afeitar (se), to shave	lago , lake
agua , water	levantarse , to get up, rise
aunque , although	llamarse , to be named or called
ayer , yesterday	mañana , morning
café , <i>m.</i> , coffee, café	navaja¹ de seguridad , safety razor
cara , face	notar , to notice
casar (se), to marry	sin embargo , nevertheless, however
cortar , to cut	taza , cup
deber , ought, should	teléfono , telephone
embarcarse , to embark, sail	tibio , warm
examinarse , to take an examination	usar , to use
	vestir (se) to dress
	mañana por la mañana , to-morrow morning
	no . . . más que , only

¹Also called a **máquina de afeitar**.

REPASO 3

A. *Dictado.* (El profesor escogerá algún trozo que se encuentra en las lecciones ya aprendidas.)

B. *Preguntas gramaticales.* 1. ¿Cuáles son las terminaciones regulares del participio pasivo? 2. ¿Del gerundio? 3. ¿Cómo se forma el perfecto de indicativo? 4. Dígame algunos participios irregulares. 5. ¿Cuál es el uso del participio pasivo con el verbo **estar** y como adjetivo? 6. ¿Se usa el gerundio después de preposición? 7. ¿Qué diferencia hay entre **haber** y **tener**? 8. ¿Cuáles son los pronombres complementarios? 9. Conjugue Vd. el perfecto del verbo **venir**. 10. ¿Cuál es la posición del pronombre complementario en español? Cuando hay dos, uno directo y el otro indirecto ¿cómo se colocan? 11. ¿Cuál es el uso idiomático de **lo**? 12. Escriba Vd. las formas de mando con Vd. y Vds. de los verbos siguientes: **estudiar, comer, vivir, escribir, abrir, leer**. 13. ¿Cuál es la diferencia entre el imperfecto y el pretérito? Den ejemplos. 14. Den ejemplos del uso del verbo **gustar**. 15. ¿Cómo se conjuga un verbo reflexivo? 16. ¿Qué posición ocupan los pronombres reflexivos? 17. Dé los días de la semana. 18. ¿En qué caso debe o no debe usarse el artículo definido con los nombres de los días? 19. ¿Cuándo se usa **el** en lugar de **la**? 20. Dígame la diferencia entre **tener que, haber de y deber**.

C. *Substitúyase el complemento directo por el pronombre correspondiente:* 1. Yo tomo el *cuaderno*. 2. Él toma la *pluma*. 3. Abra Vd. la *ventana*. 4. Él no puede cerrar la *puerta*. 5. No quiero aprender la *lección*. 6. Ponga el *sombrero* sobre esa *mesa*. 7. Veo mis *ejercicios*. 8. ¿Dónde están los *ejercicios*? 9. Estoy escribiendo mi *carta*. 10. Pronuncie bien las *palabras*. 11. Vd. no está escribiendo bien la *oración*. 12. Escriba los *artículos definidos*. 13. Hágame el favor de cerrar el *libro*.

D. *Substitúyase los infinitivos por los tiempos perfecto, imperfecto o pretérito según convenga:* 1. Ayer yo *ir* a ver a mi padre y no *estar* en casa. 2. Pedro y yo *estudiar* todo el día. 3. *Estudiar* mucho este año, pero cuando *ser* pequeño no *querer*

estudiar. 4. El viernes no *venir* a la clase porque *estar* enfermo. 5. Ellos *estar* estudiando aquí y les *ver* salir cuando *entrar*. 6. Cuando ellas *abrir* la puerta el profesor nos *hablar*. 7. No le *ver* hoy, pero anteayer le *hablar*. 8. Mientras nosotros *hablar* él *escribir*. 9. Siempre que ella *venir* verme me *hablar* de Vd. 10. Anoche todos *ir* al café América, ¿y Vd. *ir* también? No, señor, no *poder* ir porque *tener* que trabajar mucho. 11. *Buscar* mi pluma y la *encontrar* debajo de la mesa. 12. El hombre *tener* ojos negros y la mujer los *tener* azules.

E. Substitúyase el complemento directo e indirecto por los pronombres correspondientes: 1. El profesor le da *lecciones* al *alumno*. 2. Él no pronuncia bien las *palabras*. 3. Déme el *ejercicio*. 4. ¿Por qué no me trae el *cuaderno*? 4. Déle la *pluma* al *señor*. 5. Pida algo al *profesor*. 6. Yo les doy a Vds. la *pronunciación*. 7. Dígame su *nombre*. 8. Él quiere decirle a ella una *cosa*. 9. No puedo decir a ella una *cosa*. 10. El profesor le está dando las *tizas* a los *alumnos*. 11. ¿No quiere Vd. ponerse el *sombrero*? 12. No, señor, me quiero quitar el *sombrero*.

F. Hagan preguntas a estas respuestas: 11. Haber es el verbo auxiliar. 2. No, no soy. Éste es. 3. Para mi madre es esta carta. 4. Está hablando. 5. Está escrito. 6. No está cerrado, está abierto. 7. He escrito dos veces la lección. 8. No se la doy. 9. Vd. nos las da. 10. Tengo el lápiz. 10. Nunca he estado allí. 11. Tengo que aprenderla. 12. Se las da. 13. Lo busco. 14. No los he escrito. 15. Te veo. 15. No les veo. 16. La leo. 17. Él me las ha dado. 18. Las hemos pedido. 19. Estamos muy cansados. 20. Sí, señor, me habla.

G. Completen: 1. — una carta a mi madre; la carta ——. 2. Alguien está — en el pizarrón. 3. ¿Hay alguien — en la clase? Sí, el profesor. 4. Nadie — — el ejercicio, sólo la señorita María. 5. ¿No es verdad que — todos aprenden? 6. Tenemos — practicar muchas veces la lección, ¿no es verdad? 7. Sí, señor, — aprendemos. 8. Nunca — — a la América del Sur. 9. ¿— da Vd. la pluma? Sí, señor, — — doy. 10. ¿Quién — da lecciones a Vds.? 11. Tome Vd. el libro. ¿— toma Vd.? — tomo. 12. — de

hacerlo. 13. Ella es — y María — es también. 14. Tome Vd. — agua. 15. Yo — levanto temprano. 16. ¿A qué hora — levanta Vd.?

H. Traduzcan al español: 1. Have you lived in Madrid? 2. We have had to repeat this word in class. 3. This lesson is poorly written. 4. Your friends have read the book in Spanish. 5. We learn by practicing in the class. 6. An oral exercise is more difficult than a written one. 7. By reading a great deal we learn to read. 8. After studying he goes home. 9. I am going to see her this afternoon. 10. Is she intelligent? Yes, she is. 11. Did you find the letter? I found it. 12. Charles wants the notebooks, and the professor gives them to him. 13. He has a dictionary; he gives it to me (to you, to him, to her, to us). 14. He spoke of me, of you, and of her. 15. Where is the grammar? Give her it. 16. When they are tired, they do not get up early. 17. I see our Spanish teacher, but he does not see us. 18. Call him. 19. Do you like this library? Yes. I like it. 20. Take the next lesson. Study it well. 21. Why didn't he answer in Spanish? Because he did not know the lesson. 22. Who was Cervantes? 23. Where was he going when you met him? 24. They were very eager to visit the country. 25. When you were a student, did you study as much as we do? 26. My name is Charles and his name is John. 27. What is your name? 28. He took an examination in Spanish. 29. Did he cut his face with a safety-razor? 30. It was Tuesday, and consequently he did not sail.

LECCIÓN DIEZ Y SEIS
(Lesson Sixteen)

EL REFLEXIVO (continuación)

LAS HORAS DEL DÍA

LOS NÚMEROS CARDINALES

A. Hemos tenido hasta ahora diez y seis lecciones. 2. Se ha aprendido mucho aquí. 3. La lección de los reflexivos nos ha sido la más difícil. 4. Las primeras lecciones fueron más fáciles. 5. Vinieron a verme después de la comida. 6. Yo tuve una comida muy buena. 7. Todos dijeron que era buena la comida. 8. Había unas quince personas en la mesa, diez viven en la casa y cinco vinieron a visitarnos. 9. En España no se bebe mucha leche en las comidas. 10. En la biblioteca se ven muchos libros útiles. 11. A las ocho menos cuarto salió de casa y vino a las ocho en punto. 12. A las tres de la tarde nos fuimos a casa. 13. Se la llamó a comer pero no vino. 14. Se nos dijo que era Vd. muy hablador. 15. Si se quiere hablar bien el español debe practicarse. 16. Los habitantes de Méjico se llaman mejicanos. 17. Voy a preguntarle por dónde se entra al teatro. 18. En los Estados Unidos se come por lo general a las seis o seis y media. 19. Unos sudamericanos vinieron a verme. 20. Se toma bizcocho con el chocolate. 21. A eso de las cuatro tomamos un café.

101.

La hora (The hour)

¿Qué hora es?

(What time is it)

Es la una

Son las dos en
punto

Son las dos y
media

Son las dos
menos cuarto

102. Aprendan de memoria: 1 (uno), 2 (dos), 3 (tres), 4 (cuatro), 5 (cinco), 6 (seis), 7 (siete), 8 (ocho), 9 (nueve), 10 (diez), 11 (once), 12 (doce), 13 (trece), 14 (catorce), 15 (quince), 16 (diez y seis), 17 (diez y siete), 18 (diez y ocho), 19 (diez y nueve).

Pretérito del verbo: Venir, *to come***vine****viniste****vino****vinimos****vinisteis****vinieron****LAS COMIDAS ESPAÑOLAS**

B. Ayer me vino a ver un viejo amigo de mi padre y nos dijo que en España se acostumbra a hacer cuatro comidas al día. Cuando nos levantamos se nos sirve el desayuno. Éste consiste en un chocolate espeso, llamado a la española o una taza de café con leche y pan o panecillos. La comida o almuerzo se sirve de las once a la una. Ésta es la primera comida abundante del día. Consiste por lo general en sopa, unos huevos fritos, pescado o cocido; para postres, frutas y dulces. En España se bebe vino en las comidas. Muchas personas, por lo general las señoras, toman el vino con agua. Se termina con una taza de café. A eso de las cuatro o las cinco se toma chocolate o café con algunos bizcochos. A los españoles también les gusta y tienen la costumbre inglesa de tomar te y unas rebanadas de pan. De las ocho a las nueve se cena. La cena consiste casi en los mismos platos que la comida. Después, a eso de las diez o diez y media, se va al teatro.

INTERROGATORIO

C. 1. Hágame el favor de decirme algo de las comidas españolas. 2. ¿A qué hora vino Vd. ayer? 3. ¿Han venido todos los alumnos hoy? 4. ¿A qué hora se acostumbra comer en España? ¿En los Estados Unidos? 5. ¿Qué se come por la tarde y cómo se llama esa comida? 6. ¿Qué se bebe en España? ¿Bebe Vd. vino? 7. ¿Qué se come en el desayuno? ¿En la comida? ¿en la cena? 8. ¿A qué hora se hacen esas comidas? 9. ¿A qué hora se termina la clase? 10. Después de la comida ¿qué toman los españoles? 11. ¿A qué son aficionados los españoles? 12. ¿Le gusta a Vd. el te? ¿el café? ¿la leche?, etc. 13. ¿Cuántos alumnos hay delante del profesor? 14. ¿Cuántas horas trabaja Vd. todos los días? 15. ¿Cuánto se ha apren-

dido en esta clase? 16. ¿Qué dijo el amigo de su padre de las comidas españolas? 17. ¿Cuántas personas estuvieron en la comida? 18. ¿Qué se come en su casa? 19. ¿Qué lenguas se estudian en la universidad? 20. ¿Se estudia mucho en la universidad? 21. ¿Cuántas personas había a la mesa? 22. ¿Cuántas vinieron a visitarles? 23. ¿Qué hizo Vd. esta mañana? 24. ¿Se acostumbra aquí cenar tarde?

Notas gramaticales. El *se* reflexivo se usa con la tercera persona del verbo para expresar una idea impersonal. Corresponde al inglés *some, people, they say, it is said*, etc. Se usa también en vez de la voz pasiva cuando el agente no se expresa. (a) La hora se expresa en español con el verbo *ser*, singular con la **una** y plural con las **otras horas**. En las respuestas suprimimos la palabra *hora* y usamos solamente el artículo femenino. (b) Los números cardinales por lo general preceden al nombre y no son declinables a excepción de **uno**. **Unos** y **unas** equivalen a *some, o few* en inglés.

GRAMMAR

103. Special Uses of the Reflexive. The reflexive is used in the third person: 1. As a substitute for the English passive voice when the subject is not a person. The verb is singular or plural according to the number of the subject.

Se vendieron las casas. The houses were sold.

Aquí se habla español. Spanish is spoken here.

2. With the verb in the singular to form an impersonal construction, and may be translated as *one, people, they*, etc.

Se dice que el presidente viene mañana. It is said that the president will come tomorrow.

Se debe trabajar para comer. One must work in order to eat.

(a) The impersonal construction may also be used as a substitute for the passive when a person is the subject. The verb is used actively and may govern either a direct or indirect object, or both. The subject in English becomes the object of the reflexive verb in Spanish.

Se me dió una nueva pluma. They gave me a new pen.

Se le consultó. He was consulted.

No se dijo nada de ella. Nothing was said of her.

104. The Hours of the Day. In giving the hour *it is* is expressed by **es** for one o'clock and **son** for the other hours. The numeral indicating the time is preceded by the feminine definite articles **la** (for one o'clock) and **las** (above one) to agree with **hora** and **horas** understood. Thus: **Es la una.** *It is one o'clock.* **Son las dos.** *It is two o'clock.*

(a) Time after the hour is expressed by **y** with the number of minutes, and time before by **menos** and the number of minutes. **Son las dos y diez.** *It is ten minutes past two.* **Son las diez menos nueve.** *It is nine minutes to ten.* Time before may also be expressed by the verb **faltar** (*to lack*) followed by the number of minutes and the preposition **para**. **Faltan nueve minutos para las diez.** **Minutos** is generally omitted except in the idiomatic **faltar . . . para**.

(b) Afternoon and evening are expressed by **de la tarde** and **de la noche** respectively; forenoon or morning by **de la mañana**. **Las ocho de la mañana.** *Eight o'clock in the morning (A. M.).* **Las ocho de la noche.** *Eight o'clock in the evening (P. M.).*

105. Cardinal Numerals. Cardinal numerals generally precede the word modified and are uninflected except **uno** and the compounds of **ciento**. (See § 130). **Uno** loses the final **o** when standing immediately before a masculine singular noun. **Tengo un libro y dos plumas.** *I have a book and two pens.* **Hay una pluma en la mesa.** *There is a pen on the table.* But they may follow when used instead of the ordinals to give the number of a volume, lesson, page, etc. **La lección catorce.** *The fourteenth lesson.* **El siglo diez y nueve.** *The nineteenth century.*

(a) The numbers from 16 to 19 may be written as one word: **dieciséis, diecisiete, dieciocho, diecinueve.**

106. Unos, -as. The plural forms **unos** and **unas** are used in the sense of *some* or *a few*. **Unos alumnos.** *A few (or some) pupils.* **Unas plumas.** *A few (or some) pens.*

EJERCICIOS DE APLICACIÓN

I. *Conjuguen en el pretérito:* 1. venir a casa. 2. tomar un café. 3. examinarse ayer.

II. *Lean en español:* 1, 3, 2, 4, 7, 6, 5, 10, 8, 11, 9, 12, 15, 17, 13, 18, 14, 19.

III. *Substituyan el guión por un número cardinal:* 1. Nuestra clase principia a — y termina a —. 2. Tengo que estudiar de — a —. 3. Hay — alumnos en la clase de español. 4. Tomamos el almuerzo a — y la cena a —. 5. El día tiene — horas.

IV. *Formen oraciones con las expresiones siguientes:* 1. hasta mañana. 2. de la noche. 3. por la noche. 4. por lo general. 5. a eso de. 6. tener muchos deseos. 7. no más . . . que. 8. mañana por la mañana. 9. sin embargo. 10. en punto.

V. *Escriban tres oraciones usando el reflexivo impersonal y tres usando el reflexivo como voz pasiva.*

VI. *Traduzcan:* 1. What time was it when he came? 2. At what time did you get up? At half past six. 3. I shaved at six o'clock, took breakfast at six-thirty, and at a quarter past eight I went to the university. 4. Dinner is served at twelve o'clock sharp. 5. At what time do they dine here? About seven o'clock. 6. Many languages are spoken in the United States but only Spanish is spoken in Spain. 7. We were given a new book. 8. Why are they not wanted? 9. I have been told that you are very lazy. 10. They do not drink much milk in Spain. 11. At seven o'clock they bring us our breakfast. 12. At four in the afternoon I generally take a cup of chocolate and some cookies. 13. Lesson fifteen is easier than lesson sixteen. 14. Some friends of mine came to see me. 15. The door is opened at nine o'clock in the morning. 16. Many things are asked. 17. Many Spaniards like the English custom of taking tea in the afternoon. 18. There were seventeen at the table, ten men and seven women. 19. Which is the way to the theater? 20. This dish is called the *cocido*. 21. The Spanish breakfast consists of coffee or chocolate with bread. 22. Spanish chocolate is very thick and is taken with rolls or cookies.

VOCABULARIO

abundante , abundant, heavy (meal)	fruta , fruit
almuerzo , lunch, dinner	huevo , egg
beber , to drink	leche , <i>f.</i> , milk
bizcho , sponge-cake, cookie	mismo , same
casi , almost	pan , <i>m.</i> , bread
cena , supper, dinner (evening)	panecillo , roll
cenar , to sup, dine	pescado , fish
cocido , stew	plato , dish, plate
comida , meal, dinner	postre , <i>m.</i> , dessert
consistir (en) , to consist (of)	rebanada , slice
chocolate , <i>m.</i> , chocolate	sopa , soup
desayuno , breakfast	te , <i>m.</i> , tea
dulces , <i>m.</i> , sweets, candy	teatro , theater
espeso , thick	viejo , old
frito , fried	vino , wine

por lo general, generally; **en punto**, sharp;
a eso de, about.

LECCIÓN DIEZ Y SIETE

(Lesson Seventeen)

VERBOS QUE CAMBIAN LA VOCAL DE LA RAÍZ

LAS ESTACIONES LOS MESES APÓCOPE DE ADJETIVOS

A. 1. Por lo general yo duermo de siete o ocho horas. 2. El buen alumno prefiere el estudio a la pereza. 3. El mes que encuentro más agradable es mayo. 4. Él no puede estudiar porque no se siente bien. 5. No entiendo bien esta palabra. 6. Preferimos el invierno al verano. 7. Ningún alumno perezoso puede salir bien en el examen. 8. Carlos y María se despiden de sus amigos. 9. Las vacaciones de verano principian en junio. 10. Hoy estamos a dieciocho. 11. En invierno hay más deseos de trabajar que en verano. 12. El profesor se sienta delante de mí. 13. El sábado y el domingo ellos duermen hasta las nueve de la mañana. 14. Hoy es el quince de marzo. 15. Estamos en otoño. 16. La primavera es la primera estación del año. 17. Cuente Vd. los alumnos que están delante de Vd. 18. Siéntese aquí, señorita.

1ª clase

107. Presente de indicativo de: **Contar**, *to count*, y **Entender**, *to understand*.

SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL
cuento	contamos	entiendo	entendemos
cuentas	contáis	entiendes	entendéis
cuenta	cuentan	entiende	entienden
IMPERATIVOS		IMPERATIVOS	
cuenta Vd.	cuenten Vds.	entienda Vd.	entiendan Vds.

2ª clase

Presente de indicativo de: **Sentir**, *to feel*, y **Dormir**, *to sleep*.

SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL
siento	sentimos	duermo	dormimos
sientes	sentís	duermes	dormís
siente	sienten	duerme	duermen

IMPERATIVOS		IMPERATIVOS	
SINGULAR	PLURAL	SINGULAR	PLURAL
sienta Vd.	sientan Vds.	duerma Vd.	duerman Vds.
PRETERITO			
sentí	sentimos	dormí	dormimos
sentiste	sentisteis	dormiste	dormisteis
sintió	sintieron	durmié	durmieron
GERUNDIO		GERUNDIO	
sintiendo		durmiendo	

3ª clase

Presente de indicativo de: Pedir, *to ask*

SINGULAR	PLURAL	GERUNDIO
pido	pedimos	pidiendo
pides	pedís	
pide	piden	
PRETERITO		IMPERATIVOS
pedí	pedimos	pida Vd.
pediste	pedisteis	pidan Vds.
pidió	pidieron	

108. Los meses (*The months*)

enero (*January*), febrero (*February*), marzo (*March*), abril (*April*), mayo (*May*), junio (*June*), julio (*July*), agosto (*August*), septiembre (*September*), octubre (*October*), noviembre (*November*), diciembre (*December*).

109. Las estaciones (*The seasons*)

primavera (*spring*), verano (*summer*), otoño (*autumn*), invierno (*winter*).

EL TIEMPO PASA

B. Si algún estudiante quiere encontrar en el estudio encanto no cuente las horas, los días y los meses. En el primer mes del año, enero y el siguiente, febrero, las noches son cortas si queremos estudiar pero son muy largas si contamos las horas de estudio. Después, puedo, si paso algunas horas jugando, sentirme bien. En el tercer mes, marzo, el viento llama

a las ventanas, pero la pereza que al mal estudiante inspira, nunca viene al buen estudiante que quiere y puede trabajar. Después vienen los otros meses de primavera, abril y mayo y uno se sienta horas enteras escribiendo y estudiando. El mal estudiante que no ha escrito ningún ejercicio tiene muchas excusas y pide protección a la señora Suerte porque quiere salir bien en el examen final. No puede y no quiere entender que se despide de la universidad con una "F." Cuando ésta se cierra, vienen los meses de vacaciones, junio, julio y agosto y vamos a pasarlos con nuestras familias porque con ellas se prefiere estar. Pasa el verano, llega septiembre y ya en otoño nos preparamos para estudiar. Pasan octubre y noviembre y llega el veintiuno (21) de diciembre, día en que principia el invierno y las vacaciones de Navidad. En esos días nos despedimos de nuestros amigos diciendo¹: "¡Felices pascuas y feliz año nuevo!"

INTERROGATORIO

C. 1. ¿En qué estación duerme Vd. más? 2. ¿Si Vd. se siente mal puede trabajar? 3. ¿En qué mes principian las vacaciones? 4. ¿A cuántos estamos del mes? 5. ¿Qué día del mes fué ayer? 6. ¿Hasta qué hora duerme Vd. los domingos? 7. ¿Qué estación le gusta más? 8. ¿En qué estación estamos? 9. ¿Cuál es la primera estación del año? 10. ¿Encuentra Vd. encanto en el estudio? 11. ¿Son largas las noches si Vd. cuenta las horas? 12. ¿Cómo se siente Vd. cuando está jugando? 13. ¿En que mes llama el viento a la ventana? 14. ¿A quién inspira la pereza? 15. ¿Cuáles son los meses de primavera? 16. ¿A quién pide protección el mal estudiante que quiere salir bien en el examen? 17. ¿Le gusta a Vd. despedirse con una "F."? 18. ¿En qué mes se cierra la universidad? 19. ¿Dónde pasa Vd. (él, ella) las vacaciones? 20. En Navidad: ¿cómo nos despedimos de nuestros amigos? 21. ¿Le gusta a Vd. trabajar en el verano? 22. ¿Cómo se siente Vd. en el verano? 23. ¿Cuál es el primer mes del año?

¹ Irregular gerund of **decir**.



Courtesy of the Hispanic Society

Joaquin Sorolla

ARAGON

Spanish mountaineers from the region of Aragon dancing the *jota* at a festival



COLUMBUS MONUMENT, MADRID

Notas gramaticales. Hay muchos verbos que son en parte regulares. Esta irregularidad común consiste en cambiar la vocal radical **o** por el diptongo **ue** y **e** por **ie** cuando el acento prosódico está en la raíz. Algunos verbos de la tercera conjugación cambian la **e** en **i**, ejemplo, **pedir**, **servir**. Estos cambios ocurren en el presente de indicativo y también en el imperativo. En el gerundio de los verbos de la tercera conjugación la **e** se cambia en **i** y la **o** en **u**. Este cambio ocurre también en la tercera persona singular y plural del pretérito. (a) Los nombres de las estaciones requieren generalmente el artículo definido. Pero el artículo se omite usualmente después de frases preposicionales o después de **en**. (b) Para indicar la fecha se usan los números cardinales a excepción del **primero**. Nótese que los meses son masculinos. (c) Los adjetivos **bueno**, **malo**, etc., omiten la **o** final delante de un sustantivo masculino singular.

GRAMMAR

110. Radical-changing Verbs. Many verbs of the regular conjugations undergo a vowel change in the stem or root under certain conditions, but are otherwise regular. Such verbs may be called semi-regular or radical-changing verbs. For the sake of convenience they are divided into three groups.

Group I. This class consists only of verbs of the first and second conjugations which have the stem-vowel **e** or **o**. The **e** changes to **ie** and the **o** to **ue** whenever the stress falls on the syllable containing the vowel. This change, therefore, takes place throughout the singular and in the third person plural of the present indicative and in the polite imperative with **usted**. (*Review* § 83).

Group II. This group consists of verbs of the third conjugation and have the stem-vowel **e** or **o**. They undergo two changes. (a) **E** becomes **ie** and **o** becomes **ue** under the same conditions and in the same places as the verbs in group I. (b) They change **e** to **i** and **o** to **u** in those forms whose endings begin with **io** or **ie**. The forms already learned when this change would occur are the third person singular and plural of the preterite, and the present participle.

Group III. Verbs of this class belong to the third conjugation and have the stem-vowel **e**. These verbs change **e** to **i** (1) in all cases where the stress falls on the stem and (2) in

those forms whose endings begin with **io** or **ie**. The above changes occur in the third persons singular and plural of the preterite, the past participle, and the polite imperative.

(a) These semi-regular verbs cannot be distinguished in the infinitive from the regular verb. Whenever a verb is semi-regular it will be noted in the vocabularies, thus: **cerrar (ie)**, **encontrar (ue)**, **pedir, (i)**.

111. The Definite Article with Names of the Seasons. The definite article is generally used before the names of the seasons. **Me gusta la primavera.** *I like spring.* But the article is omitted (1) when the preposition **en** precedes the season and (2) in prepositional phrases ending in **de**. **En invierno tenemos que calentar la sala.** *In winter we have to heat the room.* **Los cursos de verano.** *Summer courses.* **Días de invierno.** *Winter days.* **Rosas de otoño.** *Autumnal roses.* Note the adjectival force of the construction in (2).

112. The Months. The names of the months are masculine and are usually written with small letters.

(a) To express the date the cardinal numbers are used with the exception of **primero**, *first*.

(b) The numeral is preceded by the masculine definite article, the word **día** being understood.

El cuatro de julio. The fourth of July.

El primero de febrero. The first of February.

¿A cuántos estamos del mes? What day of the month is it?

Estamos a primero, a quince, etc., de mayo. It is the first, fifteenth, etc., of May.

113. Apocopation of Adjectives. The adjectives **bueno**, *good*, **malo**, *bad*, **primero**, *first*, **tercero**, *third*, **uno**, *one*, **alguno**, *some*, **ninguno**, *no, none*, lose the final **o** when they precede a masculine singular noun.

Ningún libro. No book.

Un buen lápiz. A good pencil.

El tercer tomo. The third volume.

EJERCICIOS DE APLICACIÓN

I. Conjuguen en el presente de indicativo: 1. encontrar
2. poder 3. cerrar 4. despedir 5. preferir.

II. *Conjuguen en el pretérito:* 1. dormir 2. pedir 3. preferir.

III. *Formen el imperativo singular y plural:* 1. pedir el libro. 2. sentarse en la silla. 3. contar las horas. 4. dormir bien.

IV. *Pongan en el presente y pretérito de indicativo:* 1. Él dormir ocho horas. 2. Ella cerrar la ventana. 3. Nosotros preferir las vacaciones en casa. 4. Yo sentirme bien. 5. El alumno sentarse delante de mí. 6. El señor no poder oír. 7. Vds. dormir mucho. 8. Ellos despedirse de sus amigos. 9. Ella preferir el español. 10. Ellos no pedir protección.

V. *Substituyan el guión por los adjetivos siguientes:* bueno, malo, alguno, ninguno, primero, tercero: 1. Un — amigo. 2. Tengo — dinero. 3. Estamos en el — piso. 4. No tengo — lápiz. 5. Enero es el — mes del año. 6. — hombre.

VI. *Traduzcan:* 1. The pupils do not close their books when the teacher enters. 2. He wants a Spanish dictionary because he does not understand this word. 3. He asked me for a book on Spain. 4. I generally sleep ten hours. 5. He preferred to spend the summer vacations at home. 6. He feels ill and therefore cannot study. 7. Count from one to twenty, Charles. 8. Do you find any charm in the study of languages? 9. Spring is the most pleasant season of the year. 10. In summer we are not very eager to study. 11. In what season do the Christmas vacations begin? 12. They took leave of their friends on the twenty-fourth. 13. The good student never asks protection of Lady Fortune. 14. Winter days are very short but the nights are very long. 15. If any student wishes to pass the final examination he must study. 16. The bad student always spends the day playing or sleeping. 17. How many hours did Charles sleep? 18. Did you feel the wind calling at your window? 19. No student desires to receive an F on his final examination. 20. Mary, sit down here. Do not sit down in front of the teacher. 21. Our vacations begin in June. 22. He prefers study to idleness.

VOCABULARIO

año , year	inspirar , to inspire
contar (ue) , to count	jugar , to play
corto , short	llegar , to arrive
despedirse (i) , to take leave of	Navidad, f. , Christmas
encanto , charm	pereza , idleness, laziness
encontrar (ue) , to find	poder (ue) , to be able, can
entender (ie) , to understand	preferir (ie) , to prefer
entero , entire, whole	protección , protection
estudio , study	sentarse (ie) , to sit down, be seated
examen, m. , examination	siguiente , following
excusa , excuse	suerte, f. , luck, fortune
final , final	
¡Felices pascuas! Merry Christmas!	
¡Feliz año nuevo! Happy New Year!	
sentirse (ie) bien , to feel well	

LECCIÓN DIEZ Y OCHO
(Lesson Eighteen)

EL FUTURO DE INDICATIVO EL ARTÍCULO NEUTRO LO
EL TIEMPO

A. 1. Mañana lloverá y hará frío. 2. El alumno verá que repitiendo aprende. 3. Estaré en casa si llueve, pero si hace buen tiempo iré al campo. 4. Vd. no tiene idea de lo aplicada que es María. 5. Lo importante en el estudio de idiomas es la práctica. 6. En primavera llueve más pero hace más sol en verano. 7. Nunca nos gusta lo malo. 8. Hasta ahora el tiempo ha estado muy malo. 9. Poco a poco se va lejos. 10. El señor habla bastante el español pero no quiere hablarlo. 11. Ayer hizo viento y frío. 12. Hoy hace un día nublado y no puedo salir de casa. 13. Cualquiera estudiante puede aprender si estudia. 14. De cuando en cuando la lluvia es necesaria. 15. Si hace un tiempo agradable mañana pasaremos el día juntos. 16. De noche hace más fresco que de día. 17. Cuando hace buen tiempo voy a visitar a los amigos. 18. Lo bueno siempre nos gusta. 19. El buen alumno estudiará la lección. 20. Nunca me gusta lo malo.

114.

El Futuro de:

Hablar,
I shall speak, etc.

hablar-é
hablar-ás
hablar-á
hablar-emos
hablar-éis
hablar-án

Comer,
I shall eat, etc.

comer-é
comer-ás
comer-á
comer-emos
comer-éis
comer-án

Escribir,
I shall write, etc.

escribir-é
escribir-ás
escribir-á
escribir-emos
escribir-éis
escribir-án

115. El futuro de: **Hacer, to do, y Ponerse, to become.**

haré
harás
hará
haremos
haréis
harán

me pondré
te pondrás
se pondrá
nos pondremos
os pondréis
se pondrán

116. Pretérito de: Haber, *to have*

hube	hubimos
hubiste	hubisteis
hubo	hubieron

117. El tiempo (*The Weather*)

¿Qué tiempo hace? How is the weather?
 hace buen tiempo, the weather is good.
 hace mal tiempo, the weather is bad.
 hace (un) tiempo agradable, it is pleasant.
 hace frío, it is cold.
 hace mucho frío, it is very cold.
 hace calor, it is warm.
 hace fresco, it is cool.
 hace viento, hay viento, it is windy.
 hace sol, hay sol, it is sunny.

CAMBIO DE TIEMPO

B. Ayer hizo un buen día de primavera. No hubo frío ni calor. Hoy hace más fresco y mañana, ¿qué hará? ¿Hará buen día? Cuando salí esta mañana hacía un tiempo claro; no había nubes. Hasta ahora ha hecho un tiempo muy frío. Si mañana hace un día como hoy iremos Mario, Pedro y yo al campo. Llevaremos todo lo necesario y como otros irán también nos divertiremos mucho. María cantará, Suárez tocará la guitarra y su hermana bailará y nos hablará en español tan de prisa que estoy seguro no la entenderé, pero de lo que estoy muy seguro es que aquí a nadie le es posible decir si lloverá o no. El día siguiente nos dará una sorpresa. Estaremos distraídos hablando sin pensar en el futuro, pero poco a poco un nubarrón se levantará por el horizonte, se extenderá sobre nuestras cabezas cubriendo todo el cielo y aquel día hermoso y claro que creíamos tener, será uno nublado y lluvioso. Entonces correremos y entrando en cualquier casa estaremos allí hasta pasar el nubarrón. Aquí terminaré diciendo: "Después de la lluvia el sol."

INTERROGATORIO

C. 1. ¿Es éste un día de primavera? 2. ¿Qué tiempo hizo ayer? 3. ¿Hará buen tiempo mañana? 4. Cuando Vd. salió esta mañana ¿cómo estaba el tiempo? 5. ¿Cómo está el cielo cuando llueve? 6. ¿Irá Vd. el sábado con sus amigos al campo? 7. ¿Por qué van Vds. al campo? 8. ¿Qué iban a hacer el señor Suárez y su hermana? 9. A los españoles ¿con qué les gusta cantar? 10. ¿Le es posible a Vd. decir si lloverá o no? 11. ¿Entenderá Vd. el español si lo hablo de prisa? 12. ¿Por qué corren los estudiantes? 13. Hágame el favor de repetir el proverbio en la lección. 14. ¿Hay clases cuando llueve? 15. ¿Qué es lo importante en el estudio del español? 16. ¿Tiene Vd. una idea de lo pintoresca que es España? 17. ¿En qué mes hace más viento? 18. ¿Viene Vd. a la clase de cuando en cuando? 19. ¿Cómo puede aprender cualquier alumno? 20. ¿Qué viene después de la lluvia? 21. ¿Qué hará Vd. mañana si el día está nublado? 22. ¿Cómo se pone el cielo cuando llueve? 23. ¿En qué estación tenemos más pereza? 24. ¿Le gusta a Vd. salir de casa cuando está lloviendo?

Notas Gramaticales. El futuro tiene las mismas terminaciones para las tres conjugaciones, que son las del presente de indicativo del verbo **haber**. (a) El verbo **hacer** se usa hablando del tiempo; también el verbo **haber** se usa algunas veces pero el primero es más idiomático. (b) El neutro **lo**, se usa con la forma masculina del adjetivo en sentido abstracto. También se usa delante de un adjetivo que pondera una persona mencionada en la cláusula siguiente. Nótese que el adjetivo concuerda con el sustantivo y el artículo **lo** equivale a **cuán** (*how*).

GRAMMAR

118. **The Future Indicative.** The future is formed by adding the endings to the infinitive. The same endings are used for verbs of all three conjugations. This applies both to regular and irregular verbs. The endings for the future tense are taken from the present indicative of **haber**, thus:

hablar	}	(h)e, (h)as, (h)a, (h)emos, (hab)éis, (h)an
comer		
escribir		

The future of radical-changing verbs is regular, as well as many irregular verbs, such as: **ser**, **ir**, **estar**, etc.

119. **Use of Future.** The future tense is used in general as in English, to express a simple futurity.

Pasaré el verano en España. I shall spend the summer in Spain.

(a) But desire or willingness is expressed by the present indicative of **querer**. Compare:

¿Quiere Vd. dármelo? Will you give it to me?

¿Irá Vd. con María? Will you go with Mary?

(b) **Si** followed by a future is equivalent to the English *whether*.

No sé si llegará o no. I do not know whether he will come or not.

120. **The Neuter Article lo.** The neuter article **lo** is used before the masculine singular of adjectives to express an abstract idea, or with a past participle to express the whole idea.

Lo hermoso. The beautiful.

Lo siguiente. What follows, the following.

Lo dicho. That which is said.

Lo importante. The importante thing.

(a) **Lo** is also used before adjectives or adverbs followed by **que**, and is then translated *how*. The adjective must agree in gender and number with the noun to which it refers.

¡Lo mucho que sabe Vd.! How much you know!

No sabe Vd. lo hermosas que son esas chicas. You do not know how beautiful those girls are.

121. **Expressions for Weather.** The verb **hacer** is used with a noun in the third person singular to express weather conditions. Since **calor**, *heat*, **frío**, *cold*, etc., are nouns (and not adjectives as in English) the word *very* must be expressed in Spanish by the adjective **mucho**, thus:

Hace mucho frío hoy. It is very cold to-day.

(a) The verb **haber** is also applied to weather conditions, although less common than **hacer**. **Hubo sol.** *It was sunny.*

EJERCICIOS DE APLICACIÓN

I. Continúen: 1. Iré mañana, etc. 2. Seré aplicado, etc. 3. Escribiré la lección, etc. 4. Lo haré, etc. 5. No hice nada, etc. 6. Hablaré español, etc. 7. Me divertiré mucho, etc. 8. Tocaré la guitarra, etc. 9. Aprenderé la lección, etc.

II. Pongan la forma correcta del futuro: 1. Yo (*entender*) las palabras del profesor. 2. Vd. (*preferir*) el estudio de idiomas. 3. ¿Quién (*bailar*) esta noche? 4. Los alumnos (*divertirse*) mucho en la ciudad. 5. El alumno no (*encontrar*) ningún encanto en este ejercicio. 6. ¿Qué tiempo (*hacer*) mañana? 7. Vd. y yo (*estudiar*) juntos. 8. ¿Qué (*hacer*) ellos? 9. Ellos (*saludar*) a nuestros amigos. 10. ¿Adónde (*ir*) Carlos?

III. Pongan la forma correcta del pretérito: 1. ¿Qué tiempo (*hacer*) ayer? 2. Carlos y María (*despedirse*) del profesor. 3. Los alumnos perezosos no (*hacer*) nada. 4. No (*haber*) sol ayer. 5. María (*dormir*) hasta las diez.

IV. Pongan en el futuro: 1. Carlos entró en la clase 2. Yo me levanto temprano. 3. No fuimos a la clase. 4. ¿Qué hizo Vd. en el campo? 5. Después fueron a casa. 6. Vamos a pasarlos (*días*) con nuestras familias. 7. Llegó a eso de las cinco. 8. Viven en una casa grande. 9. El profesor lleva todos sus libros. 10. Nunca habla con ellos.

V. Traduzcan: 1. If it is bad weather we shall not go to the country. 2. What kind of weather was it? 3. When did you leave home? 4. Where shall I find a telephone? 5. She will carry only a small slice of bread. 6. Will you go with me to the theater to-night? 7. I always prefer what is new in this world. 8. You have no idea how cloudy the sky was. 9. Please erase what is written on the board. 10. In the day the windows are open but at night we close them. 11. We shall dance and Charles will play the guitar. 12. We shall have a good time at the home of our friends. 13. Who will sing? Mary. 14. She will sing in Spanish because Mr. Suárez does not understand English. 15. I am certain that it will be windy to-morrow. 16. It will be very cold and windy to-night. 17. Tomorrow will be a beautiful spring day, and we

shall spend the day in the country. 18. We shall take with us all that is necessary. 19. Any student can learn to speak if he practices. 20. I shall be home until nine o'clock. 21. A lazy student never thinks of the final examination. 22. What comes after the rain? 23. What is the important thing in the study of a language? 24 I cannot say whether it will rain or not. 25. Gradually a large cloud rises over our heads.

VOCABULARIO

bailar , to dance	juntos , together
campo , country, field	lo que , what, that which
cantar , to sing	llevar , to take, carry
claro , clear	llover (ue) , to rain
como , as, like	lluvia , rain
correr , to run	lluvioso , rainy
cualquier (a) , any	nubarrón, m. , large cloud
cubrir , to cover	nube, f. , cloud
divertirse (ie) , to have a good time, amuse oneself	nublado , cloudy
extenderse (ie) , to extend, spread	pensar (ie) en , to think (of)
guitarra , guitar	ponerse , to become
hecho , <i>irr. past part. of hacer</i>	proverbio , proverb
hermoso , beautiful, handsome	seguro , certain, sure
horizonte, m. , horizon	sorpresa , surprise
	tocar , to play (a musical instrument)
de día , in the daytime, during the day	
de noche , at night, in the night	
poco a poco , gradually, little by little	
salir de casa , to leave home	

LECCIÓN DIEZ Y NUEVE
(Lesson Nineteen)

EL CONDICIONAL EL FUTURO Y CONDICIONAL DE PROBABILIDAD LOS NÚMEROS DE 2 A 1000 EL FUTURO Y CONDICIONAL DE VERBOS IRREGULARES.

A. 1. No supe mi lección hoy pero la sabré mañana. 2. No la sabría sin repetirla. 3. No vendría ese día porque es día de vacaciones. 4. Habrá unos cincuenta alumnos en la clase de inglés. 5. Serán las cinco y media. 6. Serían las once y media cuando vino. 7. Estamos en el año mil novecientos veintiocho. 8. El año tiene trescientos sesenta y cinco días. 9. Puerto Rico tiene 1.299.809 habitantes. 10. Buenos Aires tendrá unos dos millones. 11. No podré dormir hasta las nueve. 12. Esta biblioteca tendrá cien mil volúmenes. 13. Serán los alumnos. 14. Querrá ir a comer a la una. 15. Nuestra escuela tiene más de setecientos alumnos. 16. La suya no tiene más que quinientos. 17. Nunca he leído *Las mil y una noches*¹. 18. Tengo veintiún años. 19. El profesor tendrá unos cincuenta. 20. Serían las cinco cuando llegó.

122.

El condicional de:

Hablar,
I should speak, etc.

hablar-ía
hablar-ías
hablar-ía
hablar-íamos
hablar-íais
hablar-ían

Comer,
I should eat, etc.

comer-ía
comer-ías
comer-ía
comer-íamos
comer-íais
comer-ían

Escribir,
I should write, etc.

escribir-ía
escribir-ías
escribir-ía
escribir-íamos
escribir-íais
escribir-ían

¹The Spanish form of the *Arabian Nights*.

123. Verbos Irregulares

INFINITIVO	FUTURO	CONDICIONAL
decir	dir-é, -ás, etc.	dir-ía, -ías, etc.
haber	habr-é, -ás, etc.	habr-ía, -ías, etc.
poder	podr-é, -ás, etc.	podr-ía, -ías, etc.
querer	querr-é, -ás, etc.	querr-ía, -ías, etc.
saber	sabr-é, -ás, etc.	sabr-ía, -ías, etc.
salir	saldr-é, -ás, etc.	saldr-ía, -ías, etc.
tener	tendr-é, -ás, etc.	tendr-ía, -ías, etc.
venir	vendr-é, -ás, etc.	vendr-ía, -ías, etc.

124. Presente de indicativo de: Saber, *to know*

SINGULAR	PLURAL
sé	sabemos
sabes	sabéis
sabe	saben

125. El pretérito de: Saber y Ver

supe	ví
supiste	viste
supo	vió
supimos	vimos
supisteis	visteis
supieron	vieron

126. Aprendan de Memoria: veinte (20), treinta (30), cuarenta (40), cincuenta (50), sesenta (60), setenta (70), ochenta (80), noventa (90), ciento (100), mil (1000), millón (1.000.000).

doscientos, -as (200)	seiscientos, -as (600)
trescientos, -as (300)	setecientos, -as (700)
cuatrocientos, -as (400)	ochocientos, -as (800)
quinientos, -as (500)	novecientos, -as (900)

EL HOMBRE PROPONE Y DIOS DISPONE

B. Con cien mil hechos me sería posible probar lo que ayer dije, pero podré probarlo bastante con lo que aquí contaré. Llegó

el sábado 31 de mayo de 1928 y soñaba con nuestra excursión campestre, cuando oí llamar a la puerta y me dijo: ¿Quién será? Son las cinco. No vendrían esos estudiantes tan temprano. Bien podría ser ese vecino que se levanta con el sol. ¿Si será? Abrí la puerta y era él y me dijo con aire muy inocente:—¿Me haría el favor del periódico de ayer tarde?—¿Tan temprano!—le respondí —Como habremos de ir al campo hoy tuve mucho que hacer y no lo leí. Él añadió:—Querría leerlo porque ví el cielo nublado y seguro estoy que nadie querrá ni podrá ir al campo. Exclamé: —¿Cómo! ¿tendríamos que quedarnos en casa? ¡Hombre no me lo diga Vd.! En ese momento un relámpago y un trueno anunciaron la lluvia. Miré por la ventana y ya caían gótas como piedras. ¡Adiós excursión con el lodo que habrá! ¿Quiénes irán? Váyase a su cuarto señor despertador rival del mío. Ahora yo bien sé lo que hago o he de hacer; los otros saldrán pero yo voy a trabajar. El único sol de la tarde será para me quizás el libro de Martínez Sierra,¹ que está sobre la mesa. Dormiré porque durmiendo todo se olvida.

INTERROGATORIO

C. 1. ¿Querrá Vd. estudiar noche y día? 2. ¿Cuántos años tendrá nuestro profesor? 3. ¿Cuántos años tiene Vd.? 4. ¿Me haría Vd. el favor de decirme cómo se llama ese señor? 5. ¿Qué hora sería cuando llegó la señorita? 6. ¿Cuántas semanas hay en un año? 7. ¿Tiene el año quinientos días? 8. ¿Cuántos volúmenes hay en nuestra biblioteca? ¿Está Vd. seguro? 9. ¿Cuántos habitantes tendrá Buenos Aires? ¿Esta ciudad? 10. ¿Hasta qué hora dormirá Vd. mañana? 11. ¿Cómo podría probarse lo que dije? 12. ¿Qué contará Carlos? 13. ¿En qué día estaba soñando? 14. ¿En qué soñaba? 15. ¿Por qué dijo quién será? 16. ¿Qué hora era cuando el vecino llamó? 17. ¿Cuándo se levanta ese vecino? 18. ¿Qué venía a pedirle? 19. ¿Por qué dijo que no habría excursión? 20. ¿Qué anunciará la lluvia? 21. ¿Cómo se llama el libro de Martínez Sierra?

¹ Gregorio Martínez Sierra (1881 —) A distinguished Spanish dramatist. Author of "Sol de la tarde," "Canción de Cuna," etc.

24. ¿Cuándo duerme Vd. se olvida de todo? 25. ¿A qué hora vendría Vd. a su casa anoche?

Notas gramaticales. El condicional se forma con el infinitivo y las terminaciones del imperfecto de indicativo de **haber**. (a) El futuro y el condicional denotan algunas veces probabilidad, el uno en el presente y futuro y el otro en el pasado. (b) La palabra **ciento** pierde la última sílaba delante del sustantivo, pero delante de otra cifra que no sea **mil** o **millón** conserva su forma completa. (c) La palabra inglesa *one* no se usa delante de **mil** y **ciento** pero sí delante de **millón**. (d) El adjetivo numeral **uno** sufre el mismo cambio que el artículo indefinido aunque esté precedido de otra cifra.

GRAMMAR

127. **The Conditional.** The conditional of all regular verbs is formed by adding to the infinitive the endings: **ía, ías, ía, íamos, íais, ían**. This tense, like the future, is a combination of the infinitive plus the imperfect indicative of **haber**, thus:

hablar	}	(hab) ía , (hab) ías . (hab) ía , (hab) íamos , (hab) íais , (hab) ían .
comer		
vivir		

(a) This applies also to irregular verbs.

128. **Use of the Conditional.** The conditional tense, usually translated by *should* or *would*, is generally used as in English. Thus:

¿Venderían estas casas? Would they sell these houses?

Dijo que vendría a las ocho. He said he would come at eight o'clock.

(a) The conditional is also used to express deference: ¿Me haría Vd. el favor de cerrar la puerta? Would you have the kindness to close the door? Me gustaría verlo. I should like to see it.

(b) Students should distinguish carefully between *should* and *would* of the conditional tense and the *should* meaning *ought*, or the *would* of volition. Study the following sentences:

Vd. debería estudiar más. You should (ought) study more.

No quería obedecer. He would not obey.

(c) For the use of the conditional in conditional clauses, see §168,2.

129. **Future and Conditional of Probability.** The future and conditional are used instead of the present and imperfect indicative to express conjecture, probability or surprise.

Serán las once. It is probably eleven o'clock. It must be about eleven o'clock.

Serían las ocho cuando llegó. It must have been about eight o'clock when he came.

¿Qué dirá? I wonder what he will say?

(a) The conjunction **si** is often used with this combination, thus:

¿Si llegará? I wonder if he will come?

130. **Numerals.** (*Review § 102 and § 105*).

(a) The compounds of **ciento**, like **uno**, are inflected to agree in gender with the word modified.

Doscientos años. Two hundred years.

Doscientas mesas. Two hundred tables.

Of these compounds, 500, 700, and 900 are irregularly formed.

(b) In compound numbers like **veinte y uno**, etc. **uno** agrees in gender with its noun when used after the noun, expressed or understood.

Tomo cuarenta y uno. Volume forty-one.

Lección veinte y una. Lesson twenty-one.

¿Cuántas mesas hay? How many tables are there? **Cin-cuenta y una.** Fifty-one.

When the compound number stands before the noun **uno** loses its final **o** before masculine nouns in the plural, but the final **a** is retained before feminine nouns in the plural.

Treinta y un hombres. Thirty-one men.

Cuarenta y una novelas. Forty-one novels.

(c) The numbers from 21 to 29 inclusive are frequently written as one word, thus: **veintiuno**, **veintidós**, etc. Note that **veintiún**, **veintidós**, **veintitrés** and **veiniséis** require the written accent.

(d) **Ciento** loses its final syllable before a noun, a descriptive adjective, or before a numeral larger than itself.

Cien muchachos. A hundred boys.

Cien lindas casitas. A hundred little houses.

Cien mil hombres. A hundred thousand men.

But: **Ciento cincuenta alumnos.** A hundred and fifty students.

(1) The full form **ciento** is always used when standing alone with the noun understood. **Más vale pájaro en mano que ciento volando.** *A bird in the hand is worth two in the bush.*

(2) Note that **un** is not used before **ciento** or **mil**.

(e) **Millón** is a noun and requires **de** before the object named. It forms the plural regularly by adding **es**. **Un millón de habitantes.** *A million inhabitants.*

(1) It is not customary in Spanish to count by hundreds above a thousand. Thus 1492 must be read **mil cuatrocientos .noventa y dos.**¹

131. **Unos.** The English *about* with numerals is expressed by **unos** and **unas**. **Unas diez plumas.** *About ten pens.* **Unos treinta libros.** *About thirty books.*

132. **Than** Before numerals *than* is translated by **de**. **Tenemos más de sesenta alumnos.** *We have more than sixty students.* **Tiene más de veinte años.** *He is more than twenty years old.* **No gastó más de cinco pesos.** *We did not spend more (or over) ten dollars.* But, the English word *only* before numerals is rendered by **no . . . más que**. **No tengo más que cinco pesos.** *I have only five dollars.*

133. **Tener to Express Age.** The verb **tener** is used idiomatically to express age.

¿Cuántos años tiene Vd.? How old are you?

Tengo cuarenta años. I am forty years old.

EJERCICIOS DE APLICACIÓN

A. *Substituyan el infinitivo por el condicional del verbo correspondiente:* 1. Dijo que salir de casa a las ocho. 2. Me

¹In Spanish, the period is used in numerical expressions instead of the comma, thus *four thousand miles* = 4.000 millas.

escribió que *poder* hacerlo mañana. 3. El profesor anunció que *hablar* de Sudamérica. 4. *Ser* las doce cuando llegó. 5. Le respondió que *escribir* la carta en español. 6. Me *gustar* hablarle. 7. *Tener* unos veinte años cuando le ví. 8. Ayer le dije a Carlos que *saber* la lección. 9. Juan nos dijo que ellos *venir* mañana. 10. Los hijos *deber* obedecer a sus padres.

B. Continúen: 1. Supe la lección, etc. 2. Ví al hombre, etc. 3. Querré ir, etc. 4. Tendré que comer, etc. 5. Querría leerlo, etc. 6. No podré hacerlo, etc. 7. No la sabría, etc. 8. Vendría temprano, etc. 9. Hube de ir, etc. 10. La haría, etc.

C. Lean las cifras siguientes: 11, 21, 42, 56, 78, 98, 59, 88, 445, 678, 788, 234, 976, 1928, 1776, 1888, 654, 1, 423, 975, 21 mesas; 100 plumas; 112 libros; 21 hombres.

D. Substituyan el guión por un número cardinal: 1. El mes tiene — días. 2. El año se compone de — meses. 3. Hay — estaciones en el año. 4. Un siglo tiene — años. 5. Estamos en el año —. 6. El mes de enero tiene — días, y el noviembre —. 7. El año tiene — semanas. 8. Hay — horas en un día.

E. Traduzcan: 1. Would you like to go out this afternoon? 2. I did not know whether he would come. 3. I should like to remain here, but I must go. 4. My teacher said that the class would begin early. 5. Probably he is an intelligent student, but he does not study. 6. You ought to study three hours every night. 7. I heard him say that he would spend his vacation in the country. 8. About how old is your Spanish teacher? 9. Somebody is calling. Who can it be? 10. I shall leave home to-morrow morning. 11. About what time was it when you came home? 12. I did not know whether you would look or not. 13. Have you read the Arabian Nights' Tales? 14. Cervantes lived in the sixteenth century. 15. This young lady is about twenty years old. 16. A year has three hundred and sixty-five days. 17. Our library has more than ninety thousand volumes. 18. I forgot my alarm-clock, and therefore I could not tell the time. 19. I was dreaming of this picnic all day. 20. Barcelona has more than a million inhabitants.

21. I know what I am going to do. 22. Did you see the drops of rain through the window? 23. Would you be so kind as to close that door?

VOCABULARIO

aire , <i>m.</i> , air	lodo , mud
añadir , to add	mirar , to look, look at
anunciar , to announce	olvidar , to forget
¡adiós! good-by!	probar (ue) , to prove
caer , to fall	proponer , to propose
campestre , (<i>adj.</i>), country	piedra , stone
campestre , picnic;	quedar (se) , to remain
disponer , to dispose	quizás , perhaps
despertador , <i>m.</i> , alarm clock	relámpago , lightning
exclamar , to exclaim	rival , <i>m.</i> , rival
excursion , excursion	saber , to know
gota , drop	soñar (ue) , to dream
hecho , deed	trueno , thunder
inocente , innocent	único , only
	¡hombre! man alive!
	¡váyase! go!

LECCIÓN VEINTE

(Lesson Twenty)

EL MODO SUBJUNTIVO SUCESIÓN DE TIEMPOS

A. 1. Queremos que el profesor nos **enseñe** a hablar 2. El pide que **preparemos** los ejercicios. 3. Ellos nos aconsejan que **estudiemos** mucho. 4. Carlos me dice que no **haga** tantas faltas. 5. La señorita quiere que yo **cierre** la puerta. 6. El tendero me aconseja que **cuenta** el dinero. 7. Yo he deseado que **haga** frío. 8. Tememos que **llueva**. 9. No le gusta a él que nos **divirtamos** mucho. 10. Mi padre no quiere que yo y Carlos **durmamos** tan tarde. 11. Yo deseo comer peras pero mi madre me aconseja que no las **coma**. 12. Le diré que **entre**. 13. Dígale que **traiga** el periódico. 14. Me ha dicho el profesor que no **abra** el libro. 15. Le pediremos al panadero que nos dé aquel pan francés. 16. Mi profesor prohíbe que **hablemos** en inglés. 17. Prefiere que todos **hablen** español. 18. Dígale al señor que **lleve** este libro al profesor. 19. Los alumnos quieren leer y escribir el español. 20. Yo pido al señor Suárez que me **traiga** el periódico.

134.

El presente de subjuntivo

Hablar	Comer	Escribir
habl-e	com-a	escrib-a
habl-es	com-as	escrib-as
habl-e	com-a	escrib-a
habl-emos	com-amos	escrib-amos
habl-éis	com-áis	escrib-áis
habl-en	com-an	escrib-an

135.

Verbos radicales

PRIMERA CLASE		SEGUNDA CLASE	
Contar	Entender	Sentir	Dormir
cuenta	entiende	sienta	duerma
cuentas	entiendes	sientas	duermas
cuenta	entiende	sintamos	duerma
contemos	entendemos	sintáis	durmamos
contéis	entendéis	sienta	durmáis
cuenten	entienden	sientan	duerman

Verbos radicales

TERCERA CLASE

Pedir

pida	pidamos
pidas	pidáis
pidan	pidan

136. Presente de subjuntivo de: Dar y Ser

dé	sea
des	seas
dé	sea
demos	seamos
deis	seáis
den	sean

NUESTROS COCINEROS

B. Nuestros padres nos aconsejan que seamos económicos; así es que le dije a Pedro: —“Yo seré el cocinero y quiero que Vd. haga las compras. Hoy deseo que compre una docena de huevos y que me traiga también azúcar, sal y cualquier fruta: manzanas, peras, uvas o melocotones. Dígale al tendero que me mande petróleo para cocinar en la estufa. Bueno sería pedirle al ama de la casa que me ponga gas aquí, pero temo que no lo haga y nos ponga en medio de la calle. A ella no le gusta que cocinemos. ¡Ah! Pídale al panadero que le dé aquel pan francés que me dió el otro día y quiero que me traiga ese café tan excelente que antes tuvimos en casa de María. Cuente el dinero, que ya lo arreglaremos todo a su vuelta.

INTERROGATORIO

C. 1. ¿Qué teme Vd. cuando ve el cielo nublado? 2. ¿Qué le dice a Vd. el profesor? 3. ¿Hasta qué hora quieren nuestros padres que durmamos? 4. ¿Qué le gusta a Vd. que haga? 5. ¿Prefiere Vd. que le dé una F? 6. ¿Cómo quiere el profesor que Vd. tenga el libro? 7. ¿Qué desea Vd. hacer hoy? 8. ¿Qué le pido al señor Suárez? 9. ¿Qué nos aconsejan nuestros padres? 10. ¿Qué le dijo a Pedro? 11. ¿Puede decirme qué

es un cocinero? 12. ¿Qué quiere que compre? 13. ¿Debe decirle algo al tendero? 14. ¿Querrían pedirle algo al ama? 15. ¿En dónde les pondrá el ama? 16. ¿Qué desea que le pida al panadero? 17. ¿Qué quiere que haga con el dinero? 18. ¿Para qué quiere el petróleo? 19. ¿Le prohíbe el profesor que hable en inglés? 20. ¿Prefiere Vd. que yo le hable en español?

Notas gramaticales. El subjuntivo de los verbos regulares se forma añadiendo al radical estas terminaciones: 1a conjugación, **-e, -es, -e, -emos, -éis, -en.** 2a y 3a conjugaciones, **-a, -as, -a, -amos, -áis, -an.** El subjuntivo expresa algún sentimiento, deseo, duda o mando siempre que esté subordinado al deseo de otro, pero si está a su propio deseo se usa el infinitivo. (a) Las formas de mando ya explicadas son sacadas de la tercera persona del subjuntivo. (b) Los verbos radicales de la primera clase sufren los mismos cambios que en el indicativo. Los de la segunda clase cambian también la **e** en **i** o la **o** en **u** en la primera y segunda persona plural. Los de la tercera clase cambian **e** en **i** en todas las personas del presente del subjuntivo y en el gerundio. (c) Sucesión de tiempos. Si el verbo de la cláusula principal es presente, futuro o imperativo, la cláusula dependiente se pone en el presente de subjuntivo. (d) La palabra **todo** usada como objeto del verbo va generalmente acompañado del neutro **lo**.

GRAMMAR

137. The Subjunctive Mood. The present subjunctive is formed by adding the endings to the stem, as follows:

1st conjugation. **-e, -es, -e, -emos, -éis, -en.**

2nd and 3rd. conjugations, **-a, -as, -a, -amos, -áis, -an.**

(a) Radical changing verbs of the first class undergo the same changes in the stem vowel as in the present indicative. (See Lesson 17.) Those of the second class change in addition **e** to **i**, and **o** to **u** in the first and second persons plural. Verbs of the third class change **e** to **i** throughout the present subjunctive.

(b) In irregular verbs the endings of the present subjunctive, with the exception of **estar** and **dar**, are always regular. In most of the irregular verbs, the stem of the present subjunctive is, as a

rule, the same as that of the first person singular of the present indicative, thus:

INFINITIVE	1ST. PERS. SING. PRES. IND.	PRE. SUBJ.
decir	digo	diga, -as, etc.
hacer	hago	haga, -as, etc.
poner	pongo	ponga, -as, etc.
traer	traigo	traiga, -as, etc.

138. **Use of the Subjunctive. Noun Clauses¹.** The subjunctive is required in the dependent clause if the verb in the main clause is one of:

1. Wishing or causing, such as desiring, preferring, requesting, advising, consenting, commanding, etc.

Quiero que Vd. me hable en español. I want you to speak to me in Spanish.

Sus padres le aconsejan que viva en el campo. His parents advise him to live in the country.

Dígale que prepare la lección próxima. Tell him to prepare the next lesson.

Prefiero que Vd. sea económico. I prefer that you be economical.

2. Emotion, such as fear, hope, regret, joy, sorrow, etc.

Temo que María no estudie mucho. I am afraid that Mary is not studying much.

Esperamos que ella lo ponga en la mesa. We hope she will put it on the table.

Sentimos que Vds. no puedan salir. We are sorry you cannot go out.

3. Doubt, probability and necessity.

Es posible que no se divierta aquí. It is possible that he does not enjoy himself here.

Es preciso que escribamos nuestros ejercicios. It is necessary that we write our exercises.

Dudo que lo haga. I doubt that he will do it.

(a) **Creer** takes the subjunctive when doubt or uncertainty is implied by negation or interrogation.

¹ A noun clause is one that is used as the subject or object of a verb.

No creo que sea muy inteligente. I do not think he is very intelligent.

¿Cree Vd. que hayan llegado? Do you think they have arrived?

But if no doubt is implied the indicative is used. **¿A qué hora cree Vd. que llegaremos?** At what time do you think we'll arrive?

(b) The conjunction **que** must always be expressed in Spanish, although the corresponding English form be omitted.

Me alegro de que Vd. esté aquí. I am glad you are here.

(c) Note that in many cases an English participial phrase or infinitive will have to be changed to a dependent clause before being put into Spanish, thus: *I forbid your smoking in this room* = *I forbid that you smoke in this room.* **Prohibo que Vd. fume en este cuarto.** *We want him to go* = *We want that he go.* **Queremos que él vaya.**

139. Tense Sequence. A present indicative, future or imperative in the main clause is regularly followed by the present subjunctive in the dependent clause.

Le digo que vaya. I tell him to go.

Le diré que vaya. I shall tell him to go.

Dígale que vaya. Tell him to go.

(a) A perfect tense in the main clause may also take a present subjunctive in the dependent clause.

Me ha dicho que no abra el libro. He has told me not to open the book.

140. Infinitive Instead of Subjunctive. If the subject of the dependent clause is the same as that of the main clause the infinitive is used instead of a dependent subjunctive clause.

Queremos comer, We want to eat.

Siento no poder ir. I am sorry I cannot go.

141. Subjunctive in Direct Commands. The student will note that the polite imperative (*see* § 83) is taken from the third person singular and plural, of the present subjunctive. A command or wish in the first person is also taken from the present subjunctive, thus:

Estudieemos. Let us study.

Comamos. Let us eat.

No hablemos mucho. Let us not speak much!

(a) The final *s* of the first person of a reflexive verb is omitted before the object pronoun **nos**, thus: **levantémonos** (for **levantemosnos**), *let us get up*.

(b) The final *s* is also dropped in the first plural when adding **se-lo**, thus: **démoselo** (for **demosselo**), *let us give it to him*.

142. **Todo**. When used as the object of a verb, **todo** is accompanied by the neuter pronoun **lo**.

Lo quiere todo para sí. He wants everything for himself
Estos médicos lo curan todo. These physicians cure everything.

EJERCICIOS DE APLICACIÓN

A. *Conjuguen en el presente de subjuntivo*: 1. *preferir*. 2. *sentir*. 3. *sentarse*. 4. *dar*. 5. *ser*. 6. *contar*. 7. *enseñar*. 8. *poner*.

B. *Continúen*: 1. Es necesario que yo cierre la puerta, es necesario que tú. . . . 2. Él desea que yo me divierta, etc. 3. Él teme que yo no estudie, etc. 4. Mi padre aconseja que yo lo traiga, etc. 5. El profesor prefiere que yo pida otro libro, etc.

C. *Substituyan el infinitivo por la forma correcta del verbo*: 1. Deseamos que Vd. *comer* con nosotros esta noche. 2. Es necesario que ellos *aprender* el español. 3. Carlos teme que *llover* mañana. 4. Él dice que *ser* una cosa buena. 5. ¿Quiere Vd. que yo le *enseñar* el español? 6. A mi madre no le gusta que nosotros *dormir* con las ventanas abiertas. 7. Es posible que ellos lo *hacer*. 8. Le diré que lo *escribir* en la pizarra. 9. Prefiero que ella *preparar* la comida. 10. Preferimos que el profesor *hablar* más despacio. 11. Dígale al señor que *comprar* peras y manzanas. 12. Mi padre *prohibe* que yo *estudiar* de noche. 13. No quiero que Vd. *cerrar* esa puerta. 14. Pedro desea que yo *hacer* las compras. 15. El profesor aconseja que *cerrar* los libros.

D. *Den los imperativos de la tercera persona y de la primera plural*: 1. *estudiar*. 2. *cerrar*. 3. *comer*. 4. *vivir*. 5. *dar*. 6. *poner*. 7. *hacer*.

E. *Traduzcan al español*: 1. Is it possible that he speaks Spanish so well? 2. It is necessary for him to call me early in the morning. 3. I want you to go shopping this afternoon.

4. The storekeeper advises us to count our money. 5. The teacher wants me to close the door, but I prefer to close the windows. 6. My father wants us to have a good time in the country. 7. I shall ask my friend to bring (some) apples and peaches. 8. Ask the baker to give you good bread. 9. My mother does not want us to sleep with the windows closed. 10. The two friends fear the landlady will put them in the street. 11. Let us cook on this stove. 12. Let us cook a dozen eggs for dinner. 13. He will settle it later on. 14. I advise you to be diligent if you want to pass the final examination. 15. The landlady forbids us to cook in our room. 16. I shall settle everything on your return. 17. Tell him to look through the window. 18. We shall ask the teacher to give us an easy lesson. 19. I shall tell Charles to bring the alarm-clock. 20. This man desires everything. 21. We fear it will rain. 22. I prefer to drink coffee, but my mother wants me to drink water. 23. It is necessary to see him. 24. Let us seat ourselves at this table.

VOCABULARIO

aconsejar , to advise	gas , <i>m.</i> , gas
ama , owner, housekeeper	mandar , to send
antes , before, formerly	manzana , apple
arreglar , to settle, arrange	medio , middle
así , thus, so	melocotón , ⁱ <i>m.</i> , peach
azúcar , <i>m.</i> , sugar	panadero , baker
calle , <i>f.</i> , street	pera , pear
cocinar , to cook	petróleo , (mineral) oil
compra , purchase: hacer ,	poner , to put, place
-as , to go shopping	que , for, because
comprar , to buy	sal , <i>f.</i> , salt
desear , to desire	tan , so
dinero , money	temer , to fear
docena , dozen	tendero , shopkeeper
económico , economical	uva , grape
estufa , stove	vuelta , return
excelente , excellent	ya , then, later on

REPASO 4

A. *Dictado.* (El profesor escogerá algún trozo que se encuentra en las lecciones ya aprendidas.)

B. *Preguntas gramaticales:* 1. ¿Cómo se forma la voz pasiva impersonal? ¿Cómo se forma la personal? Den ejemplos. 2. Dígame las horas del día y cómo se divide éste. 3. ¿Cuál es el presente de indicativo del verbo **contar**? 4. ¿Qué otro verbo tiene la misma irregularidad? 5. ¿Cuál es la irregularidad de los verbos **sentir** y **pedir**? 6. Dígame qué adjetivos suprimen la **o** delante del nombre. 7. Explique el uso del artículo neutro **lo** delante de los adjetivos. Den ejemplos. 8. ¿Qué otro uso se hace de **lo**? 9. ¿Cómo se forma el futuro de los verbos? 10. ¿Con qué verbo se expresa los cambios de tiempo? (*weather*) 11. ¿Cómo se forma el condicional? 12. Escriban oraciones que demuestren el uso del futuro y condicional expresando probabilidad. 13. Mencione los verbos que sufren un cambio en la raíz. 14. ¿Qué verbo se usa para expresar la edad de una persona? 15. ¿Cuál es el uso del artículo delante de las estaciones? Den ejemplos. 17. ¿Cómo se forma el subjuntivo? 18. ¿Cómo se usa el subjuntivo en cláusulas substantivadas? 19. Cuando el subjuntivo es irregular, ¿qué otro tiempo tiene la misma irregularidad? 20. Dé Vd. la regla de la sucesión de los tiempos del verbo. 21. Si el sujeto en la cláusula principal y la dependiente es el mismo, ¿qué se usa? 22. ¿Cómo se expresa en español: *let us eat, let us study*?

C. *Completen:* 1. El profesor — a la —. 2. ¿Dónde — sienta la señorita? 3. Yo creo que — delante de —. 4. No todos los alumnos — temprano. 5. Ayer a las — llegó mi padre. 6. En la clase — más que español. 7. Yo — el español cuando lo leo. 8. Para aprender — — estudiar. 9. Cuando — la clase se — la puerta. 10. — estudiante va a la escuela los — y —. 11. ¿Tiene Vd. — diccionario español? No, no tengo —. 12. El — mes del año es —. 13. En — no se va a la escuela. 14. ¿Qué día del — — hoy? Creo que — el 15. 15. Hoy — mucho

frío, pero ayer — calor. 16. ¿No sabe Vd. lo — me gusta el teatro! 17. — bueno me interesa a mí. 18. — malo nos disgusta. 19. ¿Qué tiempo — hoy? Muy bueno; — sol. 20. ¿Qué — Vd. esta mañana? Yo — café, pero mis hermanas — leche.

D. Substituyan los infinitivos por el tiempo que pida la oración: 1. ¿Qué tiempo *hacer* el verano pasado? 2. Yo no estuve aquí pero supongo *hacer* mucho calor. 3. ¿Qué hora *ser* anoche cuando ellos *venir*? Supongo *ser* las 11. 4. Mañana *tener* un examen y nos *hacer* el profesor muchas preguntas. 5. ¿Qué nos *pedir* el profesor mañana? ¡Cómo! ¿no sabes lo que *pedir*? 6. ¿De qué se *cubrir* el cielo cuando llueve? 7. Me *gustar* ir a Chile pero no *poder*. 8. Si *llover* nosotros no *salir*. 9. No *poder* comer porque ya he *comer*. 10. ¿Qué edad *tener* su padre? 10. Mi padre *tener* unos 50. 11. ¿Qué le aconseja el profesor que *hacer*? 12. Me aconseja que *estudiar*. 13. Él no *saber* la lección hoy pero la *saber* mañana. 14. No *saber* el español pero me *gustar* saberlo. 15. Ayer *haber* calor. 16. Yo quiero que ellas me *decir* la verdad. 17. Le pido que me *traer* la lección. 18. Le aconsejaré que *saber* siempre la lección. 19. Al profesor no le gusta que nosotros nos *dormir* en clase. 20. Deseo que me *decir* algo de ese país.

E. Hagan preguntas a estas respuestas: 1. Si el tiempo está malo no iré al campo. 2. Sí, hizo frío. 3. Bailará con la guitarra. 4. No, por el día abro las ventanas si hace calor. 5. No las abrí porque hacía frío. 6. Venga a verme que estaré en casa a esa hora. 7. Se habla español aquí. 8. Después de la lluvia saldrá el sol. 9. Porque estará nublado. 10. Serían las 10 y cuarto cuando vino. 11. Se divirtieron mucho. 12. Los días son más largos que en invierno. 13. La sabré mañana. 14. No hace sol, está nublado. 15. Cuando venga se lo diré. 16. La supieron. 17. Tengo 25 años. 18. Él quiere que estudie. 19. Me lo pidieron. 20. No quiero dárselo. 21. Sí, señor, que me lo traiga. 22. Lo bueno me gusta.

F. Escribese una composición original (de 30 a 50 palabras)

sobre uno de los temas siguientes: El estudio del español. Mi casa. La clase de español.

G. Traduzcan al español: 1. He came at six o'clock. 2. At what time did they arrive? 3. The house was sold. 4. Spanish is not spoken in Canada. 5. Do they drink much wine in Spain? 6. What languages do they speak on this continent? 7. I get up every morning at seven o'clock, and go to school at eight. 8. He does not understand this word. 9. The pupils close their books when the teacher speaks. 10. It is warmer in summer than in spring. 11. He felt the wind coming through the window. 12. Count from one to twenty. 13. If any student wishes to pass the examinations he must study. 14. Sit down here. 15. No student desires to receive an F. 16. I shall be home from three to five o'clock. 17. I shall take with me all that is necessary. 18. It will be windy to-morrow. 19. When did he leave home? 20. I wonder what he will say? 21. I heard him say that he would spend his vacation in the country. 22. Somebody is calling. Who can it be? 23. She is about twenty years old. 24. I was dreaming of this book when you entered. 25. Madrid has more than nine hundred thousand inhabitants. 26. The professor wants the students to study their lesson well. 27. I advise you to prepare all of the exercises in Spanish. 28. Do you wish to see her? 29. The landlady forbids me to cook in my room. 30. Is it necessary that we speak Spanish at home?

LECCIÓN VEINTIUNA

(Lesson Twenty-one)

EL SUBJUNTIVO EN CLÁUSULAS ADVERBIALES LOS VERBOS CONOCER Y SABER EL PERFECTO DE SUBJUNTIVO

A. 1. Aunque el profesor repita la pronunciación no la aprendemos. 2. Para que pueda comer tengo que trabajar. 3. Siempre que tenga dinero no seré pobre. 4. Aunque viene todos los días a la clase nunca aprende. 5. Conozcan bien el mapa de Sudamérica para que sepan el lugar que ocupa. 6. Permita que le presente a la señorita Valera. 7. Mucho gusto en conocerla, señorita. 8. El gusto es mío, señor. 9. Cuando estuvo Vd. en Madrid ¿conoció a Galdós? 10. A menos que hable Vd. no se hará entender. 11. No conozco a ese señor pero sé quién es. 12. Luego que me conozca me saludará. 13. Sepamos más historia para que conozcamos más los países de este continente. 14. Viene con tal que tenga el dinero. 15. Le hablaremos cuando llegue. 16. Hablen de modo que el profesor les entienda bien. 17. Los estudiantes deben estudiar antes de que vengan a la clase. 18. Supe las noticias ayer por la tarde. 19. Aunque Vd. lo dude es la verdad. 20. Se los daremos cuando los pidan. 21. Después que Vd. lo haya leído démelo a mí. 22. Por más que repitan y repitan nunca será bastante. 23. Hasta que sepan una lección no empiecen otra. 24. Aunque venga a menudo no aprenderá.

143. Conjunciones Seguidas del Subjuntivo

(Tiempo Futuro o Indefinido)

(Fin)

antes (de) que, before

de modo que, in order that

cuando, when

para que, so that

después (de) que, after

(Concesión)

luego que, as soon as

aunque, although

hasta que, until

por . . . que, however

(Condición)

a menos que, unless

en caso (de) que, in case

siempre que }
con tal que } provided that

144. El Perfecto del Subjuntivo: Haber+el participio pasivo.

haya hablado, comido, vivido
 hayas hablado, comido, vivido
 haya hablado, comido, vivido
 hayamos hablado, comido, vivido
 hayáis hablado, comido, vivido
 hayan hablado, comido, vivido

145. Presente de subjuntivo de: Saber

sepa	sepamos
sepas	sepáis
sepa	sepan

UN CONSEJO

B. *Pedro*—Amigo Carlos, oiga. Cuando tenga tiempo dígamele porque deseo saber algo para mí muy importante.

Carlos—Desde luego hable. Hasta que llegue la hora de clase no tengo nada que hacer; así es que puede Vd. empezar.

Pedro—Pues bien, pensaba ir a la América del Sur cuando vengan las vacaciones siempre que no haya inconveniente y disponga de un dinero prometido. ¡Cómo gozaré en un viaje tan largo! ¿No es verdad?

Carlos—Supongo que a Vd. le guste, en caso no se maree porque a menos que no haya viajado por mar antes, siempre se marea. Ahora pregunte amigo, que le responderé.

Pedro—¿Cree Vd. que ese viaje me sirva de estudio y me haga conocer más esos países? Aunque sepa algo el español, ni sé ni conozco nada de ellos.

Carlos—Como me pide consejo, dispense le diga lo que quizás no le guste. Luego que vuelva aquí no dudo que quizás Vd. conozca más su superficie, pero no conocerá en verdad Sudamérica, es decir, su manera de ser. Siento en verdad que se haya decidido a hacer tan pronto ese viaje, pero sólo sabiendo el idioma y conociendo la historia y carácter de sus habitantes se les podrá comprender mejor.

Pedro—Gracias, amigo mío. De modo que será mejor que posponga este viaje para cuando haya terminado mis estudios.

INTERROGATORIO

C. 1. ¿Qué le pide Pedro a Carlos? 2. ¿Para qué le pide que le oiga? 3. ¿Qué le dice desde luego y hasta qué hora podrá hablarle? 4. ¿En qué caso hará el viaje? 5. ¿Cuándo se marea una persona? 6. ¿Hasta cuando le aconseja que posponga su viaje? 7. ¿Qué siente Carlos? 8. ¿Cuándo se decide Pedro a ir? 9. ¿Qué piensa Vd. hacer cuando vengan las vacaciones? 10. Luego que vuelva Pedro, ¿conocerá Sudamérica? 11. ¿Por qué siente Pedro que Carlos se haya decidido a hacer tan pronto el viaje? 12. ¿Qué es necesario que Vd. conozca para comprender la manera de ser de un país? 13. ¿Para cuándo se debe posponer un viaje? 14. ¿Cuándo no será Vd. pobre? 15. ¿Podremos comer sin trabajar? 16. Después que venga el profesor ¿qué harán Vds.? 17. Antes de que vuelvan Vds. a la clase ¿qué han de hacer? 18. ¿Qué hará Vd. cuando tenga dinero? 19. ¿Qué hace el profesor cuando entra en la clase? ¿Conoce Vd. al profesor de francés? 20. ¿Le gustaría conocerle? 21. ¿Conoce Vd. los países de Sudamérica? 22. ¿Sabe Vd. dónde están? 23. ¿Sabe Vd. la lección de hoy?

Notas Gramaticales. El subjuntivo se usa en cláusulas adverbiales después de conjunciones temporales que indican un tiempo futuro. También se usa con expresiones de fin, condición y concesión. Si las conjunciones temporales no denotan una acción futura se usa el indicativo, (a) Para formar el perfecto del subjuntivo se usa el presente de subjuntivo del verbo **haber** y el participio pasivo del verbo que se conjuga, (b) **Conocer** significa "to be acquainted with;" **saber**, "to have knowledge." (c) Los verbos que terminan en -cer y -cir precedidos de una vocal introducen una **z** antes de la **c**, **siempre** que la terminación, del verbo sea **o** o **a**.

GRAMMAR

146. **Subjunctive in Adverbial¹ Clauses.** The subjunctive is used in adverbial clauses after conjunctions expressing:

1. Time, in which futurity or uncertainty is implied.

Cuando llegue Juan iremos juntos al campo. When John comes we shall go together to the country.

¹ An adverbial clause is a clause that performs the office of an adverb: The sun had not set *before the conflict ended*.

But if futurity is not implied, **cuando** takes the indicative.

Cuando me ve siempre me saluda. When he sees me, he always greets me.

Cuando me vió, me saludó muy cariñosamente. When he saw me, he greeted me very affectionately.

2. Condition.

Se lo prestaré en caso de que Vd. lo necesite. I'll lend it to you in case you need it.

A menos que Vd. coma no puede vivir. Unless you eat you cannot live.

Saldrán bien con tal que estudien. They will pass provided they study.

3. Concession.

Iré al teatro aunque haga mal tiempo. I shall go to the theater although the weather be bad.

But if an accomplished fact is stated the indicative must be used:

Iré al teatro aunque hace mal tiempo. I shall go to the theater although the weather is bad.

Por mucho que sepa, no saldrá bien en el examen. However much he may know, he will not pass the examination.

4. Purpose.

Le daré mi pluma para que lo escriba con tinta. I'll give you my pen in order that you may write it with ink.

Ponga el libro de modo que se pueda ver. Place the book so that it may be seen.

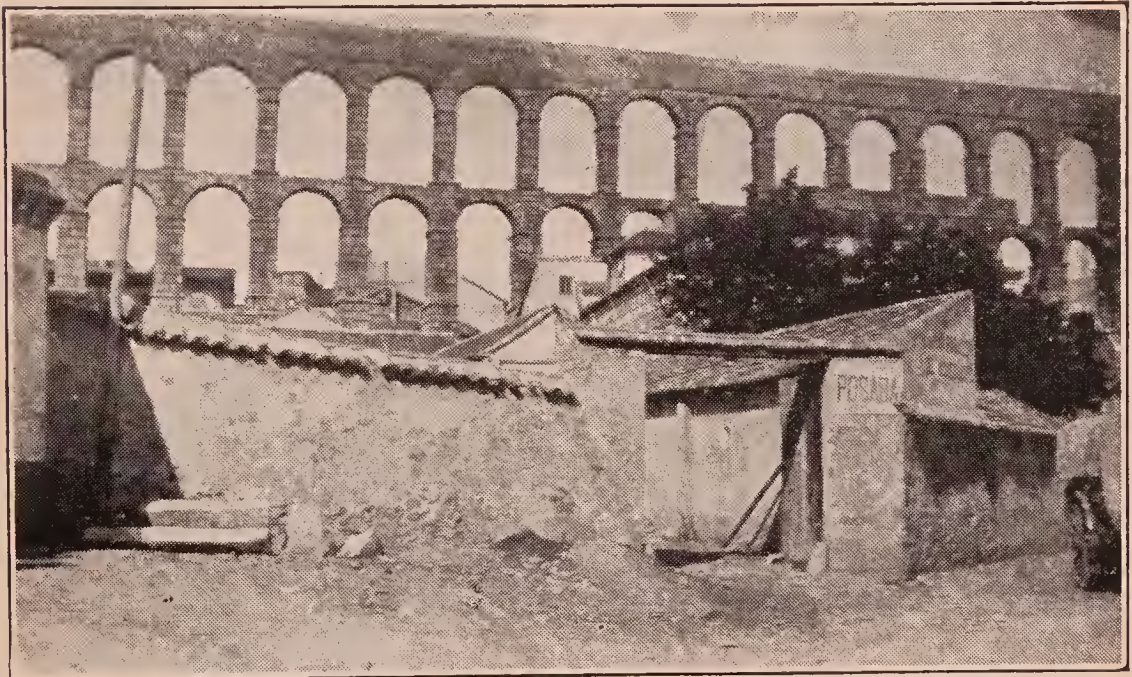
147. Present Subjunctive of Irregular Verbs (*see* § 137, *b*).

INFINITIVE	PRES. IND. 1ST PERS. SING.	PRES. SUB.
disponer	dispongo	posponga, etc.
oír	oigo	oiga, etc.
posponer	pospongo	posponga, etc.
tener	tengo	tenga, etc.
venir	vengo	venga, etc.



Courtesy of A. A. Arnold

FACADE OF THE ROYAL PALACE, MADRID



OLD ROMAN AQUEDUCT, SEGOVIA



AVENIDA CINCO DE MAYO, MEXICO CITY

148. **Conocer and Saber.** Both of these verbs mean *to know*. **Conocer** means to be acquainted with, to make one's acquaintance; **saber** means to have knowledge; to know a fact.

¿**Conoce Vd. al señor Guzmán?** Do you know Mr. Guzmán?

Por su fruto se conoce el árbol. The tree is known by its fruit.

Conozco bien esa ciudad. I know that city well.

No sé la lección. I do not know the lesson.

Yo no sabía que el profesor había llegado. I did not know that the professor had arrived.

(a) The preterite of **saber** is often used in the sense of *to learn, find out*, thus:

Supe la noticia de su muerte ayer. I learned about his death yesterday.

Ya supe por tus amigos que habías llegado. I found out through your friends that you had arrived.

149. **Verbs Ending in -cer or -cir.** Most verbs ending in **-cer** or **-cir** preceded by a vowel insert *z* before *c* when it is followed by *a* or *o*. This would take place in the first person of the present indicative and throughout the present subjunctive.

PRESENT INDICATIVE: **conozco, conoces, etc., traduzco, traduces, etc.**

PRESENT SUBJUNCTIVE: **conozca, conozcas, etc., traduzca, traduzcas, etc.**

150. **Verbs in -gar and -zar.** Verbs whose infinitive ends in **-gar** insert *u* before an *e* in the ending to keep the original hard sound, thus: **llegue, llegues, etc.,** present subjunctive; **llegué,** 1st. pers. sing. pret. (see §5, *g*). Those ending in **-zar,** change *z* to *c* before an *e* in the ending. Thus: **empecé,** *I began* (see § 5, *z*).

151. **The Perfect Subjunctive.** This tense is formed by adding the present subjunctive of **haber, to have,** and the past participle of the verb to be conjugated. **Siento que no haya venido.** *I am sorry he has not come.*

EJERCICIOS DE APLICACIÓN

A. *Continúen:* 1. Cuando yo la conozca, cuando tú . . .
2. El profesor quiere que yo lo sepa, etc. 3. Antes de que yo

venga, etc. 4. Aunque lo diga yo, etc. 5. Con tal que yo tenga dinero, etc. 6. Después de que yo haya escrito, etc.

B. Substituyan el infinitivo por la forma del verbo que pida el sentido: 1. Hablaremos despacio para que *entender* bien. 2. Haré el viaje siempre que *tener* el dinero. 3. Es necesario *cerrar* el libro antes de que *venir* el profesor. 4. Cuando *llegar* le hablé de usted. 5. Aunque *hacer* mal tiempo tendré que salir de casa. 6. Por aplicados que *ser* no aprenderán esa lección. 7. Iremos al campo cuando *llegar* María y Carlos. 8. Hable de modo que *poder* entender. 9. En caso de que lo *encontrar* dígamelo. 10. A menos que me lo *decir* en español no le entenderé. 11. Cerraremos la puerta para que no *entrar* nadie. 12. No iré hasta que *saber* la verdad. 13. Iremos con Vd. a menos que Vd. *preferir* ir solo. 14. Escribiré después de que Vd. *haber* borrado todas las palabras. 15. Cuando *haber* lodo nunca salgo de casa. 16. Después de que *terminar* la novela se la daré a Vd.

C. Substituyan el guión por una forma del verbo conocer o saber, según pida el sentido: 1. Ella me — bien. 2. Pedro no — su lección. 3. Nosotros — muy bien las calles de Madrid. 4. ¿— Vd. quién es? 5. ¿Quién — cómo se llama esto? 6. Yo no — el carácter de los habitantes. 7. Yo quiero que Vd. — a la señorita Onís. 8. Yo — que es fácil.

D. Traduzcan al español: 1. I shall be glad to make her acquaintance. 2. Do you know who that gentleman is? 3. When you come to-morrow bring the notebook. 4. I shall speak to the professor before the class begins. 5. Although he studies hard he is not very intelligent. 6. He will pass the final examination provided he knows the grammar. 7. Write all the verbs until you know them well. 8. Nobody will believe him unless he tells the truth. 9. However industrious he may be he will not learn Spanish unless he speaks oftener. 10. We shall go although it should rain all day. 11. I shall go to the city although it is raining. 12. As soon as you learn Spanish we shall take a trip to Spain. 13. After you have

written the exercise the professor will look at it. 14. When he saw her, he spoke to her. 15. When do you intend to visit South America? 16. Although I know Spanish I know nothing about those countries. 17. I am sorry she has decided to postpone her trip to Mexico. 18. When you have finished your studies then you may travel. 19. Knowing the language one can travel better. 20. When he returns he will know the country better. 21. I shall give him the money when he asks for it. 22. Prepare your lessons before you come to class. 23. I am sorry I do not know the history of that nation. 24. Do you believe he has heard it?

VOCABULARIO

carácter , <i>m.</i> , character	pensar (ie) , to intend
comprender , to understand	permitir , to permit
conocer , to know	pobre , poor
consejo , advice	presentar , to introduce
creer , to believe, think	prometer , to promise
decidirse , (a) to decide	pronto , soon
dispensar , to pardon, excuse	posponer , to postpone
disponer de , to have at one's disposal	sentir (ie) , to regret, be sorry
dudar , to doubt	ser , <i>m.</i> , being, existence
empezar (ie) , to begin	servir (i) , to serve; -de , to serve as
historia , history, story	superficie , <i>f.</i> , area, surface
inconveniente , <i>m.</i> , difficulty, obstacle	suponer , to suppose
manera , manner, way	viaje , <i>m.</i> , trip; hacer un — , to take a trip
mar , <i>m.</i> , sea	volver (ue) , to return
marearse , to become seasick	
mejor , better	

desde luego, at once, instantly

en verdad, in truth, truly

pues bien, very well

es decir, namely, that is

LECCIÓN VEINTIDÓS
(Lesson Twenty-two)

USO DEL SUBJUNTIVO EN CLÁUSULAS ADJETIVADAS

VOLVER A . . . HAY QUE . . .

A. 1. No hay libro tan malo que no tenga algo bueno. 2. El profesor dará un libro español al estudiante que salga bien en el examen. 3. Pocos se encuentran que conozcan bien a Galdós. 4. Él desea un hombre que hable dos o tres idiomas. 5. No conozco a nadie que los sepa hablar. 6. Deseo un cuarto que no sea tan pequeño. 7. Su madre se alegrará de verle. 8. Su madre se alegrará de que Vd. la vea. 9. Temo que hayan llegado tarde. 10. Volvió a llamar y nadie respondió. 11. Tengo prisa para comer porque son las doce menos cuarto. 12. Nos parece que el automóvil de mi padre se acerca. 13. Busco una persona que sepa español y quiero informes de ella. 14. Pregúntele al tendero si tiene bizcochos que no sean dulces. 15. Nos alegramos mucho de que Vds. estén aquí. 16. Cervantes murió en el año 1616, el mismo año en que murió Shakespeare. 17. No hay ningún país que le interese tanto como el Perú. 18. Tengo un amigo que habla cinco idiomas. 19. Compraré cualquier libro que no sea muy difícil. 20. Lo haré sin que me lo digan. 21. Sea lo que sea, hay que estudiar para aprender. 22. Estaré satisfecho de lo que hagan. 23. Veamos lo que haya que hacer hoy. 24. Vuelva a repetir la lección si quiere aprender.

152. Presente de subjuntivo de: Estar, Ver, y Ser.

esté	vea	salga
estés	veas	salgas
esté	vea	salga
estemos	veamos	salgamos
estéis	veáis	salgáis
estén	vean	salgan

LLEGAR A TIEMPO

B. Carlos—Oí alguien a la puerta. ¿Sintió Vd. llamar? Me parece se han sentido pasos en el corredor.

Pedro—Bueno será que continuemos en otra ocasión. Creo que alguien llama.

Carlos—¿Quién será? (*abriendo la puerta*) ¡Amigo Rodríguez! ¿Vd. por aquí? ¡Cuánto me alegro de verle a Vd.!

Rodríguez—Yo también. Aquí me tiene llamando sin que ninguno responda y como es natural dije: Aquí todos murieron.

Carlos—Mi compañero Pedro Gray, a quién tengo el gusto de presentarle, le sintió llamar.

Pedro—Tengo mucho gusto en conocerle, señor Rodríguez. Me han hablado mucho de Vd.

Carlos—Pedro, aquí encontrará Vd. una persona que pueda aconsejarle muy bien. (*a Rodríguez*) —Señor Rodríguez, mi compañero poco sabe de nuestro idioma y nada de nuestro carácter y costumbres. Me pidió consejo y le dije: Hasta más adelante posponga el viaje a Sudamérica que quiere hacer. ¿Qué piensa Vd.?

Rodríguez—Pues yo le diré lo mismo. La primera vez que vine aquí, los informes que ya tenía eran de personas que me precedieron tan ignorantes como yo. ¡Qué opiniones tan ridículas tenía yo de ustedes! Pero el tiempo me convirtió. Ya le hablaré otra vez. Tengo prisa porque alguien me espera en un automóvil a la puerta. Oiga, Carlos, busco a alguien que hable español y conozca el país para que me ayude. Pero no hay nadie que pueda ayudarme tan bien como Vd.

Carlos—Pues el que busca encuentra. Ahora que las vacaciones se acercan estoy a su disposición.

Rodríguez—Entonces hasta la vista, que volveré a hablarle.

INTERROGATORIO

C. 1. ¿Sintió Carlos llamar a la puerta? 2. ¿Qué le pareció sentir? 3. ¿Quién era? 4. ¿Qué dijo al abrir la puerta? 5. ¿Qué dijo el amigo cuando nadie respondía? 6. ¿A quién le presenta Carlos? 7. ¿Cómo presentaría Vd. a un amigo?

8. ¿Encontrará una persona que pueda aconsejarle? 9. ¿Qué sabía de nuestro idioma y de nuestro carácter? 10. ¿Qué le pidió? 11. ¿Qué informes tenía la primera vez que vino a los Estados Unidos? 12. ¿Por qué tenía prisa? 13. ¿En qué le esperaban a la puerta? 14. ¿Cómo se despide Rodríguez? 15. ¿Qué se dice de un libro malo? 16. ¿A quién dará el profesor un libro español? 17. ¿Hay muchos que conozcan a Galdós? 18. ¿Qué quiere Vd. que yo le pregunte al tendero? 19. ¿Se alegra Vd. de que el profesor no venga hoy? 20. ¿En qué año murió Cervantes? 21. ¿Qué clase de libro comprará Vd.? 22. ¿Ha conocido Vd. una persona que hable veinte idiomas? 23. ¿Qué le dará el profesor al estudiante que salga mal en el examen? 24. ¿Volverá Vd. a estudiar esta lección?

Notas gramaticales. El subjuntivo se usa en una cláusula adjetivada que modifica una expresión indefinida. (a) **Volver** seguido de **a** y el infinitivo es idiomático y significa que la acción del infinitivo es repetida, por ejemplo, volver a comer es comer otra vez. (b) Los verbos que terminan en **-uar** requieren un acento sobre la **u** en todas las formas del singular y la tercera persona plural del presente de indicativo y subjuntivo.

GRAMMAR

153. Subjunctive in adjective¹ clauses. The subjunctive is used in adjective clauses in the following cases:

1. When the relative pronoun has an indefinite antecedent. Study the following sentences:

Busco un joven que sepa conducir un automóvil. I am looking for a young man who can drive a car.

Queremos una señorita que sepa taquigrafía. We want a young lady who knows stenography.

Los que deseen verlo tendrán que venir muy temprano.
Those who wish to see it will have to come very early.

(a) But if the antecedent is definite the indicative is used.

Tengo un joven que sabe conducir el automóvil. I have a young man who knows how to drive the automobile.

Queremos la señorita que sabe taquigrafía. We want the young lady who knows shorthand.

¹ A clause that performs the office of an adjective is an adjective clause.

2. When the main clause contains a negative or interrogative expression expressing doubt.

No encuentro a nadie que pueda darme los informes. I do not find anyone who can give me the information.

No hay nada en esta tienda que me guste. There isn't anything in this store that I like.

¿Hay ciudad que sea más encantadora que Sevilla? Is there a city which is more fascinating than Seville?

3. After indefinite expressions, like *whatever, wherever, etc.*

Veamos lo que podamos. Let us see what we can.

Iremos a donde Vd. prefiera. We shall go wherever you prefer.

Diga algo, sea lo que sea. Say something, whatever it may be.

154. **Volver a with An Infinitive.** **Volver**, *to return*, is used with the preposition **a** and a dependent infinitive to denote the repetition of the action expressed by the infinitive. This construction is equivalent to the adverb *again* + the infinitive.

Volvimos a salir. We went out again.

Nunca volveré a hacerlo. I shall never do it again.

Espero volver a verle. I hope to see you again.

155. **Idiomatic use of Tener.** The verb **tener** is often found in idiomatic phrases where in English one would expect the verb *to be*. This is especially so when attention is directed by pointing or the like. Study the following:

¿Tiene Vd. algunas novelas españolas? Aquí tiene Vd. una muy interesante. Have you any Spanish novels? Here is a very interesting one.

Aquí tiene Vd. mi tarjeta. Here is my card.

156. **Verbs in -uar.** Verbs ending in **-uar** take the written accent on the **u** in the three persons of the singular and the third person plural of the present tenses of the present indicative and present subjunctive.

PRESENT INDICATIVE OF **continuar**, *to continue*: **continúo, continúas, continúa, continúan.** PRESENT SUBJUNCTIVE: **continúe, continúes, continúe, continúen.**

157. **What a.** *Qué* before nouns whether modified or not may be translated by *what a* (or *an*), thus: **¡Qué hombre!** *What a man!* **¡Qué linda casa!** *What a pretty house!* When an attributive adjective follows the noun **tan** is usually placed before the adjective. **¡Qué niña tan mona!** *What a pretty girl!*

158. **Hay que + infinitive.** **Hay que**, followed by the infinitive, is used impersonally to express an obligation or necessity.

Hay que decidirse pronto. One must decide soon.

¡Qué hay que ver en ese teatro? What is to be seen in that theater?

Hay que repasar la lección de hoy. It is necessary to review to-day's lesson.

EJERCICIOS DE APLICACIÓN

A. *Substituyan el infinitivo por la forma correcta del verbo.*

1. ¿Hay alguien aquí que *estudiar*? 2. Busco una lección que *ser* corta. 3. Sea lo que *ser* lo haré. 4. ¿Hay un hombre que lo *saber* todo? 5. Deseo un libro que *ser* útil. 6. Conozco a un estudiante que *hablar* español. 7. No hay nadie aquí que me *conocer*. 8. Lo daré al alumno que *salir* bien en el examen final. 9. No hay nadie que nos *ver*. 10. Déme una novela que no *ser* muy difícil.

B. *Continúen:* 1. Es necesario que yo esté aquí, que tú. . . . 2. Se alegra de que yo lo vea, etc. 3. Sin que yo salga, etc.

C. *Formen oraciones usando las expresiones siguientes:* 1. desde luego 2. en verdad 3. pues bien 4. hacer un viaje 5. a tiempo 6. tener prisa 7. es decir 8. por aquí 9. volver a 10. hasta la vista.

D. *Traduzcan al español:* 1. I shall see you again. 2. How glad I am that he has decided to travel through Spain. 3. Here is the money which the storekeeper gave me yesterday. 4. What a ridiculous idea! 5. How I like to travel! 6. I have found a man who speaks Spanish. 7. Are you looking for one who speaks English? 8. I will permit you to take the automobile provided you return the same day. 9. My comrade is

willing to give information to any person who desires it. 10. I hope to find a grammar which is not so difficult. 11. Are you in a hurry? Yes, I must arrive on time. 12. I want a student who is not lazy. 13. Is there anyone in this class who has not read *Don Quixote*? 14. It is necessary that he continue his studies in Spain. 15. Do not do it again. 16. There is no one here who speaks these languages. 17. Think of something that is useful. 18. If there is a person who can convert him it is you. 19. I shall go wherever you desire, even though I become seasick. 20. He promises to give a book to the student who helps him. 21. He gave a book to the student who helped him. 22. Here is your pen. 23. We have a professor who teaches us to count in Spanish. 24. Tell him to come when he desires. 25. He says he will go wherever you wish.

VOCABULARIO

acercarse , to approach, come near	esperar , to hope, wait, wait for
adelante , ahead; más —, for the future	ignorante (<i>adj. or s., m. and f.</i>), ignorant
alegrarse (de) , to be glad (to)	informes , <i>m. pl.</i> , information
automóvil , <i>m.</i> , automobile, car	morir (ue) , to die
ayudar , to help	natural , natural
compañero , comrade	ocasión , occasion, opportunity
convertir (ie) , to convert	opinión , opinion
corredor , <i>m.</i> , corridor	parecer , to seem
¡cuánto! , how much! how!	paso , step
dicho , <i>past part. of decir</i>	preceder , to precede
disposición , disposition, disposal	ridículo , ridiculous
el que , he who, the one who	sin que , without
a tiempo , on time	
por aquí , about here, this way	
tener prisa , to be in a hurry	
hasta la vista , au revoir, till we meet again	

LECCIÓN VEINTITRÉS

(Lesson Twenty-three)

EL SUBJUNTIVO EN CLÁUSULAS INDEPENDIENTES

POSICIÓN DE ADJETIVOS

A. 1. ¡Ojalá que mañana no haya clase! 2. —¡Viva España!— dijo el buen español, y añadió: ¡Vivan también los Estados Unidos! 3. Que aprendan los malos estudiantes lo dudo. 4. Saqué de la biblioteca un voluminoso diccionario. 5. No pagué mi cuarto el mes de marzo y es necesario que lo pague en seguida. 6. Deseo que Vd. lo averigüe en este momento. 7. Practique Vd. que yo he practicado bastante. 8. Sentémonos antes de que empiece la clase. 9. El padre siempre desea que los hijos sigan sus consejos. 10. Coja Vd. el sombrero y venga conmigo. 11. ¡Afortunados aquéllos que tengan amigos que sean buenos! 12. Mucho me alegraría saber el dulce idioma de Cervantes. 13. Sus ridículas ideas me molestan. 14. ¡Pobre hombre, qué malo está! 15. El hombre no siempre es feliz. 16. Un hombre grande no siempre es un gran hombre. 17. Cierta hombre dijo que era cierto lo que decía. 18. Volvamos a repetir estas palabras y las aprenderemos. 19. Que aprendan los hijos son los deseos de todos los padres. 20. Se despidió de mí diciéndome: —Que Vd. lo pāse bien.

159. Presente de subjuntivo de: Ir

vaya

vayas

vaya

vayamos

vayáis

vayan

MONÓLOGO

B. ¡Ay, don Pedro! que tenga Vd. que quedarse en casa y que don Carlos su afortunado compañero sàque a pasear su linda Dulcinea.¹ ¡Que le vaya bien! Yo también podría ser

¹Dulcinea, the name of Don Quixote's ladylove; often used as a poetic term for sweetheart.

feliz y divertirme. ¿Afortunado dije? Que yo sepa, lo es aquél que no tenga que estudiar el difícil subjuntivo. ¡Que los españoles lo saquen y no puedan hablar sin él se comprende! Se encuentran subyugados a él pero nosotros somos independientes y nada ni nadie nos subyuga. ¿Hay alguien o algo que nos subyugue? En fin ahora averigüemos dónde he puesto el libro. ¡Ojalá Dios me ayude y tenga compasión de mi! (*buscando el libro.*) ¿Dónde estará? Que me maten si no estoy perdiendo la cabeza. ¡Ah! ¡Aquí está! ¡Que tenga tan poca memoria! Me acosté y mientras estaba leyéndolo me dormí. Carlos también se durmió, pero leyendo una novela de amor que leyó hasta tarde. Que se haya aficionado a leer estas novelas se comprende, como también que le guste a él María. ¡Bueno, empecemos! Imagínense Vds., mañana habrá exámenes y continúo y continuaré el estudio de esta lección (*leyendo*): subjuntivo en cláusulas independientes. Que lo sean las cláusulas, bueno, pero nunca Vd., señor subjuntivo, podrá serlo de ese relativo o conjunción, “Que.” Quiera o no quiera, le sigue. Ahora estudiemos. Uno que me oiga hablar solo creerá que haya perdido la cabeza. Buena suerte; que crean lo que crean, tendré que seguir el consejo del profesor: “Hable y estudie siempre en voz alta.”

INTERROGATORIO

- C. 1. ¿A quién habla Pedro? 2. ¿Por qué se queja Pedro? 3. ¿A quién cree feliz? 4. ¿Qué dice cuando quiere averiguar dónde está el libro? 5. ¿Dónde encuentra el libro? 6. ¿Qué hizo Carlos cuando estaba leyendo la novela? 7. ¿Por qué cree haberse Carlos aficionado a la novela? 8. ¿Por qué está estudiando tanto y qué estudia? 9. ¿De qué depende el subjuntivo? 10. ¿Qué creerá uno que le oiga hablar solo? 11. ¿Qué exclama el buen español para saludar a España? ¿A los Estados Unidos? 12. ¿Encontrará Vd. más palabras en un voluminoso diccionario que en uno pequeño? 13. ¿Es necesario que pague su cuarto todos los meses? 14. ¿Desea

Vd. que su padre averigüe que no estudia? 15. Cuando empiecen las clases, ¿qué hará? 16. ¿Es siempre feliz el hombre? 17. ¿Le gustaría a Vd. saber el dulce idioma de Cervantes? 18. ¿Qué es un pobre hombre, y qué es un hombre pobre? 19. ¿Es un libro grande un gran libro? 20. ¿Quiere el profesor que volvamos a repetir las palabras? 21. ¿Cuáles son los deseos de todos los padres? 22. ¿Con qué palabras nos despedimos de una persona? ¿Y si vamos a viajar? Y si es Navidad ¿qué le desea? 23. ¿Es cierta la noticia que vió Vd. en el periódico?

Notas gramaticales. A menudo se usa el subjuntivo en cláusulas independientes que dependen de un verbo o expresión tácita de deseo, admiración o mando. Excepto en mando directo precede la conjunción **que**. (a) Contra la regla general los adjetivos preceden al nombre en ciertos casos que son: (1) En adjetivos que expresan una cualidad característica o propia del sustantivo; (2) Se usa también para dar elegancia a la frase, en particular en poesía; (3) Muchos adjetivos usuales como **bueno**, **malo**, **bonito**, etc.; (4) Los adjetivos indefinidos y cardinales se usan siempre delante del sustantivo. Los ordinales pueden usarse antes o después del sustantivo. (5) Muchos adjetivos varían, designificado cuando están delante del sustantivo. (b) Los cambios ortográficos son en general para conservar el sonido que tiene la consonante final de la raíz. (c) El adjetivo **grande** pierde la sílaba final cuando está delante de un sustantivo singular.

GRAMMAR

160. Subjunctive in Independent Clauses. The subjunctive is often used in the first or third person in expressions depending upon an unexpressed wish, command or surprise. Such expressions are usually introduced by **que**.

Que lo diga él. Let him tell it.

¡Que tenga tan poca memoria! What a poor memory I have!

The present subjunctive is used in main clauses as follows:

1. As a substitute for the imperative in formal commands, and to supply the lack of an imperative in the first person plural. (Review §83 and §141).

2. In the first person singular or third person with expression depending upon an unexpressed wish, command or sur-

prise, etc. The conjunction **que** usually precedes such expressions.

Que venga él. Let him come.

Que vaya Carlos. Let Charles go.

¡Viva la constitución! Long live the constitution.

¡Y que haya venido ese pícaro! And to think that that rascal has come!

¡Que yo tenga que marcharme! To think that I have to leave!

Que no haya accidente. I hope there won't be any accident.

Que lo lleve Juan. Let John take it.

3. With **¡Ojalá!** or **¡Dios quiera!** to express a wish or desire.

¡Ojalá que lleguen a tiempo! Heaven grant that they arrive on time, or, I wish that they arrive on time.

¡Dios nos proteja! May God protect us!

4. In alternative expressions:

Que digan lo que quieran. Let them say what they want.

Cueste lo que cueste, haré el viaje. Cost what it may, I shall take the trip.

Que lo escriba o no, lo mismo da. Whether he writes it or not, makes no difference.

5. With the verb **saber** to modify an interrogative or preceding negation.

¿No ha recibido la carta? No que yo sepa. Has he not received the letter? Not that I know of.

Que yo sepa, no hay nada de nuevo. There isn't anything new so far as I know.

161. **Adjectives Before the Noun.** Contrary to the general rule (*see* § 18) the adjective may precede the noun it modifies. The adjective stands before the noun in the following cases:

1. When it expresses an inherent or characteristic quality.

El fiel perro. The faithful dog.

El traidor gato. The treacherous cat.

La blanca espuma. The white foam.

2. To add elegance to the phrase.

Los negros ojos. The black eyes.

La española lengua. The Spanish language.

Un magnífico panorama. A magnificent panorama.

3. Short adjectives of very common use, such as: **bueno, malo, bonito, feo, hermoso, etc.**

Una buena mesa. A good table.

Una bonita ciudad. A pretty city.

But these may also follow, if used emphatically: **Es una pluma buena.** *It is a good pen.*

4. Limiting adjectives (articles, demonstrative, numerals, etc.)

Mucho dinero. Much money. **Poco azúcar.** Little sugar.

(a) Some adjectives have one meaning when they follow and a different meaning when they precede. When they follow they usually have a literal meaning and when they precede, a figurative one.

Una casa grande. A large house.

Un gran capitán. A great (famous) captain.

¡Pobre hombre! no puede dormir. Poor man! He cannot sleep. (To be pitied.)

Es un hombre pobre pero feliz en su pobreza. He is a poor man, but happy in his poverty.

Cierto hombre. A certain man.

Una noticia cierta. A true piece of news.

Un soldado valiente. A brave soldier.

¡Valiente soldado! He is a fine soldier! (Sarcastic.)

(b) The adjective **grande** loses its final syllable before a noun in the singular. The full form may be used, however, for emphasis: **Un grande hombre.**

162. Orthographic Changes in Verbs. Many regular verbs in Spanish undergo certain changes in spelling in order to keep throughout the conjugation the sound which the final consonant of the root has in the infinitive.

Verbs ending in **-car, -guar**, change **c** to **qu**, and **gu** to **gü** respectively when the ending begins with **e**. **tocar: toqué,**

I played; averiguar: averigüé, I verified.

Verbs ending in **-ger** and **-gir** change **g** to **j** before **o** or **a**.
coger: cojo, I take; dirigir: dirija, direct.

Verbs ending in **-guir** change **gu** to **g** before an **o** or **a** of the ending. **seguir: sigo, I follow; siga Vd., follow.**

Verbs ending in **-gar** and **-zar** (see § 150).

EJERCICIOS DE APLICACIÓN

A. *Escriban en el pizarrón el presente de subjuntivo y el pretérito de: sacar, llegar, empezar, averiguar; el presente de indicativo y subjuntivo de: coger y seguir.*

B. *Digan en español: 1. a large book. 2. a great man. 3. a poor boy. 4. poor boy! 5. white paper. 6. a brave man. 7. white snow. 8. a fine man!*

C. *Pongan la forma correcta del verbo: 1. ¡Ojalá que yo salir bien! 2. ¡Dios nos dar suerte! 3. ¡Ojalá que le ver! 4. ¡Ojalá que seguir mi consejo! 5. ¡Ojalá que ellos ir!*

C. *Hagan cinco preguntas sobre el "Monólogo."*

E. *Traduzcan al español: 1. Let us go to bed early. 2. Poor man! I am sorry that you have to remain at home. 3. It is not necessary for students to practice every day. 4. May you have a good time at the theater. 5. God help us! Examination time is approaching. 6. My father does not want me to follow his advice. 7. His ridiculous ideas do not interest me. 8. Let Charles go. 9. Don Quixote is a great work. 10. His parents live in a large house. 11. May they kill me if I am not telling the truth. 12. Let us leave the class before he arrives. 13. "Long live the Republic!" they exclaimed. 14. Leopoldo Alas wrote a bulky novel called *La Regenta*. 15. Take your hats and follow the professor. 16. I hope you will verify the news. 17. Whether he desires or not, I shall postpone my trip to Spain. 18. Do you think that a poor man can be happy? 19. God grant that he return from his trip. 20. May he live many years. 21. The news is true. He arrived this morning. 22. He wants us to begin on page twenty. 23. Take her out for a walk. 24. I hope he pays for his room this month. 25. Has he complained of his luck? Not that I know of. 26. He kissed*

(besar) the white hand of his Dulcinea. 27. Ah, Don Pedro, to think that you have to study all night! 28. Oh, that the professor may give us an easy lesson!

VOCABULARIO

acostarse (ue), to go to bed

aficionarse (a), to become fond of, or devoted to, take a liking to

afortunado, lucky, fortunate

amor, *m.*, love

averiguar, to verify

¡ay!, alas! ah!

¡bueno!, all right! good! very well!

coger, to take

compasión, pity

conjunción, conjunction

depender, to depend

dormirse (ue), to fall asleep

feliz, happy

imaginarse, to imagine, think

en fin, after all, finally, in fine.

en voz alta, aloud, loud.

¡Que Vd. lo pase bien! Good-bye! Good luck to you!

¡Que le vaya bien! Good luck to you!

lindo, pretty

matar, to kill

memoria, memory.

mientras, while

monólogo, monologue

pasear, to take a walk, walk

perder (ie), to lose

poco (adj.), small, little

puesto, *irreg. past participle of poner*

quejarse, to complain

relativo, relative

sacar, to take, take out

seguir (i), to follow, continue

sombrero, hat

subyugar, to subjugate

voluminoso, bulky

LECCIÓN VEINTICUATRO
(Lesson Twenty-four)

LOS PRONOMBRES RELATIVOS

A. 1. Quien no come se muere. 2. Lo que mal empieza mal acaba. 3. El profesor es quien me pide que estudie. 4. La señorita bailaba con ese hombre a quien hablé. 5. Quien no estudiaba fué Carlos. 6. Debemos hacer lo que diga mi madre. 7. Pedro que estudiaba, la supo. 8. La madre, cuya hija conociste ayer, es aquélla. 9. El muchacho que viene es amigo mío. 10. Ése es el alumno a cuyo padre hablé. 11. Hay muchas naciones en Sudamérica cuyas costumbres debemos estudiar. 12. Yo bailé con Juanita, quien, como tu sabes, es la hermana de Pedro. 13. La hija de Rafael, la cual me escribe muy amenudo, vendrá esta tarde. 14. He hablado varias horas con su amigo, quien, a no dudar, habla muy bien el español. 15. Éste es el señor Díaz por el cual supe que Vd. estaba aquí. 16. Allí ví y conocí a mi amigo, quien, ya sabrá Vd. es el hijo de don Indalecio. 17. Mi padre me aconseja que estudie, lo que creo un buen consejo. 18. En un baile hay quienes tocan y quienes bailan. 19. Hay quienes hablan español y quienes hablan inglés, pero a todos entiendo. 20. La carta, en la que me habla de Vd. ha llegado. 21. Ésta es la mesa delante de la cual nos sentamos. 22. Aquélla es la ciudad hacia la cual vamos. 23. Hay varios libros en la mesa entre los cuales encontrará *Don Quijote*. 24. La casa en que vivimos es de piedra. 25. Hemos estudiado un drama de Calderón, el cual yo ya conocía. 26. Hoy vendrá el profesor Peña, que ya vino antes.

B.

DON DINERO

*Por dinero baila el perro
y por pan si se lo dan.
¡Que así lo diga el refrán!
El hombre coge el dinero
y el perro tan sólo el pan.*

El hombre, a quien llamamos rey de la creación es en verdad aquél que baila y salta ante el ídolo por él creado, al cual llamamos Dinero. Al perro, fiel compañero del hombre, lo que pueda interesarle es el pan. Ese pan cuyo alimento nos ayuda a sostener la vida de todos. El hombre y la mujer son a la verdad aquéllos que bailan ante ese Dios de oro y plata, de quien el gran humorista español, Quevedo, dijo:

*Poderoso caballero
Es Don Dinero*

A él se subyuga el (hombre) que sacrifique su honor. Sin embargo pensemos en aquéllos (hombres) cuyas vidas, fortuna y riqueza fueron sacrificadas por la patria y la ciencia. Éstos son nuestros héroes y Vds. dirán: ¿Cuáles son nuestras heroínas? Ningunas hay como aquellas madres cuyo amor todo lo sacrifica por sus hijos.

INTERROGATORIO

C. 1. ¿De qué es la casa en que vive Vd.? 2. ¿Todos bailan en un baile? 3. ¿Se sacrifican los estudiantes por el estudio? 4. ¿Se puede vivir sin comer? 5. ¿Qué le pide el profesor? 6. ¿Con quién bailó Vd. la otra noche? 7. ¿Tiene Vd. una carta en la que hablan de mí? 8. La ciudad hacia la cual va Vd. ¿está muy cerca? 9. ¿Me ha hablado Vd. de su familia? 10. ¿Es éste el señor que tanto habló del baile? 11. ¿Cuál es la puerta por la cual sale Vd.? 12. ¿Está Vd. satisfecho de lo que ha aprendido hoy? 13. ¿Por qué baila el perro? 14. ¿Cree Vd. verdad lo que diga el refrán? 15. ¿A quién llamamos el rey de la creación? 16. ¿Quién es el fiel com-

pañero del hombre? 17. ¿Qué alimento nos ayuda a sostener la vida? 18. ¿Qué dijo Quevedo, el gran humorista español? 19. ¿Quiénes se subyugan al dinero? 20. ¿En qué los hombres debemos pensar? 21. ¿Debemos sacrificarnos por la patria? 22. ¿Qué hacen las madres?

Notas gramaticales. **Que** se refiere a personas o cosas. Cuando se halla precedido de una preposición se refiere sólo a cosas. **Quien** se refiere sólo a personas o cosas personificadas. (a) **Quien** se usa de la manera siguiente; 1. Como objeto de preposición; 2. En oraciones explicativas como sujeto o complemento; 3. Como sujeto de oración especificativa sin el antecedente. (b) **El cual, la cual (el que, la que)** se usan por ser variable en género y número para evitar ambigüedad. También pueden usarse como **quien** en cláusulas explicativas. Después de **por, en y sin** y preposiciones de más de una sílaba es preferible usar estas formas. Si hay dos sustantivos del mismo género y número, **el cual** y **el que** se refieren al más lejano. (c) **Cuyo** concuerda en género y número con el nombre que modifica.

GRAMMAR

163. **Relative Pronouns.** The relative pronouns are:

que (<i>invariable</i>), who, which	el cual, los cuales	
that	la cual, las cuales	
quien , who, whom	el que, los que	who, which
	la que, las que	
cuyo , whose	lo que	} (<i>neuter</i>), which
	lo cual	

(a) The relative pronoun agrees in gender and number with its antecedent. It is never omitted in Spanish as it sometimes is in English.

The book I bought=The book that I bought. **El libro que compré.**

A. Que is invariable and may be used as subject or object. It may refer to persons or things.

La señora que vino. The lady who came.

El aire que entra. The air that enters.

La casa que compré. The house that I bought.

(a) After a preposition, it refers to things only.

La lección de que habló. The lesson of which he spoke.

B. **Quien** refers only to persons or personified things. It is used as follows:

1. After a preposition to refer to persons.

La señorita con quien (or la cual) bailó. The young lady with whom he danced.

El alumno a quien hablé. The pupil to whom I spoke.

2. As the subject or object of a verb to introduce a clause which is not restrictive of the antecedent.

He visto al señor Gil, a quien no dudo conocerá Vd. I saw Mr. Gil, whom you undoubtedly know.

El más famoso aviador español es el capitán Franco, quien, con audacia digna de un Cortés, emprendió el primer vuelo a Buenos Aires. The most famous Spanish aviator is Captain Franco, who, with a boldness worthy of a Cortez, made the first flight to Buenos Aires.

3. As the subject of a verb to include its antecedent.

Quien estudia aprenderá. He who studies, will learn.

Quien poco tiene poco teme. He who has little fears little.

(a) **Quien**, (**quienes**) may also be used correlatively as an indefinite pronoun.

Quien dice una cosa, quien otra. Some say one thing, some another.

Quienes aconsejaban la retirada y quienes morir peleando. (*Cervantes*) Some advised retreat; others to die fighting.

C. **El cual** (**la cual**, **los cuales**, **las cuales**) and **el que** (**la que**, **los que**, **las que**) refer to both persons and things. These forms are more definite than **que** or **quien**, and are used mainly to avoid ambiguity.

La sobrina del profesor, la cual está enferma. The professor's niece, who is ill.

(a) If the nouns are of the same gender and number **el cual** and **el que** refer to the more remote antecedent.

El sombrero de Pedro, el cual ví en la percha, es un Stetson. Peter's hat which I saw on the rack is a Stetson.

El cual or **el que** is also used in a non-restrictive clause. (See **quien**.)

El libro de que hablé, el cual describe tan bien Siberia, se lo

prestaré. I'll lend you the book that I spoke of, which describes Siberia so well.

These forms are also to be preferred after long prepositions, or after **por** or **sin**.

El altar delante del cual me arrodillo. The altar in front of which I kneel.

La madre por la cual se sacrifica el buen hijo. The mother for whom the good son sacrifices himself.

D. Lo que and **lo cual** are used to refer to a whole idea.

Le dieron una F a mi amigo, lo que siento mucho. They gave my friend an F, which I regret very much.

El profesor no vino ayer, lo cual causó mucho regocijo. The professor did not come yesterday, (a fact) which caused much rejoicing.

E. Cuyo is the relative of possession, and corresponds to the English *whose* or *of which*. It agrees in gender and number with the thing or person possessed and not with the possessor.

La llama, cuya carne se come, sólo se encuentra en Sudamérica. The llama, whose meat is edible, is found only in South America.

La señorita vive en un pueblo cuyo nombre no sé. The young lady lives in a town the name of which I do not know.

EJERCICIOS DE APLICACIÓN

A. Pongan el pronombre relativo exigido por la frase. 1. La señora a — ha hablado. 2. El alumno — padre conociste. 3. El profesor — nos saludó. 4. Los hombres a los — habló Vd. 5. Los muchachos — sombreros están en la mesa no han venido. 6. El español a — vió Vd. 7. El hombre — hijo llegó ayer. 8. — — lo quiere todo lo pierde. 9. Éste es el drama de — he sacado el monólogo. 10. El amigo — hermanos has visto. 11. Ha venido la mujer — hablé, la — me ha traído noticias para usted. 12. El hermano de María, — escribió que llegaría pronto. 13. La calle por — tenemos que pasar es muy estrecha. 14. Aquí tiene Vd. la novela de — me habló. 15. Él es — lo dijo. 16. — no ha

visto a Granada no ha visto nada. 17. He visto al hermano de María, — vive en nuestra casa. 18. — el profesor dice me interesa mucho. 19. Allí vienen dos alumnos — son amigos de mi padre. 20. El profesor no dijo nada de las faltas, — nos sorprendió mucho.

B. Formen oraciones usando las palabras siguientes: 1. patria 2. perro 3. rey 4. hacia 5. mientras 6. coger 7. aficionarse a 8. feliz.

C. Traduzcan al español: 1. What he says is not true. 2. He who studies hard will learn. 3. We cannot always do what we wish. 4. The students with whom you were talking are Mexicans. 5. They are the young ladies whose father died yesterday. 6. Money is a powerful gentleman without which one cannot live. 7. Should one sacrifice himself for his native land? 8. It was Quevedo who called money a powerful gentleman. 9. Charles lived in a city, the name of which we have forgotten. 10. The house towards which we are now going is a stone one. 11. The hat which she bought has not yet arrived. 12. Money is an idol before which all men are willing to dance. 13. The man of whom you speak is a great humorist. 14. He who has money, be it gold or silver, is not always very happy. 15. My friend's (*m.*) sisters, who are now in the university, speak several languages. 16. What I liked best were the sponge cakes. 17. I was thinking of the Spanish proverb that says: "The dog dances for money." 18. Some are going, some coming. 19. This is the door through which we enter. 20. The professor always speaks in Spanish, which we like very much. 21. Man shall not live by (*de*) bread alone. 22. The student in front of whom you sit is Chilean. 23. The gentleman whom you saw in the corridor is my Spanish friend. 24. Think of those heroes whose wealth and fortune were sacrificed for their country.

VOCABULARIO

acabar , to finish, end	humorista , <i>m.</i> or <i>f.</i> , humorist
alimento , food, nourishment	ídolo , idol
ante , before, in the presence of	oro , gold
caballero , gentleman	patria , native land
ciencia , science	perro , dog
creación , creation	plata , silver
crear , to create	poteroso , powerful
dinero , money	refrán , <i>m.</i> , proverb
Dios , God	rey , king
fiel , faithful	riqueza , wealth
fortuna , fortune	sacrificar , to sacrifice
hacia , toward	saltar , to leap, jump
héroe , hero	sostener , to support, maintain
heroína , heroine	varios , -as, various
honor , <i>m.</i> , honor	vida , life

a la verdad, in fact, truly

LECCIÓN VEINTICINCO

(Lesson Twenty-five)

EL IMPERFECTO DE SUBJUNTIVO

A. 1. Dios quiso que **saliese** bien en el examen. 2. Si se **destruyese** el dinero habría hombres pero si se **destruyesen** los hombres no habría dinero. 3. Sin que yo se lo **enseñase** no podría saberlo. 4. Si yo **cerrase** los ojos no vería. 5. Si el profesor lo **dijese** ¿lo creería yo? 6. No saldría si **lloviese**. 7. Si él viene dígame que espere. 8. Si **viniese** temprano iríamos a la ciudad. 9. Me alegré mucho de que **fueran** conmigo. 10. El profesor se alegró de que **saliese** bien en el examen. 11. Lo dije para que ellos lo **supiesen**. 12. Para que **aprendieran** español les dijo el profesor que **practicaran**. 13. En caso de que **vinieran** dígameles que vuelvan mañana. 14. Por malos que **fuesen** los libros, hay algo que aprender en ellos. 15. El ama dijo que se **limpiase** el cuarto. 16. Pedí al profesor que me **buscara** una persona que **supiese** hablar español. 17. **Quisiera** verle de cuando en cuando. 18. **Quisiera** que Vd. me **permitiese** hacerlo. 19. ¡Ojalá que mi madre **estuviese** aquí! 20. Le dí la tiza para que **escribiese** en el pizarrón. 21. Siento que Vd. no **viniera** a tiempo. 22. Aunque **lloviese** iría a verle. 23. Dijo que saldría, **viniera** lo que **viniera**. 24. Temo que se haya equivocado. 25. Si **tuviera** mucho dinero no trabajaría tanto.

164

El imperfecto de subjuntivo

La forma en -se

1ª *Conjugación*

habla-se

habla-ses

habla-se

hablá-semos

habla-seis

habla-sen

2ª *Conjugación*

comie-se

comie-ses

comie-se

comié-semos

comie-seis

comie-sen

3ª *Conjugación*

escribie-se

escribie-ses

escribie-se

escribié-semos

escribie-seis

escribie-sen

La forma en -ra

habla-ra	comie-ra	escribie-ra
habla-ras	comie-ras	escribie-ras
habla-ra	comie-ra	escribie-ra
hablá-ramos	comié-ramos	escribié-ramos
habla-raís	comie-raís	escribie-raís
habla-ran	comie-ran	escribie-ran

165. Algunos verbos irregulares

3ª PL. DEL

<i>Infinitivo</i>	<i>Pretérito</i>		
estar	estuvie-ron	estuvie-se, etc.	estuvie-ra, etc.
dar	die-ron	die-se, etc.	die-ra, etc.
poder	pudie-ron	pudie-se, etc.	pudie-ra, etc.
disponer	dispusie-ron	dispusie-se, etc.	dispusie-ra, etc.

166. Pretérito de: Querer

quise	quisimos
quisiste	quisisteis
quiso	quisieron

LA COSTUMBRE

B. *Pedro*—Fuimos interrumpidos el otro día por el señor Rodríguez y querría que me permitiese continuar mis preguntas. ¿Qué tiempo sería lo bastante estar en Sudamérica para conocerla dado caso que uno supiera el idioma?

Carlos—Si yo le diese un tiempo determinado, podría equivocarme. Si no fuera el hombre un animal de costumbre, fácil le sería adquirir nuevos hábitos, siempre que se dispusiese a vivir satisfecho por algún tiempo entre extraños. Al niño y al árbol tierno bien pudiéramos trasplantarlos antes de que echaran raíces. ¡Ay! amigo, quien pudiera destruir los hábitos y costumbres destruiría lo bello.

Pedro—Tiene Vd. razón. Monótona sería la existencia si todos fuéramos iguales. ¡Ojalá dispusiera de dinero! así podría estudiarlos de cerca. Querría que comprendiese Vd. lo cosmopolita que soy.

Carlos—Lo es en ideas, pero más lo sería el día que se acostumbra a las ideas y maneras de vivir de otros. Quien podría negar que: Genio y figura hasta la sepultura (*Original disposition and temper are hard to change.*)

Pedro—¡Caramba! ¡quién pudiera asegurar que un español hablase sin introducir refranes! Bien dicen que el hábito es ley.

INTERROGATORIO

- C. 1. ¿Quería Carlos que Pedro le hiciera preguntas?
 2. ¿Quiere Vd. que yo le haga preguntas en español o en inglés?
 3. Dado que Vd. supiera el idioma ¿cuánto tiempo tendría que estar en Sudamérica? 4. ¿Cómo podría equivocarse? 5. ¿Qué cree Carlos que sea el hombre? 6. ¿Se podrían trasplantar al niño y al árbol tierno? 7. ¿Qué destruiríamos si los hábitos y costumbres de una nación fuesen iguales? 8. ¿Tiene razón Carlos? 9. ¿Cómo sería la existencia si todos fuésemos iguales? 10. ¿Qué haría Vd. si dispusiese de dinero? 11. ¿Pudiera Vd. acostumbrarse pronto a las maneras de otros? 12. ¿Cómo pudiéramos asegurar que Carlos fuese español? 13. ¿Quiso Dios que Vd. saliese bien en el examen? 14. ¿Qué dijo el ama que se hiciese? 15. ¿Si se destruyesen los libros sabríamos mucho? 16. ¿Le gustaría a Vd. que se destruyese el dinero? 17. ¿Podría Vd. pronunciar bien sin que yo se lo enseñase? 18. ¿Si Vd. no cerrase los ojos podría dormir bien? 19. ¿Se alegraría Vd. mucho que le diesen vacaciones ahora? 20. ¿Para qué le dijo el profesor que estudiase Vd.? 21. ¿Qué haría Vd. si tuviese mucho dinero? 22. ¿Quisiera Vd. ir al teatro esta noche? 23. ¿Si nuestros alumnos estudiaran todos los días sabrían la lección? 24. ¿Qué dijo el ama que se hiciese?

Notas gramaticales. El imperfecto de subjuntivo se usa en cláusulas dependientes que requieren un verbo en tiempo pasado. El presente, futuro, perfecto e imperativo requieren el presente de subjuntivo. El imperfecto, pretérito y condicional requieren el imperfecto de subjuntivo. Si el sentido lógico lo requiere se puede infringir esta regla: Ejemplo, **Siento que no viniera anoche.** (a) Se usa también el imperfecto de subjuntivo en ora-

ciones condicionales que denotan improbabilidad. En la condición se pueden usar las dos formas del imperfecto; en el resultado se usa el condicional o la forma **-ra** del subjuntivo. En las oraciones que expresan probabilidad se usan los mismos tiempos que en inglés. (b) El imperfecto de subjuntivo tanto de verbos regulares como irregulares se forma quitando la terminación **-ron** de la tercera persona plural del pretérito de indicativo y añadiendo **-ra** o **-se**. Las formas **-ra** y **-se** se pueden usar indistintamente excepto en el resultado de una oración condicional en el que se puede usar solamente **-ra**.

GRAMMAR

167. The Imperfect Subjunctive. Spanish has two forms of the imperfect subjunctive, that in **-se** and that in **-ra**. Either form may be used in sentences that require this tense.

The preterite indicative serves as a basis for the formation of this tense. The syllable **-ron** of the third person plural of the preterite is dropped and the following endings added:

-se FORM	-ra FORM
-se	-ra
-ses	-ras
-se	-ra
-semos	-ramos
-seis	-rais
-sen	-ran

<i>Infinitive</i>	<i>Pretérite</i>	
hablar	hablaron	<i>hablase hablara, etc.</i>
comer	comieron	<i>comiese comiera, etc.</i>

NOTE. The syllable preceding the endings is always stressed. The first person plural, therefore, requires a written accent on the vowel immediately preceding the endings **-semos** and **-ramos**: **hablásemos**, **comiésemos**, **habláramos**, **comiéramos**.

(a) The imperfect subjunctive of irregular and radical-changing verbs is formed in the same manner as the regular verb, thus:

<i>Infinitive</i>	<i>Pretérite</i>	
tener	tuvieron	<i>tuviese or tuviera</i>
dormir	durmieron	<i>durmiese or durmiera</i>

NOTE. In many verbs like **leer**, **creer**, **oír**, the **e** is changed to **i** in the imperfect subjunctive. Why?

168. Use of the Imperfect Subjunctive. The principal uses of the imperfect subjunctive are as follows:

1. In a subordinate clause requiring the subjunctive when the verb of the main clause is in the preterite, imperfect or conditional.

Le dije que escribiera (*or escribiese*). I told him to write.

Temíamos que no viniese (*or viniera*). We feared he would not come.

Preferiría que Vd. fuese (*or fuera*) **solo**. He would prefer that you go alone.

NOTE. A present tense in the main clause may take an imperfect subjunctive if the dependent verb refers to time entirely past. Compare: **Siento que Vd. esté enfermo.** *I am sorry that you are ill.* **Siento que Vd. se enfermase anoche.** *I am sorry that you became ill last night.*

2. In conditional sentences. In a condition contrary to fact in the present or doubtful in the future the *if* clause is in the imperfect subjunctive, either form, and the conclusion is in the conditional or the *-ra* form of the imperfect subjunctive.

Si fuese (*or fuera*) **rico no trabajaría** (*trabajara*) **tanto**. If I were rich I should not work so much.

Si él saliera (*saliese*) **esta noche no tendría que estudiar**.

If he should go out to-night he would not have to study.

NOTE. The second sentence differs from the first in that it refers to the future. It states what would happen if the condition expressed in the *if* clause were fulfilled.

(a) The condition may either precede or follow the result.

Se lo prestaría si lo tuviera. I should lend it to you if I had it, *or*

Si lo tuviera se lo prestaría. If I had it I should lend it to you.

But in a conditional sentence implying no improbability Spanish takes the same tense and mood as English.

Si hace frío no iré mañana. If it is cold I shall not go tomorrow.

Si como mucho es que tengo apetito. If I eat much it is because I am hungry.

169. **Special Use of the -ra Form.**¹ The -ra form of the imperfect subjunctive often replaces the conditional in principal clauses to express a softened statement or assertion. This is especially true of **querer**, which is almost always so used instead of the present or conditional to express a request in a polite manner.

Vd. debiera estar muy contento. You ought (should) be very glad.

Pudiera suceder. It could happen.

Quisiera ir con ella. I should like to go with her.

Quisiera que Vd. me acompañase. I should like to have you accompany me.

(a) In independent clauses it is used in certain elliptical expressions after **quién**, to express a wish. (see §160, 3)

¡Quién pudiera disolver esta perla! Would that I could dissolve this pearl!

¡Quién fuera señora! I wish I were a lady.

170. **Adquirir** may be considered a radical-changing verb. The stem-vowel **i** changes to **ie** as that of a verb of the first group. But when unstressed, the stem-vowel remains **i**. Example: PRES. IND. **adquiero, adquieres, adquiere, adquirimos, adquirís, adquieren.**

EJERCICIOS DE APLICACIÓN

A. *Continúen:* 1. Quisiera que yo hablara español, que tú . . . 2. No era posible que yo comiese, etc. 3. ¡Ojalá que yo viviese, etc. 4. Deseaba que yo escribiera en español, etc. 5. Carlos quería que yo saliera, etc.

B. *Repasen el pretérito de los verbos siguientes:* 1. venir. 2. hacer. 3. saber. 4. pedir. 5. sentir. 6. dormir. 7. leer. 8. tener. 9. decir. 10. ser.

¹The -ra form is sometimes found in elevated style instead of the preterite or pluperfect. **Nunca mi espada venciera.** *Never did he conquer my sword.* (Moratín) . . . **era aquel hombre el más valiente que pisara las llanuras y sierras de Andalucía.** *He was the bravest man that had ever trodden the plains and mountain ranges of Andalusia.*

C. Formen el imperfecto de subjuntivo de los verbos citados en B.

D. Substituyan el infinitivo por la forma correcta del verbo:
 1. Quise que él *visitar* a mi amigo. 2. El profesor esperaba que nosotros *responder* en español. 3. No era posible que ellos *repetir* la lección. 4. La madre no quería que *salir* de casa.. 5. Yo siento que Vd. *estar* enfermo ayer. 6. ¿Por qué no quiso Vd. que yo le *llamar*? 7. Le aconsejamos que lo *hacer*. 8. Le dije que *cerrar* el libro. 9. Ella dudaba que yo *tener* razón. 10. Yo preferiría que ellos *venir* temprano.

E. Pongan en tiempo pasado: 1. Yo quiero que tú estudie más. 2. Siento mucho que Vd. no pueda venir. 3. Me alegro de que ella no vaya. 4. ¡Ojalá que viva cien años! 5. Busco un hombre que hable español. 6. Lo haré sin que me lo digan. 7. No conozco a nadie que sepa hablar inglés. 8. Es necesario que yo cierre la ventana. 9. El pide que preparemos la lección. 10. Carlos me dice que no haga tantas faltas. 11. La señorita quiere que yo la ayude. 12. Temo que llueva.

F. Substituyan el infinitivo por el tiempo y modo que pida el sentido: 1. Si yo *tener* tiempo *dormir* hasta las doce. 2. Si Vd. *ser* rico ¿qué *hacer*? 3. Si *llover* *quedarse* en casa. 4. *Saber* la lección si *estudiar* más. 5. Si yo le *ver* le *hablar*. 6. Si *hablar* en español me comprenderá. 7. Si mis amigos *vivir* cerca *ir* a visitarlos. 8. Si *llover* no saldré. 9. Si *llover* no saldría. 10. *Saber* más de la historia si (nosotros) *leer* mucho.

G. Traduzcan al español: 1. If you pronounce well the professor will understand you. 2. I did it without your knowing it. 3. If he were right he would say so (lo). 4. I wish you would tell me something about South America. 5. I should like to know how many in this class studied the new lesson. 6. If he should come to see us we would study together. 7. I asked him to come early. 8. We are all equal before the law. 9. If you desire he will go with you. 10. If man were not a creature of habit he would learn more. 11. I should like to interrupt you a moment, professor. 12. Would it be easy for you to acquire the language if you were to live in the country?

13. What would life be if we were all equal? 14. If you were more cosmopolitan in your ideas you would understand him better. 15. His father wanted him to live among foreigners. 16. We should transplant a tender tree before it takes root. 17. I fear he would not acquire new habits unless he were willing to live among them. 18. Would that I had money! 19. I am glad that he was mistaken. 20. I assure you that it would be difficult for a Spaniard to speak without introducing a proverb. 21. Temper cannot be transplanted. 22. We did not deny that life would be monotonous if all nature were equal. 23. The professor told him not to interrupt the young lady while she was speaking. 24. We advised him to read the great Spanish humorist, Quevedo. 25. Students ought to prepare their lessons before coming to class.

VOCABULARIO

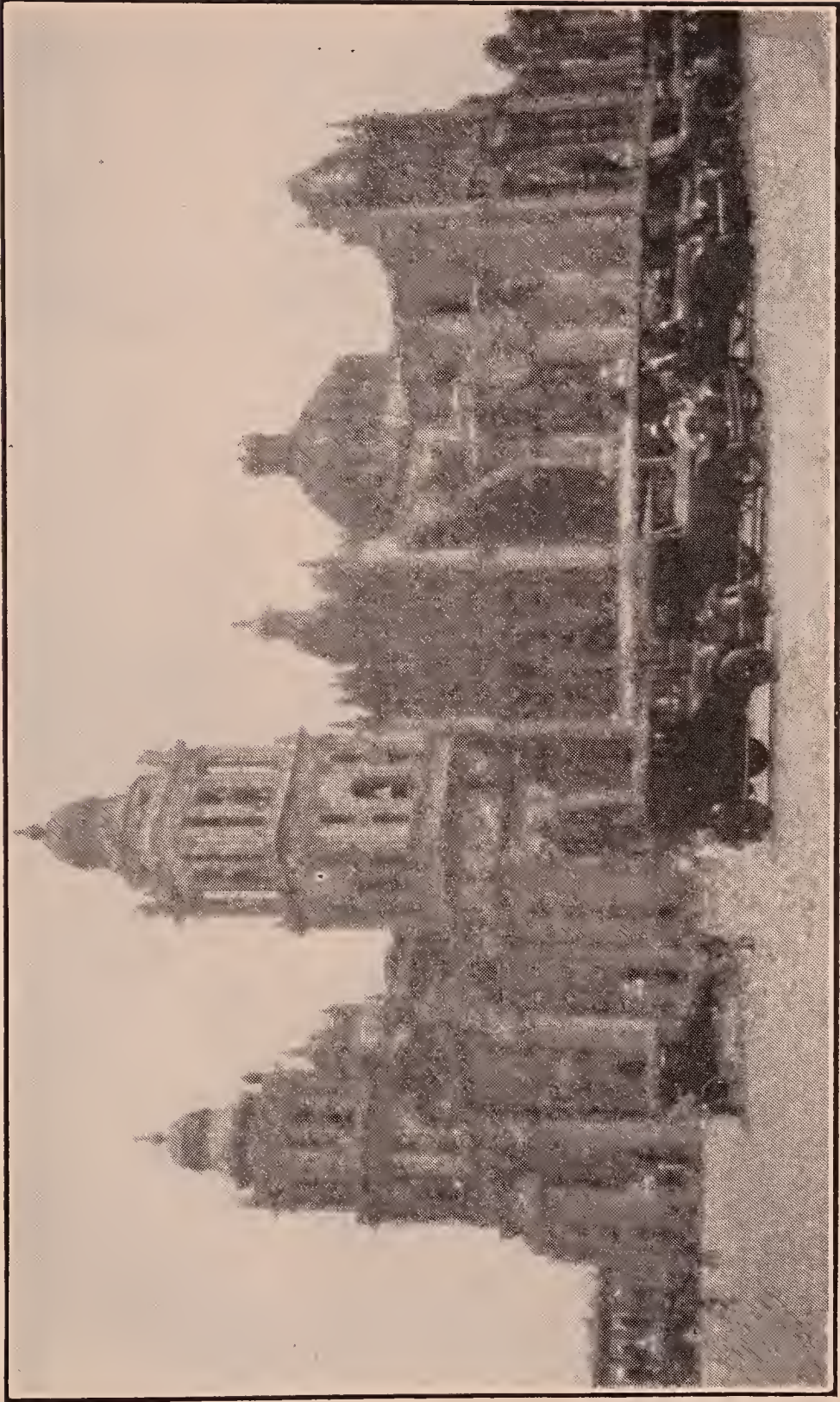
adquirir , to acquire	extraño , foreigner, stranger
animal , <i>m.</i> , animal, creature	figura , form, appearance
árbol , <i>m.</i> , tree	genio , temper, disposition
asegurar , to assure	hábito , habit
bello , beautiful	igual , equal
¡caramba! goodness! heavens!	interrumpir , to interrupt
cosmopolita , (<i>adj.</i> , <i>s.</i> <i>m.</i> and <i>f.</i>)	introducir , to introduce
cosmopolitan	ley , <i>f.</i> , law
determinado , definite	monótono , monotonous
destruir , to destroy	negar (ie) , to deny
disponerse a , to be ready, willing	niño , child, boy
 echar , to throw; — raíces , to	sepultura , grave
take root	tierno , tender
equivocarse , to be mistaken	trasplantar , to transplant
existencia , existence, life	de cerca , near. at hand

REPASO 5

A. Dictado.

B. Preguntas gramaticales: 1. ¿Cuáles son las terminaciones del presente de subjuntivo? 2. ¿Qué cláusulas adverbiales demandan el subjuntivo? Den ejemplos de su uso. 3. ¿En qué caso se usa el indicativo? 4. Escriban o digan oraciones que demuestren el uso del subjuntivo en cláusulas adjectivadas. 5. ¿Cómo se forma el perfecto de subjuntivo? 6. ¿Cuál es la irregularidad ortográfica de los verbos que terminan en **-gar**? 7. ¿Qué diferencia hay entre **saber** y **conocer**? 8. ¿Cuál es la irregularidad de los verbos que terminan en **-acer**, **-ocer**, **-ecer**, **-ucir**? 9. Los que terminan en **-uar**, ¿cuándo ponen el acento en la **u**? 10. ¿Qué verbo equivale a otra vez o al adverbio inglés *again*? Den ejemplos. 11. ¿Cuál es el uso idiomático de **tener**? 12. ¿Cómo se expresa en español *here is*? 13. Déme ejemplos del uso del subjuntivo en frases independientes u optativas. 14. ¿En qué caso precede adjetivo al nombre? 15. Demuestre el uso de **que** y **quien**. ¿Cuándo se substituye **quien** por **que**? 16. ¿Qué otros pronombres relativos se usan para mayor claridad? 17. ¿A qué se refiere **lo que**? 18. ¿Cuáles son las terminaciones del imperfecto de subjuntivo? 19. En los verbos irregulares, ¿de qué tiempo toma el radical? 20. ¿Cuándo se usan las dos formas de imperfecto y cuándo el condicional?

C. Completen: 1. Cuando yo — en el colegio siempre que — practicaba el idioma y así le aconsejo que siempre que — lo —. 2. Cuando Vd. — el español podrá ir a Sudamérica, de modo que — lo. 3. Luego que lo — estudiado bien se alegrará. 4. Hasta que — la primavera no tendremos lluvia. 5. Siento que no — a mi hermano, pera cuando — se le present-. 6. ¿Qué tiempo quiere que — para ir al campo? 7. Quiero que — buén tiempo. 8. No trad- esa sentencia. 9. Cono- lo difícil que es un idioma y no creo que — aquí quien lo —. 10. Dicen que es rico y aunque lo — no lo creo. 11. No dudo que quizás — dónde está Chile



THE CATHEDRAL, MEXICO CITY



CALLE DE ALCÁZAR, MADRID

pero dudo que lo — sin que — estado en él. 12. Sea —
 — hay — comer para vivir, porque los — no —
 morirán. 13. No — — estudiar la lección que yo se-. 14. Es
 necesario que se conv- los que no c- en Dios. 15. Haré lo
 que Vd. pref- pero yo prefer- no hacerlo. 16. Si ten- tiempo
 iré. 17. Para que va- a París — — tener dinero. 18. Si
 tuviera hambre —. 19. Si estudiase la lección la —. 20. Si
 todos fue- ricos no hab- pobres.

D. Substituyan el infinitivo por el tiempo que convenga:
 1. ¿Qué le gusta al profesor que Vd. *hacer*? 2. A él le gusta que
 yo *estudiar*. 3. Por mucho que *estudiar*, ¿cree que *poder* los es-
 tudiantes hablar el idioma? 4. Dudo que alguien *poder* hablarlo
 muy bien aunque lo *estudiar* mucho. 5. ¿Hay quien *decir* que
poderse aprender en un año? 6. Sí, y lo creo posible siempre que
 uno *ser* joven y *haber* estado en el país. 7. Yo *conocer* lo difícil
 que *ser* y aunque lo *conocer continuar* estudiándolo hasta que lo
saber. 8. Que yo *saber*, nadie ha venido a verle. 9. ¡Ojalá
 que nosotros *llegar* a tiempo! 10. ¡Cuánto *desear* que llegasen!
 Si vinieran me *gustar* mucho. 11. Si el fiel perro viera al gato
 tras él *correr*. 12. Si *tener* dinero me gustaría viajar y ad-
 mirar la blanca espuma del mar. 13. ¡Qué feliz *ser* cuando *llegar*
 a saber varios idiomas! 14. Busco una cocinera que *cocinar* a la
 española. 15. Busco la cocinera que *cocinar* a la francesa. 16. No
 conozco aquí a ninguna muchacha que *cantar* bien. 17. *Querer*
 o no *querer* tendremos que estudiar para el examen final.
 18. Afortunados aquéllos que *tener* dinero para viajar. 19. Yo se
 lo daría si ellos *querer*. 20. Que *tener* tan poca memoria; ¿quién
ser el que dijo: “poderoso caballero es don Dinero.”? 21. Pasearía
 si *poder*. Cuánto me *alegrar* si la linda María me *querer*.
 22. Linda cosa sería si *poder* aprender sin estudiar. 23. No nos
permitir que viniésemos tarde. Dudo que *venir*, pero si *venir*
 me alegraría verle. 24. Sentía que *estar* enfermo. 25. Me pidió
 que *venir* temprano. 26. Fué necesario que *levantarse* a las
 cinco. 27. Mi primo quería que yo *ir* con él.

*E. Substituyan el guión por el pronombre relativo corres-
 pondiente:* 1. Ése es el hombre — hija le presenté ayer.

2. La casa de — le hablé el otro día se vendió. 3. Aquel hombre — escribí la carta acaba de llegar. 4. La señorita con — bailamos es española. 5. Shakespeare — obras ya conoces murió el mismo año que Cervantes. 6. — todo lo quiere todo lo pierde. 7. La tía de mi amiga es — está enferma. 8. El sombrero de Carlos, — vimos en la mesa, lo compró en Valencia. 9. Hay — canta, hay — baila. 10. ¿Con — comió Vd.?

F. Escribese una composición original sobre uno de estos temas: Lo que haría si fuera rico. Un viaje a Sudamérica.

G. Traduzcan al español: 1. Speak to him before he goes out. 2. I cannot find anyone who can translate this word. 3. Wherever he goes he will find the same. 4. Have you a Spanish dictionary? Here is one. 5. Let Mary write it. 6. I do not think she will become seasick. 7. The man with whom you spoke is a Mexican. 8. And to think that the professor has come! 9. My father will not permit me to take a long trip. 10. Did she go out again? 11. There is the window through which he entered. 12. He who has money is not always happy. 13. When he comes I shall tell him to read the book. 14. Cervantes tells us that there is no book so bad but it has something good in it. 15. The teacher will give a beautiful pen to the pupil who writes all of the irregular verbs. 16. I am afraid that you have not prepared your exercises well. 17. Although they may come every day they will not learn unless they are willing to study. 18. Charles' sisters, who are now in the university, speak several languages. 19. The landlady told her to clean the rooms. 20. I am sorry you did not see him. 21. Students ought to prepare their lessons at home. 22. The city toward which we are now going is called Quito. 23. If you were rich would you work? 24. I should like to acquire the habit of studying in the morning. 25. There is not anything interesting so far as I know. 26. The professor advised him to read Cervantes in Spanish. 27. If it is cold I shall not go out. 28. I wonder if they have arrived?

LECCIÓN VEINTISÉIS

(Lesson Twenty-six)

LOS TIEMPOS COMPUESTOS EL USO DE EL QUE Y EL DE

A. 1. Así que hubo comido salió porque había una persona que le esperaba pero ya se había ido. 2. Si hubiera ido le habría visto. 3. Venga Vd. a las siete que ya habré terminado. 4. Sentí mucho que no hubiera venido. 5. Si hubiese habido dinero se lo habríamos dado a él. 6. Me sorprendió que los alumnos saliesen bien en el examen. 7. Aunque me lo hubieran dicho no lo habría creído. 8. Francisco es el que me lo dijo. 9. La que venga primero recibirá el premio. 10. Me gustan las flores de primavera y las de otoño también. 11. Al que haga el mejor examen le daré este libro de cuentos españoles. 12. La que está sentada en el primer asiento es mi madre. 13. ¿Ve Vd. a aquellos dos hombres? El del sombrero negro es mi padre. 14. María, la de los ojos pardos, es la que me habló. 15. Ella es la que yo quiero mucho. 16. Era el señor Baroja, caballero mejicano a quien ya yo había conocido en Méjico. 17. La discípula que estudia es la que más aprende. 18. Si no practican en el verano al volver a la escuela habrán olvidado lo aprendido. 19. Los que se fijan en la lección pronto hablarán español. 20. Si no se fijasen Vds. en lo que dice el profesor sus palabras no le producirían impresión. 21. Los que son ricos viajan mucho y los que no lo son también. 22. De todos los animales el perro es el que más quiere al hombre.

171.

Los Tiempos Compuestos

Modo indicativo

<i>Pluscuamperfecto</i>		<i>Pretérito perfecto</i>
había	}	hablado
habías		escrito
había		comido
habíamos		
habíais		
habían		
		}
		hube
		hubiste
		hubo
		hubimos
		hubisteis
		hubieron

<i>Futuro perfecto</i>		<i>Condicional perfecto</i>	
habré	}	hablaré	}
habrás		hablarías	
habrá		hablaría	
habremos		habríamos	
habréis		habríais	
habrán		habrían	
	hablado escrito comido		hablado escrito comido

Modo subjuntivo

Pluscuamperfecto

Forma -ra		Forma -se	
hubiera	}	hubiese	}
hubieras		hubieses	
hubiera		hubiese	
hubiéramos		hubiésemos	
hubierais		hubieseis	
hubieran		hubiesen	
	hablado escrito comido		hablado escrito comido

UN COMPAÑERO

B. *Pedro*—Ayer así que hube comido fuí al hotel España porque quería ver a mi amigo Francisco o Pancho como le llaman. Hubiera querido verle, pero cuando llegué ya se había ido.

Carlos—¿Y quién es ese Pepe amigo, del cual nunca me había hablado?

Pedro—A la verdad que hubiera debido hablarle del que fué un buen compañero; hijo del Sr. D. Pablo Valdés, español muy rico que vino a San Antonio cuando sus hijos eran muy pequeños.

Carlos—Si me lo hubiera dicho habría sido para mí una gran sorpresa; entonces será Vd. el que me presente a él.

Pedro—Supongo que si no le hubiera dicho que era rico, no habría tenido tan vivos deseos de ser presentado y sentiría decirle que sólo le he conocido de vista.

Carlos—Pues le conoce más que yo, lo que es yo sólo le conozco de oídas. Él era un antiguo amigo de mi padre, y

éste a menudo exclamaba: “Si me hubiese marchado a la América como Pablo hubiera hecho fortuna.” Pero Vd. me dijo que había conocido a su hijo.

Pedro—Se acuerda cuando estabámos a la puerta, su hijo fué el que al pasar dándome una palmada me dijo: ¡Hola, Pedro! le veré después. Yo se lo hubiera presentado pero iba muy de prisa.

Carlos—No es él, al que Vd. hubiera debido presentarme, sino a ella, la de los ojos negros que con él iba.

Pedro—¿Su hermana? No me sorprende que se haya fijado más en sus ojos que en la palmada que a mí me dió. Quizá le hayan producido más impresión que a mí la palmada.

Carlos—Al que me hubiera dicho que iba a encontrar aquí a don Pablo no le habría creído.

Pedro—Ni yo hubiera creído que Vd. le hubiese conocido también.

INTERROGATORIO

1. Así que hubo comido ¿qué hizo Pedro?
2. ¿A quién deseaba ver?
3. ¿Quién era Pepe?
4. Quién era el padre de Pepe?
5. ¿De dónde es y en dónde vivió?
6. ¿Pedro y Carlos conocían muy bien a don Pablo?
7. Si el padre de Carlos se hubiese marchado a Sudamérica ¿hubiera hecho fortuna?
8. ¿A dónde iría Vd. si quisiera hacer fortuna?
9. ¿Quién fué el que le dió una palmada a Pedro?
10. ¿Quién llamó la atención de Carlos?
11. ¿Qué produce más impresión, los ojos negros de una señorita o una palmada?
12. ¿Qué es lo que Carlos no hubiera creído?
13. Así que hubo comido Vd. ayer, ¿qué hizo?
14. ¿Si Vd. no hubiera venido a la clase me hubiera visto?
15. ¿Sentiría Vd. que yo no viniera mañana?
16. ¿Se sorprendería Vd. si saliese bien en el examen?
17. ¿Quién es el que dijo que yo soy rico?
18. ¿Quién es el que habla ahora?
19. ¿Le gustan a Vd. las lecciones fáciles? ¿Y las lecciones difíciles también?
20. ¿Cuál es su pluma, la que Vd. tiene o la que yo tengo?
21. ¿Cuál de las discípulas aprende más?
22. ¿Quiénes hablarán más pronto el español?

23. ¿Por qué es necesario repasar en el verano lo aprendido?
 24. ¿Se habría Vd. marchado de la clase sin que yo se lo hubiera dicho? 25. ¿Me conoce Vd. de vista?

Notas gramaticales. Los tiempos compuestos, bien sean del indicativo o del subjuntivo se forman del participio pasivo y de un verbo auxiliar. 1. El pluscuamperfecto de indicativo, como el perfecto, se forman como en inglés. 2. El pretérito perfecto se usa en lugar del pluscuamperfecto, después de frases adverbiales como: **así que, luego que, cuando, apenas, etc.**, para expresar una acción perfectamente pasada e inmediatamente anterior a otra también pasada. 3. El pluscuamperfecto de subjuntivo se forma con el imperfecto de subjuntivo del auxiliar y el participio pasivo del verbo conjugado. 4. El condicional perfecto se forma con el condicional del auxiliar y el participio pasivo. (a) En oraciones condicionales los tiempos compuestos siguen la misma regla dada para los tiempos simples. **NOTA:** El pluscuamperfecto de subjuntivo substituyen al imperfecto cuando expresa tiempo anterior al verbo de la cláusula principal. 5. El futuro perfecto y el condicional perfecto ambos pueden expresar probabilidad o conjetura. (a) Delante de una cláusula relativa o delante de una frase precedida de la preposición **de** el artículo substituyen al demostrativo.

GRAMMAR

172. Compound Tenses. The compound tenses, both indicative and subjunctive, are formed by adding the corresponding tense of the auxiliary **haber** to the past participle of the verb to be conjugated.

1. **INDICATIVE MOOD.** The principal compound tenses of the indicative mood are as follows:

(a) **PRESENT PERFECT.** This tense has already been discussed. Review §§66, 67.

(b) **PLUPERFECT.** This is formed by the imperfect plus the past participle. Similar to the English pluperfect. **Había comido.** *I had eaten.*

(c) **PRETERITE PERFECT.** Spanish has another compound tense, called the *pretérito perfecto*, formed by the imperfect of **haber** plus the past participle. Example: **Hube comido.** *I had eaten.* This tense is used after conjunctions of time such as, **apenas, hardly, así que, as soon as, cuando, when, etc.**, to denote an action entirely past

and immediately anterior to another also past. **Cuando hubo comido, se marchó.** *When he had eaten he left.*

(d) **FUTURE AND CONDITIONAL PERFECT.** These tenses are formed by the future and conditional respectively of **haber** and a past participle. **Habré hablado, I shall have spoken. Habría hablado, I should have spoken.** They are used in general to translate the corresponding English tenses.

(1) The rules given for the future and conditional of probability also apply to these tenses thus: **¿Si se habrá muerto? I wonder if he is dead? Lo habría encontrado. He had perhaps found it.** (See §129.)

2. **SUBJUNCTIVE MOOD.** The compound tenses of the subjunctive are:

(a) **THE PERFECT.** For the formation and use of this tense, review §144.

(b) **THE PLUPERFECT.** This tense is formed by adding the imperfect subjunctive (either form) of **haber** to the past participle of the verb to be conjugated. This tense is required in the dependent clause to denote time prior to that expressed by the imperfect subjunctive, thus: **Queríamos que hubieran llegado a tiempo. We wished that they had arrived on time. Sentí mucho que no hubiese escrito. I was very sorry that he had not written.** In conditional sentences the compound tenses follow the same rules given for the simple tenses. (See §168, 2.) **Si yo lo hubiese (hubiera) visto, se lo habría dicho, If I had seen him, I should have told him. Si hubiese estudiado, hubiera aprendido. If I had studied, I should have learned.**

173. **Use of the Definite Article for Demonstrative Pronoun.** The definite article is commonly used before the preposition **de** or the relative **que** to replace the demonstrative pronoun. **El de, la de, los de, las de** are used to translate *the one of, that one with, that with, that*; and **el que, la que, los que, las que** are used to translate *he who, she who, the one who, they who, those who, those, etc.*

Prefiero la de los ojos azules. I prefer the one with the blue eyes.

Los naturales de Andalucía y los de Castilla hablan español. The natives of Andalusia and those of Castile speak Spanish.

EJERCICIOS DE APLICACIÓN

A. *Continúen*: 1. Habré recibido una carta, habrás . . . 2. Cuando hube hablado, etc. 3. Había repasado la lección, etc. 4. Habría comido, etc. 5. Aunque hubiera llovido, etc. 6. ¡Ojalá que yo hubiese ido! etc.

B. *Substituyan los tiempos simples por los compuestos*: 1. Si yo tuviera dinero compraría una casa. 2. Si él le viese no se acordaría de Vd. 3. Lo comprendería todo si lo repasase. 4. ¡Ojalá que viniera! 5. Visitarán muchos países. 6. Llegarían.

C. *Formen oraciones originales usando los modismos y expresiones siguientes*: 1. de vista 2. de oídas 3. de cerca 4. a la verdad 5. en voz alta 6. en fin.

D. *Traduzcan al español*: 1. We were sorry you had not noticed it. 2. If you had traveled more, you would have acquired money. 3. The inhabitants of Mexico and those of Chile speak the same language. 4. The professor said that he was glad we had reviewed that lesson. 5. If you had reviewed the exercise you would have remembered this verb. 6. You should have read this story. 7. She cannot find her pencil. She must have lost it in the street. 8. As soon as he had finished the exercise, I spoke to him about you. 9. He was surprised that you had not met her. 10. They will have seen many cities when you return from your vacation. 11. The pupils of our class and those of professor Gimeno's class will read two new stories. 12. We should have been glad if you had received it. 13. I fear they have already left the hotel. 14. Do you see that young lady? Which one? The one with the black hat. 15. My professor and John's are from Argentina. 16. If our parents had been rich they would not have gone to those in the country. 17. The school will give a prize to the one who writes the best exercise. 18. Here is a new pen. The one you gave me yesterday is Mary's. 19. The American automobiles are more beautiful than those of other nations. 20. It is said that those who travel a great deal will learn a great deal. 21. We did not know that it was Mary who had written the word on the board.

22. When they had eaten, they left. 23. As soon as I shall have acquired money, I shall leave for South America. 24. As soon as he had entered they sat down. 25. Hardly had he spoken, when the landlady arrived.

VOCABULARIO

antiguo , old	repasar , to review
acordarse (ue) de , to remember	rico , rich
casualidad , coincidence, chance	premio , prize
cuento , story, short story	primero , (<i>adv.</i>) first
fijarse en , to notice	producir , to produce
hecho , <i>past part. of hacer</i>	away
¡hola! hello!	sentado , seated
impresión , impression	sorprender , to surprise; -se , to
marcharse , to depart, leave, go	be surprised
hotel , <i>m.</i> , hotel	vivo , intense
palmada , pat on the back	
de vista , by sight	
hacer fortuna , to become rich, acquire money	
tener vivos deseos , to be very anxious	
de oídas , by hearsay	

LECCIÓN VEINTISIETE
(Lesson Twenty-seven)

**EL USO DE HACER EN CLÁUSULAS TEMPORALES USO DE
HACER EN CONSTRUCCIONES QUE DENOTAN CAUSA**

A. 1. Hace medio año que estudió español. 2. Cuando le ví hace tres años ya hacía cuatro que lo estudiaba. 3. Hará un año la semana próxima que estudiamos español. 4. Hace poco tiempo que lo estudiamos. 5. Hace un mes que llegó a la escuela. 6. ¿Cuántos días hace que está nublado? 7. Hace como ocho días que no le veo. 8. Há tiempo que le conocemos. 9. El profesor hace estudiar a los muchachos. 10. Yo le hice cerrar la puerta. 11. Si le hicieran venir él vendría. 12. Haría que Carlos me llamase temprano. 13. Don Francisco hará que le traigan café al cuarto. 14. Oigo cantar al vecino. 15. La ví pasar hace dos horas. 16. Me quito el sombrero al entrar en el cuarto. 17. Llueve tanto que me he mojado hasta los huesos. 18. Hace dos días que Carlos está enfermo y no se lava la cara. 19. Si tienes la cara sucia lávatela. 20. El hombre debe cumplir sus promesas. 21. Hace mucho tiempo que no oigo cantar. 22. Había un tiempo muy malo para pasear. 23. Hace cinco días que llegamos a Nueva York. 24. Hacía dos años que estaba en Madrid. 25. Hace quince días que estamos aquí.

174.

Pretérito de: Estar

estuve

estuviste

estuvo

estuvimos

estuvisteis

estuvieron

175.

Presente de indicativo de: Oír

oigo

oyes

oye

oímos

oís

oyen

LLUEVE A CÁNTAROS

B. *Carlos*—¿Cuánto tiempo hará que estuvo a vernos Pancho?

Pedro—He perdido la cuenta pero hará unos cinco días. ¿Por qué me lo pregunta Vd.?

Carlos—¿Qué desmemoriado es Vd.! ¿No se acuerda de la promesa que nos hizo?

Pedro—Sí, ahora me acuerdo que prometió venir a buscarnos para que fuésemos con él a su casa; veo que le interesa a Vd. más que a mí.

Carlos—¿Y cómo no! cuando hacía tantos años que oía a mi padre repetir el nombre de don Pablo, no le extrañe que tenga yo gusto en conocerle, más si considera que hace como dos años que mi padre murió.

Pedro—¿Qué tiempo tan malo ha hecho! Lo mejor es quedarse en casa. ¿Oye Vd. esa lluvia contra los cristales?

Carlos—Ya la oigo, está lloviendo a cántaros. Hace tres días, por lo menos, que no para de llover.

Pedro—Mire, mire aquel que atraviesa la calle; con una mano se sujeta el sombrero y con la otra apenas puede sujetar el paraguas. Hace un viento terrible. ¡Adiós, paraguas! se lo llevo el viento ¡y cómo corre tras él! Ahora le veo la cara. ¡Sí es Pancho! Hagámosle entrar en seguida que se habrá mojado hasta los huesos. —¡Hola, Pancho! ¡Qué mojado estás! ¿Cómo te has atrevido a venir con el diluvio que hace?

Pancho—Hacía una media hora que estaba delante de la biblioteca esperando a que escampase, por fin me decidí a irme.

Carlos—Yo le decía hace diez minutos a Pedro lo que nos había prometido.

Pancho—Se lo prometí a Vd. y también a Vd., Pedro y como siempre hago lo que prometo, aquí me tienen.

INTERROGATORIO

1. ¿Cuánto tiempo hará que estuvo Pancho a verlos?
2. ¿Por qué era desmemoriado Pedro?
3. ¿Cuándo prometió

Pancho venir a vernos? 4. ¿Por qué Carlos tenía tanto gusto de conocer a don Pablo? 5. ¿Cuánto tiempo hace que murió el padre de Carlos? 6. ¿Por qué quieren quedarse en casa? 7. ¿Qué oyeron en los cristales? 8. ¿Qué expresión usan los españoles para decir que llueve mucho? 9. ¿Quiere Vd. describirme el tiempo que hace? 10. ¿A quién vieron en calle y cómo estaba cuando entró? 11. Cuando una persona está muy mojada ¿qué frase se usa para decirlo? 12. ¿Para qué esperaba delante de la biblioteca? 13. ¿Cuánto tiempo hace que Vd. estudia español? 14. ¿Hace frío después de la lluvia? 15. ¿Qué tiempo hace en el otoño? 16. Qué hace estudiar el profesor a los estudiantes? 17. ¿Qué les hace cerrar a los estudiantes? 18. ¿Habrá Vd. oído cantar a Caruso? 19. ¿Ha visto pasar a alguien en la calle? 20. Si Carlos promete ¿qué hace? 21. ¿Qué le promete Vd. al profesor? 22. ¿Cumple Vd. su promesa? 23. ¿Cuánto tiempo hace que oye Vd. hablar español?

Notas gramaticales. Una acción empezada en el pasado y que aun continúa en el presente se expresa por **hace . . . que** con el verbo que indica la acción presente. Refiriéndose al tiempo pasado se usa el imperfecto de **hacer** con el tiempo que le corresponde. (a) **Hacer** y **haber** se usan en la tercera persona del indicativo para expresar el inglés *ago*. (b) El verbo **hacer** (o **mandar**) seguido del infinitivo o del subjuntivo significa en inglés: *to have anything done*.

GRAMMAR

176. Hacer in Time Expressions.

1. CONTINUOUS ACTION. An action begun in the past and continued in the present is expressed in Spanish by **hace . . . que** and the present tense of the verb concerned.

¿Cuánto tiempo hace que Vd. vive aquí? How long have you been living here?

Hace tres meses que estudio español. I have been studying Spanish for three months.

An action that was begun in the past and was continuing at a later past time is expressed by **hacía . . . que** and the im-

perfect of the verb concerned.

Hacía mucho tiempo que yo estudiaba inglés. I had been studying English for a long time.

Hacía dos años que yo vivía en Madrid. I had been living in Madrid two years.

(a) In any of the above sentences **hacer** may be used without the **que**, thus: **Estudio español hace tres meses.**

(b) The student should note the corresponding English tenses:

ENGLISH		SPANISH
<i>present perfect</i>	=	<i>present, hace . . . que</i>
<i>pluperfect</i>	=	<i>imperfect, hacía . . . que</i>

2. COMPLETED ACTION. With verbs expressing completed action, the English word *ago* or *since* is rendered by **hace** or **hace . . . que** with the preterite if time is measured back from the present; by **hacía** or **hacía . . . que** with the pluperfect if time is measured back from the past: by **hará** or **hará . . . que** with the preterite if the time of reckoning is in the future.

Hace un mes que yo la ví. I saw her a month ago.

Cuando el vino hacía dos días que yo le escribí. When he came I had already written him two days before.

Mañana hará un año que se casó. To-morrow will be a year since he was married.

(a) The third person present indicative of **haber** is often employed in literary style, thus: **Cinco años ha, five years ago.**

177. **Hacer to Express Cause.** The verb **hacer** followed by a direct infinitive, or by **que** and a subjunctive means *to make, cause to be, have, order, etc.* The exact translation in any given case must depend on the context. Study the following:

Haré facturar el baúl. I shall have the trunk checked.

El rey hizo construir un gran palacio. The king had a large palace built.

Haré que el tendero me lo mande. I shall have the storekeeper send it to me.

The verb **mandar** is also used in this sense:

Mandé hacer un traje de etiqueta. I ordered a dress-suit made.

Mandó encuadernar el libro. He had the book bound. He sent the book to be bound.

178. Idiomatic Use of Si. *Si, if*, is often used at the beginning of a phrase or sentence to express surprise, and is equivalent to the English *but* or *why*. Examples:

¡Si no se trata de eso! Why, it is not a question of that head.

¡Si siempre fué un adoquín! Why, he always was a blockhead.

179. Idiomatic Use of Como. The adverb **como** is often used with numerals to mean *about*. **Como a las cinco.** *At about five.*

EJERCICIOS DE APLICACIÓN

A. Completen las oraciones siguientes: 1. Voy a hacer — una carta. 2. Mañana hará dos años que la —. 3. Hacía dos meses que le —. 4. Hace una semana que —. 5. Hacía una hora que yo — español. 6. ¿Cuánto tiempo hace que Vd. — ? 7. Haré que — el automóvil. 8. Hace cuatro meses que —. 9. María me — hace un año. 10. Hace mucho tiempo que nosotros la —. 11. Hacía media hora que el — aquí. 12. Hacía dos días que —. 13. Hará ocho días mañana que —. 14. Haré que me — a las ocho. 15. Hagámosle —. 16. Estudian español — un año.

B. Continúen: 1. Yo oigo cantar, tú . . . 2. Estuve en Méjico, etc.

C. Formen oraciones usando los modismos y expresiones siguientes: 1. llover a cántaros. 2. ¡cómo no! 3. por lo menos. 4. en seguida. 5. mojar hasta los huesos. 6. hacer fortuna. 7. unos. 8. como.

D. Hagan preguntas los alumnos entre sí basadas en la lección.

E. Traduzcan al español: 1. How long have you known him? 2. I have known him for five years. 3. We have been reviewing for three days. 4. Galdós died eight years ago. 5. Next year will be nine years since he died. 6. It is only a

month since they arrived. 7. It has stopped raining. 8. My friend Charles was here a year ago. 9. I heard him sing in Spanish two years ago. 10. I ordered the storekeeper to send it. 11. I shall have him give a description of the country. 12. How long had you been there when it began to rain? 13. I shall have that tree transplanted. 14. How forgetful he is! I told him to do it yesterday. 15. Make him enter. I should like to see him. 16. To-morrow will be four days since he arrived in the United States. 17. Yesterday we did not go out. It was raining. 18. When they returned home they were drenched to the bone. 19. When did he come? About two days ago. 20. If he had not ventured to go out he would not be drenched to the bone. 21. He is a man of about twenty years of age. 22. Take your hat off! It must be very wet. 23. Unless you take your umbrella, you cannot go out with this deluge. 24. As soon as it clears up Charles will venture to cross the street. 25. He had been talking five minutes when I interrupted him.

VOCABULARIO

atravesar (ie), to cross	medio , half
atreverse , to venture, dare	mojar , to wet
crystal , <i>m.</i> , window-pane, glass	paraguas , <i>m.</i> , umbrella
cuenta , account, bill	promesa , promise
cumplir , to keep	próximo , next
describir , to describe	parar , to stop; — de , to cease, stop
desmemoriado , forgetful	quitarse , to take off, remove
diluvio , deluge	sucio , dirty
escampar , to clear up	sujetar , to hold, cling to
extrañar , to be surprised	terrible , terrible
hueso , bone	tras , after, behind

¿cuánto tiempo? how long?

mojar hasta los huesos, drenched to the bone

¡cómo no! most assuredly, of course

llover a cántaros, to pour

por lo menos, at least

en seguida, at once, immediately

perder la cuenta, to forget, not to remember

LECCIÓN VEINTIOCHO

(Lesson Twenty-eight)

LAS PREPOSICIONES PARA Y POR ACABAR DE

A. 1. Mire Carlos, no sé que hacer, pero estoy por escribirle una carta. 2. Llega a tiempo porque estaba para escribirle. 3. La gramática es difícil, no hay para que negarlo. 4. Estoy por ver a ese joven español para que me ayude. 5. Por cinco centavos compré este cuaderno. 6. A un señor que se llame Murphy difícil es que le tomen por español. 7. No escribiría por usted el ejercicio, ni lo escribí tampoco para que lo copiase. 8. ¿Por dónde se va a la universidad? 9. Por nada daría esta pluma; esta otra sí, que para nada sirve. 10. Por mucho que tenga, el cuatro por ciento no le es bastante para vivir. 11. Yo estaré aquí por cuatro años para terminar mis estudios. 12. Ellos estuvieron en Madrid por dos años para estudiar español. 13. Para el tiempo que estuvieron allí lo hablan muy bien. 14. Para junio habré acabado de estudiar mi primer libro de español. 15. Está para llover; tome el paraguas. 16. Ayer estuvo por llover todo el día y no llovió. 17. Acabo de ver al profesor y me ha dicho que para mañana leeremos una buena novela. 18. No sé la lección hoy, pero para mañana la sabré. 19. La puerta, por la que se entraba está cerrada. 20. ¿Tiene Vd. papel para escribir este ejercicio? No, señor, sólo tengo papel para cartas.

180.

Valer, to be worth

PRESENTE DE INDICATIVO

valgo

vales

vale

valemos

valéis

valen

FUTURO

valdré, valdrás, etc.

PRESENTE DE SUBJUNTIVO

valga

valgas

valga

valgamos

valgáis

valgan

CONDICIONAL

valdría, valdrías, etc.

MÁS SOBRE EL VIAJE

B. *Carlos*.—Quisiera decirle a Vd. algo sobre el viaje aquel¹ que en el futuro piensa hacer para que sepa lo que es.

Pedro.—Se lo agradezco infinito. Casualmente acabo de escribir dos cartas; una para Nueva Orleans y otra a Galveston para pedir informes y estaba para hacerle algunas preguntas.

Carlos.—!Qué casualidad que los dos, Vd. y yo estuviésemos para hablar del mismo asunto! Aunque por cierto lo haya aplazado Vd. para el año próximo (que viene), por esas cartas se ve lo interesado que está en él.

Pedro.—Para el corto tiempo que he vivido con Vd. y lo poco que del español sé, me ha contagiado la manía del dicho y el refrán, así repetiré: “Hombre prevenido vale por dos.”²

Carlos.—Yo por mucho leer al Immortal Manco³ de Lepanto he adquirido el hábito del refrán. Dejemos sin embargo para luego los refranes y volvamos por ese viaje, del cual son tantos mis recuerdos que, por mucho que le dijese, dejaría mucho por decir. Pudiera ser que por los puertos del sur encontrase el pasaje más barato, pero nada es la diferencia de costo para las comodidades, y sobre todo el número de interesantes viajeros que salen por las líneas de vapores de Nueva York. Antes muchos iban a (o para) Europa y de allí por las líneas europeas al Brasil o a la Argentina. Estos países por sus relaciones comerciales como también por la gran emigración tienen mejores líneas y más baratas para pasajeros.

Pedro.—Dispéñeme Vd.; por mi reloj veo que se está haciendo tarde y tendré que correr para llegar a la clase a tiempo. Hasta después.

C. *Interrogatorio*: 1. ¿Qué quisiera decirle a Pedro Carlos? 2. ¿Qué acaba de escribir Pedro? 3. ¿Cuál fué la casualidad? 4. ¿De qué se ha contagiado Pedro? 5. ¿Cuál es el refrán que dice? 6. ¿De dónde ha adquirido la manía del refrán?

¹The demonstrative is often placed after the noun for the sake of emphasis.

²A Spanish proverb equivalent to the English, “Forewarned is forearmed.”

³This illusion is to Cervantes who, in the famous battle of Lepanto, (Oct. 7, 1571), lost his left hand from a gunshot wound.

7. ¿Qué recuerdos tiene Carlos? 8. ¿Dónde es probable que encuentre el pasaje más barato? 9. ¿Para dónde iban antes de ir a la Argentina? 10. ¿Por qué tienen los países de Europa líneas más cómodas y baratas? 11. ¿Por qué interrumpe Pedro a Carlos? 12. ¿Qué le dice a Carlos al despedirse? 13. ¿Está Vd. por escribir una carta a su padre? 14. ¿Llegó Vd. a tiempo para oír la lección? 15. ¿Para qué sirve la gramática? 16. ¿Por quién fué escrita esta gramática? 17. ¿Hay que negar que este libro es fácil? 18. ¿Por dónde se va a la escuela? 19. ¿Me tomaría Vd. por español? 20. ¿Escribiría Vd. por el señor el ejercicio? 21. ¿Para quién es el ejercicio que Vd. escribe? 22. ¿Para cuándo es esta lección? 23. ¿Cuánto pagó Vd. por ese sombrero? 24. ¿Está el pizarrón por borrar? 25. ¿Para el tiempo que Vd. ha estado aquí sabe mucho?

Notas gramaticales. La preposición **para** denota en general: 1. el fin que nos proponemos; 2. el destino de las cosas; 3 tiempo determinado; 4. uso; 5. proximidad de algún hecho. **Por** denota por lo general: causa, modo, medio, lugar, cambio, tiempo, favor, en busca, de, etc. (a) El presente e imperfecto de **acabar** se usan con la preposición **de** y el infinitivo para traducir del inglés *have just* y *had just*. *By* siempre se traduce **por**.

GRAMMAR

181. The Prepositions Para and Por. These two prepositions constitute a source of difficulty for English-speaking people. This is due largely to the fact that they are often used to translate the same English prepositions, especially *for*. The student should therefore study carefully the examples that follow. In a broad sense one may say that **para** denotes object or destination, while **por** indicates source or cause.

182. Para. The principal uses of **para** are the following:

1. To express the use of an object.

¿Tiene Vd. papel para escribir? Do you have any writing paper?

Tengo que comprar una cuerda para violín. I have to buy a violin string.

2. To express destination or direction.

Este billete es para tu hermano. This ticket is for your brother.

¿Piensa Vd. partir para Europa? Do you intend to leave for Europe?

3. Before the infinitive to express purpose.

Fueron a la ventana para mirar. They went to the window to look.

Trabajo para vivir. I work to live.

4. To express or denote a point of future time.

Déjelo para mañana. Leave it for to-morrow.

Estará listo para 1945. It will be ready by 1945.

5. To denote a lack of proportion between two things compared.

Para principiante escribe muy bien. He writes very well for a beginner.

Para su edad sabe mucho. He knows much for his age.

6. To express the proximity of an action.

El tren está para salir. The train is about to leave.

Está pará llover. It is about to rain.

183. **Por.** The following are the principal uses of **por**:

1. To denote exchange or unit of measure.

¿Qué le dió por el lápiz? What did he give you for the pencil?

Cobran el cinco por ciento. They charge five per cent.

2. To express movement through.

Venga Vd. por aquí. Come here.

Saltó por la ventana. He jumped through the window.

3. To express time during which.

¿Estará Vd. en España por mucho tiempo? Will you be in Spain for a long time?

Se ausentará por cuatro años. He will be away for four years.

4. To express opinion.
Se le considera uno de los más inteligentes. He is considered one of the most intelligent.
Lo tomaron por francés. They took him for a Frenchman.
5. To express cause or reason.
Lo habrá hecho por miedo. He must have done it from fear.
El maestro lo castigó por haber faltado a la clase. The teacher punished him for having cut class.
6. To express manner or means.
Le conocí por la voz. I recognized him by his voice.
Le cogió por el brazo. He caught him by the arm.
7. To express *in behalf of, for the sake of*.
Votó por el socialista. He voted for the Socialist.
Murieron por la patria. They died for their country.
8. To express the agent with passive verbs if the action is physical. (If the action is mental, **de** is used. (See § 206)
Estos versos fueron escritos por Zorrilla. These verses were written by Zorrilla.
9. To fetch a person or thing.
Han de venir por mí a las seis. They will come for me at six o'clock.
Voy a la cocina por los vasos. I am going to the kitchen for the glasses.
10. With **estar** to express inclination.
Estoy por salir. I have a mind (am inclined) to go out.
 (Compare this use of **por** with that of **para**, § 182, 6.)
11. To express something yet to be done.
El cuarto está por barrer. The room is yet to be swept.
Queda mucho por leer. There is much to be read.
12. With an infinitive to express what is to be accomplished, without implying that it will be done.
Tengo una carta por escribir. I have a letter to write.

184. **Acabar de.** The present tense of **acabar** followed by **de** and an infinitive is used idiomatically to express the English *have just*; the imperfect is similarly used to translate *had just*.

Acabo de comer. I have just eaten.

Acababa de comer. I had just eaten.

(a) Note that the preterite of **acabar** is not used in this sense:

Acabó de comer. He finished eating.

EJERCICIOS DE APLICACIÓN

I. Substituyan el guión por la preposición que pida el sentido: 1. Esta novela fué escrita — Pérez Galdós. 2. El libro está — escribir. 3. El vapor saldrá — Buenos Aires. 4. ¿Estará el señor aquí — mucho tiempo? 5. Comemos — vivir y no vivimos — comer. 6. ¿— cuánto vendió la casa? 7. Estoy — irme (*inclination.*) 8. Se lo daré — ser usted. 9. Esta carta es — mi hermano. 10. Pasa — rico. 11. ¿Tiene Vd. papel — escribir? 12. Estudia — profesor. 13. Poco quedaba — leer de la novela. 14. Preguntó — usted. 15. No pasó — esa ciudad. 16. Salió — la ventana. 17. Vino — el diccionario. 18. Dejaremos esta lección — la semana próxima. 19. Le dí mi lápiz azul — su pluma. 20. Hablaré — usted.

II. Formen oraciones originales con las palabras siguientes: 1. contagiar. 2. asunto. 3. barato. 4. manía. 5. pasajero. 6. línea. 7. vapor. 8. emigración.

III. Substituyan el infinitivo por el tiempo y modo que pida el sentido de la oración: 1. No hay fuerza que *valer*. 2. Este muchacho *valer* por dos. 3. Nos alegramos que Vd. *aplazar* para el año próximo ese viaje. 4. Yo soy profesor, y no *valer* nada para asuntos comerciales. 5. De nada le *valer* a María el viajar tanto. 6. Si no *valer* tanto lo compraría de buena gana. 7. Mucho le *agradecer* me hiciese el favor de mandar el diccionario. 8. Temo que no se lo *agradecer*.

IV. Traduzcan al español: 1. I am inclined to believe he will postpone the trip. 2. The teacher is about to enter the

class. 3. I see by my watch that it is time to eat. 4. Did my friend Charles speak for you? 5. The new library is not yet finished. 6. I have been told that they were on the point of going to Argentina. 7. I have just finished the Spanish grammar. 8. If the book were new it would be worth more. 9. Do not leave for to-morrow what you can do to-day. 10. Will you pass through New Orleans when you go to Cuba? 11. Would you be willing to give him your grammar for his dictionary? 12. The Europeans have cheaper lines for passengers who go from Europe to South America. 13. I thank you very much for the information about South America. 14. Peter went for his notebook. 15. This novel was written by Pérez Galdós. 16. For the weather we have it is not cold in this room. 17. I came to talk to you about the cost and conveniences of a trip through the countries of Spanish America. 18. The Spanish steamships are very good, and the fare is very cheap. 19. They prefer to go by steamer because it is (on account of its being) more economical. 20. I have two exercises to write (to be written). 21. The landlady told him to bring the tea-cups. 22. By summer we shall finish this grammar. 23. One cannot read *Don Quixote* without acquiring the proverb habit. 24. I had just eaten when he arrived.

VOCABULARIO

agradecer , to thank (for), be grateful for	emigración , emigration
aplazar , to postpone	Europa , Europe
asunto , affair, subject	europeo , European
barato , cheap	infinito , (<i>adv.</i>), exceedingly, very
casualmente , incidentally, by the way	inmortal , immortal
comercial , commercial	interesante , interesting
comodidad , comfort, convenience	joven , (<i>adj.</i>), young: s., young man, young woman
contagiar (se) , to infect, become infected	línea , line
copiar , to copy	luego , then, afterwards
costo , cost	manco , one-handed man
dejar , to leave	manía , mania, fad
	número , number
	pasaje , <i>m.</i> , passage, fare

pasajero, passenger

prevenir, to warn

puerto, port, harbor

relación, relation

recuerdo, remembrance, recollection

vapor, *m.*, steamer, steamship

hacerse tarde, to get late

hasta después, good-bye, so long

sobre todo, especially, above all

los (las) dos, both

por cierto, to be sure, of course, certainly

LECCIÓN VEINTINUEVE
(Lesson Twenty-nine)

USO DEL INFINITIVO MODISMOS CON EL VERBO "TENER"

A. 1. Acabo de leer en Calderón: El pensar es empezar. 2. Tan importantes son los verbos que a no saberlos no podríamos hablar. 3. ¡Qué vergüenza tengo de no saber la lección! 4. Le ruego y le pido practicar el subjuntivo. 5. Me aconsejan ir a un país español. 6. ¡Qué calor tengo! Permítanme Vds. abrir (que abra) la ventana. 7. El profesor me mandó no dejar a nadie escribir hasta que viniese. 8. Estudiar o no estudiar es ser o no ser; de no creerlo ahora, lo creerán algún día. 9. Les ruego escribir lo siguiente. 10. No deje entrar a nadie. 11. A no ser por la pereza que tengo de vestirme saldría. 12. De sentirse bien no hubiera dejado la clase. 13. Vivir por vivir es morir. 14. Al terminar esta gramática no deje de repasarla. 15. No dejaré de seguir sus consejos. 16. ¿Tiene Vd. hambre? Sí, mucha. 17. De ir al norte me moriría de frío. 18. Mi madre no me permite ir al teatro de noche. 19. Al entrar en la clase saludo al profesor. 20. Hay el dicho: Querer es poder. 21. El maestro les aconsejó repasar los verbos irregulares. 22. De no hacerlo no sabrán la lección para mañana. 23. Tengo siempre hambre cuando hay frío. 24. Con el practicar y repetir se aprende más aprisa.

VIAJAR ES AGRANDAR EL PUNTO DE VISTA

B. *Carlos*—Al ir a decirle algo sobre ese viaje me dejó ayer con la palabra en la boca. El tener reloj es conveniente. A no ser por él hubiera llegado tarde a la clase.

Pedro—Dispense usted que le interrumpiese pero tengo vergüenza y miedo de perder la hora de estudio. Así es que Vd. cree lo que me dijo que el viajar por vapores europeos me sería más agradable.

Carlos—Sí, amigo, como también el ver algo de Europa

aunque fuese a vuelo de pájaro. El probar las comidas italianas o francesas sería otra novedad a no ser que prefiera la cocina inglesa, si así lo decidiera podrá tomar un vapor inglés.

Pedro—Lo que Vd. me aconseja de ir por esas vías me hace creer que como la cocina española se parece a la italiana y francesa, al llegar a Buenos Aires ya me habré acostumbrado algo al condimento. Permítame decirle sin embargo que no espero tener apetito.

Carlos—Si como yo, no se marea, tendrá Vd. una hambre canina y el vino francés o italiano apagará esa sed abrasadora¹ que en particular se siente al pasar los trópicos.

Pedro—Entonces ¿cree Vd. que tengamos mucho calor?

Carlos—Eso fué hablar por hablar y dejeme decirle la verdad. El viajar por mar es siempre agradable y no tendrá Vd. ni calor ni frío. Le ruego que no deje de procurarse un camarote sobre cubierta. Sin embargo debe tener presente que al acercarse a Buenos Aires tendrá más frío. En mayo empieza el otoño y si está allí, tendrá el cuatro de julio que abrigarse. No se calientan mucho las casas pero ya se acostumbrará a ese frío que en verdad no es mucho. En fin hay que acostumbrarse a vivir como otros viven.

INTERROGATORIO

C. 1. ¿Qué significa dejar con la palabra en la boca? 2. ¿Por qué el tener reloj le fué conveniente? 3. A no tener Vd. reloj ¿llegaría Vd. a tiempo? 4. ¿Por qué cree Pedro el ser más conveniente detenerse en Europa? 5. De no querer las comidas francesas o italianas ¿qué vapor tomará? 6. ¿Cree Pedro que tendrá apetito? 7. ¿Cuál es la opinión de Carlos? 8. ¿Qué efecto tendrán en él los trópicos? 9. ¿Qué tendrá al acercarse a Buenos Aires? 10. ¿Cuándo empieza el otoño allí? 11. ¿Qué hacen al llegar el cuatro de julio? 12. ¿Cuáles son las dos primeras frases idiomáticas o dichos? 13. ¿Por qué es importante el saber los verbos? 14. ¿De qué tienen

¹ Adjectives ending in *-or* form the feminine by adding *-a* to the masculine.

vergüenza algunos alumnos? 15. ¿Qué le pasaría si viviera en el polo Norte? 16. ¿Tiene usted apetito cuando hay frío? 17. ¿Por qué decimos que nos permitan abrir la ventana? 18. ¿Qué mandó hacer el profesor? 19. ¿En qué estación tiene Vd. más apetito? 20. Si se sintiera mal ¿vendría Vd. a la clase? 21. Al terminar este libro, ¿empezará Vd. otro? 22. De no comer un día entero ¿tendría Vd. hambre? 23. ¿A quienes vió Vd. al entrar en la clase? 24. ¿Cree Vd. que "Querer es poder"? 25. ¿De no estudiar la lección la sabría? 26. ¿De qué tendría miedo el estudiante que no fuera aplicado?

Notas gramaticales. El infinitivo se usa como sustantivo, por lo general con el artículo definido. (a) **Al** con el infinitivo se traduce generalmente por *on* o *upon* y el participio presente. (b) Se usa también el infinitivo precedido de **a** o **de** en vez de la cláusula condicional. (c) Muchos verbos que expresan consejo, permiso y prohibición pueden regir el infinitivo precedido de **a** o **de** en vez de la cláusula condicional. (c) Muchos de *to be* en muchas expresiones idiomáticas mientras que en español se usa el sustantivo y no el adjetivo.

GRAMMAR

185. Use of the Infinitive.

1. The infinitive may be used as a verbal noun either as subject or object of a verb, and normally takes the definite article **el**.

El ir y venir de los camareros. The going and coming of the waiters.

El saber es útil. Knowledge (literally, *(to know)* is useful.

Ser o no ser. To be or not to be.

(a) An extension of this rule is the use of the infinitive preceded by **al** (the preposition **a** plus the article **el**). This construction is best translated by *on* or *upon* with a present participle, or by a temporal clause.

Al oír esto se pasmaron. On hearing this they were astounded.

Al poco rato de estar allí. When he had been there a little while.

2. An infinitive introduced by the preposition **a** or **de** may be used in a conditional sentence in place of the *if* clause.

A no ser por el profesor no sabría nada. If it were not for the professor he would know nothing.

De haberlo leído, hubieran notado desde luego la diferencia. If they had read it they would have noticed the difference at once.

De hacer frío no iré por cierto. If it is cold, I shall not go, of course.

3. Contrary to the general statement in §138, the infinitive may be used instead of the subjunctive after verbs expressing advice, permission, prohibition or request. This is generally the case when the subject of an affirmative dependent verb is a personal pronoun.

Le aconsejo estudiar por la mañana. I advise you to study in the morning.

No deje entrar a nadie. Do not let anyone enter.

El profesor nos prohíbe hablar en inglés. The professor forbids us to speak in English.

Se ruega no fumar aquí. You (one, people, etc.) are requested not to smoke. (Please do not smoke here.)

NOTE. For other uses of the infinitive, review §§ 47, 93.

186. **Idioms with Tener.** Note the following idioms:

1. **Tengo calor.** I am warm. **Tengo mucho calor.** I am very warm.

2. **Tengo frío.** I am cold.

3. **Tengo hambre.** I am hungry. **Tengo mucha hambre.** I am very hungry.

4. **Tengo miedo,** I am afraid.

5. **Tengo razón.** I am right.

6. **Tengo sed.** I am thirsty. **Tengo mucha sed.** I am very thirsty.

7. **Tengo vergüenza.** I am ashamed.

1. In the expressions given above **tener** is used with a noun object, whereas the English idiom calls for the verb *to be* and

a predicate adjective. The English adverb *very* must therefore be expressed in Spanish by the adjective **mucho**, **-a**, and English *as* or *so* by **tanto**, **-a**.

2. English *very* when standing alone must also be translated **mucho**, **-a**, according to the noun indicated, thus: **¿Tiene Vd. calor? Sí, mucho.** *Are you warm? Yes, very.* **¿Tiene Vd. sed? Sí, mucha.** *Are you thirsty? Yes, very.*

187. **Dejar de.** The verb **dejar** followed by the preposition **de** and an infinitive is idiomatically used to mean *stop*, *cease*, *leave off*. **No dejar de** means not to fail to do something.

¿A qué hora dejan de trabajar? At what time do they leave off working?

No deje Vd. de venir. Do not fail to come.

EJERCICIOS DE APLICACIÓN

I. *Formen diez preguntas sobre el trozo "Viajar es agrandar el punto de vista."*

II. *Conjuguen el presente de indicativo:* 1. Yo tengo razón. 2. Yo tengo mucha hambre. 3. Dejo de comer.

III. *Completen:* 1. Le ruego — mucho el subjuntivo. 2. Antes de — tomo el desayuno. 3. Acababan de — cuando entramos. 4. El profesor me vió — en la biblioteca. 5. De — hecho hubieran llegado a tiempo. 6. El — me gusta mucho. 7. A no — por mi amigo no sabría la lección. 8. Eso es hablar — hablar. 9. Antes de — me lavo las manos y la cara. 10. Permítame — su libro. 11. Me — ir al campo. 12. El ama — cerrar la puerta. 13. A no saberlos no — hablar. 14. Nunca — de trabajar. 15. Al — en la universidad, ví al profesor que salía. 16. Siempre que — frío, abríguese. 17. La madre prohíbe al niño — en el cuarto, pero el padre le dice que —. 18. No tenga vergüenza de —. 19. Me sorprende el no — visto a él. 20. Que tenga Vd. frío, es de — con este calor. 21. Para — se necesita —. 22. ¿Por qué — cosas malas cuando Dios nos ve?

IV. *Formen oraciones usando las expresiones siguientes:* 1. por cierto. 2. tener presente. 3. a vuelo de pájaro. 4. dejar con la palabra en la boca. 5. hacerse tarde.

V. *Traduzcan al español:* 1. She will be very tired in the morning if she does not cease studying so hard. 2. I shall not fail to tell her mother. 3. If it should be cold he will certainly be very hungry. 4. Traveling by sea is very pleasant. 5. On arriving in the corridor, she knocked at the door. 6. After sitting down he began to review the lesson on infinitives. 7. He is not very old, but the going and coming of the students through the corridors annoy him very much. 8. When I heard him pronounce the word *cinco*, I knew at once that he was a Mexican. 9. Before entering the class, pupils must take off their hats. 10. I see the professor coming. I am afraid he will give us an examination. 11. Our parents advise us to speak Spanish at home. 12. He does not permit us to use English. 13. He is a friend of mine. Let him come in. 14. Unless you are very hungry we shall not eat now. 15. I have a ravenous appetite, and I cannot wait until supper. 16. One should always bear in mind that Spanish customs are different from ours. 17. I like Spanish cooking even though the seasoning is too abundant for an American. 18. It resembles Italian cooking very much. 19. I am warm here. Let us go on deck. 20. If you arrive in July you will have to put on an overcoat. 21. If he were not lazy he would study more. 22. If he had remained he would have lived with us. 23. To have many friends does not bother him, as far as I know. 24. You are talking for the sake of talking. 25. To speak many languages is very useful. 26. I am ashamed not to be able to speak another language.

VOCABULARIO

abrasador, -ora , burning, scorching hot	efecto , effect
abrigarse , to cover oneself, put on an overcoat	novedad , novelty, a new thing
agrandar , to enlarge, increase	pájaro , bird
apagar , to extinguish, to quench	parecerse (a) , to resemble, look
apetito , appetite	probar (ue) , to taste, sample
calentar (ie) , to heat, warm	procurar (se) , to get, obtain
camarote, m. , cabin	punto , point
canino , canine, ravenous	like
cocina , cooking, kitchen	rogar (ue) , to ask (a favor), request
condimento , condiment, seasoning	trópico , tropic
conveniente , useful, advantageous	vía , way, path, line
cubierta , deck	vista , view, sight
detenerse , to stop	vuelo , flight

a no ser que, unless

tener presente, to bear in mind

a vuelo de pájaro, rapidly, hastily

dejar con la palabra en la boca, to turn away without listening

LECCIÓN TREINTA

(Lesson Thirty)

COMPARATIVOS IRREGULARES SUPERLATIVO ABSOLUTO OMISIÓN DEL ARTÍCULO

A. 1. El mayor de los hermanos no está en casa. 2. Hablé con la menor ayer que es muy mona. 3. Me gustaría mucho ver a Sevilla. 4. Él es aplicadísimo y salió bien en el examen. 5. El más grande de estos libros no es el mejor. 6. Mis peores estudiantes algo aprenden. 7. Es un grandísimo defecto no trabajar. 8. Ese hombre es riquísimo. 9. Quisiera mucho visitar a la Argentina. 10. El mayor en la clase es el más pequeño en tamaño. 11. ¿Ha visitado Vd. a Méjico, capital que fué de la Nueva España? 12. Encuentro los dichos de Sancho¹ graciosísimos. 13. Las lecciones son muy fáciles y los ejercicios cortísimos. 14. Chile es un país estrechísimo pero de muchísima importancia. 15. La diferencia en las costumbres de esos países es grandísima. 16. Utilísimo es el saber idiomas. 17. Ayer recibí la carta de mi muy querido padre. 18. Hay en los Estados Unidos mayor número de automóviles que en otras partes del mundo. 19. La Argentina es la más grande de las repúblicas españolas y las más pequeñas son el Uruguay y Paraguay. 20. Tengo todas la obras de Valera, novelista de muchísima reputación. 21. El más grande es el menos inteligente. 22. El día está hermosísimo y poquísimas ganas tengo de estudiar. 23. El siglo XVI fué el más importante de la literatura española. 24. Lo peor que pueda hacer un estudiante es no estudiar.

VIAJAR ES AGRANDAR EL PUNTO DE VISTA

(Continuación)

B. *Pedro*—Cuanto más me dice tanto más veo que lo mejor me sería ir por una de las vías europeas. Una vez allí si de-

¹The squire in Cervantes' "Don Quixote." He is ignorant and shrewd, but with a store of proverbial wisdom.

cidiera permanecer algún tiempo, ¿cuál de esos países sería el mejor?

Carlos.—Difícil sería decirle la mayor o menor importancia de uno u¹ otro, pero siendo el estudio que más le atrae el (*that*) de las lenguas latinas, más le interesarán los países en que éstas se hablan. En ellos más bien que en otros podrá estudiar y ver esa historia artística y literaria que todos han dado al mundo. Mayor interés tendría para V. España, y sobre todo su capital, Madrid, donde podrá visitar el museo del Prado, riquísimo en obras maestras. De él John Hay dice: “Exagerado será lo que diga un español, pero cuando dice que el Prado es el mejor del mundo en pinturas, hay que creerle.” La Armería tiene un valor histórico sin rival. Utilísimo es el estudiar esa España, madre que dió a los hijos de nuestras repúblicas vecinas sus sentimientos, su gusto artístico y las dos primeras universidades de América. Ella también fué la primera en penetrar nuestras llanuras del oeste. Importantísimo es el estudio de España, porque en sus hijas hallará las mismas virtudes y defectos. Conociendo su vida íntima podrá ver que la diferencia es más bien política y física, pero en ideas, religión y literatura a pesar del espíritu modernista, hallará los sentimientos españoles.

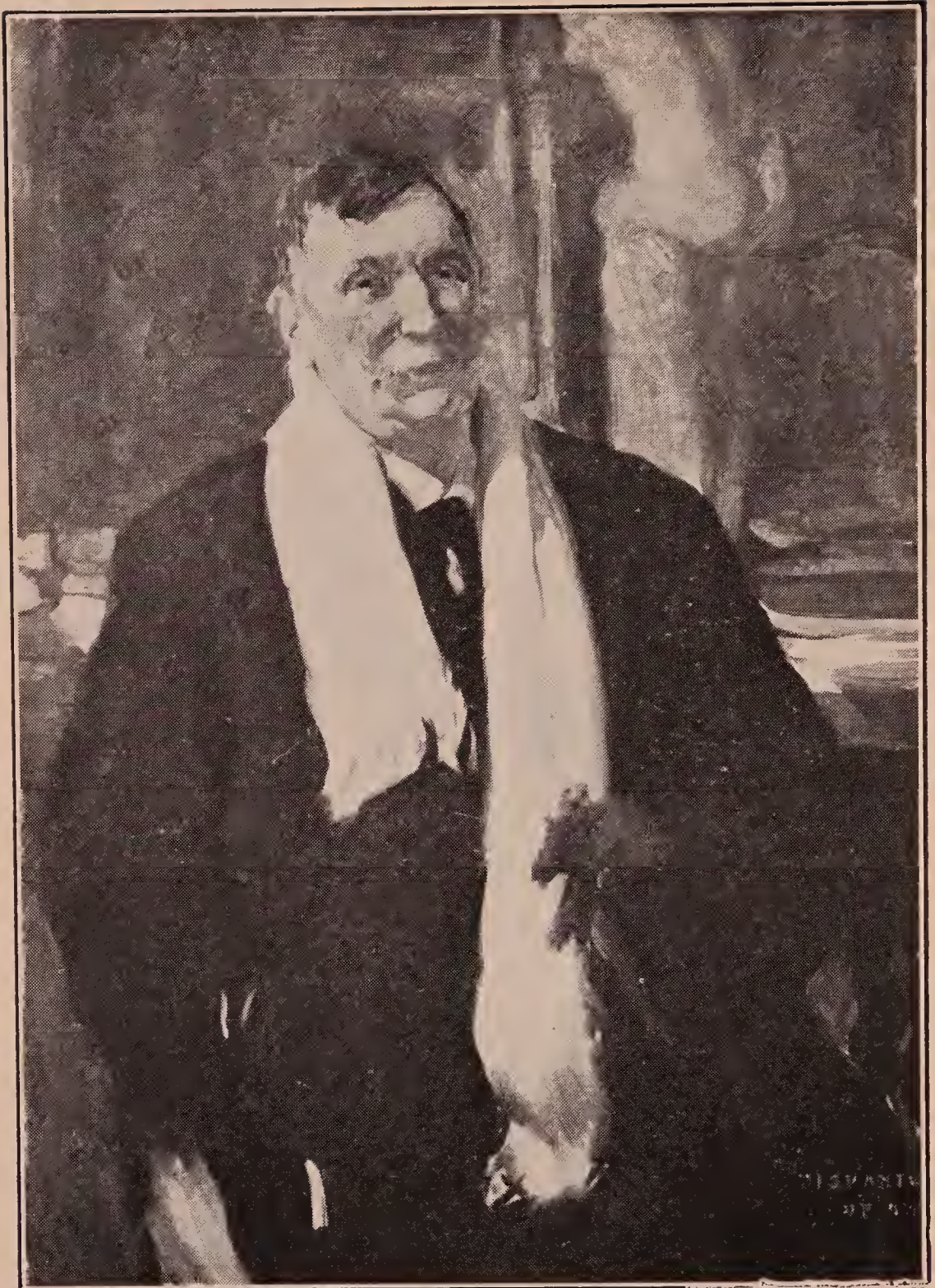
INTERROGATORIO

- C. 1. ¿Qué cree Pedro que sería mejor? 2. ¿Cuál sería el mejor país que visitase y por qué? 3. ¿Podría estudiar algo en los países latinos? 4. ¿En cuál hallaría mayor interés? 5. ¿Qué interés tendría para él la capital? 6. ¿Quién fué John Hay y qué dijo del Prado? 7. ¿Por qué le sería utilísimo conocer a España? 8. ¿A quién se considera la madre de las primeras universidades en América? 9. ¿Hay alguna diferencia entre España y las repúblicas españolas? 10. ¿Cuál es la república más grande y las más pequeñas? 11. ¿Tiene usted un hermano mayor? ¿Qué edad tiene? 12. ¿Cómo se llama su hermana menor? 13. ¿Son los perezosos

¹The conjunction *o* becomes *u* before an *o* or *ho*.



IN THE ROYAL GARDENS OF LA GRANJA, NEAR SEGOVIA



Courtesy of the Hispanic Society

Joaquín Sorolla

BENITO PEREZ GALDOS (1843-1920)
Famous Spanish Novelist and Dramatist

aplicadísimos? 14. ¿El más grande de los libros, es generalmente el mejor? 15. ¿Cuál es el más pequeño de la clase? 16. ¿Qué se dice en esta lección de los dichos de Sancho? 17. ¿Quién fué Valera y qué escribió? 18. ¿Es pobrísimo el señor Rockefeller? 19. ¿Qué dice Vd. de un día claro de sol? 20. ¿Cuál es el superlativo absoluto de: ¿pequeño? ¿grande? ¿difícil? ¿rico? 21. ¿Qué ciudad de España quisiera Vd. ver? 22. ¿Le será interesantísimo el estudio de las cosas españolas? 23. ¿Le gustaría a Vd. visitar el museo del Prado? 24. ¿Qué valor tiene la Armería?

Notas gramaticales. Los adjetivos **bueno, malo, grande** y **pequeño** además del comparativo regular tienen los comparativos irregulares siguientes: **mejor, peor, mayor** y **menor**. Estos dos últimos se usan también para expresar edad. Así: el más viejo equivale el mayor; el joven = el menor. (a) Estas formas no cambian de género pero sí de número y pueden preceder o seguir al nombre. (b) El superlativo absoluto se forma añadiendo **-ísimo** o anteponiendo el adverbio **muy** al adjetivo. Cuando el adjetivo termina en vocal ésta se omite. Si el adjetivo termina en **-co**, la **c** se cambia en **qu**. (c) El artículo tanto definido como indefinido generalmente se suprime ante el nombre en aposición. (d) A menudo se usa la preposición **a** ante un nombre propio geográfico.

GRAMMAR

188. Irregular Comparison of Adjectives. (*Review* § 36)
The following adjectives form their comparisons irregularly:

bueno , good	mejor , better	el mejor , the best
grande , large	mayor , larger	el mayor , the largest
malo , bad	peor , worse	el peor , the worst
pequeño , small	menor , smaller	el menor , the smallest

(a) **Grande** and **pequeño** may also be compared regularly, thus: **más grande, el más grande; más pequeño, el más pequeño**. When compared regularly they generally refer to size; the irregular forms are used when referring to the age or rank of a person.

Madrid es la ciudad más grande de España. Madrid is the largest city in Spain.

El mayor de los tres hermanos estudia para médico. The oldest of the three brothers is studying to be a physician.

¿Cómo se llama su hermana menor? What is the name of your youngest sister?

(b) The irregular forms are the same for the masculine and feminine, and form the plural regularly. They may either precede or follow the word modified, thus: **el mejor alumno**, *the best pupil (m.)*; **la alumna mejor**, *the best pupil (f.)*.

189. Correlative **the . . . the. Cuanto . . . tanto**, followed by comparatives, translate the English *the . . . the*.

Cuanto más lee, tanto más aprende. The more he reads the more he learns.

Cuanto más estudia, menos aprende. The more he studies the less he learns.

190. Absolute Superlative.

There are two superlatives in Spanish, the relative and the absolute. The relative superlative has been explained in a previous lesson (*see* § 36). The absolute superlative does not denote a real comparison. It merely expresses the possession of a quality to a high degree without reference to any other object. The absolute superlative is formed in one of the following ways:

(a) By adding the suffix **-ísimo, -a**, to the adjective. If the adjective ends with a vowel, the latter is dropped.

(b) By placing before the adjective some adverbial expression such as **muy**, *very*, or **sumamente**, *extremely*.

Un día hermosísimo. A very beautiful day.

Una lección facilísima. A very easy lesson.

Un hombre muy santo. A very holy man.

Una mujer sumamente religiosa. An exceedingly religious woman.

(c) Note, however, that before the suffix **-ísimo**, some adjectives undergo the regular orthographic changes.

rico, rich, **riquísimo**, very rich.

largo, long, **larguísimo**, very long.

feliz, happy, **felicísimo**, very happy.

(e) **Bueno** and **nuevo** change the diphthong **ue** to **o**, thus: **bonísimo**, **novísimo**.

191. Omission of Articles. The definite and indefinite articles are regularly omitted before a noun in apposition.

Italia, cuna del arte, merece ser mejor conocida. Italy, the cradle of art, deserves to be better known.

Hemos visitado a Valladolid, ciudad que fué capital de España. We visited Valladolid, a city that was the capital of Spain.

192. Use of a with Geographical Names. When the direct object of a verb is a geographical name, the preposition *a* precedes the object, (*see* § 52).

Me gustaría ver a Madrid. I should like to see Madrid.

¿Piensa Vd. visitar a España el año próximo? Do you intend to visit Spain next year?

Quien no ha visto a Granada no ha visto nada. He who hasn't seen Granada hasn't seen anything.

EJERCICIOS DE APLICACIÓN

I. Den a los adjetivos siguientes las dos formas del superlativo:

alto	dulce	pequeño
ancho	feliz	pobre
barato	grande	poco
blanco	largo	útil
bueno	malo	vecino

II. Indiquen el grado de los adjetivos en las expresiones siguientes: (a) El sol es sumamente grande. (b) Mis más vivos deseos. (c) La más feliz de las mujeres. (d) El mejor de los maestros. (e) Juan es más inteligente que Carlos. (f) La malísima manía. (g) Los buenos consejos del profesor. (h) El menos inteligente de los alumnos. (i) La menor riqueza. (j) El italiano es un idioma dulcísimo.

III. Den a los adjetivos en cursiva el grado de comparación que pida el sentido: (a) Madrid es la ciudad *grande* de España. (b) El señor Rockefeller es *rico*. (c) Él es mi *bueno* alumno. (d) Carlos es *malo* que Juan. (e) María es una muchacha *her-*

mosa. (f) Pedro es mi hermano *pequeño*. (g) El estudio de idiomas es *importante*. (h) Vd. es *feliz* de los hombres. (i) Mi hermano Pedro es *pequeño* de todos. (j) Yo soy *aplicado* de la clase. (k) Él es *grande* que yo. (l) Es una lección *difícil*.

IV. *Substituyan el guión con la preposición a si la pide el sentido:* (a) Nunca hemos visto — Sevilla. (b) Quisiera visitar — los países de Sudamérica. (c) ¿Quisiera Vd. visitar — España? (d) ¿Ve Vd. — diccionario? (e) Voy a escribir — mis padres. (f) Todavía no hemos visitado — Barcelona. (g) Busco — mi cuaderno.

V. *Traduzcan al español:* 1. Buenos Aires, the capital of Argentina, is a very beautiful city. 2. They say that he is extremely rich. 3. New Orleans is a very important port. 4. Uruguay is a very small country. 5. My youngest brother is a very industrious student. 6. The Prado museum is one of the most important in Europe. 7. I intend to visit Granada next year. 8. I have seen Granada but I have never been in Seville. 9. Mexico is the largest country in Spanish America. 10. Spanish America is a most interesting continent. 11. John is not only the oldest pupil in the class, but also the largest and most industrious. 12. Valera was a novelist of great reputation. His best work is *Pepita Jiménez*. 13. The more I read it the more I like it. 14. John and Charles are the best students in the class. 15. Seville, the most interesting city in Spain, is noted for its narrow streets. 16. In spite of its modernistic spirit South America resembles Spain in religion and literature. 17. Therefore the study of Spanish is extremely useful if we wish to know the virtues and defects of our South American brothers. 18. You will find greater interest in Spain on account of its artistic and literary importance. 19. But bear in mind that South America is the daughter of Spain and resembles her in sentiments and ideas. 20. John Hays does not exaggerate when he says that the Prado is the best in the world. 21. Many Americans visit this museum in order to see the masterpieces of Velázquez. 22. Spain was also the first nation to penetrate the plains of the West. 23. The study of

Spanish history is extremely important. 24. We used to live in Quito, capital of Ecuador. 25. The difference in customs between the two countries is very great. 26. The more one studies the more one learns.

VOCABULARIO

armería, armory

a pesar de, in spite of

artístico, artistic

atraer, to attract

capital, *f.*, capital

edad, *f.*, age

espíritu, *m.*, spirit, inclination

exagerar, to exaggerate

físico, physical

hallar, to find

histórico, historical

importancia, importance

interés, *m.*, interest

íntimo, intimate

literario, literary

literatura, literature

llanura, plain

más bien, rather

modernista, modernistic

museo, museum

novelista, novelist

obra maestra, masterpiece

oeste, west

penetrar, to penetrate

pintura, painting

religión, religion

reputación, reputation, fame

sentimiento, sentiment

valor, *m.*, value

virtud, *f.*, virtue

REPASO 6

A. Dictado.

B. Preguntas gramaticales. 1. ¿Cómo se forman los tiempos compuestos? 2. ¿Cuándo se usa el pretérito perfecto? Den ejemplos de su uso. 3. Den ejemplos también del uso del pluscuamperfecto de subjuntivo. 4. ¿Cuándo es substituído el imperfecto de subjuntivo por el pluscuamperfecto? 5. Escriban una cláusula en la que el condicional substituya el imperfecto. 6. ¿Cómo se substituyen los demostrativos o pronombres personales relativos? 7. Demuestren el uso de **hacer** en cláusulas temporales. 8. ¿Qué otro uso tiene **hacer**? 9. ¿Cuál es el uso idiomático de **si** y de **como**? 10. ¿Puede Vd. decirme los varios usos de **para** y **por**? 11. Escriban oraciones demostrando el uso de **para** y **por**. 12. ¿En qué caso se usa el infinitivo en lugar del subjuntivo? 13. ¿En qué expresiones se usa **tener** en lugar de **ser**? 14. ¿Cómo se forma el superlativo absoluto? 15. ¿Cuáles son los adjetivos comparativos irregulares?

C. Substituyan el guión por la palabra que convenga: 1. Así que — de hablar tomó el tren — Nueva York. 2. Luego que — — la clase nos fuimos. 3. — ir a España hay que ir — la línea española. 4. No me dijo lo que — pagado por esa gramática y si me lo — — no le — creído. 5. Valga lo que — no — tanto — ese libro. 6. Me dijeron que — pagado much- — él. 7. Le aconsejo — si — frío Vd. 8. — mañana hay que — la lección. 9. La nieve acabada de caer es — y los muchachos se divierten en ella. 10. — la edad que — sabe —. 11. No me sorprende — — tanta — haciendo tantas horas que no come Vd. 12. — Carlos la muchacha de los ojos negros es — pero yo prefiero — — azules porque es mon-. 13. Si yo — tan — como J. P. Morgan — también — pinturas. 14. — que no estudiasen — no — bien en el examen. 15. Luego que — — la carta la puso en la mesa. 16. De -le — le habría saludado. 17. A no — — el buen profesor que — tenido no — — nada. 18. — un año que estudio español. 19. — un

año que no estudiaba. 20. El profesor — que el alumno — los ejercicios. 21. El — amigos es agradable. 22. Juan es — de mis hermanos pero Pedro, aunque — es el más aplicado. 23. Me gusta mucho el — por mar. 24. ¿No oyó Vd. — su nombre? 25. Mi padre mandó — una carta. 26. A no — el dinero se lo — dicho. 27. No — venir mañana — la mañana. 28. Después de — —, salió. 29. Nunca me deja —. 30. — terminado cuando — el profesor.

D. Hagan oraciones con estas expresiones idiomáticas: 1. de vista. 2. ¡hola! 3. de oídas. 4. hacer fortuna. 5. ¿cuánto tiempo? 6. perder la cuenta. 7. por lo menos. 8. ¡cómo no! 9. en seguida. 10. hasta después. 11. sobre todo. 12. dejar con la palabra en boca. 13. a vuelo de pájaro. 14. mojar hasta los huesos. 15. tener vivos deseos. 16. llover a cántaros. 17. hacerse tarde. 18. por cierto. 19. tener presente. 20. los dos.

E. Traduzcan al español: 1. Upon reaching Granada do not fail to go and see the Alhambra. 2. This book is smaller than yours. 3. My youngest sister is now studying in the university. 4. He told me that he does not like traveling. 5. My father advises me to study several languages. 6. This student is bad, but his companion is worse than he. 7. I am told that the more we study the more we learn. 8. The teacher does not permit us to speak English in the Spanish class. 9. We have been here about a month. 10. How long have you been studying languages? 11. The girl is extremely sad. 12. This dictionary is for my brother. He has come for it. 13. Many heroes and heroines have died for their country. 14. It is easy to do for money, but not so easy to obtain it. 15. We should eat to live, and not live to eat. 16. For the weather we have it is not very warm to-day. 17. The letters are not yet written. 18. On account of having to study all night I was not able to go out. 19. We shall leave the irregular verbs for next week. 20. Did he pay you for the notebook? 21. He was about to do it. 22. I am inclined to go out. 23. Where is my pencil? The one you gave me is Peter's. 24. As soon as the professor en-

tered they sat down. 25. Hardly had she spoken, when her mother arrived. 26. I should have been satisfied if you had written at least three sentences. 27. If he had reviewed more he would have known his geography lesson. 28. I shall have seen many things when you return to school next year. 29. Which one do you prefer? I prefer the one with black eyes. To-morrow will be a year since we arrived.

LECCIÓN TREINTA Y UNA
(Lesson Thirty-one)

LOS ADVERBIOS EL VERBO RECÍPROCO

A. 1. Allá por los años 1900 a 1903 estuve en Toledo, de entonces acá cuántas cosas no han pasado. 2. Siéntese Vd. aquí cómodamente. 3. Ahí donde está Vd. no me oirá bien. 4. Allí en el rincón del cuarto se sientan sólo los perezosos. 5. Venga Vd. acá para que me oiga mejor. 6. El amor de madre, he ahí el amor que nunca se olvida. 7. Caminaba por aquellos campos y acá y allá se veían hermosos árboles. 8. Aun no ha llegado la carta que esperaba. 9. Poco faltó para que perdiese el tren. 10. Habla correcta y claramente la lengua española. 11. No sé por cierto (ciertamente) lo que dice la carta. 12. Claramente se ve lo difícil que es hablar bien. 13. Vístete despacio si estás de prisa.¹ 14. Difícilmente se aprende un idioma sin estudiar. 15. Hace mucho tiempo que no se hablan. 16. No nos escribimos por mucho tiempo aunque nos queremos. 17. Nos encontramos a menudo en la calle. 18. Después de mirarse el uno al otro se reconocieron. 19. A veces los estudiantes se ayudan unos a otros. 20. Se acercaron el uno al otro y se dieron las manos. 21. Vaya Vd. mañana por la biblioteca y allí nos veremos. 22. No trabaja y siempre va de mal en peor. 23. Cuánto más pronto venga el examen mejor. 24. Me sorprende que un anciano de ochenta años se mejore pronto. 25. Cuanto menos se estudie menos se sabrá.

193. Pretérito de: Poner.

puse	pusimos
pusiste	pusisteis
puso	pusieron

UNA CITA

B. *Pedro*—¡Caramba, hombre! y ¿qué prisa tiene Vd. revolviéndolo todo de aquí para allá?

Carlos—Cuando se está de prisa nada se encuentra, ni camisas ni zapatos, ni . . .

¹ A Spanish proverb, "Make haste slowly."

Pedro—Ni su cabeza que parece Vd. haberla perdido. ¡Qué a los veinticinco años la pierda usted, me sorprende!

Carlos—Pero ¿no sabe V. que tengo una cita y se me hace tarde? Si estoy seguro que la puse ahí. He perdido totalmente la memoria.

Pedro—¿Por qué ese andar de arriba abajo cambiándolo todo?

Carlos—Buscando la navaja.

Pedro—Pues esa navaja allá está en la mesa delante de V.; ahí la tiene medio abierta, quizás muriéndose de risa.

Carlos—¿Por qué no me lo dijo antes?

Pedro—Porque no me lo había preguntado antes. Ahora le preguntaré yo: —¿Qué citas son éstas? ¿Se ha olvidado ya de su fiel María? ¡Pero hombre! ¿Qué está V. haciendo? Tampoco entiendo por qué echa a un lado tantas camisas.

Carlos—¡Hombre! ¿Le falta a usted la vista? ¿No ve que le faltan botones?

Pedro—Para las de usted sí que me falta la vista; para las mías demasiado veo que ellas sufren de la misma enfermedad. Al fin y al cabo mientras nos veamos solteros tendremos por solo remedio la aguja y el hilo. Casualmente me viene una idea; por el hilo se saca el ovillo¹ y ya sé lo que pasa; María está para llegar.

Carlos—Antes debía haberlo comprendido, que ella había ido a ver al abuelo que estaba enfermo. Es un anciano de unos ochenta años. Gracias a Dios ha mejorado pronto.

Pedro—¿Se han escrito ustedes? No lo sabía.

Carlos—Sí, y anteayer me escribió que pararía en una estación no muy lejos de aquí a visitar una amiga y allí nos encontraríamos. No hablemos más porque estoy de prisa para tomar el tren de las once.

Pedro—Puesto que pasarán ustedes juntos el domingo, ya nos veremos el lunes y hablaremos. ¡Buen viaje!

¹ By the thread we judge the skein. By seeing the beginning we may surmise the end.

INTERROGATORIO

C. 1. ¿Por qué sabía Pedro que Carlos estaba de prisa? 2. ¿Cuántos años tenía Carlos? 3. ¿Por qué estaba de prisa Carlos? 4. ¿Cuándo tenía la cita Carlos? 5. ¿Por qué cambiaba todo de arriba abajo? 6. ¿Estaba la navaja ahí donde la había dejado? 7. ¿Dónde le dijo Pedro que estaba? 8. ¿Qué es lo que Pedro no entendía? 9. ¿Eran ellos casados? 10. ¿Qué tienen que hacer al fin y al cabo los solteros? 11. ¿Qué idea le viene a Pedro? 12. ¿Qué dicho le da esta idea a Pedro? 13. ¿Dónde estaba María? 14. ¿Cómo estaba el abuelo? 15. ¿Por qué se le llama anciano? 16. ¿Se escribían el uno al otro? 17. ¿Dónde debían encontrarse? 18. ¿Por qué no quería Carlos hablar más? 19. ¿Qué tren iba a tomar? 20. ¿Cuándo se verán los dos amigos? 21. ¿Se sienta Vd. aquí? 22. ¿Es ahí dónde usted se sienta siempre? 23. ¿Quién se sienta allí en aquella silla? 24. ¿Son las cosas allá en España como acá? 25. ¿Allá por el año 1850 estaba la California tan rica como ahora?

Notas gramaticales. El adverbio puede seguir o preceder al verbo. Por lo general los de modo siguen. Preceden al adjetivo o adverbio que califican. La posición de los adverbios de tiempo y de lugar es más variable. (a) La mayor parte de los adjetivos se convierten en adverbios de modo añadiendo a su forma femenina la terminación **-mente**. Cuando hay una sucesión de adverbios acabados en **-mente**, sólo el último conserva esta terminación. (b) **Aquí** y **allí** denotan lugar más determinado; **acá** y **allá** son más vagos. Sólo estos últimos admiten grados. (c) El verbo recíproco se forma con los pronombres reflexivos **nos**, **os** y **se** como complementos. Para mayor claridad se añade algunas veces **(el) uno a(1) otro**, **unos a otros**.

GRAMMAR

194. Position of Adverbs. The adverb may precede or follow the verb; but if it modifies an adjective or adverb, it should precede these forms.

Habló despacio. He spoke slowly.

Probablemente saldrá el lunes por la tarde. He will probably leave Monday afternoon.

Es Vd. muy amable. You are very kind.

Muy bien. Very well.

NOTE. Although great freedom is allowed in the position of adverbs the beginner will do well to place all qualifying adverbs after the verb they modify.

195. Adverbs of Manner. An adverb of manner may be formed from an adjective by adding the termination **-mente** to the feminine singular.

perfecto, perfect

perfectamente, perfectly

feliz, happy

felizmente, happily

(a) When two or more adverbs ending in **-mente** follow each other, only the last one takes **-mente**, the others taking the feminine ending. Note also that the adjective retains its original accent.

Pedro se viste sencilla, rica y elegantemente. Peter dresses simply, richly and elegantly.

Le hablé severa aunque cortésmente. I spoke to him severely although politely.

196. Adverbs of Place. Parallel to the demonstratives given in lesson V, are the following adverbs of place:

aquí, acá, here—near person speaking.

ahí, there—near person spoken to.

allí, allá, there—distant from both speaker and person addressed.

Acá and **allá** differ from **aquí** and **allí** in being more vague. They are generally used in sentences or phrases indicating movement.

Allá en las montañas. Over there in the mountains.

Más allá. Farther on.

Venga Vd. acá. Come here.

197. Comparison of Adverbs. Adverbs are compared like adjectives. (See Lessons 6 and 30).

Pedro vive un poco más lejos que yo. Peter lives a little farther than I.

Vivimos más cómodamente aquí. We live more comfortably here.

(a) The following adverbs have irregular comparatives:

bien , well	mucho , much	mejor , better	más , more
mal , badly	poco , little	peor , worse	menos , less

(1) The superlative (both relative and absolute) is formed in much the same way as that of adjectives. Note that the superlative is identical with the comparative. The relative superlative is usually not preceded by the definite article or the possessive adjective (except as indicated in 2).

Pedro escribe más aprisa que Juan. Peter writes faster than John.

De todas mis hermanas María es la que escribe más aprisa. Of all my sisters, Mary is the one who writes the fastest.

Llegará muy pronto. He will arrive very soon.

La casa estaba riquísimamente decorada. The house was richly decorated.

NOTE. If the absolute superlative is formed by adding the termination **-mente**, the adjective must be feminine. This form, however, is not used very much in Spanish.

(2) The neuter article **lo** is often used with a relative superlative followed by a word indicating possibility, thus:

Lo haré lo más pronto posible. I shall do it as soon as possible.

198. **Sí.** The adverb **sí**, *yes*, is frequently used to emphasize an assertion. It is often connected with what follows by the conjunction **que**. It is best translated by *indeed*, *certainly*, etc.

Ese hombre sí que es rico. That man is certainly rich.

Sí que lo es. Indeed he is.

199. **Aun.** The adverb **aun**, *yet*, *still*, requires the written accent on the **u** when it follows the word it modifies.

Aun no lo ha hecho. }	He hasn't done it yet.
No lo ha hecho aún. }	

200. **Medio.** The adjective **medio** when used as an adverb is always invariable and usually precedes the word it modifies.

Está medio muerta de frío. She is half dead with cold.

Parece medio loca. She seems half crazy.

201. **Verbs Used Reciprocally.** A reflexive verb can often be used in the plural with reciprocal force when the meaning allows it.

María y Ana se visitan. Mary and Ann visit each other.

Nosotros nos escribimos. We write to each other.

(a) In order to avoid ambiguity, the expression (**el uno a (l) otro**), (**la) una, a (la) otra**, properly inflected, may be placed after the verb, thus:

Se aman una a otra. They love each other.

Nos amamos unos a otros. We love one another.

202. **He.** The form **he**, singular imperative of **haber**, followed by the adverbs **aquí** or **ahí**, may take an object, either noun or pronoun. The object, if a pronoun, is attached to the verb; if a noun, the latter comes last.

Heme aquí. Here I am. Behold me.

Helos aquí. Here they are.

He ahí tu debilidad. That (or there) is your weakness.

NOTE. An accent is frequently placed over the **e**, thus: **hé aquí.**

203. **Faltar.** **Faltar**, *to be missing, lacking*, is often used impersonally. It is best, however, to translate it by a personal construction.

Sólo me falta preparar los verbos. I need only to prepare the verbs.

Note, also, the following idioms with **faltar**:

Poco faltó para que cayese. He came near falling.

¡No faltaba más! What an idea! The idea!

EJERCICIOS DE APLICACIÓN

I. Substituyan el guión por el adverbio que pida el sentido:

1. Aquí tenemos más agua que —.
2. No quiero que vivan ni tan cerca ni tan — de nosotros.
3. — lejos veo un árbol — alto.
4. — en esta ciudad tengo una casa bonita.
5. Estoy cansado de — estudiar.
6. — quiero de Vd.
7. — hace mejor tiempo que ayer.
8. El río corría —.
9. — se habla español.
10. El profesor no ha llegado —.
11. Póngase Vd. —.
12. Ese alumno escribe — y —.

13. — en el norte muy — de —, existen regiones donde el invierno es — frío. 14. ¿Toman los americanos — café con leche? 15. — era rico, y — es pobre.

II. Conviertan en adverbios los adjetivos siguientes y den luego el grado absoluto de comparación:

dulce	fácil	útil
malo	difícil	cansado
bueno	constante	casual
total	cierto	ciego
correcto	claro	comercial

III. Formen oraciones en que esten los siguientes adverbios:

1. acá. 2. cerca. 3. anteayer. 4. tarde. 5. quizás.
6. mañana. 7. ahí. 8. mejor. 9. menos. 10. bastante.
11. medio. 12. aun. 13. sí. 14. demasiado.

IV. Traduzcan:

1. He arrived day before yesterday. 2. You must stay there.
3. I have seen it already. 4. He is going from bad to worse.
5. She dressed herself as best she could. 6. Do not fail to come early.
7. She is indeed happy. 8. When I am in a hurry I never find what I want.
9. Why didn't you tell me that before? 10. You will find a button there on the table.
11. But I need two buttons. 12. I see you are suffering from the same illness.
13. At least he has arrived. 14. I am glad to see that you have improved.
15. Speak slowly; I do not understand when you speak fast. 16. Happily, he speaks English now and then.
17. We approached each other, but did not speak. 18. The earlier he comes the better.
19. Where is Mary? There she is in the corner half asleep. 20. The only remedy for a bachelor is a good needle and thread.
21. How many dates have you? I have only one. 22. What are you doing there, turning everything upside down?
23. Why are you walking so fast? It is not two o'clock yet. 24. Charles and John are good friends. They visit each other often.
25. We do not need anything now. 26. He was walking along lazily. 27. Speak as slowly as possible.
28. Can a man run faster than a dog? Indeed he can.

29. Two buttons are missing on this shirt. 30. Students often help one another.

VOCABULARIO

abajo , (<i>adv.</i>), down, below	hilo , thread
aguja , needle	lado , side
anciano , old (very old or man of advanced age)	mejorar , to improve, get better
anteayer , day before yesterday	reconocer , to recognize
andar , to go, walk	remedio , remedy
arriba , (<i>adv.</i>), up, above	revolver (ue) , to turn upside down
botón , <i>m.</i> , button	rincón , <i>m.</i> , corner
cambiar , to change	risa , laughter
camisa , shirt	soltero , (<i>adj.</i>), single, unmarried, <i>s.</i> , bachelor
cómodamente , comfortably	sufrir , to suffer
cita , appointment, date	totalmente , entirely, completely
enfermedad , illness, sickness	tren , <i>m.</i> , train
estación , station	zapato , shoe
faltar , to be missing, lacking, need	
	estar de prisa , to be in a hurry
	al fin y al cabo , finally, at last

LECCIÓN TREINTA Y DOS

(Lesson Thirty-two)

LA VOZ PASIVA EL IMPERATIVO FAMILIAR

A. 1. Son como 1800 las obras que fueron escritas por Lope de Vega. 2. Aquí se prohíbe hablar. 3. Es prohibido por el profesor que entremos después de la hora. 4. Saldremos de la clase cuando esté terminada. 5. La puerta de la universidad se cierra a las diez y media. 6. Es cerrada la puerta por un anciano y a las 10 ya está cerrada. 7. Fué escrita esta carta por mi madre. 8. La carta está bien escrita aunque esté escrita con lápiz. 9. En invierno se calientan las casas. 10. Mi casa es muy pequeña y mi familia no cabe en ella. 11. Este ejercicio fué escrito por uno de mis mejores alumnos. 12. A la señorita se la ve en la clase todos los días. 13. La hija es amada de sus padres. 14. Se me dice que Pedro salió para Buenos Aires. 15. Tantos son los alumnos que no caben en la clase. 16. Dime con quien andas y te diré quien eres.¹ 17. Niños, no vayáis a la calle que un automóvil os puede matar. 18. Hijo mío, haz el favor de no molestar. 19. Hija, no cantes que despiertas a tu padre. 20. Aquí hace mucho frío porque la lumbre se ha apagado. 21. Niños, salid de aquí y jugad en la calle. 22. Antes de salir poneos los sombreros porque sentiréis frío.

204. Caber, *to be contained, be room for*

Presente de indicativo

quepo

cabes

cabe

cabemos

cabéis

caben

Pretérito

cupe

cupiste

cupo

cupimos

cupisteis

cupieron

Presente de subjuntivo

quepa, quepas, etc.

Futuro

cabré, cabrás, etc.

¹Proverb: "Tell me what company you keep, and I'll tell you who you are."

205.

Traer*Pretérito*

traje

trajimos

trajiste

trajisteis

trajo

trajeron

LOS AMIGOS SE VISITAN

B. *Pancho*—¿Se puede?

Pedro—¡Adelante! ¡Hola, Pancho! ¿Cómo estás? Toma una silla y siéntate. Y tus padres y hermanos, ¿están bien?

Pancho—Todos sin novedad, a Dios gracias.

Pedro—¿Qué viento te trajo por aquí? Hace un siglo que no te veo.

Pancho—Pues yo quería hablarte, si no te molesta; te veo rodeado de tantos libros.

Pedro—¡Molestarme! ¡jamás! Los libros son para mí los mejores amigos, y estaba ensimismado leyendo a Lope de Vega, al calor de la lumbre. Nadie puede comprender lo que España ha dado al mundo, sino el que haya leído los clásicos del siglo de oro; entre ellos Cervantes, Calderón, Tirso de Molina y este Lope que creó y dió vida al teatro español. Mira esta edición que traje a casa de la biblioteca. Se publicó en Madrid en 1776. ¡Qué preciosa edición! Casualmente el profesor Schevill en una de sus obras, la elogia como una de las mejores ediciones de Lope de Vega. Es también algo rara. Perdona mi entusiasmo y oigamos lo que tienes que decirme.

Pancho—¡Hombre! admiro tu entusiasmo, y a propósito venía a decirte que a mí me falta ese entusiasmo. Mi padre se empeña en que yo sea abogado y el estudio de leyes no me cabe en la cabeza. Bien dice el refran: “De tal palo, tal astilla.”

Pedro—¡Válgame Dios! Te da por el negocio. ¡Ojala tuviera yo disposición para él! pero bien se dice: “Tanto vales cuanto tienes.”

Pancho—No digas eso; para mí más vale el saber. Como buen aragonés mi padre es testarudo y no quiere comprender que en mi cabeza sólo caben las matemáticas. Ponte en mi lugar, ¿qué harías tú? (*Aparece Carlos*)

Pedro—A tiempo viene Carlos que tiene seis años más que yo y es hombre de experiencia. Carlos oiga Vd. que . . .

Pancho—Dispensa que te interrumpa: ¿por qué no se tutean ustedes?

Carlos—Lo que le he dicho a Pedro repetidas veces, y lo que fué repetido, por repetido se queda. Y ahora sepamos, ¿qué desea V. preguntarme, Pancho?

Pancho—Seré breve. ¿Cree Vd., don Carlos, que deba oponerme a los deseos de mi padre y dejar el estudio de leyes que no me gusta?

Carlos—Tal respeto me inspiran los padres, que tendré que pensar en la respuesta. Quizás pudiera convencer a su padre.

Pancho—Pues venga a comer con nosotros, y tú también Pedro y trae ese perro tuyo. (*al perro*) ¿Tienes hambre, Nerón? ¡Valiente nombre! ¿Por toda respuesta abres más la boca? Ya veo que eres tan elocuente como tu amo cuando el tiene hambre.

INTERROGATORIO

C. 1. ¿Quiénes se visitan? 2. ¿Qué persona del verbo usan para hablarse? 3. ¿Qué persona usa Vd. para hablarme? 4. ¿Por qué temía molestar a Pedro? 5. ¿En qué estaba ensimismado Pedro? 6. ¿Qué ha dado España al mundo? 7. ¿Qué autor estaba leyendo? 8. ¿De qué edición habla? 9. ¿Sabe Vd. quiénes fueron los mejores autores del siglo de oro? 10. ¿Le gustaba a Pancho el estudio de leyes? 11. ¿Por qué lo estudiaba? 12. ¿Le da a él por el estudio de leyes? 13. Y a Vd. ¿por qué le da? 14. ¿Cómo traduciría Vd. al inglés: “De tal palo, tal astilla?” 15. ¿Qué reputación tienen los aragoneses? 16. ¿Le cabe en la cabeza a Vd. el español? 17. ¿Por qué no se tutean Carlos y Pedro? 18. Vd. y yo ¿nos tuteamos? 19. ¿Pancho le habla de Vd. al perro? 20. ¿Cómo se llama el perro? 21. ¿Le cabe en el bolsillo a Vd. el libro? 22. ¿Por quién fué escrito *Don Quijote*? 23. ¿A qué hora se cierran las puertas de la universidad? 24. ¿Qué se permite hablar en la clase? 25. ¿Cuántos alumnos cabrían en esta clase?

Notas gramaticales. La voz pasiva se forma con el auxiliar y el participio pasivo del verbo. El participio concuerda en género y número con el sujeto. En general la preposición *by* se traduce **por**, pero hay muchos verbos que expresan acción mental y éstos requieren la preposición **de**. La construcción pasiva es poco usada en español. Es preferible en muchos casos usar la forma reflexiva **se** y el verbo en la tercera persona del tiempo que se desea. (a) El modo imperativo propiamente dicho se usa sólo en la forma afirmativa. En la negativa hay que usar las formas correspondientes del subjuntivo.

GRAMMAR

206. The Passive Voice. There are two voices, active and passive. A verb is in the active voice when it represents its object as the doer of an act, thus: *Cervantes wrote "Don Quixote."* A verb is in the passive voice when it represents its subject as being acted upon, thus: *"Don Quixote" was written by Cervantes.* Note that the object of the verb in the active form becomes the subject of the verb in the passive form.

The passive voice is formed in Spanish by the auxiliary **ser** and the past participle of the verb to be conjugated. The past participle agrees with the subject in gender and number.

Soy amado, -a. I am loved.

Somos temidos, -as. We are feared.

(a) After a passive verb *by* is generally expressed by **por** if the action is physical; but it may be expressed by **de** if the action is mental.

Los ejercicios son corregidos por el profesor. The exercises are corrected by the professor.

Es conocido de todos. He is known by everybody.

(b) For the use of **estar** with a past participle, see §68.

(c) The true passive is little used in Spanish. In its place the Spaniard prefers to use the reflexive **se**. This reflexive substitute has already been mentioned in lesson 16. Review §§103, 104.

207. **The Imperative.** Review §83. The true imperative mode is formed by adding to the stem of the infinitive the following terminations:

1ST CONJ.	2ND CONJ.	3RD CONJ.
SING. -a	-e	-e
PL. -ad	-ed	-id

MODEL

habla (tú) Speak.	come (tú)	escribe (tú)
hablad (vosotros) Speak	comed (vosotros)	escribid (vosotros)

208. **Use of Imperative.** These forms are used only in the familiar form of address. See § 22, a. But when *usted* is the pronoun of address the present subjunctive should always be used instead of the imperative. Review §§83, 141.

(a) The imperative is used only affirmatively. In negative commands, in familiar address the corresponding subjunctive forms must be used, thus:

No hables (tú), *do not speak (thou)*. **No habléis** (vosotros), *do not speak (you)*.

Habla en español; no hables en inglés. Speak in Spanish; do not speak in English.

The final *d* of the plural imperative is dropped before the reflexive object pronoun *os* in positive commands: **quedaos**, *remain*; **sentaos**, *be seated*. But **idos**, *go away*, from *irse*, is an exception.

209. **Imperative in Radical-Changing Verbs.** The second person singular of the imperative of a radical-changing verb has the same form as the third person singular of the present indicative.

INFINITIVE	SING.	PL.	
Cerrar:	cierra,	cerrad	close
Contar:	cuenta,	contad	count
Volver:	vuelvé,	volved,	return
Sentir:	siente,	sentid,	feel
Dormir:	duermé,	dormid,	sleep
Pedir:	pide,	pedid,	ask

210. **Irregular Imperatives.** Many irregular verbs have regular forms in the plural but are irregular in the singular. Learn the following irregular imperatives:

dar	da	dad
decir	di	decid
hacer	haz	haced
poner	pon	poned
ir	vé	id
venir	ven	venid
salir	sal	salid

211. **Idiomatic Use of que.** The conjunction **que** is sometimes used in the sense of *because, for*, and is equivalent to **porque**, thus:

Cuidado que viene el tren. Be careful for the train is coming.

No salga Vd. que puede coger un resfriado. Do not go out because you may catch a cold.

EJERCICIOS DE APLICACIÓN

1. *Pongan en voz pasiva los verbos activos en la forma que convenga:*

1. Juan estudia la lección. 2. José escribió esta carta. 3. El profesor elogia al alumno. 4. Dios ha creado el mundo. 5. Lope de Vega escribió muchas obras. 6. Todos temen el examen final. 7. Tú elogian en la clase. 8. Todos desean el dinero. 9. La señorita leyó las cartas. 10. El señor recibió bien a los amigos. 11. El ama venderá la casa. 12. Mi padre apagó la lumbre. 13. La madre despertó al niño. 14. Los españoles consideran a Galdós como el más grande novelista del siglo XIX.

2. *Pongan en el imperativo familiar las oraciones siguientes:*

1. *Poner* el ejercicio en la mesa. 2. *Hacer* el favor de cerrar la puerta. 3. *Decirme* lo que tengo en la mano. 4. *Escribir* la lección para mañana. 5. *Contar* de uno a diez. 6. *Sentarse* delante de mí. 7. *Acercarse* al pizarrón. 8. *Dormir* aquí. 9. *Traerme* el ejercicio. 10. *Darme* esos cuadernos. 11. *Hablar* conmigo. 12. *Irse* de la clase.

3. *Pongan en la forma negativa las oraciones anteriores.*

4. *Conjuguen oralmente:* 1. El pretérito de **traer**. 2. El condicional de **caber**. 3. El imperfecto de subjuntivo de **traer**. 4. El presente de subjuntivo de **caber**. 5. El futuro de **valer**. 6. El imperfecto de subjuntivo de **caber**.

5. *Hagan oraciones en que entren las siguientes expresiones:* 1. sin novedad. 2. a propósito. 3. dar por. 4. repetidas veces. 5. ¡válgame Dios!

6. *Traduzcan al español:* 1. There he is, surrounded by his books. 2. He is lost in thought, reading some work of Lope de Vega. 3. He has a rare edition of the works of this author. 4. When was it published? 5. I am told that it was published in 1776. 6. It was sold yesterday. 7. He spends many nights seated by the fire, reading the authors of the Golden Age. 8. *Don Quixote* is always read with pleasure. 9. The first part was published in Madrid in 1605. 10. He has a liking for business, but his father insists on his studying law. 11. My father is stubborn, and so am I. 12. A chip of the old block. 13. You are right, Peter, but I do not wish to be a lawyer. 14. Charles thinks you should not oppose the wishes of your father. 15. They were praised by their professor. 16. Joseph was sold by his brothers. 17. The world was made in six days. 18. The final examination is feared by all. 19. He is often seen walking alone in the country. 20. Why don't you address him in the second person singular? 21. Although they are good friends, they address each other with (**de**) *usted*. 22. This room cannot hold all of us. 23. How much does your pocket hold? 24. Children, do not play here. 25. Sit down in front of the house. 26. Do not go into the street. 27. The street is no place for children. 28. Mary, prepare your lessons for to-morrow. 29. Do not put off until to-morrow what you can do to-day. 30. Come here, John. Put your book on this chair.

VOCABULARIO

abogado , lawyer	lumbre , <i>f.</i> , fire ¹
amo , master, owner	matemáticas , mathematics
autor , <i>m.</i> , author, writer	negocio , business
bolsillo , pocket	oponerse , to oppose
breve , brief	precioso , precious, beautiful
calor , <i>m.</i> , heat, warmth	publicar , to publish
disposición , inclination, liking	raro , rare
edición , edition	respeto , respect
elogiar , to praise	respuesta , answer
elocuente , eloquent	rodear , to surround
empeñarse (en) , to insist	siglo , century
ensimismado , <i>-a</i> , lost in thought absorbed	tal , such
experiencia , experience	testarudo , stubborn
lugar , <i>m.</i> , place	tutear , to address in the second person singular
	¡válgame Dios! good gracious!
	sin novedad , well, as usual
	a propósito , purposely, apropos
	repetidas veces , repeatedly, many times
	dar por , to take a liking for

¹ An open fire in the grate. A fire in general is called **fuego**.

LECCIÓN TREINTA Y TRES

(Lesson Thirty-three)

EL FUTURO DE SUBJUNTIVO LA TRADUCCIÓN DE "THAN" FORMAS NEUTRAS

A. 1. Tengo que comprar más libros de los que creía. 2. Come más de lo que debe y bebe menos de lo que debiera. 3. ¿Que debas estudiar? Convengo en ello. 4. Vd. es más fuerte de lo que parece. 5. Aquello que dijo el profesor no me gustó. 6. Vd. no tiene más que un libro. 7. Tengo más de los que Vd. tiene en el estante. 8. Si viniere mi hermana iré a verle. 9. Cuando a Roma fueres haz como vieres. 10. Compró más camisas de las que necesitaba. 11. Fleta no cantará mañana, pero si cantare, vaya a oírle. 12. Yo sé que en Nueva York sentí más frío del que debía sentir a pesar de lo abrigado que estaba. 13. Ello es que no estaba acostumbrado Vd. al frío, de estarlo no lo hubiera sentido tanto. 14. El profesor nos decía que estudiásemos e insistía en ello todos los días. 15. Eso de creer que todos debemos ser ricos no me parece bien. 16. Aquello de trabajar para vivir es dicho viejo, lo mejor sería jugar. 17. ¿Convienen Vds. en eso? 18. Lo que temo es que conviniendo en ello sean perezosos. 19. Si le pareciere que ya hemos dicho bastante terminaremos. 20. A menos que tuviéremos dinero no podremos hacerlo todo. 21. Voy a trabajar, si alguien me llamare en el teléfono yo no responderé. 22. Si la lección fuere de tanta importancia la aprenderé. 23. Nuestra biblioteca contiene más volúmenes de los que necesitaré. 24. Eso bien puede ser, sin embargo, muchos son los que necesito. 25. Pues, por mucho que leyere no leerá Vd. los que hay ahí.

212.

El Futuro de subjuntivo

Hablar

hablare

hablares

hablare

habláremos

hablareis

hablaren

Comer

comiere

comieres

comiere

comiéremos

comieres

comieren

Escribir

escribiere

escribieres

escribiere

escribiéremos

escribiereis

escribieren

SE HABLA DE LIBROS

B. *Pedro*—Ocupado está Vd. arreglando la biblioteca.

Carlos—Lo que es eso de llamar biblioteca a estos pobres estantes, presumir es, que lejos están de serlos.

Pedro—Esos estantes contienen volúmenes de más valor que muchos elegantes en familias ricas. Ello es que aquí viene bien aquello de, “el hábito no hace al monje,” pues en tan pobres estantes se ocultan o encuentran más de 200 volúmenes de verdadero mérito.

Carlos—Aunque le parezca el número más de lo que es, he de decirle que no llega a más que unos 180. ¿Se acuerda Vd. de aquello que le dije ha tiempo? Vd. siempre exagera las cosas.

Pedro—¡Y bien que me acuerdo de ello! pero los números ya sabe usted que no se hicieron para mí. ¿Qué veo? ¿Ha comprado Vd. una nueva edición de *Don Quijote*?

Carlos—No lo es, si fuera nueva no la habría o hubiera comprado, porque no me quedaba en el bolsillo más que lo suficiente para los gastos del mes. Tal fué el precio que no pude resistir la tentación de comprarlo. Era más barata de lo que creía.

Pedro—No entiendo mucho de esto, pero las ilustraciones me parecen admirables.

Carlos—Claro que lo son, siendo dibujos del gran artista Vierge, a quien los franceses llamaron padre de la ilustración moderna. Usted encontrará muchos de sus dibujos en obras francesas. Este genio español siguió en 1896 el mismo camino que el de *Don Quijote* y manco de la mano derecha, con la izquierda hizo los dibujos para el libro del otro manco inmortal, Cervantes.

Pedro—Con ese entusiasmo que tiene usted por lo bello, ¿no pudiere Vd. con el tiempo ser como ellos?

Carlos—Se burla Vd. de mí, más fuere lo que fuere, nunca perderé el entusiasmo.

Pedro—¿Y qué haremos cuando reciba los libros de su padre?

Carlos—¡Ah! entonces se podrá decir que tengo una biblioteca, aunque tendremos que dormir en medio del cuarto.

INTERROGATORIO

C. 1. ¿En qué se ocupaba Carlos? 2. ¿Qué nombre da Pedro al estante? 3. ¿Por qué no cree Carlos que debe dársele tal nombre? 4. ¿En qué exagera Pedro? 5. ¿Qué contienen esos estantes? 6. ¿Qué se oculta entre tantas obras? 7. ¿Por qué dice Pedro que “El hábito no hace al monje”? 8. ¿Hay más de 200 volúmenes en la biblioteca? 9. ¿Es el número más grande de lo que parece a Pedro? 10. ¿Es nueva la edición que ha comprado Carlos? 11. ¿Qué le quedaba en el bolsillo después de comprarla? 12. ¿Por qué no pudo resistir la tentación Pedro? 13. ¿Quién hizo las ilustraciones de la edición que compró Carlos? 14. ¿De qué mano era manco? 15. ¿Perderá Carlos su entusiasmo? 16. ¿Cuándo podrá uno decir que tiene una buena biblioteca? 17. ¿Le dió su padre más dinero del que necesitaba? 18. ¿Qué hará Carlos cuando reciba los libros que su padre le ha dejado? 19. ¿Tiene Vd. más de ochenta años? 20. ¿No hace más que un mes que está Vd. en la universidad? 21. ¿Come Vd. más de lo que debe? 22. ¿Es Vd. más fuerte de lo que parece? 23. ¿Qué le parece a Vd. aquello de trabajar y no jugar? 24. ¿Qué es lo que tenemos que hacer cuando estamos en otro país? 25. ¿Conviene Vd. en que todos sean ricos?

Notas gramaticales. El futuro de subjuntivo sirve para expresar algo hipotético. No es muy usual en el lenguaje hablado, pero se encuentra en el escrito. (a) *Than* se expresa con **de** antes de números cuando la oración es afirmativa y con **que** cuando es negativa. En oraciones comparativas *than* se traduce **de lo que** cuando el verbo de la primera cláusula debe añadirse para completar el sentido de la oración. Pero se traduce **del que, de la que** y sus plurales cuando toman el lugar o reproducen en la oración comparativa el objeto del verbo de la primera cláusula. (b) La forma neutra **ello** reproduce oraciones enteras, cosas dichas o hechas. **Esto, eso y aquello** son también usados en sentido abstracto reproduciendo ideas o hechos.

GRAMMAR

213. Future Subjunctive.

1. FORMATION. The future subjunctive is formed in the same manner as the imperfect subjunctive. (See § 167). The

following endings are used for the three conjugations:

SINGULAR	PLURAL
-re	'-remos
-res	-reis
-re	-ren

(a) This also applies to irregular and radical-changing verbs. (*See* §167, a).

2. USE. The future subjunctive is used to express a future contingency. This tense is not very common in the spoken language of to-day, but it is frequently found in the written language. In its place the present subjunctive may be used, or the present indicative if the verb is preceded by the conjunction *si*.

¿No te digo que hables alto cuando hablares? Did (literally, *do*) I not tell thee to speak loud when thou speakest?

Si alguien viniere, dígame que espere. If anyone should come, tell him to wait.

214. **Than.** (*Review* § 36, note; § 132.) Before a **clause than** is translated:

(a) By **de lo que** when the verb of the first member of the sentence must be added to complete the sense.

Es más ladino de lo que Vd. se imagina. He is more cunning than you think.

Es aún peor de lo que yo creía. It is even worse than I thought.

(b) By **del que, de la que, de los que, de las que**, when the point of comparison is a noun, object of the verb of the first member and omitted in the second. Note that the article agrees with the noun understood.

Comí más carne de la que debía. I ate more meat than I should have.

Me dió más dinero del que le pedí. He gave me more money than I asked for.

215. **Neuter Forms.** 1. **Ello.** This form of the personal pronoun may be used either as subject, or as the object of a prep-

osition. Both are used to refer to a preceding sentence, or idea, thus:

Ello es que no volvió a hacerlo. The fact is he did not do it again.

Yo quisiera que mi hijo estudiara latín, pero no quiero insistir en ello. I want my son to study Latin, but I do not wish to insist on it.

2. **Esto, eso, aquello.** These forms of the demonstrative refer also to ideas.

El ama desea que se limpie el cuarto, y esto se hará en seguida. The landlady wants the room to be cleaned, and this will be done at once.

¿Te acuerdas de aquello que dijo tu padre sobre este asunto?
Do you remember what your father said about this affair?

EJERCICIOS DE APLICACIÓN

I. Completen el sentido: 1. El libro era mejor — — — — — creía. 2. La casa tiene más ventanas — — — — — se ven. 3. No tengo más — — — tres plumas. 4. Méjico tiene más — — — 14.000.000 de habitantes. 5. Es más pobre — — — — — dice. 6. La lección es más difícil — — — — — se cree. 7. Vino más pronto — — — — — esperamos. 8. El profesor nos dió más ejercicios — — — — — queríamos. 9. Nos dió más leche — — — — — necesitábamos. 10. No me queda en el bolsillo — — — — — un peso. 11. Si — — — la fortuna, me alegraré. 12. Hay que estar contento con lo que nos — — — Dios. 13. Si — — — algo del negocio oígale bien. 14. La vida es breve, ¿crees — — —? 15. — — — es que hay que trabajar. 16. Estoy convencido de — — — . 17. — — — que le dijo su madre el año pasado, acúerdese de — — — . 18. Es mucho más inteligente — — — — — parece.

II. Conjuguen en el futuro de subjuntivo: comprar, comprender, vivir, decir, dar.

III. Conjuguen en el presente de subjuntivo: seguir, contener, convenir.

IV. Formen oraciones en que entren las siguientes pala-

bras: estante, burlarse, ocultar, precio, peso elegante, monje, camino.

V. *Den lo contrario de*: encontrar, moderno, fácil, empezar, pobre, sur, mal, respuesta, vender, arriba, jugar, izquierdo, cerrar, ancho.

VI. *Den los sinónimos de*: breve, hallar, dejar, rogar, marcharse, caminar, contento, lindo, querer, enfermo, suficiente, empezar.

VII. *Traduzcan al español*: 1. Do you think you will pass the final examination? I am not very sure of it. 2. He was there more than four hours. That is true. 3. He has more expenses than you think. 4. The fact is he never follows the same road. 5. Do you practice every day? No, I have no time for it. 6. If he will come I shall be glad to talk to him. 7. He has more books on that shelf than he reads. 8. If anybody should call, tell him I am busy. 9. Be it as it may, I shall never buy this edition. 10. I think he is richer than he says. 11. But he is very presumptuous. I agree to that. 12. Does your library contain any rare editions? 13. Yes, we have a beautiful edition of *Don Quijote*, with illustrations by the great artist, Vierge. 14. His drawings are excellent, and show real artistic merit. 15. The price was such that I could not resist the temptation to buy it. 16. To be sure, it is the work of a genius, and the expense is not great. 17. Do you remember the saying, "When in Rome do as the Romans do"? 18. Do you know that Vierge was maimed? Yes, and so was Cervantes. 19. He has more money than he needs. 20. Why don't you buy that other house? It is more modern than they say. 21. It is larger than I want. 22. The fact is that he does not study. 23. You are right. I agree to that. 24. They say that this is the first edition. I do not believe that. 25. He has fewer students now than he had formerly. 26. I shall never lose my enthusiasm for the classics. 27. You are very fond of Spanish literature, are you not? 28. Yes, very much. The shelves of my library contain many Spanish novels and dramas, especially those of the Golden Age.

VOCABULARIO

admirable , wonderful, excellent	ilustración , illustration
artista , artist	mérito , merit, worth, value
burlarse de , to make fun of	moderno , modern
camino , road, path	monje , monk
claro , evident; — que , of course, to be sure	necesitar , to need
contener , to contain	ocultar , to hide, conceal
convenir , to suit; -en , to agree	ocupado , busy
derecho , right	peso , dollar
dibujo , drawing	precio , price
elegante , elegant	presumir , to presume, be pre- sumptuous
estante , <i>m.</i> , shelf	resistir , to resist
gasto , expense	suficiente , sufficient, enough
hábito , dress, garment	tentación , temptation
izquierdo , left	verdadero , real, true

LECCIÓN TREINTA Y CUATRO
(Lesson Thirty-four)

AUMENTATIVOS Y DIMINUTIVOS

A. 1. Aquella mujerona vende huevos, la pobrecita apenas puede vivir. 2. Eche un poquito de azúcar en mi café. 3. El que no es pobre tiene algún dinerillo. 4. Tengo tan pocas ganas de trabajar que ahorita me paro. 5. Tengo un amigo que es un viejo solterón. 6. El niño está muy enfermito. 7. Todas las mañanas tomo un tazón de café con leche, pero en las comidas prefiero una tacita de café negro. 8. Aquella muchachita tiene una sonrisilla (sonrisita) muy juguetona. 9. En la primavera el campo está cubierto de florecillas y se ven más cerca del riachuelo. 10. ¡Caramba! ¡Qué librote tan grande tienes! Sí, es un diccionario grandísimo. 11. Pues, yo no tengo sino uno chiquito de bolsillo. 12. Demos un centavito a aquél viejecillo (viejezuelo) que vende periódicos. 13. Le compré a ese chicuelo unos dulces. 14. Esa novela es un libreo de poco valor. 15. Ese autorzuelo no es conocido. 16. El amo de esta casa es un ricacho que nunca gasta nada. 17. La abuelita acaba de comprar un sombrerito para la niña. 18. ¡Qué carita tan mona tiene su hijita! 19. Carlitos vino a verme hoy. Es un niño de ojos vivarachos e inteligentísimo. 20. Ayer se casó Juan con una mujercita, la que le hará muy feliz. 21. Juanito, dale un pedacito de pan a tu hermanita. 22. Mire aquel perrito que tiene una cestita en la boca. 23. El alumno se dió un golpazo terrible jugando. 24. Juan es muy económico y ya tiene algunos ahorrillos. 25. Con el tiempo será un ricachón.

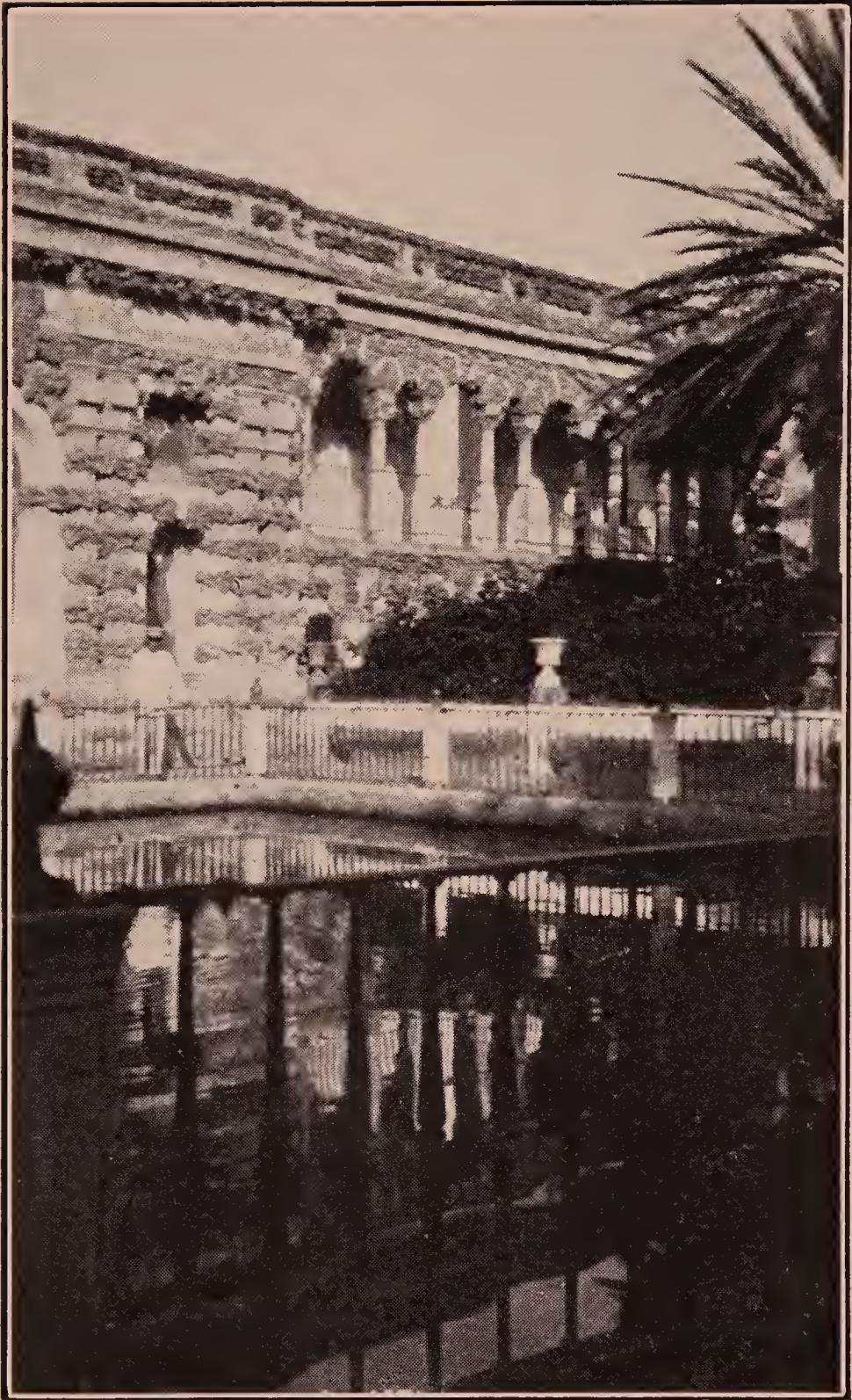
CONTRASTES

B. *Carlos*—¿Qué hombrón era aquel con quien hablaba ayer, Pedro?

Pedro—¿Cómo, no le conoce Vd.? Es el señor Petit, cocinero



INDEPENDENCE MONUMENT, MEXICO CITY



GARDENS OF THE ROYAL ALCAZAR, SEVILLE

del restaurante dónde comimos el otro día.

Carlos—Pues el tal señor no hace honor al nombre. Cuando le puso en el hombro aquella manaza creí que Pedrito iba a ser aplastado. ¡Qué chiquitito me parecías a su lado!

Pedro—A su esposa sí que le cae bien (o le sienta bien) el nombre; es una mujercita (o mujercilla) que no le llega mucho más arriba de la cintura. El hijo salió al padre; es un muchachote muy bonachón e inteligente; está en mi clase. Hombre, Vd. conoce a su hermanita; es aquella muchachita tan lindísima que le presenté a la salida de la iglesia.

Carlos—¡Ah! Sí, ¡pues no me he de acordar! Aquélla de ojillos tan vivarachos y una sonrisita juguetona. ¿Y cómo ha hecho Vd. amistad con esa familia de contrastes?

Pedro—Le diré: he llevado a la chiquilla varias veces al teatro.

Carlos—¿Conque ésas tenemos, amiguito? y lo tenía tan calladito. Bueno, bueno, siendo Vd. tan comilón le convendrá bien un suegro de talento culinario; pero, cuidadito con el hombre que de un manotón le hará pedacitos.

Pedro—Cállese y déjese de bromitas. El padre me conoció cuando yo era un chiquillo; él vivía en una casucha, no muy lejos de mi casa y tenía un pequeña terreno y algunas gallinas. Ahora con sus ahorrillos tiene una casita monísima y un jardincito lleno de flores lindísimas. Ya lo verá cuando le lleve allá. Él es francés y tiene un vinillo capaz de dar vida a un muerto.

Carlos—Aunque no necesito ser resucitado iré para probarlo. Y tener al mismo tiempo el gusto de conocerle por la lindísima hijita que tiene y porque al pobre estudiante le conviene la amistad de uno que posee el buen arte de la cocina. Pudiera faltarnos el dinero, pero el apetito nunca.

INTERROGATORIO

C. 1. ¿Con quién hablaba Pedro? 2. ¿Por qué no hacía honor a su nombre? 3. ¿Qué puso en el hombro de Pedro el señor Petit? 4. ¿Qué parecía Pedro al lado del cocinero? 5. ¿Era su esposa una mujerona? 6. ¿Por qué salió el hijo al

padre? 7. ¿Era el hijo malo? 8. Déme una descripción de su hermanita. 9. ¿Cómo ha hecho él amistad con la familia? 10. ¿Por qué le convendría a Pedro un suegro cocinero? 11. ¿Por qué le dice Carlos a Pedro que tenga cuidadito? 12. ¿Cuándo el padre conoció a Pedro? 13. Déme una descripción de la casita. 14. ¿Es americano el señor Petit? 15. ¿Qué clase de vino hace? 16. ¿Qué prefiere Vd. después de la comida, una tacita o un tazón de café? 17. ¿Tiene el señor Rockefeller algún dinerillo? 18. ¿Tiene el profesor una mesita? 19. ¿Para qué irá Carlos a casa del señor Petit? 20. ¿Por qué dice Carlos que sería conveniente conocerle? 21. ¿Qué es lo que nunca puede faltarnos? 22. ¿A quién se le llama solterón? 23. ¿Qué clase de diccionario cabe mejor en el bolsillo? 24. ¿Vive Vd. en una casita? 25. A quién llamaría Vd. hombrón? ¿hombrecito? ¿mujerona? ¿mujercita? ¿librote? etc., etc.?

Notas gramaticales. Las terminaciones más usuales para el aumentativo son: **ón(a)**, **ote (a)**, **azo (a)**. Las terminaciones más frecuentes para el diminutivo son; **ito(a)**, **illo(a)**, **ceito(a)**, **ecillo(a)**. Los aumentativos denotan a veces una idea de fealdad y desprecio. Ejemplo: librote significa libro grande sin mérito. Los diminutivos pueden también denotar desprecio, por ejemplo, casucha. A la idea de pequeñez agregamos la de cariño o compasión, por ejemplo, abuelito, corazoncito; denota también una idea festiva, como: ¿Qué vinillo! que significa que es un vino fuerte y espirituoso.

GRAMMAR

216. Augmentatives and Diminutives. The Spanish language abounds in terminations or suffixes that serve to modify the original meaning of the word. These suffixes may express either an augmentative or diminutive idea, and may be added to nouns, adjectives, past participles used as adjectives, and adverbs. Besides the augmentative and diminutive sense they sometimes express depreciation or affection. The distinctions are not always easy for the foreign student to grasp, and to use them correctly requires a great familiarity with the language. The beginner will do well to use them sparingly.

217. **Augmentatives.** The principal suffixes are: **-acho, -azo, -ón, -ote.** These form the feminine regularly, except **-ote** which becomes **-ota**; **-azo** and **-ón** are as a rule mere augmentatives, but **-acho** and **-ote** have in addition a depreciative value.

moza, girl
hombre, man
hombre, man
mujer, woman
libro, book
rico, rich
pueblo, town

una mocetona, a big girl
un hombrón, a big man
un hombrazo, a big man
una mujeraza, a tall woman
un librote, an old ugly book
un ricacho, a rich old fellow
un poblacho, a miserable town

Note also: **manotón,** a blow with the hand; a cuff or blow.

218. **Diminutives.** The principal suffixes are: **-ito, -illo, -cito, -ecito, -cillo, -ecillo, -ejo, -uelo, -ezuelo, -zuelo, -ucho.** In addition to the obvious diminutive value, these suffixes may express affection, pity, entreaty, tenderness, scorn, ridicule, praise or cajolery. **-uco, -uelo, -ezuelo, -ejo, and -zuelo,** in particular, express nearly always contempt or scorn. Study the following examples:

abogado, lawyer
callado, silent
capitán, captain
casa, house

flor, flower
jardín, garden
libro, book
mujer, woman
rey, king
vino, wine

abogadillo, worthless lawyer
calladito, very silent
capitancillo, little captain (scorn)
casucha, shanty, miserable little house
florequilla, pretty little flower
jardincito, pretty little garden
librito, little book
mujercita, nice little woman
un reyezuelo, a petty king
vinillo, good strong wine (praise)

1. In adding the suffix the student should keep in mind the necessary orthographic changes, thus: **boca, mouth; boquita, pretty little mouth.**

2. If a word ends in a consonant or accented vowel the suffix is added to the full form of the word, thus: **jardín, jardincito, mamá, mamáita.**

3. If a word ends in an unaccented vowel, the vowel is dropped when the suffix is added, thus: **pequeño, pequeñoito.**

219. **Idiomatic Use of Haber de.** **Haber de** with the infinitive is often found in rhetorical statements to express belief, disbelief or surprise concerning the preceding statement. Study the following examples taken from standard authors:

Ya vendrán otros. Others will come presently. **¿Pues no han de venir?** Why, of course they will come.

¿Es alguna deshonra? Is it any disgrace? **¿Que ha de ser!** Of course not.

No es loca. She is not crazy. **¿Que ha de ser loca!** Crazy? I should say not.

EJERCICIOS DE APLICACIÓN

I. *Hagan aumentativos y diminutivos de las palabras en cursiva:*

1. Es un *rico* que posee la mitad de esta ciudad. 2. La *chica* es graciosa. 3. Por la ventana entra un *viento* muy agradable. 4. La *muchacha* tiene una *cesta* llena de dulces. 5. Déle un *pedazo* de pan al *perro*. 6. Ahora vendrá *Juana* y haremos las camisas para las *niñas*. 7. ¡Caramba! ¡Qué *callado* está el niño! 8. ¡Si estará *enfermo*? 9. Aquel *hombre* se casó con una *mujer*. 10. No tengo ganas de *bromas*. 11. Esta estación ha llovido muy *poco*. 12. El pobre *mejicano* habla poco, el inglés. 13. *Niña*, dale el libro al *abuelo*. 14. En la primavera se oye cantar los *pájaros*. 15. Ven conmigo que te voy a dar un libro de *cuentos*. 16. Qué *malo* viene.

II. *Escriban oraciones en que entren las palabras siguientes: comilón, juguetón, culinario, cintura, salida, bonachón, poseer, resucitar.*

III. *Traduzcan al español:*

1. He has a pretty little house near the school. 2. He is a poor lawyer of little importance. 3. But he has a great talent. 4. Look at that boy's little hat. 5. I bought a gold watch for my little sister. 6. He lives in a contemptible little house. 7. The cook in that restaurant is a Frenchman. 8. He cooks

well and serves good meals. 9. He married a nice little woman whose father is a cook also. 10. Be very careful with that large fellow. 11. Good gracious! What a large hand he has! 12. And his wife has such a pretty little hand. 13. Let us put aside these little jokes. 14. I often take a small cup of coffee after dinner. 15. For breakfast we are accustomed to take a large cup of coffee and milk. 16. He is an old bachelor, a neighbor of my friend, Johnny. 17. I am told that he is an extremely rich person of great reputation. 18. She is a graceful little girl with lively, black eyes. 19. Whom does the little boy resemble? 20. He looks like his father, a little old man with small black eyes. 21. Who is that large woman with whom you were speaking when I entered? 22. That was Miss (*doña*) María, the landlady of the little house where I used to live.

VOCABULARIO

ahorros , <i>pl.</i> , savings	flor , <i>f.</i> , flower
amistad , friendship	gastar , to spend
apenas , hardly, scarcely	golpe , <i>m.</i> , blow
aplastar , to crush, flatten	hombro , shoulder
arte , <i>m.</i> , art	iglesia , church
bonachón , -ona , good-natured, kind	gallina , hen
broma , joke, jest	jardín , <i>m.</i> , garden
caer , to fit, become	juguetón , -ona , playful
callar (se) , to be silent, become quiet	muchacho , -a , boy, girl
capaz , capable	muerto , (<i>p. p.</i> of morir), <i>s.</i> , a dead person
centavo , cent, penny	pedazo , piece
cintura , waist, belt	poseer , to possess
cocinero , -a , cook	resucitar , to resurrect
comilón , -ona , a great eater	restaurante , <i>m.</i> , restaurant
conque , so	salida , exit, departure, coming out
contraste , <i>m.</i> , contrast	salir a , to look like
cuidado , care, ¡——! be careful!	sonrisa , smile
culinario , culinary	suegro , father-in-law
chico , -a , (<i>adj.</i>), little, small: <i>s.</i> , little boy, little girl	talento , talent, ability
esposa , wife	terreno , piece of land

¿ésas tenemos? that's the state of affairs? that's your game.

LECCIÓN TREINTA Y CINCO

(Lesson Thirty-five)

INTERJECCIONES

A. 1. ¡Uf qué calor! 2. ¡Dios mío! ¡quién lo hubiera dicho!
3. ¡Hombre! Vd. por aquí, ¿y a esta hora? 4. ¡Diantre! he
perdido el dinero que tenía. 5. ¡Caramba! y como llueve!
6. ¡Válgame Dios! ¡qué talento tiene el niño. 7. ¡Ah! si yo
pudiera hacer el viaje, lo haría! 8. ¡Huy! qué terrible golpe
se ha dado! 9. ¡Ay! me he cortado el dedo con la navaja.
10. ¡Vamos! eso no puedo creerlo. 11. ¡Vaya con el hombre!
siempre pidiendo dinero. 12. ¡Vaya si es bueno el estudiar!
13. ¡Vaya un examen que hemos tenido! 14. ¡Calle! aquí viene
el nuevo profesor. 15. ¡Toma! he olvidado los libros cuando
más los necesitaba. 16. ¡Ajajá! Ya está arreglado.
17. ¿Quién llama? ¡Adelante! 18. ¡Albricias! ¡Albricias! Salí
bien en el examen! 19. ¡Adiós, libros! ¡hasta el año próximo!
20. ¡Cáspita! y ¡qué bien habla el hombre!

UN DÍA DE CONTRATIEMPO EN AUTOMÓVIL

B. *Pedro*—¡Albricias! ¡Albricias! Acabo de comprar un
automóvil.

Carlos—¡Caracoles! ¡se ha vuelto Vd. millonario!

Pedro—No, ¡ojalá lo fuera! De serlo, a buen seguro no me
hubiera comprado un Ford de segunda mano; pero ya me dirá
Vd. lo que le parece.

Carlos—¡Hombre! yo no soy sábelo todo y en cuanto a auto-
móviles, no sé ni una jota: esto no quiere decir que no goce
dando un paseíto con Vd.: al menos no oiremos el ¡Arre! ¡Arre!

Pedro—¡Qué ocurrencias tiene Vd.! El arrear sería inútil,
la gasolina lo hará andar y me dijeron que había mucha. Bajemos,
ya verá como corre. ¡Vaya si corre!

Carlos—Pues, andando.

Pedro—(en la calle), Ahí lo tiene. (el automóvil)

Carlos—¿Cuánto ha costado?

Pedro—Una friolera. Setenta y cinco pesos.

Carlos—¡Cáspita! ¡qué barato! Subamos a él y veremos si es tan bueno como parece.

Pedro—¡Vaya si lo sé! Ya he corrido un par de kilómetros con él; y ahora verá Vd. lo bien que corre. Mire qué bien anda, hemos dejado atrás la ciudad. ¡Diablos! ¡qué sucede? creo que va a parar.

Carlos—Ya lo creo. Ha parado por completo el motor. Bajemos.

Pedro—¡Ay! ¡Dios mío! También se ha deshinchado al neumático. No hay más remedio que repararlo. Ayúdeme Vd. amigo. ¡Vaya con el nuevo oficio!

Carlos—¡Bendito rocín! ¡quién te tuviera!

Pedro—Déjese de exclamaciones y examinemos el neumático, no hay más remedio que repararlo. Aquí tiene Vd. la causa. ¡Ay! ¡qué clavito! me clavaste el corazón. ¡Uf! y cómo se suda con este solecito! En fin el que algo quiere algo le cuesta. Hay que ganarse el pan con el sudor de su frente. ¡Ajajá! ¡Bravo! Ya está reparado. Ahora, a hincharlo y después al motor. ¡Huy! ¡Diantre!

Carlos—¿Qué le sucede?

Pedro—Nada, que me he lastimado un dedo. ¡Pobre de ti, motorcito, con un mecánico tan malo como yo!

Carlos—¡Calle! ¡Qué veo? Allá viene nuestro ángel de salvación.

(*Llega Pancho.*)

Pedro—¡Pancho, amigo! gran automovilista, examina este vejestorio y dime lo que tiene.

Pancho—(*examina todo con cuidado y mira el depósito de gasolina*)—No hay ni una gota. ¡Toma! ¡Cómo iba a andar!

Pedro—¡Ah, bribón! y me dijo que estaba lleno! ¡Qué tonto soy!

Pancho—Bien, suban a mi automóvil y les llevaré a un garage que está cerquita y traeremos cinco o seis litros de gasolina.

Pedro—Siento molestarte.

Pancho—¡No faltaba más! Es cuestión de unos pocos minutos.

INTERROGATORIO

C. 1. ¿Quién hace la primera exclamación y por qué la hace? 2. ¿Se ha vuelto verdaderamente millonario Pedro? 3. ¿Qué clase de automóvil compró? 4. Y Vd. ¿qué clase de automóvil prefiere? 5. ¿Por qué Carlos no puede dar su opinión? 6. ¿Gozará Carlos dando un paseíto? 7. ¿Por qué dice Pedro que es inútil el arrear? 8. ¿Cuánta gasolina le dijeron a Pedro que había? 9. ¿Qué hace a Carlos exclamar ¡calle!? 10. ¿Cuánto le costó a Pedro el automóvil? 11. ¿Cuánto había corrido Pedro con él? 12. ¿Qué sucedió cuando estaban un poco fuera (*outside*) de la ciudad? 13. Cuando bajaron ¿qué encontraron? 14. ¿Qué hicieron después? 15. ¿Qué le hubiera gustado a Carlos tener en aquel momento? 16. ¿Qué hizo deshinchar el neumático? 17. ¿Qué exclamó Pedro al verlo? 18. ¿A quién ven venir? 19. ¿Por qué le llaman ángel de salvación. 20. ¿Cuál fué la verdadera causa de que el motor no anduviera? 21. ¿Qué propuso Pancho? 22. ¿Qué automóvil sería más barato, uno nuevo o uno de segunda mano? 23. ¿Dónde se pone la gasolina en el automóvil? 24. Si faltase la gasolina ¿andaría el automóvil? 25. ¿Desearía Vd. el rocín cuando se para el motor? 26. ¿Qué exclama Vd. cuando se corta el dedo? 27. ¿Qué exclamaría Vd. si saliera bien en el examen? 28. ¿Cómo se despediría Vd. de los libros? 29. ¿Qué hace Vd. cuando se acerca a una puerta para hacer una visita? 30. ¿Qué le dice el que está dentro (*inside*) al oír llamar?

Notas gramaticales. Las interjecciones pueden expresar alegría, sorpresa, ironía, desagrado, etc. La interjección **ay** usada delante de un sustantivo o pronombre requiere la preposición **de**. La misma regla se aplica a los adjetivos que se usan como interjecciones. El imperativo formal de **ir** se usa seguido de **con** o **si**, o solo, en sentido tanto irónico como de admiración. El infinitivo precedido de la preposición **a** tiene un sentido imperativo.

GRAMMAR

220. **Interjections.** The Spanish language abounds in interjections. They range all the way from strong oaths to mere expressions of emphasis. These forms are not always to be

translated literally, however. Thus, forms like **Dios mío** may best be translated *my, dear me*, etc. Many words that may sound profane in English are not so in Spanish. The commoner interjections used are:

¡Ah! Oh! Ah!	¡Diablo! The Deuce! Holy Smoke!
¡Adiós! Good-by!	¡Diantre! The Deuce!
¡Adelante! Come in! Enter!	¡Dios Mío! Dear Me! Good-
¡Ajajá! Ha! Ha! Ha!	gracious!
¡Albricias! Hurrah!	¡Hombre! Man alive! Why!
¡Ay! Ah! Oh! Alas! Oh dear!	¡Huy! Whew! Ouch! (pain)
(pain or surprise)	¡Por Dios! For heaven's sake!
¡Arre! Get up! Gee!	¡Toma! Well! Well!
(to draft animals)	¡Tus tus! Come here! Here! (to
¡Bravo! Fine! Excellent! Bravo!	dogs)
¡Calle! Well, I declare! I say!	¡Válgame Dios! Good Heavens!
Hush!	Heaven preserve me!
¡Caracoles! Gee whiz! Goodness!	¡Vamos! Well! Oh! Come!
¡Caramba! Good Heavens! Great	¡Uf! Oh! Ugh! (weariness)
Scott!	¡Hola! Hallo! Well!
¡Cáspita! The Deuce! By Jove!	
Good Heavens!	

1. The interjection **ay**, when used before a noun or pronoun, takes the preposition **de**, thus:

¡Ay de aquel que no estudia! Woe to the one who does not study!

¡Ay de los vencidos! Woe to conquered!

2. The same rule applies to adjectives when used as interjections, thus:

El pillo de Carlos. That rascal Charles.

¡Pobre de mí! Poor me!

3. The exclamation **hombre** is used mainly for emphasis or remonstrance, and may be applied to women as well as men. It may be translated by *well, why, indeed*, etc., according to the context.

¡Hombre! ¿que me dices? Why, what are you saying!

¡Hombre, no digas eso! Man alive! Don't say that!

221. **Exclamatory Uses of Vaya.** The third person singular subjunctive of *ir* is used in exclamatory expressions: 1. With the preposition *con* to express derision, scorn, or surprise.

¡Vaya con el automovilista! A fine motorist he is!

¡Vaya con Pío! Why, Pio! (*Surprise or incredulity.*)

2. With the conjunction *si* to emphasize an assertion.

¡Vaya si me lo llevaré! Of course I'll take it!

¡Vaya si le gusta! I should say he likes it!

(a) *Vaya* may also be used alone, the exact meaning depending upon the voice or gesture of the speaker, thus:

¡Vaya una muchacha bonita! That's what I call a pretty girl!

¡Vaya una nota que me ha dado! That's a fine grade he gave me! (*ironical*)

222. **A + the Infinitive.** The infinitive preceded by the preposition *a* is used as an imperative construction. This form is really elliptical, some such as *vamos* being understood.

¡A ver! Let us see!

¡A comer! Come to eat!

EJERCICIOS DE APLICACIÓN

I. Den los verbos contrarios a los siguientes: acordarse, abrir, hinchar, levantarse, subir, terminar, trabajar.

II. Conjuguen en el tiempo indicado: 1. Me he vuelto rico. 2. Acabo de comprar. 3. Salí bien en el examen. 4. Quería que yo subiera. 5. Aunque yo hinchare el neumático.

III. Traduzcan al español:

1. Hurrah, Charles. We have just bought a Ford. 2. Fine. Is it new or secondhand? 3. Although it is secondhand it runs very fast. 4. If I were a millionaire, I should not buy such a small car. 5. My! You are indeed a know-all. 6. You are mistaken, my little friend. I do not know one iota about such things. 7. Do you enjoy riding in an automobile? 8. We cannot go very far unless the gasoline tank has plenty of gasoline. 9. I think we have enough. Let us get into the car. 10. Good

we have a flat tire. 12. Ha! Ha! I've repaired it. 13. Ouch! I hurt my finger with that little nail. 14. A fine lot of mechanics we are. 15. Well, I declare! There comes our friend Pancho. 16. Pancho, you are indeed our salvation. 17. Examine that "old tin-can," and tell us what is the matter. 18. Well, well! There isn't a drop of gasoline in the tank. 19. Pancho told them to get in the car, and he took them to a garage. 20. How many liters of gasoline do you need? 21. Man alive! How can a car go without gasoline? Go? I should say not! 22. That's a fine automobile. I should prefer my old jade.

VOCABULARIO

(Words spelled alike and having the same meanings in both languages are omitted.)

arrear , to drive (draft animals)	lastimar , to hurt
atras , (<i>adv.</i>), behind	litro , liter (1.05 quarts)
automovilista , motorist	mecánico , mechanic
bajar , to come down, get down	millonario , millionaire
bendito , blessed	neumático , tire
bribón , <i>m.</i> , rascal	oficio , trade, occupation
causa , cause	par , <i>m.</i> , pair, couple
clavar , to nail, pierce	reparar , to mend, repair
clavo , nail	rocín , <i>m.</i> , jade, hack
corazón , <i>m.</i> , heart	salvación , salvation
contratiempo , mishap	suced , to happen
costar (ue) , to cost	sudar , to perspire, sweat
cuestión , question	examinar , to examine
depósito , deposit; — de	exclamación , exclamation
gasolina , gasoline tank	frente , <i>f.</i> , forehead, brow
deshinchar , to deflate	friolera , trifle
gasolina , gasoline	ganar , to gain, win, earn
hinchar , to inflate	subir , to come up, get in, ascend
inútil , useless	vejestorio , old rubbish
kilómetro , kilometer ($\frac{5}{8}$ of a mile)	volverse , to become

¿Qué ocurrencias tiene Vd! What an idea! **¿Qué tiene?** What is the matter? **a buen seguro**, undoubtedly, certainly; **dar un paseo**, to take a walk, drive, ride; **no saber una jota**, not to know an iota; **por completo**, completely; **del todo**, entirely; **en cuanto a**, as for; **andando**, let's be going, go ahead.

REPASO 7

A. *Preguntas gramaticales:* 1. ¿Cuándo el adverbio sigue o precede al verbo por regla general? 2. ¿Qué posición ocupan los adverbios de tiempo y de lugar? 3. ¿Cómo se hacen adverbios de los adjetivos? 4. ¿Qué se hace cuando hay varios de éstos en sucesión? 5. ¿Cuáles son los comparativos de superioridad irregulares? 6. ¿De qué modo se forma el superlativo absoluto? 7. Cómo se forman los verbos recíprocos? Den ejemplos de su uso. 8. Expliquen las tres voces pasivas y den ejemplos de su uso. 9. Hágame el favor de demostrar el uso del imperativo. 10. Sírvase conjugar el pretérito del verbo **caber**. 11. ¿Qué otro tiempo se forma del radical irregular del pretérito? 12. ¿Qué se hace en el trato familiar? 13. ¿Cuál es la diferencia entre **para** y **por**? Sírvase darme ejemplos. 14. ¿Qué se usa en oraciones de mando negativas? 15. ¿En qué casos se usa el futuro de subjuntivo? 16. ¿Cómo se traduce *than* al inglés? 17. Qué terminaciones se usan para el aumentativo y diminutivo y cuál es el significado de ellas? 18. Sírvase explicarme el uso de **ello** o demostrar su uso. 19. ¿Qué uso tienen los demostrativos neutros **esto**, **eso**, **aquello**? 20. ¿Cuándo se usa **mas de** y cuando **mas que**? 21. ¿Qué expresan las interjecciones? Déme ejemplos de su uso. 22. Dé dos ejemplos del infinitivo precedido de la preposición **a**.

B. *Indiquen la conjugación, el modo y tiempo de los verbos que siguen:*

compráramos. habrán leído. leyendo. habiendo faltado. pidió. escribimos. murieron. come. he venido. beben. sintamos. sentémonos. habiendo visto. leerá. habría ocultado. recibid. hubieron llegado. hablasen. hayan cerrado. hagamos. buscaríamos. comprad. vive. acostumbraba. decían. corrió. diéramos. haber trabajado. aprendiendo. habríamos llamado. dijese. saques. vivan.

C. *Pongan los verbos en el tiempo y modo que para el buen sentido convenga:*

1. Este verano no (*llover*) mucho. 2. Antes de que vuelva, ya (*terminar*) la lección. 3. Luego que (*comer*), salí a la calle. 4. (*Dormir*) cuando me llamaron a la puerta. 5. Aunque no le

(*gustar*), tendré que decírselo. 6. Me lo dijo luego que (*llegar*). 7. Cierre la puerta para que no (*entrar*) nadie. 8. Ayer (*ir*) a ver a mi amigo. 9. Siéntese antes de que (*venir*) el profesor. 10. (*llover*) mucho el año pasado. 11. Mañana (*llover*). 12. Nosotros (*hablar*) mientras ellos (*comer*). 13. (*Haber*) muchas personas ayer. 14. Mañana (*salir*) para Sevilla. 15. No sé si él (*ir*) o no. 16. Es necesario que Vd. (*sentarse*). 17. Espero que Vd. (*estar*) mejor. 18. Si yo (*tener*) dinero, compraría la casa. 19. Dijo que (*venir*) mañana. 20. No conozco a nadie que (*saber*) hablar francés. 21. ¿A dónde (*ir*) ustedes ayer? 22. Cuando yo (*vivir*) en España (*hablar*) todos los días. 23. (*ser*) las once cuando llegamos. 24. Hace dos años que (*vivir*) aquí. 25. Si (*venir*), dígale que no estoy en casa. 26. Si yo pudiese viajar, lo (*hacer*) de buena gana. 27. Yo creía que Vd. (*dormir*). 28. A donde fueres haz como (*ver*). 29. He perdido el dinero que (*tener*). 30. Es necesario que Vds. (*estudiar*) más.

D. Llenen los espacios: 1. Andando — el campo se veían — y — florecillas. 2. — me gustaría viajar! 3. El — de sus hijos es Juan y — — Carmencita. 4. Esta camisa es buena pero — es la otra. 5. De todos mis amigos — — es Juan. 6. — es que Carlos y Pedro no — —¹ de tú. 7. Los hermanos — — muchísimo, pero — los quiere la madre. 8. El y yo hace bastante tiempo que no — —² porque no está —. 9. — en China no se visten como —. 10. En nuestra clase — —³ hablar inglés. 11. Esta novela — por un gran novelista, pero — — escrita. 12. La casa —⁴ de piedra. 13. Tantos libros me —⁵ mi padre que no —⁶ en el estante. 14. En este cuarto no — 50 alumnos y tuvieron que — a otro. 15. ¡—! si yo — tantos libros, no creo que — en mi estante. 16. Tan — eran los niños que — los tres en esa silla grande, pero en esta — no cabrían. 16. Acuérdesse de — que le dijo su padre. 17. — es que sin estudiar no — bien en el examen. 18. No me gusta leer ese —. 19. — es que no tengo más — 50 pesos y con tan — dinero no —⁷ comprar la casa. 20. Pues

¹hablar. ²ver. ³prohibir. ⁴hacer. ⁵enviar. ⁶caber. ⁷poder.

yo tengo más — 50. 21. ¡—! y que — fueron los exámenes! 22. — el tiempo que estudia sabe mucho, es más inteligente — — — parece. 23. — — se sale a la calle. 24. — — terminado la lección. 25. Mi hermana — muy aprisa esta mañana.

E. Interrogatorio. 1. ¿Cuánto tiempo hace que nos conocemos? 2. ¿Me conocía Vd. antes de venir aquí? 3. Su padre y yo ¿nos conocemos? 4. ¿Los ingleses se tutean? 5. ¿Está Vd. para terminar los estudios? 6. Si yo hablase de prisa o aprisa ¿me entendería Vd.? 7. De todos sus libros ¿cuál es el mejor? 8. ¿Qué es peor estar enfermo o no tener dinero? 9. ¿Quién llegó más tarde a la clase, Vd. o yo? 10. ¿Es usted mayor que yo? 11. ¿Estaría Vd. sumamente satisfecho si pudiera hablar español correctamente? 12. ¿Tiene Vd. disposición para las matemáticas? 13. ¿Se terminó la clase temprano ayer? 14. ¿Dónde está usted, ¿él? ¿ella? 15. ¿Estará Vd. más de dos años aquí? 16. ¿Lee Vd. constantemente? 17. ¿Estamos todos totalmente satisfechos? 18. ¿Cree Vd. que quepan aquí más de 100? 19. ¿Qué trajeron los alumnos para el profesor? 20. ¿Qué se hace aquí? 21. ¿Por quién fueron escritos los ejercicios y para quién? 22. ¿Se coge fácilmente un resfriado en invierno? 23. ¿En qué se empeñaban sus padres? 24. ¿Le gustaría a Vd. que se le elogiara? 25. ¿Es para Vd. bueno el negocio? 26. Si fuera usted riquísimo ¿qué haría? 27. ¿Estamos ocupados de día o de noche?

F. Hagan oraciones en que entren los modismos y expresiones siguientes:

1. estar de prisa. 2. al fin y al cabo. 3. sin novedad. 4. a propósito. 5. repetidas veces. 6. dar por. 7. dar un paseo. 8. a buen seguro. 9. sábelo todo. 10. por completo. 11. andando.

G. Traduzcan:

1. Do you think he lives comfortably in that house? 2. Where is John? He is still working. 3. Charles writes faster than the other students. 4. I have always said so. 5. Students often help one another. 6. I am sure we shall find each other.

7. Come here, John, I wish to speak to you. 8. Mary is the one who writes the fastest. 9. They were talking to each other when I saw them. 10. If he should come, tell him to wait. 11. That man is extremely rich. Indeed he is. 12. We shall do it as soon as possible. 13. Speak slowly so that I may understand better. 14. Do not fail to review the next lesson. 15. Do you think a dog can run faster than a man? 16. In what year was this edition published? 17. A good book is always read with pleasure. 18. You are right; I've just bought a new edition of *Don Quixote*. 19. Children, do not go into the street. 20. I am afraid this room cannot contain all of us. 21. He was willing to give me more money than I asked for. 22. He is even better than I thought. 23. The fact is that he did not do it again. 24. I shall ask him, but I shall not insist on it. 25. I think he has more money than he needs. 26. Who is the little girl with whom you were walking? 27. Yes, she has such pretty little hands. 28. Good gracious! Did she marry that old bachelor? 29. Well, well! here comes my little friend, Charlie. 30. That rascal Pancho has not arrived yet.

LECCIÓN TREINTA Y SEIS

(Lesson Thirty-six)

DE LA CARTA (Letter-writing)

223. Spanish epistolary usage abounds in phrases of courtesy which are to be observed even among intimate acquaintances. This is especially the case with the forms of salutation and conclusion. The student should therefore study carefully the examples that follow, although when translating from Spanish into English he should use the corresponding English forms, thus: **Muy señor mío**, *Dear Sir*; **atento y seguro servidor**, *Yours truly*, etc.

Manera de principiar las cartas

Muy señor mío. Dear Sir; Sir.

Muy señores míos. Dear Sirs; Gentlemen.

Muy señores nuestros. Gentlemen.

Muy señora mía. Dear Madam; Madam.

Muy señor mío y amigo. Dear Sir and Friend.

Muy distinguido señor. Distinguished Sir.

Mi estimado señor. Esteemed Sir; Dear Sir.

Apreciable amigo. Dear Friend; Esteemed Friend.

Querido amigo. Dear Friend.

Queridísima Ana. Dearest Anna.

Mi querida madre. My dear mother.

Acabo de recibir su carta fechada el 12 del actual, la cual me apresuro a contestar. I have just received your letter dated the 12th inst., which I hasten to answer.

En respuesta a la suya del 15 mayo siento manifestarle. In reply to your favor of the 15th of May, I regret to say.

Tengo a la vista su grata fecha 14 del ppdo. I have before me your favor of the 14th ult.

Acuso recibo de su atenta del 25 del ppdo. que tuve el placer de recibir. I acknowledge receipt of your favor of the 25th ult., which I had the pleasure of receiving.

Tengo el honor de informarles. I beg to inform you.

Muchas gracias, mi querido amigo, por tu amable carta. Many thanks, my dear friend, for your kind letter.

224. Manera de terminar las cartas

Soy de Vd. atto. y S. S. I am, Very truly yours.

Se repite a las órdenes de Vd. S. S. S. I remain, Very respectfully yours.

Quedamos de Vd. attos. y S. S. We remain, Very truly yours.

En espera de una pronta respuesta, quedo de Vds. afmo. atto. S. S. Hoping to hear from you soon, I am, Very sincerely yours.

Esperando tener el gusto de verle pronto, su atto. amigo. Hoping to have the pleasure of seeing you soon, I am, Your affectionate friend.

Le saluda su amigo y S. S. Q. E. S. M. With best regards, I am, Your sincere friend.

Tu hija que te ama. Your affectionate daughter.

Su amigo que le aprecia. Your sincere friend.

225. Abreviaturas

afmo. or afmo	afectísimo	affectionate, very devoted
atto. or atto	atento	respectful
corrte or cte	corriente	instant
fcha	fecha	date
Hno., Hnos.	hermano, hermanos	brother, brothers
pp. do	próximo pasado	ultimo
q. e. s. m.	que estrecha sus manos	
S. S.	seguro servidor	
S. S. S.	su seguro servidor	
ulto	último	ultimo

226. Modelos de cartas

Sevilla, 2 de abril de 1929.

Queridísimo hijo:

No sabes el sumo placer que nos causa tu carta. Todos en casa como es natural estamos deseosos de abrazarte. Tus padres en particular desean darte uno (abrazo) bien fuerte, no sólo por el gusto de verte, sino también por la alegría que nos da el que hayas salido de tus exámenes con éxito. Tus hermanos y sobre todo la pequeñuela dió saltos de alegría

gritando: ¡ya viene Pepe! Tu llegada será para todos un verdadero regocijo.

Esperando me dejes saber a tiempo el tren que tomes para esperarte en la estación, tu padre que mucho te quiere.

Manuel.

A. 1. ¿Qué fecha tiene esta carta? 2. ¿Cómo encabeza la carta? 3. ¿Qué efecto ha causado su recibo? 4. ¿De qué están deseosos? 5. ¿Por qué merece un abrazo fuerte? 6. ¿Qué hizo la pequeñuela? 7. ¿Qué será para todos la llegada? 8. ¿Sería para Vd. también un regocijo salir bien en los exámenes? 9. ¿Por qué quiere don Manuel el tren que toma? 10. ¿Cómo termina la carta?

B. Write a similar letter to your brother, sister or cousin.

227.

Madrid, 4 de enero de 1929.

Sr. D. Carlos Diez.

Estimado señor y amigo:

Esta noche se pone en escena una nueva comedia de los hermanos Quinteros y espero ir al estreno. Si Vd. no tuviese ningún compromiso, desearía me proporcionara el gusto de su compañía. Tendría doble placer en ver la pieza.

En espera de su respuesta, quedo como siempre suyo afmo. y S. S.

Emilio Ramos.

A. 1. ¿A quién está dirigida esta carta? 2. ¿A qué le invita? 3. ¿Quiénes son los hermanos Quinteros? 4. ¿Cuándo es estrenar la comedia? 5. ¿En qué caso no irá el señor Diez al teatro? 6. ¿Qué le proporcionaría doble placer? 7. ¿Cómo cierra la carta? 8. ¿Quién la firma? 9. ¿Son estos dos señores íntimos amigos? 10. ¿Por qué?

B. Write a letter inviting your Spanish friend to see a performance of "The Merchant of Venice." Offer to go and get him with your car, in case he does not have any.

228.

Norman, Okla. 5 de abril de 1929.

Sr. D. Melchor García,
Calle de San Bernardo, 26.,
Madrid.

Muy señor mío:

Ha pocos días recibí su Boletín Bibliográfico; en él se hallan muchas obras de ocasión que me gustaría poseer, y si me diera un buen descuento haría un pedido mayor para nuestra universidad. Por lo pronto sírvase remitirme los libros siguientes: Pérez Galdós (Benito): *Episodios nacionales*. Madrid, 1881. 10 tomos. Alfonso el Sabio: *Las Siete Partidas*. Lyon de Francia, 1550. 2 tomos.

Tan pronto como reciba el pedido y su factura, enviaré el importe de él.

Se ofrece de Vd. atto. y S. S. Q. E. S. M.

Pedro Vives.

A. 1. ¿Dónde está situada la casa del señor García? 2. ¿Qué recibió el señor Vives? 3. ¿Qué contiene? 4. ¿Qué son obras de ocasión? 5. ¿En qué caso haría un pedido mayor? 6. ¿Qué ordena por lo pronto? 7. ¿Cuándo hará el pago? 8. ¿Cómo termina la carta? 9. ¿Cómo se encabeza una carta comercial por lo general?

B. Write a letter to Señor García, ordering some Spanish books, explaining fully the editions you desire, and the manner and time of payment.

229.

New York, 15 de marzo de 1929.

Sr. D. Emilio Quintana,
Buenos Aires, Argentina.

Muy señor mío:

Es para nosotros un honor el presentarle a Vd. y recomendar al dador (portador) de la presente, el señor Carlos Ruiz, quién espera permanecer en ésa por algún tiempo como representante de la casa Smith Bros. de esta plaza.

No dudando otorgarán a dicho señor sus finas atenciones, nos repetimos de Vd. attos. y S. S.

Anselmo Selva y Hnos.

NOTE. **Esa** is used for **esa ciudad**, and means *in your city*. Note also **esta plaza**, *this city*.

A. 1. ¿Cuándo se fecha esta carta? 2. ¿Qué clase de carta es esta? 3. ¿A quién se dirige la carta? 4. ¿A quién se recomienda en la carta? 5. ¿Va esta carta por correo? 6. ¿Qué piensa hacer en la Argentina? 7. ¿Se quedará el portador en la Argentina? 8. ¿Cómo creen los señores Selva Hermanos que le traten?

B. Write a letter of recommendation for some friend who intends to spend the summer in Madrid.

EJEMPLOS DE LAS TRES CONJUGACIONES REGULARES
(Examples of the Three Regular Conjugations)

230. Primera Conjugación: Hablar, *to speak*.

MODO INDICATIVO

Tiempos simples

Tiempos compuestos

PRESENTE

PERFECTO

I speak, do speak, am speaking, etc.

I have spoken, spoke, etc.

Yo hablo

Yo he hablado

Tú hablas

Tú has hablado

Él, ella, Vd. habla

Él ha hablado

Nosotros(as) hablamos

Nos. hemos hablado

Vosotros(as) habláis

Vos. habéis hablado

Ellos(as), Vds. hablan

Ellos han hablado

IMPERFECTO

PLUSCUAMPERFECTO

I spoke, used to speak, am speaking, etc.

I had spoken, etc.

Yo hablaba

Yo había hablado

Tú hablabas

Tú habías hablado

Él hablaba

Él había hablado

Nos. hablábamos

Nos. habíamos hablado

Vos. hablabais

Vos. habíais hablado

Ellos hablaban

Ellos habían hablado

PRETERITO

PRETERITO PERFECTO

I spoke, etc.

I had spoken, etc.

Yo hablé

Yo hube hablado

Tú hablaste

Tú hubiste hablado

Él habló

Él hubo hablado

Nos. hablamos

Nos. hubimos hablado

Vos. hablasteis

Vos. hubisteis hablado

Ellos hablaron

Ellos hubieron hablado

PRIMERA CONJUGACIÓN

MODO INDICATIVO

Tiempos simples

FUTURO

I shall speak, etc.

Yo hablaré**Tú hablarás****Él hablará****Nos. hablaremos****Vos. hablaréis****Ellos hablarán**

CONDICIONAL

I should speak, etc.

Yo hablaría**Tú hablarías****Él hablaría****Nos. hablaríamos****Vos. hablaríais****Ellos hablarían***Tiempos compuestos*

FUTURO PERFECTO

I shall have spoken, etc.

Yo habré hablado**Tú habrás hablado****Él habrá hablado****Nos. habremos hablado****Vos. habréis hablado****Ellos habrán hablado**

CONDICIONAL PERFECTO

I should have spoken, etc.

Yo habría hablado**Tú habrías hablado****Él habría hablado****Nos. habríamos hablado****Vos. habríais hablado****Ellos habrían hablado**

MODO SUBJUNTIVO

Tiempos simples

PRESENTE

I may speak, etc.

Yo hable**Tú hables****Él hable****Nos. hablemos****Vos. habléis****Ellos hablen***Tiempos compuestos*

PERFECTO

I may have spoken, etc.

Yo haya hablado**Tú hayas hablado****Él haya hablado****Nos. hayamos hablado****Vos. hayáis hablado****Ellos hayan hablado**

PRIMERA CONJUGACIÓN

MODO SUBJUNTIVO

Tiempos simples

IMPERFECTO (Forma -ra)

I might speak, etc.

Yo hablara

Tú hablaras

Él hablara

Nos. hablaríamos

Vos. hablarais

Ellos hablaran

IMPERFECTO (Forma -se)

I might speak, etc.

Yo hablase

Tú hablarases

Él hablase

Nos. hablásemos

Vos. hablaraseis

Ellos hablarasen

FUTURO

I may speak, etc.

Yo hablare

Tú hablaras

El hablare

Nos. habláremos

Vos. hablareis

Ellos hablaren

Tiempos compuestos

PLUSCUAMPERFECTO

I had spoken, etc.

Yo hubiera hablado

Tú hubieras hablado

Él hubiera hablado

Nos. hubiéramos hablado

Vos. hubierais hablado

Ellos hubieran hablado

PLUSCUAMPERFECTO

I might have spoken, etc.

Yo hubiese hablado

Tú hubieses hablado

Él hubiese hablado

Nos. hubiésemos hablado

Vos. hubieseis hablado

Ellos hubiesen hablado

FUTURO PERFECTO

I may have spoken, etc.

Yo hubiere hablado

Tú hubieres hablado

Él hubiere hablado

Nos. hubiéremos hablado

Vos. hubiereis hablado

Ellos hubieren hablado

MODO IMPERATIVO

habla (tú) speak (thou)

hablad (vosotros) speak (ye)

GERUNDIO

hablando speaking

GERUNDIO COMPUESTO

habiendo hablado having spoken.

231. Segunda Conjugación: Comer, *to eat*.

MODO INDICATIVO

*Tiempos simples**Tiempos compuestos*

PRESENTE

PERFECTO

I eat, am eating, do
eat, etc.

I have spoken, spoke, etc.

Como

He comido

Comes

Has comido

Come

Ha comido

Comemos

Hemos comido

Coméis

Habéis comido

Comen

Han comido

IMPERFECTO

PLUSCUAMPERFECTO

I ate, used to eat,
was eating, etc.

I had eaten, etc.

Comía

Había comido

Comías

Habías comido

Comía

Había comido

Comíamos

Habíamos comido

Comíais

Habíais comido

Comían

Habían comido

PRETERITO

PRETERITO PERFECTO

I ate, etc.

I had eaten, etc.

Comí

Hube comido

Comiste

Hubiste comido

Comió

Hubo comido

Comimos

Hubimos comido

Comisteis

Hubisteis comido

Comieron

Hubieron comido

SEGUNDA CONJUGACIÓN

MODO INDICATIVO

Tiempos simples

FUTURO

I shall eat, etc.

Comeré
Comerás
Comerá
Comeremos
Comeréis
Comerán

Tiempos compuestos

FUTURO PERFECTO

I shall have eaten, etc.

Habré comido
Habrás comido
Habrá comido
Habremos comido
Habréis comido
Habrán comido

CONDICIONAL

I should eat, etc.

Comería
Comerías
Comería
Comeríamos
Comeríais
Comerían

CONDICIONAL PERFECTO

I should have eaten, etc.

Habría comido
Habrías comido
Habría comido
Habríamos comido
Habríais comido
Habrían comido

MODO SUBJUNTIVO

Tiempos simples

PRESENTE

I may eat, etc.

Coma
Comas
Coma
Comamos
Comáis
Coman

Tiempos compuestos

PERFECTO

I may have eaten, etc.

Haya comido
Hayas comido
Haya comido
Hayamos comido
Hayáis comido
Hayan comido

SEGUNDA CONJUGACIÓN

MODO SUBJUNTIVO

*Tiempos simples*IMPERFECTO (Forma *-ra*)

I might eat, etc.

Comiera**Comieras****Comiera****Comiéramos****Comierais****Comieran**IMPERFECTO (Forma *-se*)

I might eat, etc.

Comiese**Comieses****Comiese****Comiésemos****Comieseis****Comiesen**

FUTURO

I may eat, etc.

Comiere**Comieres****Comiere****Comiéremos****Comiereis****Comieren***Tiempos compuestos*

PLUSCUAMPERFECTO

I might have eaten, etc.

Hubiera comido**Hubieras comido****Hubiera comido****Habiéramos comido****Hubierais comido****Hubieran comido**

PLUSCUAMPERFECTO

I might have eaten, etc.

Hubiese comido**Hubieses comido****Hubiese comido****Hubiésemos comido****Hubieseis comido****Hubiesen comido**

FUTURO PERFECTO

I may have eaten, etc.

Hubiere comido**Hubieres comido****Hubiere comido****Hubiéremos comido****Hubiereis comido****Hubieren comido**

MODO IMPERATIVO

come (tú) eat (thou)

comed (votros) eat (ye)

GERUNDIO

comiendo eating

GERUNDIO COMPUESTO

habiendo comido having eaten

232. Tercera Conjugación: Vivir, *to live*.

MODO INDICATIVO

Tiempos simples

Tiempos compuestos

PRESENTE

PERFECTO

I live, do live, am
living, etc.

I have lived, lived, etc.

Vivo

He vivido

Vives

Has vivido

Vive

Ha vivido

Vivimos

Hemos vivido

Vivís

Habéis vivido

Viven

Han vivido

IMPERFECTO

PLUSCUAMPERFECTO

I lived, used to live
was living, etc.

I had lived, etc.

Vivía

Había vivido

Vivías

Habías vivido

Vivía

Había vivido

Vivíamos

Habíamos vivido

Vivíais

Habíais vivido

Vivían

Habían vivido

PRETERITO

PRETERITO PERFECTO

I lived, etc.

I had lived, etc.

Viví

Hube vivido

Viviste

Hubiste vivido

Vivió

Hubo vivido

Vivimos

Hubimos vivido

Vivisteis

Hubisteis vivido

Vivieron

Hubieron vivido

TERCERA CONJUGACIÓN

MODO INDICATIVO

Tiempos simples

FUTURO

I shall live, etc.

Viviré
Vivirás
Vivirá
Viviremos
Viviréis
Vivirán

CONDICIONAL

I should live, etc.

Viviría
Vivirías
Viviría
Viviríamos
Viviríais
Vivirían

Tiempos compuestos

FUTURO PERFECTO

I shall have lived, etc.

Habré vivido
Habrás vivido
Habrá vivido
Habremos vivido
Habréis vivido
Habrán vivido

CONDICIONAL PERFECTO

I should have lived, etc.

Habría vivido
Habrías vivido
Habría vivido
Habríamos vivido
Habríais vivido
Habrían vivido

MODO SUBJUNTIVO

Tiempos simples

PRESENTE

I may live, etc.

Viva
Vivas
Viva
Vivamos
Viváis
Vivan

Tiempos compuestos

PERFECTO

I may have lived, etc.

Haya vivido
Hayas vivido
Haya vivido
Hayamos vivido
Hayáis vivido
Hayan vivido

TERCERA CONJUGACIÓN

MODO SUBJUNTIVO

Tiempos simples

IMPERFECTO (Forma **-ra**)

I might live, etc.

Viviera

Vivieras

Viviera

Viviéramos

Vivierais

Vivieran

IMPERFECTO (Forma **-se**)

I might live, etc.

Viviese

Vivieses

Viviese

viviésemos

Vivieseis

Viviesen

FUTURO

I may live, etc.

Viviere

Vivieres

Viviere

Viviéremos

Viviereis

Vivieren

Tiempos compuestos

PLUSCUAMPERFECTO

I might have lived, etc.

Hubiera vivido

Hubieras vivido

Hubiera vivido

Hubiéramos vivido

Hubierais vivido

Hubieran vivido

PLUSCUAMPERFECTO

I might have lived, etc.

Hubiese vivido

Hubieses vivido

Hubiese vivido

Hubiésemos vivido

Hubieseis vivido

Hubiesen vivido

FUTURO PERFECTO

I may have eaten, etc.

Hubiere vivido

Hubieres vivido

Hubiere vivido

Hubiéremos vivido

Hubiereis vivido

Hubieren vivido

MODO IMPERATIVO

Vive (tú), live (thou)

Vivid (vosotros), live (ye)

GERUNDIO

Viviendo, living

GERUNDIO COMPUESTO

Habiendo vivido, having lived

233. **Conjugación del verbo reflexivo: Lavarse, to wash one's self.**

Tiempos simples

Tiempos compuestos

MODO INDICATIVO

PRESENTE

PERFECTO

I wash myself, etc.

I have washed myself, etc.

Yo me lavo

Me he lavado

Tú te lavas

Te has lavado

Él, ella, se lava

Se ha lavado

Nosotros nos lavamos

Nos hemos lavado

Vosotros os laváis

Os habéis lavado

Ellos, ellas se lavan

Se han lavado

IMPERFECTO

PLUSCUAMPERFECTO

I washed (was washing)
myself, etc.

I had washed myself, etc.

Me lavaba

Me había lavado

Te lavabas

Te habías lavado

Se lavaba

Se había lavado

Nos lavábamos

Nos habíamos lavado

Os lavabais

Os habíais lavado

Se lavaban

Se habían lavado

PRETERITO

PRETERITO PERFECTO

I washed myself, etc.

I had washed myself, etc.

Me lavé

Me hube lavado

Te lavaste

Te hubiste lavado

Se lavó

Se hubo lavado

Nos lavamos

Nos hubimos lavado

Os lavasteis

Os hubisteis lavado

Se lavaron

Se hubieron lavado

CONJUGACIÓN DEL VERBO REFLEXIVO

Tiempos simples

Tiempos compuestos

MODO INDICATIVO

FUTURO

FUTURO PERFECTO

I shall wash myself, etc.

I shall have washed myself, etc.

Me lavaré

Me habré lavado

Te lavarás

Te habrás lavado

Se lavará

Se habrá lavado

Nos lavaremos

Nos habremos lavado

Os lavaréis

Os habréis lavado

Se lavarán

Se habrán lavado

CONDICIONAL

CONDICIONAL PERFECTO

I should wash myself, etc.

I should have washed myself, etc.

Me lavaría

Me habría lavado

Te lavarías

Te habrías lavado

Se lavaría

Se habría lavado

Nos lavaríamos

Nos habríamos lavado

Os lavaríais

Os habrías lavado

Se lavarían

Se habrían lavado

MODO SUBJUNTIVO

PRESENTE

PERFECTO

I may wash myself, etc.

I may have washed myself, etc.

Me lave

Me haya lavado

Te laves

Te hayas lavado

Se lave

Se haya lavado

Nos lavemos

Nos hayamos lavado

Os lavéis

Os hayáis lavado

Se laven

Se hayan lavado

CONJUGACIÓN DEL VERBO REFLEXIVO

Tiempos simples

IMPERFECTO (Forma -ra)

I might wash myself, etc.

Me lavara

Te lavarás

Se lavara

Nos laváramos

Os lavarais

Se lavaran

IMPERFECTO (Forma -se)

I might wash myself, etc.

Me lavase

Te lavases

Se lavase

Nos lavásemos

Os lavaseis

Se lavasen

FUTURO

I may wash myself, etc.

Me lavare

Te lavares

Se lavare

Nos laváremos

Os lavareis

Se lavaren

Tiempos compuestos

PLUSCUAMPERFECTO

I might have washed myself, etc.

Me hubiera lavado

Te hubieras lavado

Se hubiera lavado

Nos hubiéramos lavado

Os hubierais

Se hubieran lavado

PLUSCUAMPERFECTO

I might have washed myself, etc.

Me hubiese lavado

Te hubieses lavado

Se hubiese

Nos hubiésemos lavado

Os hubieseis lavado

Se hubiesen lavado

FUTURO PERFECTO

I may have washed myself, etc.

Me hubiere lavado

Te hubieres lavado

Se hubiere lavado

Nos hubiéremos lavado

Os hubiereis lavado

Se hubieren lavado

MODO IMPERATIVO

Lávate (tú), wash thyself

lavaos (vosotros), wash yourselves

GERUNDIO

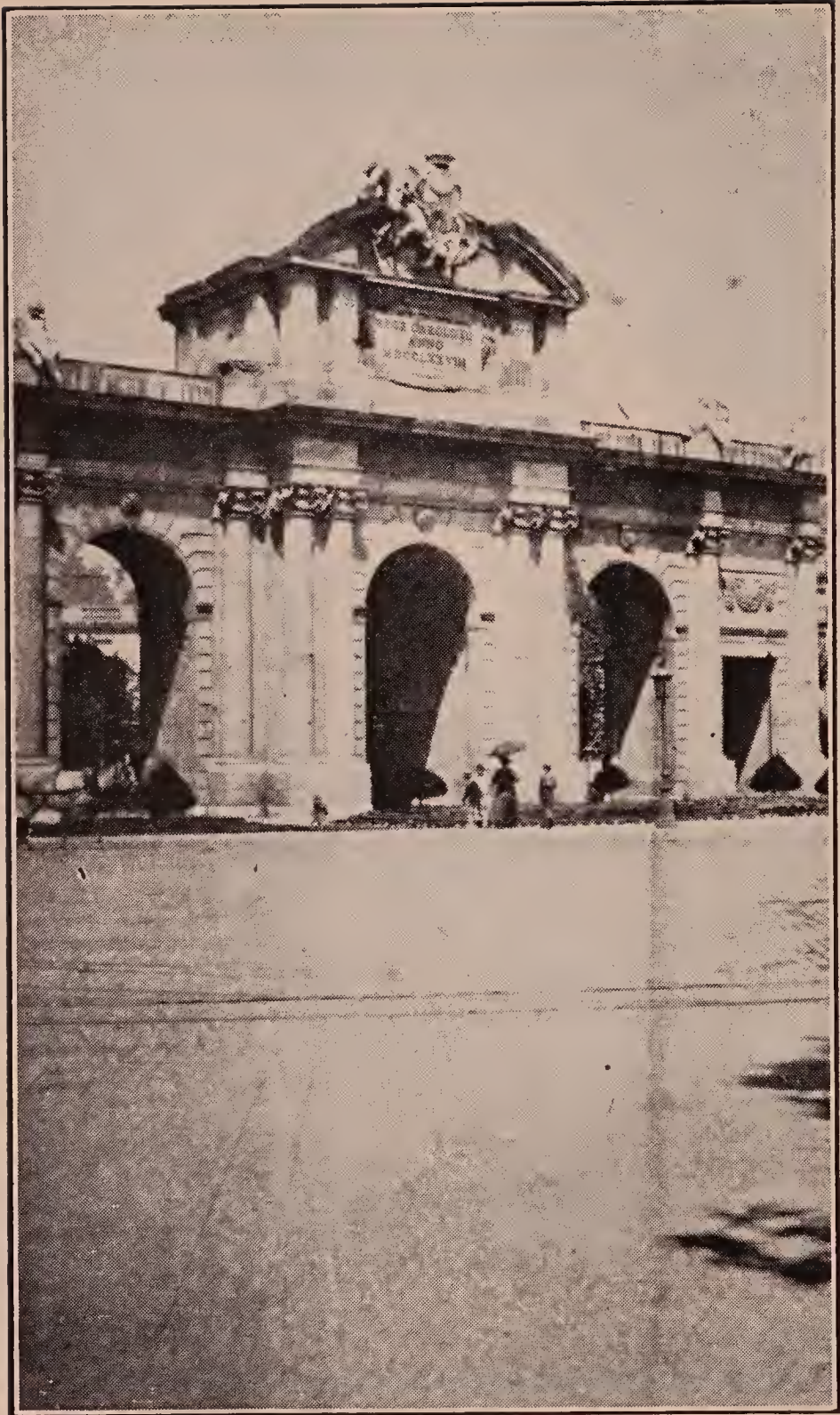
Lavándose, washing one's self

GERUNDIO COMPUESTO

Habiéndose lavado, having washed self



A TYPICAL SPANISH PATIO, OR COURTYARD



THE PUERTA DE TOLEDO, MADRID

VERBOS DE CAMBIOS ORTOGRÁFICOS

(Verbs With Orthographic Peculiarities.)

234. Since certain consonants change their pronunciation according to the vowel which they precede, changes in spelling are therefore necessary to keep the original sound of the infinitive stem. The following examples will serve to show the orthographic changes in question:

235. **Sacar**: to take out. (c=qu before e)

Presente de subjuntivo: saque, saques, saque, saquemos, saquéis, saquen

Pretérito: saqué, etc.

236. **Pagar**, to pay. (g=gu before e)

Presente de subjuntivo: pague, pagues, pague, paguemos, paguéis, paguen

Pretérito: pagué, etc.

237. **Gozar**, to enjoy. (z=c before e)

Presente de subjuntivo: goce, goces, goce, gocemos, gocéis, gocen

Pretérito: gocé, etc.

238. **Averiguar**: to ascertain. (gu=gü before e)

Presente de subjuntivo: averigüe, averigües, averigüe, averigüemos, averigüéis, averigüen.

Pretérito: averigüé, etc.

239. **Coger**, to gather. (g=j before o or a)

Presente de indicativo: cojo, etc.

Presente de subjuntivo: coja, cojas, coja, cojamos, cojáis, cojan

240. **Dirigir**: to direct. (g=j before o or a)

Presente de indicativo: dirijo, etc.

Presente de subjuntivo: dirija, dirijas, dirija, dirijamos, dirijáis, dirijan

241. **Distinguir**, to distinguish. (gu=g before o or a)

Presente de indicativo: distingo, etc.

Presente de subjuntivo: distinga, distingas, distinga, distingamos, distingáis, distingán.

242. **Delinquir:** *to offend.* (qu=c before o or a)

Presente de indicativo: **delinco**, etc.

Presente de subjuntivo: **delinca, delincas, delinca, delincamos, delincáis, delincan**

243. **Verbs ending in -cer and -cir.** Verbs in -cer and -cir, when the c is preceded by a vowel, insert z before the c when it is followed by o or a in the ending. But when c is preceded by a consonant change c to 'z before o or a.

Conocer: *to know.*

Presente de indicativo: **conozco**, etc.

Presente de subjuntivo: **conozca, conozcas, conozca, conozcamos, conozcáis, conozcan.**

Traducir, *to translate.*

Presente de indicativo: **traduzco**, etc.

Presente de subjuntivo: **traduzca, traduzcas, traduzca, traduzcamos, traduzcáis, traduzcan**

244. **Verbs in -iar and -uar.** Many verbs ending in -iar and -uar take an accent on the i or u in the present indicative and subjunctive, all of the singular and the third person plural, and in the imperative singular.

Enviar, *to send.*

Presente de indicativo: **envío, envías, envía; envían**

Presente de subjuntivo: **envíe, envíes, envíe; envíen**

Imperativo: **envía**

Continuar, *to continue.*

Presente de indicativo: **continúo, continúas, continúa; continúan**

Presente de subjuntivo: **continúe, continúes, continúe; continúen**

Imperativo: **continúa**

246. **Verbs with Unaccented i Between Two Vowels.** Since unaccented i may not stand between two vowels, those verbs of the second and third conjugation whose stems end in a vowel, substitute a y for the i. These changes occur in the present participle, the preterite, third singular and plural, the imperfect subjunctive and the future subjunctive. **Leer** and **huir** will serve to illustrate this change.

Leer, to read.

Gerundio: **leyendo**

Pretérito: **leyó; leyeron**

Imperfecto de subjuntivo: **leyese, etc.; leyera, etc.**

Futuro de subjuntivo: **leyere, etc.**

Huir, to flee. In verbs ending in **uir**, where the **u** is pronounced, a **y** is inserted whenever **u** would come before **a**, **e**, or **o**. Unstressed **i** changes, as in **leer**.

Gerundio: **huyendo**

Presente de indicativo: **huyo, huyes, huye, huimos, huis, huyen**

Presente de subjuntivo: **huya, huyas, huya, huyamos, huyáis, huyan**

Pretérito: **huí, huiste, huyó, huimos, huisteis, huyeron**

Imperfecto de subjuntivo: **huyese, etc.; huyera, etc.**

Futuro de subjuntivo: **huyere, etc.**

Imperativo: **huye, huid**

247. Verbs Whose Stems End in ll or ñ. This type drops the **i** of the diphthong, in all the forms whose endings begin with **ie** or **ió**.

Bullir, to boil.

Gerundio: **bullendo**

Pretérito: **bulló** (third person, singular), **bulleron** (plural)

Imperfecto de subjuntivo: **bullese, etc.; bullera, etc.**

Futuro de subjuntivo: **bullere, etc.**

Bruñir, to burnish.

Gerundio: **bruñendo**

Pretérito: **bruñó** (third person, singular), **bruñeron** (plural)

Imperfecto de subjuntivo: **bruñese, etc.; bruñera, etc.**

Futuro de subjuntivo: **bruñere, etc.**

VERBOS QUE CAMBIAN LA VOCAL DE LA RAIZ

(Radical-Changing Verbs)

FIRST CLASS

(-ar and -er verbs)

Summary of Changes.

o becomes ue }
e becomes ie } when stress falls on stem.
u becomes ue }

248. Contar.

Presente de indicativo: cuento, cuentas, cuenta, contamos, contáis, cuentan

Presente de subjuntivo: cuente, cuentes, cuente, contemos, contéis, cuenten

Imperativo: cuenta, contad

249. Cerrar.

Presente de indicativo: cierro, cierras, cierra, cerramos, cerráis, cierran

Presente de subjuntivo: cierre, cierres, cierre, cerremos, cerréis, cierren

Imperativo: cierra, cerrad

250. Perder.

Presente de indicativo: pierdo, pierdes, pierde, perdemos, perdéis, pierden

Presente de subjuntivo: pierda, pierdas, pierda, perdamos, perdáis, pierdan

Imperativo: pierde, perded

251. Volver.

Presente de indicativo: vuelvo, vuelves, vuelve, volvemos, volvéis, vuelven

Presente de subjuntivo: vuelva, vuelvas, vuelva, volvamos, volváis, vuelvan

Imperativo: vuelve, volved

252. Jugar.

Presente de indicativo: juego, juegas, juega, jugamos, jugáis juegan

Presente de subjuntivo: juegue, juegues, juegue, juguemos, juguéis, **juguen**

Imperativo: juega, jugad

253. Adquirir, to acquire. This verb, a compound of **querer**, although having a third conjugation ending, was originally a second conjugation verb. It has an *i* in the unstressed root syllable.

Presente de indicativo: adquiero, adquieres, adquiere, adquerimos, **adquerís, adquieren**

Presente de subjuntivo: adquiera, adquieras, adkuiera, adquiramos, **adquieráis, adquieran**

Imperativo: adquiere, adquerid

SECOND CLASS

(-ir verbs)

Summary of changes.

e becomes **ie** (as in the first class).

e becomes **i** before a stressed of following syllable.

e becomes **i** before **ie** of following syllable.

e becomes **i** before **ió** of following syllable.

254. Sentir.

Gerundio: sintiendo

Presente de indicativo: siento, sientes, siente, sentimos, sentís, **sienten**

Presente de subjuntivo: sienta, sientas, sienta, sintamos, sintáis, **sientan**

Pretérito: sentí, sentiste, sintió, sentimos, sentisteis, sintieron

Imperfecto de subjuntivo: sientiese, etc.; sintiera, etc.

Futuro de subjuntivo: sintiere, etc.

Imperativo: siente, sentid

o becomes **ue** (as in the first class).

o becomes **u** before a stressed of following syllable.

o becomes **u** before **ie** of following syllable.

o becomes **u** before **io** of following syllable.

255. Dormir.*Gerundio:* **durmiendo***Presente de indicativo:* **duermo, duermes, duerme, dormimos, dormís, duermen***Presente de subjuntivo:* **duerma, duermas, duerma, durmamos, durmáis, duerman***Pretérito:* **dormi, dormiste, durmio, dormimos, dormisteis, durmieron.***Imperfecto de subjuntivo:* **durmiere, etc.; durmiera, etc.***Futuro de subjuntivo:* **durmiere, etc.***Imperativo:* **duerme, dormid****THIRD CLASS****(-ir verbs)**

The vowel changes in exactly the same places as in the verb **sentir**, but there is but one change, the **e** becoming **i** in those places.

Summary of Changes.**e** becomes **i** in all cases.**256. Pedir.***Gerundio:* **pidiendo.***Presente de indicativo:* **pido, pides, pide, pedimos, pedís, piden.***Presente de subjuntivo:* **pidas, pidas, pida, pidamos, pidáis, pidan.***Pretérito:* **ped, pediste, pidió, pedimos, pedisteis, pidieron.***Imperfecto de subjuntivo:* **pidiese, etc.; pidiera, etc.***Futuro de subjuntivo:* **pidiere, etc.***Imperativo:* **pide, pedid.**

257. Reír. Verbs ending in **-eír** belong to the third class of radical-changing verbs. In addition, a written accent is placed on all stressed **i**'s and the **i** of the endings **ie** and **ió** is absorbed by the **i** of the stem.

Gerundio: **riendo.***Partieipio:* **reído.***Presente de indicativo:* **río, ríes, ríe, reímos, reís, ríen.***Presente de subjuntivo:* **ría, rías, ría, ríamos, ríáis, rían.***Pretérito:* **reí, reíste, rió, reímos, reísteis, rieron.***Imperfecto de subjuntivo:* **riese, etc.; riera, etc.***Futuro de subjuntivo:* **riere, etc.***Imperativo:* **ríe, reíd.**

258. Andar, to walk.*Gerundio:* **andando***Participio pasivo:* **andado***Pretérito:* **anduve, anduviste, anduvo, anduvimos, anduvisteis, anduvieron.***Imperfecto de subjuntivo:* **anduviese, anduvieses, etc.; anduviera, anduviera, etc.***Futuro de subjuntivo:* **anduviere, anduvieres, etc.****259. Asir, to grasp.***Gerundio:* **asiendo.***Participio pasivo:* **asido.***Presente de indicativo:* **asgo, ases, ase, asimos, asis, asen.***Presente de subjuntivo:* **asga, asgas, etc.****260. Caber, to be contained in.***Gerundio:* **cabiendo.***Participio pasivo:* **cabido.***Presente de indicativo:* **quepo, cabes, cabe, cabemos, cabéis, caben.***Presente de subjuntivo:* **quepa, quepas, quepa, quepamos, quepáis, quepan.***Futuro y condicional:* **cabré, cabrás, etc.; cabría, cabrías, etc.***Pretérito:* **cupe, cupiste, cupimos, cupisteis, cupieron.***Imperfecto de subjuntivo:* **cupiese, cupieses, etc.; cupiera, cupieras, etc.***Futuro de subjuntivo:* **cupiere, cupieres, etc.****261. Caer, to fall.***Gerundio:* **cayendo.***Participio pasivo:* **caído.***Presente de indicativo:* **caigo, caes, cae, caemos, caéis, caen.***Presente de subjuntivo:* **caiga, caigas, caiga, caigamos, caigáis, caigan.***Pretérito:* **caí, caíste, cayó, caímos, caísteis, cayeron.***Imperfecto de subjuntivo:* **cayese, cayeses, etc.; cayera, cayeras, etc.***Futuro de subjuntivo:* **cayere, cayeres, etc.****262. Dar, to give.***Gerundio:* **dando.***Participio pasivo:* **dado.***Presente de indicativo:* **doy, das, dan, damos, dais, dan.***Presente de subjuntivo:* **dé, des, dé, demos, deis, den.**

Pretérito: **dí, diste, dió, dimos, disteis, dieron.**

Imperfecto de subjuntivo: **diese, dieses, etc.; diera, dieras, etc.**

Futuro de subjuntivo: **diere, dieres, etc.**

263. **Decir, to say, to tell.**

Gerundio: **diciendo.**

Participio pasivo: **dicho.**

Presente de indicativo: **digo, dices, dice, decimos, decís, dicen.**

Presente de subjuntivo: **diga, digas, diga, digamos, digáis, digan.**

Futuro y condicional: **diré, dirás, etc.; diría, dirías, etc.**

Pretérito: **dije, dijiste, dijo, dijimos, dijisteis, dijeron.**

Imperfecto de subjuntivo: **dijese, dijeses, etc.; dijera, dijeras, etc.**

Futuro de subjuntivo: **dijere, dijeres, etc.**

Imperativo: **di, decid.**

264. **Estar, to be.**

Gerundio: **estando.**

Participio pasivo: **estado.**

Presente de indicativo: **estoy, estás, está, estamos, estáis, están.**

Presente de subjuntivo: **esté, estés, esté, estemos, estéis, estén.**

Pretérito: **estuve, estuviste, estuvo, estuvimos, estuvisteis, estuvieron.**

Imperfecto de subjuntivo: **estuviese, estuvieses, etc.; estuviera, estuvieras.**

Futuro de subjuntivo: **estuviere, estuvieres, etc.**

Imperativo: **está, estad.**

265. **Haber, to have.**

Gerundio: **habiendo.**

Participio pasivo: **habido.**

Presente de indicativo: **he, has, ha, hemos, habéis, han.**

Presente de subjuntivo: **haya, hayas, haya, hayamos, hayáis, hayan.**

Futuro y condicional: **habré, habrás, etc.; habría, habrías, etc.**

Pretérito: **hube, hubiste, hubo, hubimos, hubisteis, hubieron.**

Imperfecto de subjuntivo: **hubiese, hubieses, etc.; hubiera, hubieras, etc.**

Futuro de subjuntivo: **hubiere, hubieres, etc.**

Imperativo: **hé, habed.**

266. **Hacer, to make, to do.**

Gerundio: **haciendo.**

Participio pasivo: **hecho.**

Presente de indicativo: **hago, haces, hace, hacemos, hacéis, hacen.**

Presente de subjuntivo: haga, hagas, haga, hagamos, hagáis, hagan.

Futuro y condicional: haré, harás, etc.; haría, harías, etc.

Pretérito: hice, hiciste, hizo, hicimos, hicisteis, hicieron.

Imperfecto de subjuntivo: hiciese, hicieses, etc.; hiciera, hicieras, etc.

Futuro de subjuntivo: hiciere, hicieres, etc.

Imperativo: haz, haced.

267. Ir, to go.

Gerundio: yendo.

Participio pasivo: ido.

Presente de indicativo: voy, vas, va, vamos, vais, van.

Presente de subjuntivo: vaya, vayas, vaya, vayamos vayáis, vayan.

Futuro y condicional: iré, irás, etc.; iría, irías, etc.

Pretérito: fui, fuiste, fué, fuimos, fuisteis, fueron.

Imperfecto de subjuntivo: fuese, fueses, etc.; fuera, fueras, etc.

Futuro de subjuntivo: fuere, fueres, etc.

Imperativo: Vé, id.

268. Oír, to hear.

Gerundio: oyendo.

Participio pasivo: oído.

Presente de indicativo: oigo, oyes, oye, oímos, oís, oyen.

Presente de subjuntivo: oiga, oigas, oiga, oigamos, oigáis, oigan.

Pretérito: oí, oíste, oyó, oímos, oísteis, oyeron.

Imperfecto de subjuntivo: oyese, oyeses, etc.; oyera, oyeras, etc.

Futuro de subjuntivo: oyere, oyeres, etc.

Imperativo: oye, oíd.

269. Poder, to be able.

Gerundio: pudiendo.

Participio pasivo: podido.

Presente de indicativo: puedo, puedes, puede, podemos, podéis, pueden.

Presente de subjuntivo: pueda, puedas, pueda, podamos, podáis, puedan.

Futuro y condicional: podré, podrás, etc.; podría, podrías, etc.

Pretérito: pude, pudiste, pudo, pudimos, pudisteis, pudieron.

Imperfecto de subjuntivo: pudiese, pudieses, etc.; pudiera, pudieras, etc.

Futuro de subjuntivo: pudiere, pudieres, etc.

270. **Poner, to put, to place.***Gerundio:* poniendo.*Participio pasivo:* puesto.*Presente de indicativo:* pongo, pones, pone, ponemos, ponéis, ponen.*Presente de subjuntivo:* ponga, pongas, ponga, pongamos, pongáis, pongan.*Futuro y condicional:* pondré, pondrás, etc.; pondría, pondrías, etc.*Pretérito:* puse, pusiste, puso, pusimos, pusisteis, pusieron.*Imperfecto de subjuntivo:* pusiese, pusieses, etc.; pusiera, pusieras.*Futuro de subjuntivo:* pusiere, pusieres, etc.*Imperativo:* pon, poned.271. **Querer, to wish, to want.***Gerundio:* queriendo.*Participio pasivo:* querido.*Presente de indicativo:* quiero, quieres, quiere, queremos, queréis, quieren.*Presente de subjuntivo:* quiera, quieras, quiera, queramos, queráis, quieran.*Futuro y condicional:* querré, querrás, etc.; querría, querrías, etc.*Pretérito:* quise, quisiste, quiso, quisimos, quisisteis, quisieron.*Imperfecto de subjuntivo:* quisiese, quisieses, etc.; quisiera, quisieras, etc.*Futuro de subjuntivo:* quisiere, quisieres, etc.272. **Saber, to know.***Gerundio:* sabiendo.*Participio pasivo:* sabido.*Presente de indicativo:* sé, sabes, sabe, sabemos, sabéis, saben.*Presente de subjuntivo:* sepa, sepas, sepa, sepamos, sepáis, sepan.*Futuro y condicional:* sabré, sabrás, etc.; sabría, sabrías, etc.*Pretérito:* supe, supiste, supo, supimos, supisteis, supieron.*Imperfecto de subjuntivo:* supiese, supieses, etc.; supiera, supieras, etc.*Futuro de subjuntivo:* supiere, supieres, etc.273. **Salir, to go out, to leave.***Gerundio:* saliendo.*Participio pasivo:* salido.*Presente de indicativo:* salgo, sales, sale, salimos, salís, salen.

Presente de subjuntivo: **salga, salgas, salga, salgamos, salgáis, salgan.**

Futuro y condicional: **saldré, saldrás, etc.; saldría, saldrías, etc.**

Imperativo: **sal, salid.**

274. Ser, to be.

Gerundio: **siendo.**

Participio pasivo: **sido.**

Presente de indicativo: **soy, eres, es, somos, sois, son.**

Presente de subjuntivo: **sea, seas, sea, seamos, seáis, sean.**

Imperfecto de indicativo: **era, eras, era, éramos, erais, eran.**

Imperfecto: **fuí, fuiste, fuimos, fuisteis, fueron.**

Imperfecto de subjuntivo: **fuese, fueses, etc.; fuera, fueras, etc.**

Futuro de subjuntivo: **fuere, fueres, etc.**

Imperativo: **sé, sed.**

275. Tener, to have.

Gerundio: **teniendo.**

Participio pasivo: **tenido.**

Presente de indicativo: **tengo, tienes, tiene, tenemos, tenéis, tienen.**

Presente de subjuntivo: **tenga, tengas, tenga, tengamos, tengáis, tengan.**

Futuro y condicional: **tendré, tendrás, etc.; tendría, tendrías, etc.**

Pretérito: **tuve, tuviste, tuvo, tuvimos, tuvisteis, tuvieron.**

Imperfecto de subjuntivo: **tuviese, tuvieses, etc.; tuviera, tuvieras, etc.**

Futuro de subjuntivo: **tuviere, tuvieres, etc.**

Imperativo: **ten, tened.**

276. Traducir, to translate. —ducir. All compounds of **ducir** are conjugated like the verb **traducir**.

Gerundio: **traduciendo.**

Participio pasivo: **traducido.**

Presente de indicativo: **traduzco, traduces, traduce, traducimos, traducís, traducen.**

Presente de subjuntivo: **traduzca, traduzcas, traduzca, traduzcamos, traduzcáis, traduzcan.**

Pretérito: **traduje, tradujiste, tradujo, tradujimos, tradujisteis, tradujeron.**

Imperfecto de subjuntivo: **tradujese, tradujeses, etc.; tradujera, tradujeras, etc.**

Futuro de subjuntivo: **tradujere, tradujeres, etc.**

277. Traer, to bring.*Gerundio:* trayendo.*Participio pasivo:* traído.*Presente de indicativo:* traigo, traes, trae, traemos, traéis, traen.*Presente de subjuntivo:* traigo, traigas, traiga, traigamos, traigáis, traigan.*Pretérito:* traje, trajiste, trajo, trajimos, trajisteis, trajeron.*Imperfecto de subjuntivo:* trajese, trajeses, etc.; trajera, trajeras, etc.*Futuro de subjuntivo:* trajere, trajeres, etc.**278. Valer, to be worth.***Gerundio:* valiendo.*Participio pasivo:* valido.*Futuro y condicional:* valdré, valdrás, etc.; valdrías, valdrían, etc.*Presente de subjuntivo:* valga valgas, valga, valgamos, valgáis, valgan.*Futuro y condicional:* valdré, valdrás, etc.; valdría, valdrían, etc.*Imperativo:* val, valed.**279. Venir, to come.***Gerundio:* viniendo.*Participio pasivo:* venido.*Presente de indicativo:* vengo, vienes, viene, venimos, venís, vienen.*Presente de subjuntivo:* venga, vengas, venga, vengamos, vengáis, vengan.*Futuro y condicional:* vendré, vendrás, etc.; vendría, vendrías, etc.*Pretérito:* vine, viniste, vino, vinimos, vinisteis, vinieron.*Imperfecto de subjuntivo:* viniese, vinieses, etc.; viniera, vinieras, etc.*Futuro de subjuntivo:* viniere, vinieres, etc.*Imperativo:* ven, venid.**280. Ver, to see.***Gerundio:* viendo.*Participio pasivo:* visto.*Presente de indicativo:* veo, ves, ve, vemos, veis, ven.*Presente de subjuntivo:* vea, veas, vea, veamos, veáis, vean.*Imperfecto de indicativo:* veía, veías, veía, veíamos, veíais, veían.*Pretérito:* ví, viste, vió, vimos, visteis, vieron.*Imperfecto de subjuntivo:* viese, vieses, etc.; viera, vieras, etc.*Futuro de subjuntivo:* viere, vieres, etc.

LISTA DE LOS VERBOS IRREGULARES MÁS USADOS

281. List of the More Common Irregular Verbs.

The conjugation of the verbs that are most irregular has been given in preceding paragraphs, and the reference is found after the individual verbs in this list.

The conjugation of the radical-changing verbs is indicated by (ie), (ue), (i), (ie, i), and (ue, u).

- absolver** (ue), to absolve; *p. p.*, **absuelto**
abstenerse, to abstain, §275
abstraer, to abstract, §277
acentuar, to accent, §244
acertar (ie), to hit the mark
acordar (ue), to remind; **-se** (ue), to remember.
acostar (ue), to lay down; **-se** (ue), to lie down
acrecentar (ie), to increase
adherir (ie, i), to adhere
adquirir (ie), to acquire
aducir, to adduce, §276
advertir (ie, i), to advise
agradecer, to thank, §243
alentar (ie), to breathe
almorzar (ue), to breakfast
amolinar (ue), to whet
andar, to go, walk, §258.
anteceder, to foretell, §263
anteponer, to put before, §270
apostar (ue), to wager, post
apretar (ie), to press
aprobar (ue), to approve
argüir, to argue, §246
arrendar (ie), to rent
arrepentirse (ie, i), to repent
ascender (ie), to ascend
asentar (ie), to seat
asentir (ie, i), to assent
asir, to seize, grasp, §259
asoldar (ue), to hire
asonar (ue), to accord
atender (ie, i), to attend, heed
atenerse, to abide, §275
atentar (ie), to attempt
atenuar, to attenuate, §244
aterrar (ie), to destroy, pull down; —, to terrify, *reg.*
atestar (ie), to stuff, crowd
atraer, to attract, §277
atravesar (ie), to cross
atribuir, to attribute, §246
atronar (ue), to thunder, stun
avergonzar (üe), to shame
- B**
- bendecir**, to bless, §263; *fut.*, **bendeciré**, *cond.*, **bendeciría**, *p. p.*, **bendecido**, *inv. sing.*, **bendice**
bruñir, to burnish, § 247
- C**
- caber**, to fit, be contained, §260
caer, to fall, §261
calentar (ie), to warm
cegar (ie), to blind
ceñir (i), to gird
cerner (ie), to shift, bud
cerrar (ie), to close
cimentar (ie), to found
cocer (ue; *not ze*), to boil, cook
colar (ue), to drain, filter
colegir (i), to collect

colgar (ue), to hang up, suspend
comenzar (ie), to commence
competir (i), to compete
complacer (zc), to please, §243
componer, to compose, §270
comprobar (ue), to confirm, prove
concebir (i), to conceive
conceptuar, to think, judge, §244
concertar (ie), to arrange, regulate
concluir, to conclude, §246
concordar (ue), to accord
condescender (ie), to condescend,
yield
condolerse (ue), to sympathize
conducir, to conduct, §276
conferir (ie, i), to confer
confesar (ie), to confess
confiar, to confide, §244
conmover (ue), to disturb, affect
conocer, to know, §243
conseguir (i), to attain, get, §241
consentir (ie, i), to consent
consolar (ue), to console
constituir, to constitute, §246
construir, to form, build, §246
contener, to contain, §275
contar (ue), to count, relate
contender (ie), to fight, contend
contradecir, to contradict, §263;
inv. sing., contradice
contraer, to contract, §277
contrahacer, to counterfeit, forge,
§266
contraponer, to compare, oppose,
§270
contravenir, to transgress, oppose,
§279
contribuir, to contribute §246
controvertir (ie, i), to dispute
convenir, to agree, suit, §279
convertir (ie, i), to convert
corregir (i), to correct
costar (ue), to cost
creer, to believe §246

criar, to produce, rear §244

D

dar, to give, §262
decaer, to decay, § 261
decir, to say, tell, §263
deducir, to deduce, §276
defender (ie), to defend
deferir (ie, i), to defer
degollar (ue), to behead
demoler (ue), to demolish
demostrar, (ue), to demonstrate
denegar (ie), to deny
deponer, to put aside, §270
derretir (i), to melt
derrocar (ue), to pull down
derruir, to demolish, tear down,
§246
desafiar, to challenge, defy, §244
desalentar (ie), to put out of breath,
discourage
desapretar (ie), to loosen
desaprobar (ue), to disapprove
desasir, to let go, §259
desatender (ie), to disregard
descomponer, to disarrange, §270
desconsentir (ie, i), to disagree
descontar (ue), to discount
desdecir, to disagree, gainsay *inv.*
sing., desdice, §263
desempredrar (ie), to unpave
desencerrar (ie), to free from con-
finement
desenterrar (ie), to disinter
desgobernar (ie), to misgovern
deshacer, to undo, destroy, §266
deshelar (ie), to thaw, melt
desmedirse (i), to lose self-control
desmentir (ie, i), to contradict,
deny
desoír, to pretend not to hear, §268
desolar (ue), to lay waste
despedir (i), to discharge; -se (i),
to take leave
despertar (ie), to awaken

desplegar (ie), to unfold, display
despoblar (ue), to depopulate
desterrar (ie), to exile
destituir, to deprive, §246
destruir, to destroy, §246
desviar, to divert, lead off, §244
detener, to stop, detain, §275
detraer, to detract, §277
devolver, (ue), to return, refund;
p. p., devuelto
diferir (ie, i), to postpone, delay
digerir (ie, i), to digest
discernir (ie), to discern
disconvenir, to disagree, §279
discordar, (ue), to disagree
disentir (ie, i), to dissent
disminuir, to diminish §246
disolver (ue), to dissolve; *p. p.*, dis-
 uuelto
disonar (ue), to be disharmonious
disponer, to dispose, §270
distender (ie), to distend
distraer, to distract, §277
distribuir (uy), to distribute
divertir (ie, i), to divert, amuse
doler (ue), to pain
dormir (ue, u), to sleep

E

elegir (i), to elect
embestir (i), to assail, attack
empedrar (ie), to pave
empezar (ie), to begin
encender (ie), to kindle, light
encerrar (ie), to lock up, confine
encomendar (ie), to commit, com-
 mend
encontrar (ue), to meet, find
enfriar, to cool §244
engrosar (ue), to swell, broaden
enmendar (ie), to amend, improve
entender (ie), to understand
enterrar (ie), to inter
entreoír, to hear indistinctly, §268
entrometer, to interpose, §270

entretener, to entertain, postpone,
 §275
entrever, to see imperfectly, §280
envolver (ue), to wrap up, implicate;
p. p., envuelto
equivaler, to equal, §278
escarmentar (ie), to take warning
esforzar (ue), to strengthen
espiar, to spy, lurk, §244
estar, to be, §264
expedir (i), to expedite, issue
expiar, to expiate §244
exponer, to expose, §270
extender, (ie), to extend
extraer, to extract, §277

F

forzar (ue), to force
fregar (ie), to scour

G

gemir (i), to groan, roar
gobernar (ie), to govern
gruñir, to grunt, §247
guiar, to lead, guide, §244.

H

haber, to have, §265
hacer, to do, make, §266
helar (ie), to freeze
henchir (i), to fill, stuff
hender (ie), to crack, split
herir (ie, i), to wound
hervir (ie, i), to boil, seethe
holgar (ue), to rest, quit work
hollar (ue), to tread upon
huir, to flee, §246

I

impedir (i), to impede
imponer, to impose, §270
improbar (ue), to censure
incensar (ie), to incense
incluir, to include, §246
inducir, to induce, §276
inferir (ie, i), to infer
ingerir (ie), to insert, graft

inquirir (ie), to inquire
instituir, to institute §246
instruir, to instruct §246
interponer, to interpose §270
intervenir, to intervene, §279
introducir, to introduce, §276
invernar (ie), to winter
invertir (ie, i), to invert, invest
invertir (i), to invest
ir, to go, §267

J

jugar (ue), to play, §236

L

leer, to read, §246
liar, to tie, bind, §244
llover (ue), to rain

M

maldecir, to curse, §263, *fut.*, **maldeciré**, *cond.*, **maldeciría**, *p. p.*, **maldecido**, *inv. sing.*, **maldice**
malherir (ie, i), to wound badly
manifestar (ie), to manifest
mantener, to maintain §275
medir (i), to measure
mentar (ie), to mention
mentir (ie, i), to lie
merendar (ie), to lunch
moler (ue), to grind
morir (ue, u), to die
mostrar (ue), to show
mover (ue), to move

N

negar (ie), to deny
nevar (ie), to snow

O

obstruir, to obstruct §246
obtener, to obtain, §275
oír, to hear, §268
oponer, to oppose, §270

P

pedir (i), to ask
pensar (ie), to think, intend
perder (ie), to lose, miss, ruin
perpetuar, to perpetuate, §244

perseguir (i), to pursue, persecute, §241

pervertir (ie, i), to pervert

plegar (ie), to fold

poblar (ue), to found, populate

poder, to be able, can, §269

poner, to put, set, place, §270

porfiar, to contend, insist, §244

poseer, to possess, §246

posponer, to postpone, place behind, §270

predecir, to foretell, §263; *inv. sing.*, **predice**.

preferir (ie, i), to prefer.

preponer, to put before, prefer, §270

presentir (ie, i), to have a presentiment

presuponer, to presuppose, §270

prevenir, to prepare, provide, §279

prever, to foresee, §280

probar (ue), to try, examine

producir, to produce, §276

proferir (ie, i), to pronounce, utter

proponer, to propose, §270

proseguir (i), to pursue, prosecute, §241

proveer (y), to provide, §246; *p. p.*,

proveído and provisto

provenir, to originate, §279

Q

quebrar (ie), to break

querer (ie), to wish, desire, §271

R

recomendar (ie), to recommend

recomponer, to mend, repair, §270

reconstruir, to reconstruct, §246

recontar (ue), to recount

recordar (ue), to remind

recostar (ue), to recline

reducir, to reduce, §276

referir (ie, i), to refer, relate

reforzar (ue), to strengthen

regar (ie), to water

regir (i), to rule, manage

reír, to laugh, §257
 remendar (ie), to mend, repair
 remover (ue), to move, remove
 rendir (i), to overcome, yield
 renegar (ie), to deny, detest
 renovar (ue), to renew
 reñir (i), to wrangle, dispute
 repetir (i), to repeat, recite
 reponer, to replace, restore, §270
 reprobar (ue), to rebuke, condemn
 reproducir, to reproduce, §276
 requerebrar (ie), to court, flatter
 requerir (ie, i), to examine into, request
 resalir, to jut out, project, §273
 resentirse (ie, i), to be weakened, resent
 resollar (ue), to breathe, pant,
 resonar (ue), to resound
 restituir, to restore, §246
 retener, to retain, §275
 retorcer (ue), to twist
 retraer, to retract, §277
 retribuir, to remunerate, reward, §246
 reventar (ie), to burst
 rever, to review, overlook, §280
 reverter (ie), to revert
 revestir (i), to dress, clothe
 revolcarse (ue), to wallow
 revolver (ue), to turn over, stir up; *p. p.*, *revuelto*
 rodar (ue), to roll.
 rogar (ue), to ask

S

saber, to know, §272
 salir, to go out, come out, §273
 satisfacer, to satisfy; *like hacer*, *with f retained*; *e. g.*, *satisfago*
 segar (ie), to reap
 seguir (i), to follow, §241
 sembrar (ie), to sow
 sentar, to seat, set, agree with
 sentir (ie, i), to feel, be sorry for

ser, to be, §274
 serrar (ie), to saw
 servir (i), to serve
 sobrentender (ie), to understand
 sobresalir, to exceed, surpass, §273
 sôler (ue), to be accustomed, be wont, §260.
 soltar (ue), to untie, unfasten
 solver (ue), to loosen, solve
 sonar (ue), to sound
 sonreír (i), to smile, §257
 señar (us), to dream
 sosegar (ie), to calm, pacify
 sostener, to support, defend, §275
 substituir *or* sustituir (uy), to substitute, §246
 substraer *or* sustraer, to subtract, §277
 subvertir (ie, i), to destroy, ruin
 sugerir (ie, i), to suggest
 suponer, to suppose, §270

T

temblar (ie), to tremble
 tender (ie), to stretch
 tener, to have, hold, §275
 tentar (ie), to touch, feel, try
 teñir (i), to tinge, dye
 torcer (ue), to twist
 tostar (ue), to toast
 traducir, to translate, §276
 traer, to bring, carry, §277
 transferir (ie, i), to transfer
 transponer *or* trasponer, to remove, transfer, §270
 trasegar (ie), to upset.
 travesar (ie), to cross
 trocar (ue), to exchange, barter, §235
 tronar (ue), to thunder
 tropezar (ie), to stumble

V

vaciar, to empty, pour out, §244
 valer, to be worth, §278
 valuar, to value, appraise, §244

variar, to change, vary, §244

vencer, to win

venir, to come, §279

ver, to see, §280

verter (**ie**), to pour, spill

vestir (**i**), to dress, clothe

volar (**ue**), to fly, run swiftly

volcar (**ue**), to upset

volver (**ue**), to return; *p. p.*, **vuelto**

Z

zaherir (**ie, i**), to blame, reproach

282. Irregular Past Participles.

(a) The following verbs and their compounds, otherwise **regular**, have irregular past participles.

abrir, to open

cubrir, to cover

escribir, to write

imprimir, to print

morir (Rad. ch. II) to die

romper, to break

volver (Rad. ch. I), to turn

abierto

cubierto

escrito

impreso

muerto

roto (or **rompédo**)

vuelto

(b) The following four irregular verbs and their compounds, **have** also irregular past participles.

decir, to say

hacer, to do

poner, to put

ver, to see

dicho

hecho

puesto

visto

LISTA DE VERBOS

QUE REQUIEREN LA PREPOSICIÓN SEGUIDA DEL INFINITIVO Y OTROS QUE REQUIEREN EL INFINITIVO SIN ELLA

283. Reference List of Verbs governing a direct infinitive, or requiring a preposition before a following infinitive.

In the following list, if a preposition is required before the subordinate infinitive, it is indicated thus: **alegrarse (de)**, *to be glad*; **atreverse (a)**, *to dare*. No preposition indicates a verb governing a direct infinitive, thus: **querer**, *to wish*.

- acabar (de)**, to finish, have just; **-por**, to end by
- aconsejar**, to advise to
- acordarse (de)**, to remember
- acostumbar**, to be used to; **-(se) (a)**, become used to
- alegrarse (de)**, to be glad to
- amenazar**, to threaten to; **-(con)**, to threaten with
- aprender (a)**, to learn to
- apresurar (se) (a)**, to hurry, hasten to
- asegurar**, to assure, claim to
- atreverse (a)**, to dare to
- ayudar (a)**, to aid, help to

- bastar (con)**, to be enough, suffice to

- cansar (se) (de)**, to tire, make (grow weary of)
- celebrar**, to be glad to
- cesar (de)**, to cease to
- comenzar (a)**, to begin, commence to
- conducir (a)**, to lead, conduct to
- confiar (en)**, to trust, hope to
- consentir (en)**, to consent to
- consistir (en)**, to consist in
- continuar (a)**, to continue (to)

- dejar**, to let, allow, permit to; **-(de)**, to leave off, cease to
- desear**, to desire to
- detenerse (a)**, to stop to.
- disponer(se) (a)**, to get ready, prepare to

- empeñarse (en)**, to insist on
- empezar (a)**, to begin to
- enseñar (a)**, to teach to

esperar, to hope to
estar (para), to be about to; **(por)**, to be inclined to
fijarse (en), to pay attention to
gozar (se) (de), to enjoy; **-(se) en**, to take pleasure in
haber (de), to have to
hacer, to make, have; **-por**, to try to
imaginarse, to imagine
insister (en), to insist on
invitar (a), to invite to.
ir (a), to go to
mandar, to command, have; **-(a)**, to send to
necesitar, to need, want to
oír, to hear
olvidar, to forget to; **-se (de)**, to forget
pensar, to intend to; **(en)**, to think of
permitir, to permit to
poder, can, may, to be able to
poner (a), to put to; **-se a**, to begin to
preferir, to prefer to
principiar (a), to begin to
prohibir, to forbid
prometer, to promise to
quejarse (de), to complain of
querer, to wish to
recomendar, to recommend to
sentir, to regret, be sorry to.
servirse, to please, be so kind as to
soñar (con), to dream of
subir (a), to go up to
temer, to fear to
tratar (de), try to
venir (a), to come to
volver (a), to return to; to again

VOCABULARIO ESPAÑOL-INGLÉS

(SPANISH-ENGLISH VOCABULARY)

- a**, *prep.*, to, at, in, into, on, from, of.
abajo, *adv.*, below, down-stairs, down.
abierto, **a**, (*adj.*, *p.p.* of **abrir**), open, opened.
abogado, *m.*, lawyer.
abrasador, **-ora**, burning.
abrazo, *m.*, embrace.
abrazo, *m.*, embrace.
abrigarse, to cover one's self, put on an overcoat.
abril, *m.*, April.
abrir, to open.
absoluto, **-a**, absolute; **en —**, *adv.*, absolutely, supreme.
abstracto, **-a**, abstract.
abuelo, *m.*, grandfather.
abundante, *adj.*, abundant, heavy.
acá, *adv.*, here.
acabar, to end, finish; — **de . . .** to have just. . .
acento, *m.*, accent.
acercar, to approach, put close to: — **se (a)**, to approach, draw near.
aconsejar, to counsel, advise.
acordarse (de), to remember.
acostarse, to lie down, go to bed.
acostumbrarse a, to get used to.
acto, *m.*, act, ceremony.
actual, *adj.*, present, actual; *subst.*, *m.*, present (or current) month.
acusar, to accuse. — **recibo**, to acknowledge receipt.
acusativo, *m.*, accusative, direct object.
adelante, *adv.*, forward, on; — *int.*, go on! onward! forward!
adiós! *int.*, good-bye!
adjetivo, **-a**, adjective, adjectival; *subst.*, *m.*, adjective.
admiracion, *f.*, surprise, wonder.
admirable, *adj.*, admirable.
¿adónde? whither? where?
adquirir, to acquire.
adverbial, *adj.*, adverbial.
adverbio, *m.*, adverb.
afectísimo, **-a**, most affectionate.
afecto, **-a**, affectionate.
afeitar (se), to shave.
aficionarse (a), to become fond (of); become devoted to, take a liking to.
afortunado, **-a**, lucky, fortunate.
afrenta, *f.*, affront, insult, indignity.
agente, *m.*, agent.
agosto, *m.*, August.
agradable, *adj.*, agreeable, pleasant.
agrandar, to enlarge, increase.
agradecer, to thank, be grateful for.
agua, *f.*, water.
aguja, *f.*, needle.
¡ah! *int.*, ah!
ahí, *adv.*, there.
ahora, *adv.*, now; — **que**, *conj.*, now that.
ahorros, *m. pl.*, savings.
aire, *m.*, air.
¡ajaja! *ha!* *ha!* *ha!*
albricias! hurrah!
alegrar (se), to be pleased, be glad, rejoice.
alegría, *f.*, joy, merriment.
alfabeto, *m.*, alphabet.
almuerzo, *m.*, breakfast, lunch.
alto, **-a**, high, lofty, noble; — *adv.*, aloud, loudly.

- alumno**, *m.*, student, pupil; **alumna**, *f.*
allá, *adv.*, there.
allí, *adv.*, there, yonder; **de — en adelante**, *adv.*, thenceforth; **por —**, *adv.*, over yonder, yonder.
ama, *f.*, landlady, owner.
amable, *adj.*, kind.
amarillo, *-a*, yellow.
América, *f.*, America.
americano, *-a*, American.
amiga, *f.*, friend.
amigo, *m.*, friend.
amistad, *f.*, friendship.
amo, *m.*, master.
amor, *m.*, love.
anciano, old; old man.
ancho, *-a*, broad, wide.
andar, to go, go through, travel. walk;
ángel, *m.*, angel.
animal, *m.*, animal.
anoche, *adv.*, last night.
ante, *prep.*, before, in the presence of, above.
anteayer, *adv.*, day before yesterday.
anteceder, to precede.
antes, *adv.*, first, before; — **de**, *prep.*, before; — **(de) que**, *conj.*, before; — **de ayer**, *adv.*, day before yesterday.
antiguo, *-a*, ancient, former, old.
Antillas (las), the Antilles.
anunciar, to announce.
añadir, to add.
año, *m.*, year; — **bisiesto**, leap-year; — **comun**, common year.
— **escolar**, school year; **Año Nuevo**, New Year.
apagar, to extinguish, quench.
apenas, *adv.*, scarcely, no sooner, as soon as; — . . .
apetito, *m.*, appetite.
- aplastar**, to crush, flatten.
aplazar, to postpone.
aplicado, *-a*, diligent.
aplicar, to apply.
apócope, *f.*, apocopation.
apreciable, esteemed, valuable.
apreciar, to appreciate.
aprender, to learn.
apresurar, to hasten, quicken, hurry.
aprisa, *adv.*, quickly, in haste.
aquel, **aquella**, *adj.*, that.
aqué, **aquélla**, **aquello**, *pron.*, that.
aquí, *adv.*, here; **he —**, here is, this is.
árbol, *m.*, tree.
¡arre! *int.*, (to pack animals), get up!
arrear, to start up, drive.
arreglar, to settle, arrange.
arriba, *adv.*, above, up, upstairs.
arte, *m.*, art.
artículo, *m.*, article.
artista, *m.* or *f.*, artist.
artístico, *-a*, artistic.
asegurar, to assure.
así, *adv.*, thus, so; — **que**, *conj.*, as soon as; — . . . **como**, *conj.*, both . . . and; — **como . . . — (también)**, *conj.*, just as . . . so (too).
asiento, *m.*, seat, place.
astilla, *f.*, chip.
asunto, *m.*, affair, subject.
atención, *f.*, attention.
atento, *-a*, attentive, kind.
Atlántico, Atlantic.
atrás, *adv.*, backwards, ago; **hacia —**, *adv.*, backwards.
atrear, to attract.
atravesar, to cross, pierce.
atreverse, to venture, dare.
augmentativo, *m.*, augmentative.
aun (aún), *adv.*, yet, as yet, still, even, nevertheless; — **cuando**, *conj.*, even though.

aunque, *conj.*, although, though.

automóvil, *m.*, automobile.

automovilista, *m.*, motorist.

autor, *m.*, author, writer.

auxiliar, *adj.*, auxiliary.

¡ay! *int.*, alas! oh!

ayer, *adv.*, yesterday.

ayudar, to aid, help.

azúcar, *m.*, sugar.

azul, blue.

B

bailar, to dance.

bajar, to go down, descend; to lower.

barato, *-a*, cheap.

bastante, *adj.*, enough, sufficient; *adv.*, enough, sufficiently, rather, quite.

batalla, *f.*, battle.

beber, to drink.

bello, *-a*, beautiful.

bendito, *-a*, blessed.

bibliográfico, *-a*, bibliographical.

biblioteca, *f.*, library.

bien, *adv.*, well, else; **mas** —, *adv.*, rather; — **que**, *conj.*, although.

biscocho, *m.*, sponge-cake.

blanco, *a*, white.

boca, *f.*, mount

boletín, *m.*, bulletin, catalogue.

bolsillo, *m.*, pocket.

bonachón, *-na*, good-natured, kind.

bonito, *-a*, pretty.

borrador, *m.*, eraser.

borrar, to erase.

borrón, blot.

botón, *m.*, button.

Brasil, *m.*, Brazil.

breve, brief, short.

bribón, *m.*, rascal.

broma, *f.*, joke, jest.

bruñir, to polish.

buen (*see* **bueno**); **a** — **seguro**, *adv.*, certainly, indubitably.

bueno, *-a*, good, well; —! *int.*, all

right!; **buenas noches!** good evening! good night; **buenas tardes!** good afternoon!; **buenos días!** good morning! good day!;

—! very well, good! all right.

bullir, to boil.

burlarse (**de**), to make fun (of), laugh (at).

buscar, to seek, get, look for, go for, get.

C

caballero, *m.*, gentleman.

cabeza, *f.*, head.

cada, *adj.* (*invariable*), each, every.

caer, to fall, fit, become.

café, *m.*, coffee, café.

calentar, to heat, warm.

calificar, to modify.

calor, *m.*, heat, warmth; **hacer** —, to be warm or hot; **tener** —, to be warm (of beings).

callado, *-a*, unexpressed, suppressed.

callar (**se**), to be silent.

¡calle! Well, I declare!; You don't say!

calle, *f.*, street.

cambiar, to change.

cambio, *m.*, change.

camarote, *m.*, berth.

caminar, to walk.

camino, *m.*, road, way.

camisa, *f.*, shirt.

campestre, *adj.*, country.

campo, *m.*, country, field.

Canadá *m.*, Canada.

canino, *-a*, ravenous, canine.

cansado, *-a*, tired.

cantar, to sing.

cántaro, *m.*, pitcher, jug; **llover**, *a* — *s.*, to pour.

capaz, capable.

capital, *f.*, capital.

cara, *f.*, face.

caracoles! *int.*, good heavens! goodness! the deuce! by Jove! etc.

carácter, *m.*, character.

¡caramba! *int.*, gee! heavens! good-

- ness! the deuce! by Jove! etc.
- cardinal**, *adj.*, cardinal.
- Carlos**, *m.*, Charles.
- carta**, *f.*, letter, card.
- casa**, *f.*, house, home; — **de huéspedes**, boarding house; — **de socorro**, emergency hospital; — **solar**, manor, manor-house; **pagar la —**, to pay the rent; **en — de**, in care of; **a —**, home.
- casar (se) (con)**, to marry.
- casí**, *adv.*, almost, nearly.
- caso**, *m.*, case; **caer en mal —**, to fall into disrepute; **hacer —**, to pay attention; **en — de que**, *conj.*, in case that.
- ¡caspita!** the deuce! by Jove!
- casualidad**, *f.*, chance, coincidence.
- casualmente**, *adv.*, incidentally, by the way, chance.
- catorce**, *adj.*, fourteen, fourteenth.
- causa**, *f.*, cause; **a — de**, *prep.*, on account of.
- causar**, to cause.
- cena**, *f.*, supper.
- cenar**, to sup, dine.
- centavo**, *m.*, cent, penny.
- cerca**, *adv.*, near; **de —**, *adv.*, closely, intimately; — (**de** or **a**), *prep.*, near, close to, about.
- cero**, *m.*, zero, cipher (*an arithmetical symbol*).
- cerrar**, to close, shut.
- cesta**, *f.*, basket.
- cielo**, *m.*, sky, heaven; —! *int.*, heavens!
- cien**, (*see ciento*).
- ciencia**, *f.*, science.
- ciento**, *adj.*, one hundred, hundredth.
- cierto**, *-a*, certain, true; **por —**, *adv.*, certainly, to be sure, of course.
- cinco**, *adj.*, five, fifth.
- cincuenta**, *adj.*, fifty, fiftieth.
- cintura**, *f.*, belt, waist.
- cita**, *f.*, appointment, date.
- ciudad**, *f.*, city.
- claro**, *-a*, clear, limpid, bright; *adv.*, clearly, of course.
- clase**, *f.*, class, class-room.
- clásico**, *-a*, classic.
- cláusula**, *f.*, clause.
- clavar**, to nail, fix, pierce.
- clavo**, *m.*, nail.
- cocido**, *m.*, boiled dish, stew.
- cocina**, *f.*, kitchen, cooking.
- cocinar**, to cook.
- cocinero**, *m.*, cook.
- coger**, to catch, hold, sieze, take, gather.
- color**, *m.*, color.
- comedia**, *f.*, comedy, play.
- comer**, to eat, dine.
- comercial**, commercial.
- cometer**, make (mistake).
- comida**, *f.*, meal, dinner.
- comilón**, *-na*, a great eater.
- como**, *conj.*, as, like, in proportion as; as it were; **así . . . —**, *conj.*, both . . . and; **así — . . . así (también)**, *conj.*, just as . . . so (too); — **que**, *conj.*, as if, no, of course; — **quiera que**, *conj.*, however.
- ¿cómo?** *adv.*, how? (used to inquire regarding way, means, or manner).
- comodidad**, *f.*, comfort, ease, convenience.
- comodamente**, comfortably.
- compañero**, *m.*, companion, comrade.
- compañía**, *f.*, company.
- comparación**, *f.*, comparison.
- comparar**, to compare.
- comparativo**, *m.*, comparative.
- compasión**, *f.*, pity.
- complementario**, *-a*, object, objective.

- complemento**, -a, objective; *subst.*, *m.*, object.
- completo**, -a, complete; **por** —, completely.
- compra**, *f.*, purchase; **hacer** —s, to purchase.
- comprar**, to buy, go shopping.
- comprender**, to understand, comprehend.
- compromiso**, *m.*, engagement, appointment.
- común**, *adj.*, common.
- con**, *prep.*, with; — **que**, *conj.*, so, so then, therefore.
- concesión**, *f.*, concession.
- concordancia**, *f.*, agreement.
- concordar**, to agree.
- condición**, *f.*, condition; **a** — **que**, *conj.*, on condition that.
- condicional**, *adj.*, conditional.
- condimento**, *m.*, seasoning, condiment.
- confusión**, *f.*, confusion.
- conjugación**, *f.*, conjugation.
- conjugarse**, to conjugate.
- conjunción**, *f.*, conjunction.
- conmigo**, *pers. pron.*, with me.
- conocer**, to know, be acquainted with.
- conque**, *conj.*, so, so then, therefore.
- conseguir**, to accomplish, get, bring about.
- consejo**, *m.*, advice.
- conservar**, to preserve, keep.
- considerar**, to consider, think of.
- consigo**, *pers. pron.*, with one's self, himself, herself, itself, themselves, yourself or yourselves.
- consistir (en)**, to consist (of or in).
- constantemente**, constantly.
- contagiarse**, to infect, become infected.
- contar**, to count, relate, tell, expect.
- contener**, to contain.
- contento**, -a, content, glad.
- continente**, *m.*, continent.
- continuar**, to continue, go on.
- contracción**, *f.*, contraction.
- contradecir**, to contradict.
- contrario**, -a, contrary, opposite; **al** —, *adv.*, on the other hand, on the contrary.
- contraste**, *m.*, contrast.
- contratiempo**, *m.*, mishap.
- conveniente**, useful.
- convenir**, to suit, be fitting, agreed, — **en**, to agree.
- convertir**, to convert.
- copiar**, to copy.
- corazón**, *m.*, heart; **de** —, from (my) heart.
- correctamente**, correctly.
- corredor**, *m.*, corridor.
- corregir**, to correct.
- correo**, *m.*, mail.
- correr**, to run, flow.
- correspondiente**, suitable, proper.
- corresponder**, to correspond.
- cortar**, to cut.
- corto**, -a, short.
- cosa**, *f.*, thing.
- cosmopolita**, *subst. and adj.*, cosmopolitan.
- costar**, to cost.
- costo**, *m.*, cost.
- costumbre**, *f.*, custom.
- creación**, *f.*, creation.
- creer**, to believe, think.
- crear**, to create.
- crystal**, *m.*, glass, window-pane.
- cuaderno**, *m.*, notebook, exercise book.
- cual**, *rel. pron. and adj.*, which, who, whom; **el (la, lo, los, las)** —(es), *rel. pron.*, which, who, whom.
- ¿cuál?** *inter. pron. and adj.*, which (one)? what (one)?

cuando, *conj.*, when, whenever; **aun** —, *conj.*, even though; **de** — **en** —, *adv.*, from time to time; **de vez en** —, *adv.*, from time to time; **no bien** . . . —, *conj.*, scarcely . . . when.

¿**cuándo**? *adv.*, when?

cuanto, -**a**, as much, *pl.*, as many; *rel. pron.*, all that, as much as, as many as; **todo** —, all that; **unos** (-**as**) —**s** (-**as**), *adj. and pron.*, a few, some; — **más**, *adv.*, (*all*) the more; — **mas que**, *conj.*, the more since; **en** —, *conj.*, when, as far as.

¿**cuánto**, -**a**? *inter. pron. and adj.*, how much? how? *pl.*, how many?

cuarenta, *adj.*, forty, fortieth.

cuarto, -**a**, fourth; *subst. m.*, quarter, room, penny (an old Spanish copper coin, now rare, worth three centimos. The term is still used for 'pennies').

cubierta, *f.*, deck.

cubrir, to cover.

cuenta, *f.*, bill, account; **perder** -**la** —, to forget, not to remember.

cuento, *m.*, story, tale, short story.

cuestión, *f.*, question.

cuidado, *m.*, care, attention; ¡—! *int.*, be careful! look out!

culinario, -**a**, culinary.

cumplir, to fulfil, keep.

cursivo, **en** -**a**, italics, script.

cuyo, -**a**, *rel. pron.*, whose, of which.

Ch

chico, -**a**, *adj.*, small, little; *subst.*, small boy, girl.

Chile, *m.*, Chile.

chileno, -**a**, Chilean.

chocolate, *m.*, chocolate.

D

dador, *m.*, bearer.

dar, to give, —(**a**), to open (upon); — **se cuenta de**, to realize; — **por**, to take a liking for.

dativo, *m.*, dative, indirect object.

de, *prep.*, of, from, by, about, with, on, at.

deber, to owe, ought; *subst. m.*, duty.

decidir (**se**), to decide.

decir, to tell, say; **querer** —, to mean; **es** —, namely, that is.

declinable, declinable.

dejar, to leave, let, allow; — **de**, to cease, stop, fail.

delante, *adv.*, ahead, in front of, forward, before; — (**de**), *prep.*, before, in front of; **por** — (**de**), *prep.*, in front of.

delinquir, to transgress, be delinquent.

¡**demonio**! *int.*, the deuce! the devil!

demonstrativo, -**a**, demonstrative.

denotar, to denote.

dentro, *adv.*, within, inside; **por** —, *adv.*, within, on the inside; — (**de**), *prep.*, within.

depender (**de**), to depend (upon).

depósito, *m.*, deposit; — **de gasolina**, gasoline tank.

derecho, -**a**, right (as opposed to *left*).

desagrado, *m.*, displeasure.

desayuno, *m.*, breakfast.

describir, to describe.

descripción, *f.*, description.

descuento, *m.*, discount.

desde, *prep.*, from, since, after, as soon as; — **luego**, *adv.*, thereupon, instantly; — **que**, *conj.*, since.

desear, to desire, wish.

deseo, *m.*, desire, wish.

- deseoso**, -a, desirous.
- deshinchar**, to deflate.
- desmemoriado**, -a, forgetful.
- despacio**, *adv.*, slow, slowly.
- despedir**, to give forth, cast, dismiss; — **se**, to take leave.
- despertador**, *m.*, alarm clock.
- después**, *adv.*, then, afterwards, since; — **de**, *prep.*, after, since; — **(de) que**, *conj.*, after.
- destino**, *m.*, destination
- destruir**, to destroy.
- detener**, to stop, arrest, keep detain; — **se**, to stop.
- determinado**, -a, definite, determined.
- detrás**, *adv.*, behind, after; — **(de)**, *prep.*, behind, after.
- día**, *m.*, day; **de** — , *adv.*, in the daytime; **!buenos —s!** good day! good morning!
- ¡diablo!** the deuce!
- ¡diantre!**, *int.*, the deuce!
- dibujo**, *m.*, drawing.
- diccionario**, *m.*, dictionary.
- dicho**, -a (*adj.*, *p. p.* of **decir**), said *subst.*, saying.
- diciembre**, *m.*, December.
- diez**, *adj.*, ten, tenth; — **y nueve**, *adj.*, nineteen, nineteenth; — **y ocho**, *adj.*, eighteen, eighteenth; — **y seis**, *adj.*, sixteen, sixteenth; — **y siete**, *adj.*, seventeen, seventeenth.
- diferencia**, *f.*, difference.
- diferente**, different.
- difícil**, difficult, hard.
- diluvio**, *m.*, deluge.
- dinero**, *m.*, money.
- Dios**, *m.*, God; — **!** *int.*, heavens! goodness! gracious! — **mío!** *int.*, dear me! **por** — **!** *int.*, for Heaven's sake! **válgame** — **!** *int.*, bless me! bless my soul! God help me!
- diptongo**, *m.*, diphthong.
- directo**, -a, direct.
- dirigir**, to direct; — **se (a)**, to be directed (to), turn, go, address.
- discípulo**, *m.*, student.
- dispensar**, to pardon, excuse.
- disponer**, to dispose.
- disponerse a**, to be ready, willing.
- disposición**, *f.*, disposition, disposal, inclination, liking.
- dispuesto**, -a (*adj. p.p.* of **disponer**) ready, willing.
- distante**, distant.
- distinguido**, -a (*adj. p.p.* of **distinguir**), distinguished.
- distinguir**, to distinguish, favor.
- distraído**, -a, inattentive.
- divertirse**, to have a good time, amuse oneself.
- dividir**, to divide.
- doble**, *adj.*, double, twofold.
- doce**, twelve.
- docena**, *f.*, dozen.
- domingo**, *m.*, Sunday.
- donde**, *adv.*, where.
- ¿dónde?** *adv.*, where?
- don**, *m.*, **Don** (a term of address applied to a gentleman, used only before Christian names).
- doña**, *f.*, **Doña**, lady (a term of address applied to a lady, used only before Christian names).
- dormir**, to sleep; — **se**, to fall asleep.
- dos**, *adj.*, two, second.
- drama**, *m.*, drama, play.
- duda**, *f.*, doubt.
- dudar**, to doubt.
- dulce**, *adj.*, sweet, gentle, pleasant; *subst.*, *m.*, sweets, candy.
- Dulcinea**, *f.*, Dulcinea.

E

echar, to cast, throw, put out; — **raíces**, to take root.

- económico, -a**, economical.
- edad, f.**, age.
- edición, f.**, edition.
- efecto, m.**, effect, result; **en —, adv.**, in fact, really.
- ejercicio, m.**, exercise.
- él, pers. pron., m.**, he, it, him.
- el (la or lo) cual, los (or las) cuales, rel. pron.**, who, which.
- el (la, lo, los, las) que, rel. pron.**, who, whom, which.
- elegante, adj.**, elegant.
- elegir, to choose, select, elect.**
- elemental, elementary.**
- ella, pers. pron., f.**, she, it, her.
- elogiar, praise.**
- ellas, pers. pron., f pl.**, they, them.
- elocuente, eloquent.**
- ellos, pers. pron., m. pl.**, they, them.
- embarcarse, to sail, embark.**
- emigración, f.**, emigration.
- empeñarse, to insist.**
- empezar, to begin, commence.**
- en, prep.**, in, into, on, upon, at, like, of; — **brazos**, in (one's) arms; — **cambio, adv.**, on the other hand; — **cruz**, like a cross, in the form of a cross; — **cuanto, conj.**, when, as far as.
- encabezar, to write a heading (letter).**
- encanto, m.**, charm.
- encontrar, to meet, find.**
- enero, m.**, January.
- énfasis, m.**, emphasis.
- enfático, -a**, emphatic.
- enfermedad, f.**, illness, sickness.
- enfermo, -a**, ill, sick.
- enseñar, to teach, show.**
- ensimismado, -a**, lost in thought, absorbed.
- entender, to understand.**
- entero, -a**, entire, whole, all.
- entonces, adv.**, then; **en aquel —, adv.**, at that time.
- entrar, to enter, go in.**
- entre, prep.**, between, among; **por —, prep.**, through, among; — **si**, to himself, herself, etc.; — **tanto, adv.**, meanwhile; — **tanto que, conj.**, while.
- entusiasmo, m.**, enthusiasm.
- enviar, to send.**
- episodio, m.**, episode.
- equivaler, to be equivalent.**
- equivocarse, to be mistaken.**
- escampar, to clear up (weather).**
- escena, f.**, scene; **poner en —, to play, put on (a play).**
- escribir, to write.**
- escrito, m.**, writing, work.
- escuela, f.**, school.
- ése, ésa, eso, dem. pron.**, that; **a eso de, about.**
- ese, esa, dem. adj.**, that.
- esencia, f.**, essence.
- espacio, m.**, space.
- espada, f.**, sword.
- España, f.**, Spain.
- español, -a**, Spanish.
- esparcir, to scatter.**
- especie, f.**, species, kind.
- espera, f.**, expectation, hopes; **en —, hoping.**
- esperar, to wait, wait for, hope, expect.**
- espeso, -a**, thick.
- espíritu, m.**, spirit, inclination.
- esposa, f.**, wife.
- Estados Unidos, m. pl.**, United States.
- estante, m.**, shelf.
- estar, to be, stand.**
- este, esta, dem. adj.**, this, this one.
- éste, ésta, esto, dem. pron.**, this, this one.
- estimable, estimable.**
- estrecho, -a**, narrow.

estrenar, to play for the first time, stage.

estreno, *m.*, performance.

estudiar, to study.

estudio, *m.*, study.

estufa, *f.*, stove.

Europa, *f.*, Europe.

Europeo, *-a*, European.

evitar, to avoid.

exagerar, to exaggerate.

examen, *m.*, examination.

examinar, to examine; — **se**, to take an examination.

excelente, excellent.

excepción, *f.*, exception.

excepto, *prep.*, except; — **que**, *conj.*, except that.

exclamación, *f.*, exclamation.

exclamar, to exclaim.

excursión, *f.*, excursion; — **campes-tre**, picnic.

excusa, *f.*, excuse.

existencia, *f.*, existence.

éxito, *m.*, success, outcome.

experiencia, *f.*, experience.

explicar, to explain, describe.

expresar, to express.

expresión, *f.*, expression.

extrañar, to be surprised, to wonder at.

extraño, *-a*, strange, foreign; *n.*, foreigner, stranger.

F

fácil, easy.

factura, *f.*, invoice, bill.

falta, *f.*, mistake.

faltar, to fail, lack, be missing.

familia, *f.*, family.

favor, *m.*, favor; **haga el — de**, please be so kind as to.

febrero, *m.*, February.

fecha, *f.*, date.

fechar, to date.

feliz, *adj.*, happy; ¡— **año nuevo!** Happy New Year! ¡**Felices pas-cuas!** Merry Christmas!

fiel, faithful.

figura, *f.*, form, appearance.

fijar en, to notice, observe.

fin, *m.*, end, object; **al —**, *adv.*, at last; **al — y al cabo**, *adv.*, at last, finally.

final, *adj.*, final, last.

fino, *-a*, courteous, kind.

firmar, to sign.

físico, *-a*, physical.

flor, *f.*, flower.

forma, *f.*, form.

formación, *f.*, formation.

formar, to form; — **parte**, to form part.

fortuna, *f.*, fortune; **hacer —**, to become rich, acquire money.

francés, *m.*, French, Frenchman.

frase, *f.*, phrase, sentence.

frente, *f.*, forehead, brow; *m.* or *f.*, front of; — **a**, *prep.*, opposite, in front of; **en — de**, *prep.*, opposite, in front of.

fresco, *-a*, cool; **hacer —**, to be cool (of the weather).

frío, *-a*, cold, *subst.*, *m.*, cold; **hacer —**, to be cold (of the weather); **tener —**, to be cold (of beings).

friolera, *f.*, trifle.

frito, *-a*, *adj.*, (*p. p.* of *freir*) fried.

fruta, *f.*, fruit.

fuera, *adv.*, outside, without; — **de**, *prep.*, out of, outside, without, away from.

fuerte, *adj.*, strong, severe, hard; *adv.*, strongly, loudly.

fuerza, *f.*, force (used also in the plural), strength.

futuro, *-a*, future; *subst.*, *m.*, future, the future tense.

G

gabán, *m.*, overcoat.
gallina, *f.*, hen, chicken.
gana, *f.*, appetite, desire, inclination (more commonly used in the plural); **de buena** —, *adv.*, willingly, gladly; **tener** —s, to be desirous, inclined
ganar, to earn, win, make (money).
gas, *m.*, gas.
gasolina, *f.*, gasoline.
gastar, to spend.
gasto, *m.*, expense.
general, *adj.*, general; **por lo**, generally.
generalmente, *adv.*, generally, usually.
género, *m.*, gender.
genio, *m.*, genius, temper, disposition.
geografía, *f.*, geography
gerundio, *m.*, present participle, gerund.
golfo, *m.*, gulf.
golpe, *m.*, blow.
gota, *f.*, drop.
gozar (de), to enjoy.
gracias, *f. pl.*, thanks.
gracioso, -a, funny, witty, amusing.
gramática, *f.*, grammar.
gran, (*see grande*).
grande, large, great.
grato, -a, pleasing.
guión, *m.*, hyphen.
gris, gray.
gritar, to shout, call, cry out.
guitarra, *f.*, guitar.
gustar (a), to please; to like, be fond of.
gusto, *m.*, taste, sense of taste; pleasure, enjoyment.

H

¡**ha!** *int.* (expressing delight, satis-

faction), ha! eh!

haber, to have; — **lodo**, to be muddy; — **luna**, to be moonlight; — **neblina**, to be foggy; — **polvo**, to be dusty; — **sol**, to be sunny; — **viento**, to be windy; — **menester**, to need; **ha**, *impers. pres. ind. of haber*, ago; **ha**, *irr. impers. pres. ind. of haber*, there is, there are.

hablador, -ora, talkative.

hablar, to talk, speak; *subst. m.*, speech.

habitante, *m.*, inhabitant.

hábito, *m.*, habit, dress, garment.

hacer, to do, make, cause; **buen tiempo**, to be good weather; — **calor**, to be warm (of the weather); — **fresco**, to be cold (of the weather); — **mal tiempo**, to be bad weather; — **oscuro**, to be dark; — **sol**, to be sunny; — **(un) tiempo agradable**, to be pleasant; — **viento**, to be windy; — **buenas nigras**, to agree well, get on well together; — **caso**, to pay attention; — **presa**, to set the teeth in; **mandar** —, to order, have made; — **se**, to become, to act; — **se entender**, to make one's self understood; — **se** — **tarde**, to be late; — **el favor de**, to please, do (one) the favor to, be so kind as to; **hace**, *impers. pres. ind. of hacer*, ago.

hacia, *prep.*, toward, towards.

hallar, to find; — **se**, to find one's self (itself, etc.); to be.

hambre, *f.*, hunger. **tener** —, to be hungry.

hasta, *prep.*, until, up to, even; — **luego**, until by and by, so long (*fam.*), I'll see you later; — **mañana**, until tomorrow; — **la**

- noche**, until to-night; — **la tarde**, until this afternoon; — **la vista**, until we meet again, au revoir; — **que**, *conj.*, until.
- hay**, (*see haber*).
- ¡**he!** *int.*, expressing surprise, eh!; — **aquí**, here is, this is.
- hecho**, *m.*, *p. past of hacer*; feat, exploit, deed.
- hermana**, *f.*, sister, sister of charity, nun.
- hermano**, *m.*, brother.
- hermoso**, *-a*, beautiful, handsome.
- héroe**, *m.*, hero.
- heroína**, *f.*, heroine.
- hija**, *f.*, daughter.
- hijo**, *m.*, son, offspring.
- hilo**, *m.*, thread, stream.
- hinchar**, to inflate.
- historia**, *f.*, history, story.
- histórico**, *-a*, historical.
- ¡**hola!** (*written also ¡ola!*), *int.* (expressing recognition), hello! ho! ah! well!
- hombre**, *m.*, man, fellow; ¡—! *int.*, man alive!
- hombro**, *m.*, shoulder.
- honor**, *m.*, honor.
- hora**, *f.*, hour, time (of day).
- horizonte**, *m.*, horizon.
- hotel**, *m.*, hotel.
- hoy**, *adv.*, to-day.
- hueso**, *m.*, bone.
- huevo**, *m.*, egg.
- huir**, to flee, escape.
- humorista**, *m.*, humorist.
- ¡**huy!** *int.* (expressing), ouch! ow!
- I**
- idea**, *f.*, idea.
- idioma**, *m.*, language.
- ídolo**, *m.*, idol.
- iglesia**, *f.*, church.
- ignorante**, *subst. and adj.*, ignorant.
- igual**, *adj.*, even, equal, similar.
- ilustración**, *f.*, illustration.
- imaginarse**, to imagine, think.
- imperativo**, *m.*, imperative.
- imperfecto**, *-a*, imperfect.
- importancia**, *f.*, importance.
- importante**, important.
- importe**, *m.*, amount; value.
- impresión**, *f.*, impression.
- inconveniente**, *m.*, difficulty, obstacle.
- independiente**, *adj.*, independent.
- indicar**, to designate, indicate, mark; to inform of, tell of.
- indicativo**, *m.*, indicative.
- indistintamente**, with distinction, indifferently.
- inferior**, *adj.*, inferior, lower.
- inferioridad**, *f.*, inferiority.
- infinito**, exceedingly, very.
- infinitivo**, *m.*, infinitive.
- inflexión**, *f.*, inflection.
- inglés**, *m.*, English.
- inmortal**, immortal.
- informar**, to inform.
- informes**, *m. pl.*, information.
- inocente**, innocent.
- inscribir**, to inscribe.
- inspirar**, to inspire.
- inteligente**, intelligent.
- interés**, *m.*, interest.
- interesante**, *adj.*, interesting.
- interesar**, to interest.
- interjección**, *f.*, interjection.
- interrogatorio**, *m.*, examination, interrogatory, questioning.
- interrumpir**, to interrupt.
- íntimo**, *-a*, intimate.
- introducir**, to introduce; — **se**, to introduce one's self; to get in.
- inútil**, useless.
- invariable**, invariable.
- invierno**, *m.*, winter.
- invitar**, to invite.

ir, to go; — **se**, to leave, go away.
ironía, irony.
irregular, *adj.*, irregular.
italiano, -a, Italian.
izquierdo, -a, left (as opposed to 'right').

J

jabón, *m.*, soap.
jamás, *adv.*, ever, never.
jardín, *m.*, garden.
joven, *adj.*, young; *subst.*, *m.* or *f.*, youth, young man (or woman).
jueves, *m.*, Thursday.
juguetón, -ona, playful.
jugar, to play (a game)
julio, *m.*, July.
junio, *m.*, June.
juntos, -as, together.

K

kilómetro, *m.*, kilometer (5/8 m.)

L

la, *def. art.*, *f.*, the; *pers. pron.*, her, it.
lado, *m.*, side.
lago, *m.*, lake.
lápiz, *m.*, pencil.
largo, -a, long.
lastimar, to hurt.
lavar, to wash.
le, *pers. pron.*, him, it, you; to him, to her, to it, to you.
lección, *f.*, lesson.
lectura, *f.*, reading.
leer, to read.
lejano, -a, distant, far away.
lejos, *adv.*, distant, far, far off, in the distance; — **de**, *prep.*, far from; — **de que**, *conj.*, so far from.
lengua, *f.*, language, tongue.

lenguaje, *m.*, language, speech.
levantar, to raise, lift; — **se**, to arise, get up.
ley, *f.*, law.
libro, *m.*, book.
ligero, -a, light.
lindo, -a, pretty.
línea, *f.*, line.
literario, -a, literary.
literatura, *f.*, literature.
litro, *m.*, liter.
lo, *def. art.*, *n.*, the; *pers. pron.*, it.
lodo, *m.*, mud; **hacer** —, to be muddy.
luego, *adv.*, then, soon, next; **desde** —, *adv.*, thereupon, at once; **hasta** —, until by and by, so long (*fam.*), I'll see you later; — **que**, *conj.*, as soon as.
lugar, *m.*, place.
lumbre, *f.*, fire.
lunes, *m.*, Monday.

LI

llamar, to call, name; to knock, rap (at a door or window); — **se**, to be named.
llanura, *f.*, plain.
llegada, *f.*, arrival.
llegar, to arrive; come, reach.
lleno, -a, full.
llevar, take, carry.
llover, to rain.
lluvia, *f.*, rain.
lluvioso, -a, rainy.

M

madre, *f.*, mother.
maestra, *f.*, teacher.
maestro, *m.*, teacher, master.
mal, *adj.* (*see malo*); *adv.*, ill, badly, wrong.
malo, -a, bad, evil, ill, poor.

- manco**, -a, one-handed, maimed.
- mandar**, to order, command, send;
— **hacer**, to order, have made.
- mando**, *m.*, command.
- manera**, *f.*, way, manner; **de — que**,
conj., so that, so as.
- manía**, *f.*, fad, mania.
- mano**, *f.*, hand.
- manzana**, *f.*, apple.
- mañana**, *adv.*, to-morrow; **hasta —**,
until to-morrow; **pasado —**, *adv.*,
day after to-morrow; *subst.*, *f.*,
morning, morrow.
- mapa**, *m.*, map.
- máquina**, *f.*, machine.
- mar**, *m.*, sea.
- marcharse**, to go, go away.
- marearse**, to become seasick.
- martes**, *m.*, Tuesday.
- marzo**, *m.*, March.
- más**, *adv.*, more; — **bien**, *adv.*, rath-
er; **cuanto —**, *adv.*, (all) the
more.
- masculino**, -a, masculine.
- matar**, to kill, slay.
- matemáticas**, *f.*, *pl.*, mathematics.
- mayo**, *m.*, May.
- mayúscula**, *f.*, capital letter.
- me**, *pers. pron.*, me, to me.
- mecánico**, *m.*, mechanic.
- medio**, *m.*, middle, means; **en — de**,
prep., in the midst of.
- medio**, -a, half.
- mediodía**, *m.*, noon, noonday.
- mejor**, (*adj. comp. of bueno*), bet-
ter.
- mejicano**, -a, Mexican.
- Méjico**, *m.*, Mexico.
- mejorar**, to improve, get better.
- melocotón**, *m.*, peach.
- memoria**, *f.*, memory; **de —**, by
heart.
- mencionar**, to mention.
- menor**, *adj.*, (*comp. of pequeño*),
less, younger, least, youngest.
- menos**, *adv.*, (*comp. of poco*), less,
least; *prep.*, except; **al —**, *adv.*,
at least; **a lo —**, *adv.*, at least;
por lo —, *adv.*, at least; **a — que**,
conj., unless.
- menudo**, -a, small, little, slender; **a**
—, *adv.*, often.
- merecer**, to deserve, be deserving.
- mérito**, *m.*, worth, merit, value.
- mes**, *m.*, month.
- mesa**, *f.*, table, desk.
- mí**, *pers. pron.*, me.
- mi**, *poss. adj.*, my.
- mientras (que)** *conj.*, while, whilst.
- miércoles**, *m.*, Wednesday.
- mil**, *adj.*, one thousand, one-thous-
andth.
- millón**, *m.*, a millon.
- millonario**, -a, millionaire.
- minuto**, *m.*, minute.
- mío**, -a, *poss. adj. and pron.*, my,
mine, (*the def. art. usually pre-
cedes in the pronominal form*).
- mirar**, to look (at), see.
- mismo**, -a, same, self, even, every.
- modo**, *m.*, way, manner, mode, mood;
de todos —s, *adv.*, anyway; **de —
que**, *conj.*, so that.
- modelo**, model.
- modernista**, *adj.*, modernistic, mod-
ern.
- moderno**, -a, modern.
- modificar**, to modify.
- mojar**, to wet.
- molestar**, to molest, torment, disturb,
bother.
- momento**, *m.*, moment.
- monje**, *m.*, monk.
- mono**, -a, pretty, cute.
- monólogo**, *m.*, monologue.
- monótono**, -a, monotonous.

morir, to die; — **se**, to die.
mostrar, to show.
motor, *m.*, motor,
muchacha, *f.*, girl.
muchacho, *m.*, boy.
mucho, *-a*, *adj. and pron.*, much, a great deal; *pl.*, many; *adv.*, much.
muerto, *-a* (*adj. p. p. of morir*), died, killed, slain; *subst., m.*, the dead.
mujer, *f.*, woman, wife.
mundo, *m.*, world; **echar al —**, to create, to bring forth into the world; **ver —**, to travel.
mundo, *m.*, world.
museo, museum.
muy, *adv.*, very, decidedly.

N

nación, *f.*, nation.
nacional, national.
nada, *pron.*, nothing; *adv.*, not at all.
nadie, *pron.*, nobody.
natural, *adj.*, natural; *subst., m.*, and *f.*, native, inhabitant.
Navidad, *f.*, Christmas.
necesario, *-a*, necessary.
necesidad, *f.*, necessity, need.
necesitar, to need.
negar, to deny.
negativo, *-a*, negativè.
negocio, *m.*, occupation, affair, business.
negro, *-a*, black.
neumático *m.*, tire
neutro, *-a*, neuter
ni, *conj.*, neither, nor, not even; **no . . . —**, not even; **no (—) . . . —**, neither . . . nor; — **aun**, *adv.*, not even.
ningún, (*see ninguno*).

ninguno, *-a*, *adj. and pron.*, no one, nobody, none, no.
niña, *f.*, child, girl.
niño, *m.*, child, boy.
no, *adv.*, no, not; **bien** : . . **cuando**, *conj.*, scarcely . . . when; — **obstante que**, *conj.*, notwithstanding that; — **sea que**, *conj.*, lest, — **solo** (**solamente**) . . . **sino**, *conj.*, not only . . . but; — **ni**, not even; **ni . . . ni**, neither . . . nor.
noche, *f.*, night; **de —**, *adv.*, at night; **hasta la —**, until tonight; **por la —**, *adv.*, at night; **buenas —s!** good evening or good night!
nombre, *m.*, name, noun.
norte, *m.*, north; pole-star; guide, rule.
norteamericano, *-a*, (North) American
nos, *pers. pron.*, we, us, to us.
nosotros, *pers. pron.*, we, us.
notar, to notice.
noticias, *f.*, notice, tidings, news.
novedad, *f.*, novelty, a new thing; **sin —**, well, as usual.
novela, *f.*, novelist.
novelista, *m.*, novelist.
noviembre, *m.*, November.
nubarrón, *m.*, large cloud.
nublado, *-a*, cloudy.
nube, *f.*, cloud.
nuestro, *-a*, *adj. and pron.*, our, (*the def. art. usually precedes in the pronominal forms*).
nueve, *adj.*, nine, ninth.
nuevo, *-a*, new; **de —**, *adv.*, again; **Año Nuevo**, New Year.
número, *m.*, number.
nunca, *adv.*, never, ever.

O

o, *conj.*, (*becomes u before initial o or ho*), or; — . . . —, *conj.* either . . . or.

objeto, *m.*, object
obligación, *f.*, obligation, duty.
obra, *f.*, work; — **maestra**, master-piece.
oscuro, *-a*, dark, obscure; **hacer** —, to be dark.
oportunidad, *f.*, occasion, opportunity; **de** —, second hand.
octavo, *-a*, eight.
octubre, *m.*, October.
ocultar, to hide, conceal.
ocupado, *-a*, (*adj. p. p. of ocupar*), occupied, busy.
ocupar, to occupy, hold.
ocurrencia, happening; ¡qué —s **tiene** **Vd.!** What an idea!
ocurrir, to occur, take place.
ochenta, *adj.*, eighty, eightieth.
ocho, *adj.*, eight, eighth.
oeste, *m.*, west.
oficio, *m.*, trade, occupation.
ofrecer, to offer.
¡oh! *int.*, oh!
oídas, **de** —, by hearsay.
oír, to hear.
¡ojalá! *int.*, (expressing strong desire), would that! God grant!
ojo, *m.*, eye.
olvidar (**se**), to forget.
omisión, *f.*, omission.
once, *adj.*, eleven, eleventh.
omitir, to omit.
opinión, *f.*, opinion.
ora, . . . **ora**, *conj.*, now . . . now, sometimes . . . sometimes.
oración, *f.*, sentence.
oral, oral.
orden, *f.*, order, organization, command.
ordinal, *adj.*, ordinal.
oro, *m.*, gold.
os, *pers. pron.*, you, to you.
otoño, *m.*, autumn, fall.
otorgar, to grant; show.

otro, *-a*, *adj. and pron.*, other, another; **alguno que** —, *adj. and pron.*, some or other, an occasional.
otra vez, *adv.*, again.

P

Pablo, *m.*, Paul.
padre, *m.*, father.
pago, *m.*, pay.
país, *m.*, country.
pájaro, *m.*, bird.
palabra, *f.*, word.
palmada, *f.*, pat on the back.
palo, stick, pole.
pan, *m.*, bread.
panadero, *m.*, baker.
Panamá, *m.*, Panama.
panecillo, *m.*, roll.
papel, *m.*, paper, role.
par, *m.*, pair, couple.
para, *prep.*, for, to, in order to, about to; — **que**, *conj.*, in order that.
paraguas, *m.*, umbrella.
parar, to stop; — **de**, to cease, stop.
pardo, *-a*, brown.
parecer, to appear, seem, look like; —**se a**, to resemble, look like.
pared, *f.*, wall.
parte, *f.*, part, division.
participio, *m.*, participle; — **pasivo**, past participle.
particular, particular, personal; **en** —, particularly.
partida, part; **Las siete** —s, a collection of laws, compiled by Alfonso X.
pasado, *-a* (*adj. p. p. of pasar*), past last; — **mañana**, *adv.*, day after to-morrow.
pasaje, *m.*, passage, fair.
pasajero, *m.*, passer, passer-by, passenger.

- pasar**, to pass; spend; walk; happen, take place; — **se**, to pass by (or away); happen, take place.
- pasear**, to walk, take a walk.
- paseo**, *m.*, walk, avenue; **dar un —**, to take a walk, walk, drive, ride.
- pasivo**, -a, passive, past (of *participio*); **participio** — past participle.
- paso**, *m.*, pace, step, way.
- patria**, *f.*, fatherland, native land, home country, country.
- pedazo**, *m.*, piece.
- pedido**, *m.*, order.
- pedir**, to ask, beg, crave.
- Pedro**, *m.*, Peter.
- penetrar**, to penetrate.
- pensar**, (en), to think (of); to intend.
- penúltimo**, -a, penultimate, next to the last.
- peor**, *adj.* (*comp. of malo*), worse; *adv.* (*comp. of mal*), worse
- pequeño**, -a, small, little.
- pera**, *f.*, pear.
- perder**, to lose.
- pereza**, *f.*, idleness, laziness.
- perezoso**, -a, lazy.
- perfecto**, -a, perfect.
- periódico**, *m.*, paper, newspaper.
- permanecer**, to remain.
- permiso**, *m.*, permission.
- permitir**, to permit, allow.
- pero**, *conj.*, but.
- perro**, dog.
- persona**, person.
- personal**, *adj.*, personal.
- Perú**, (el), *m.*, Peru.
- pesado**, -a, heavy.
- pesar**, *m.*, sorrow, grief; **a — de**, *prep.*, in spite of.
- pescado**, *m.*, fish.
- peso**, *m.*, dollar.
- petróleo**, *m.*, oil, petroleum.
- pie**, *m.*, foot; **a —**, *adv.*, on foot; **de —**, *adv.*, standing; **en —**, *adv.*, on foot, standing; **con — de-recho**, *adv.*, fortunately, with good omen.
- pedra**, *f.*, stone.
- pierna**, *f.*, leg.
- pieza**, *f.*, piece, play.
- pintoresco**, -a, picturesque.
- pintura**, *f.*, painting.
- piso**, *m.*, story, floor, pavement; — **bajo**, ground floor.
- pizarrón**, *m.*, blackboard.
- placer**, to please; *subst.*, *m.*, pleasure; **a —**, *adv.*, to (suit) one's pleasure.
- plata**, *f.*, silver.
- plato**, *m.*, plate, dish.
- plaza**, *f.*, square, place, position.
- pluma**, *f.*, pen, feather.
- plural**, *m.*, plural.
- pobre**, *adj.*, poor.
- poco**, *adj. and pron.*, little, few; *adv.*, little, slightly; — **a —**, *adv.*, little by little, gradually.
- poder**, to be able, can; to accomplish; *subst.*, power; **no — menos de**, not to be able to help; *subst.*, *m.*, power; **obrar en el — (de uno)**, to be in (one's) hands, reach (one); **ser en el — (de uno)**, to receive (speaking of letters).
- poderoso**, -a, powerful.
- ponderar**, to weigh, praise.
- poner**, to place, put down, set; — **se**, to be placed, put, set; to become.
- por**, *prep.*, by, for, in, from, through, along; (see lesson 28); through-out, regarding, as, per, to, disposed to, yet to be, for the sake of, in behalf of; — **afuera**, *adv.*, without, on the outside; — **alli**, *adv.*, over yonder, yonder; — **cima de**,

- prep.*, above, over; — **delante** (**de**), *prep.*, in front of; — **dentro**, *adv.*, within, on the inside; — **entre**, *prep.*, through, among; — **el estilo**, of the same sort (*or* style); — **lo menos**, at least; — **eso**, therefore, on that account; — **miedo que**, *conj.*, for fear that; — **que**, *conj.*, in order that; ¿— **que?** *adv. and conj.*, why?; — . . . **que**, *conj.*, however; — **eso**, therefore, on that account.
- porque**, *conj.*, because.
- portador**, *m.*, bearer.
- poseer**, to possess.
- posesión**, *f.*, possession.
- posesivo**, -a, possessive.
- posible**, possible.
- posponer**, to postpone.
- postre**, *m.*, dessert.
- práctica**, *f.*, practice.
- practicar**, to practice.
- preceder**, to precede.
- precio**, *m.*, price.
- precioso**, -a, precious, beautiful.
- preferir**, to prefer.
- pregunta**, *f.*, question, inquiry.
- preguntar**, to ask (a question), inquire; — **se**, to wonder.
- preparar**, to prepare.
- preparatorio**, -a, preparatory.
- preposición**, *f.*, preposition.
- preposicional**, prepositional.
- presentar**, to present, introduce.
- presente**, *adj.*, present; *subst.*, *m.*, present; **tener** —, to bear in mind.
- presumir**, to presume; be presumptuous.
- pretérito**, *m.*, preterite.
- prevenir**, to forewarn.
- primavera**, *f.*, spring.
- primer**, (*see* **primero**).
- primero**, -a, *adv.*, first; *subst.*, *m.*, first floor .
- prima**, *f.*, cousin.
- primo**, *m.*, cousin.
- principalmente**, *adv.*, principally.
- principiar**, to begin, commence.
- prisa**; **de**, in haste, quickly; **tener** —, to be in a hurry; **estar de** —, to be in a hurry.
- probabilidad**, *f.*, probability.
- probar**, to prove, try, taste.
- procurar** (**se**), to get, obtain.
- producir**, to produce.
- profesor**, *m.*, professor, teacher.
- profesora**, *f.*, professor, teacher.
- prohibición**, *f.*, prohibition.
- prohibir**, to forbid.
- promesa**, *f.*, promise.
- prometer**, to promise.
- pronombre**, *m.*, pronoun.
- pronto**, soon; **por lo** —, for the present.
- pronunciación**, *f.*, pronunciation.
- pronunciar**, to pronounce.
- proponer**, to propose; — **se**, to intend, mean.
- proporcionar**, to give, provide.
- protección**, *f.*, protection.
- proverbio**, *m.*, proverb.
- próximo**, -a, next, nearest.
- publicar**, to publish.
- puerta**, *f.*, door, gate.
- puerto**, *m.*, port, harbor.
- Puerto Rico**, *m.*, Porto Rico.
- pues**, *conj.*, since, **por**, then, therefore, but; ¡—! *int.*, well! — **bien**, very well.
- puesto**, -a, (*adj. p. p. of poner*), placed, put, arranged.
- punto**, *m.*, point; — **de apoyo**, place of support; **a** — **de**, *prep.*, at (*or* on) the point of; **en** — *adv.*, exactly, precisely; **por lo** —, for the present.

Q

que, *rel. pron. and adj.*, who, that which, whom; **el (la, lo, los, las)** —, *rel. pron.*, who, which, whom; *conj.* (*for porque*), for; *conj.*, that, so that, in order that, than, whether, but; **antes (de) —**, *conj.*, before; **a —** (*for apuesto a que*), I bet; **asi —**, *conj.*, as soon as; **bien —**, *conj.*, although; **como —**, *conj.*, as if; **desde —**, *conj.*, since; **alguno — otro**, *adj. and pron.*, some or other, an occasional.

¿qué? *inter. pron. and adj.*, what? which?; **¿— tal?** how? (used instead of **¿cómo?** to inquire after the quality or condition of a person or thing.)

quedar (se), to remain, stay, stop.

quejarse (de), to complain.

querer, to wish, want, desire, like, love.

quien, *rel. pron.*, who, whom.

¿quien? *inter. pron.*, who, whom?

¿de —? whose?

Quijote, *m.*, Quixote.

quince, fifteen.

quinientos, -as, *adj.*, five hundred, five hundredth.

quitarse, remove, take off.

quizá (s), *adv.*, perhaps.

R

radical, radical.

raíz, *f.*, root.

raro, -a, rare, strange.

rato, *m.*, a while, space of time; **mucho —**, a long while.

razón, *f.*, reason, right; **tener —**, to be right; **no tener —**, to be wrong.

rebanada, *f.*, slice.

recibo, *m.*, receipt.

recibir, to receive.

recomendar, to recommend.

reconocer, to recognize.

recuerdo, *m.*, remembrance, recollection.

reflexivo, -a, reflexive.

refrán, *m.*, proverb.

régimen, *m.*, object.

regir, to rule, govern.

regla, *f.*, rule.

regocijo, *m.*, rejoicing.

regular, *adj.*, regular, fairly good; *adv.*, fairly well.

relación, *f.*, relation.

relámpago, *m.*, lightning.

relativo, -a, relative.

religión, *f.*, religion.

reloj, *m.*, clock, watch; — **de bolsillo**, watch; — **de pared**, (wall) clock.

remedio, *m.*, remedy.

remendar, to repair, mend, patch.

remitir, to send, forward, transmit.

reparar, to mend, repair.

repasar, to review.

repaso, review.

repetir, to repeat.

representante, *m.*, representative.

reproducir, to reproduce.

república, *f.*, republic.

reputación, *f.*, reputation, fame.

requerir, to require, to notify, investigate.

resistir, to resist, oppose.

respeto, *m.*, respect.

responder, to respond, reply.

respuesta, *f.*, response, reply.

restaurante, *m.*, restaurant.

resucitar, to resurrect.

resultado, *m.*, result, result clause.

revolver, to turn upside down.

rey, *m.*, king, monarch.

rico, -a, rich.

ridículo, -a, ridiculous.

rincón, *m.*, corner.

río, *m.*, river.

riqueza, *f.*, wealth.

risa, *f.*, laugh, laughter.
rival, *m.*, rival.
rocín, *m.*, jade, hack.
rodear (a), to surround, encircle.
rogar, to ask (a favor), request, beseech.
rojo, *-a*, red.

S

sábado, *m.*, Saturday.
saber, to know, know how, learn;
no — una jota, not to know an iota.
sacar, to take, take out.
sacrificar, to sacrifice.
sal, *f.*, salt.
sala, *f.*, hall, large room.
salida, exit, departure, coming out.
salir, to go out, come out; — **de casa**, to leave home; — **a**, to look like; — **bien en (de) el examen**, to pass an examination.
saltar, to leap.
salto, *m.*, leap.
saludar, to greet, bow, give (one's regards to).
salvación, *f.*, salvation.
satisfecho, *-a*, satisfied.
se, *pers. pron.*, himself, herself, itself, yourself; to himself, herself, itself, yourself.
sea . . . sea, *conj.*, whether . . . or; — **que**, *conj.*, if whether; **no — que**, *conj.*, lest.
sed, *f.*, thirst; **tener —**, to be thirsty.
seguida; **en —**, *adv.*, at once, immediately.
seguir, to follow, continue. go on, take.
según, *prep.*, according to, as; — **(que)**, *conj.*, according as.
segundo, *-a*, second; *subst., m.*, second.

seguro, *-a*, sure, certain.
seis, *adj.*, six, sixth.
semana, *f.*, week.
sepultura, *f.*, grave.
sentado, *-a*, seated.
sentar, — **se**, to sit down, be seated.
sentido, *m.*, sense, meaning.
sentimiento, *m.*, sentiment, regret.
sentir, to feel, be sorry for; — **se bien**, to feel well; **lo siento mucho**, I am very sorry; **lo mucho que siento**, how sorry I am.
señor, *m.*, gentleman, lord, master; (as term of address) sir, mister.
señora, *f.*, lady, wife; (as term of address) madam, Mrs.
señorita, *f.*, young (unmarried) lady; (as term of address) miss.
septiembre, *m.*, September.
séptimo, *-a*, seventh.
ser, to be, exist; *m.*, being, existence; **a no — por**, *prep.*, had it not been for; **a no — que conj.**, unless.
servicio, *m.*, service.
servir, to serve; — **de**, to serve as; — **se**, to please or be pleased to . . . ; to kindly . . .
sesenta, *adj.*, sixty, sixtieth
sexto, *-a* (*see sexto*).
setecientos, *-as*, *adj.*, seven hundred, seven hundredth.
setenta, *adj.*, seventy, seventieth.
sexto, *-a*, sixth.
sí, *pers. pron.*, himself, herself, itself, yourself, themselves, yourselves; *adv.*, yes.
si, *conj.*, if, whether.
sí, *adv.*, yes, of course.
siempre, *adv.*, always, ever, still, continually; — **que**, *conj.*, whenever, provided that.
siete, *adj.*, seven, seventh.
siglo, *m.*, century.

- significación**, *f.*, meaning.
significar, to mean, denote, designate.
siguiente, *adj.*, following, next.
sílaba, *f.*, syllable.
silabeo, *m.*, syllabication.
silla, *f.*, chair, seat.
simple, single, simple.
sin, *prep.*, without; — **embargo**, *adv.*, however, nevertheless; — **embargo de que**, *conj.*, notwithstanding that; — **que**, *conj.*, without.
sino, *conj.*, but, but rather, until; **no sólo (solamente) . . . —**, *conj.*, not only . . . but.
situar, to locate, situate
sobre, *prep.*, over, upon, above; — **todo**, *adv.*, above all, especially
sobre, *m.*, envelope.
sobrentender, to understand.
sol, *m.*, sun; **haber —**, to be sunny; **hacer —**, to be sunny.
solo, *-a*, alone, only, single, solitary.
sólo, *adv.*, only; **no — . . . sino**, (**solamente . . . sino**), *conj.*, not only . . . but.
soltero, *-a*, single, unmarried; *m.*, bachelor.
sombrero, *m.*, hat.
sonrisa, *f.*, smile.
soñar (con), to dream (of).
sopa, *f.*, soup.
sorprender, to surprise; — **se**, to be surprised.
sorpresa, *f.*, surprise.
sostener, to support, maintain.
su, *poss. adj.*, his, her, its, your, *pl.*, their, your.
subir, to ascend, mount; get in.
subjuntivo, *m.*, subjunctive.
subordinar, to subordinate.
substituir, to substitute.
subrayar, to underline.
subyugar, to subjugate.
suced, to succeed, happen, follow.
sucesión, *f.*, sequence, succession.
sucio, *-a*, dirty, soiled.
sud, south.
sudamericano, *-a*, South American.
sudar, to perspire, sweat.
sudor, *m.*, perspiration, sweat.
suegro, *m.*, father-in-law.
suerte, *f.*, fate, sort, fortune.
suficiente, sufficient, enough.
sufrir, to suffer, undergo, endure.
sufriar, to suffer, undergo, endure.
sujeto, *m.*, subject.
sumamente, *adv.*, exceedingly.
sumo, *-a*, great, high.
superficie, *f.*, area, surface.
superior, *adj.*, superior, upper.
superioridad, *f.*, superiority.
superlativo, *m.*, superlative.
suponer, to suppose.
suprimir, to suppress.
supuesto que, *conj.*, supposing that.
sur, *m.*, south.
sustantivo, *-a*, substantive; *subst.*, *m.*, noun, substantive.
suyo, *-a*, *poss. adj. and pron.*, his, her (hers), your (yours), their (theirs), (*the def. art. usually precedes in the pronominal form*).

T

tácito, *-a*, implied.
tal, *adj. and pron.*, such, such a.
talento, *m.*, talent, ability.
tamaño, *m.*, size.
también, *adv.*, also.
tan, *adv.*, as, so; — . . . **que**, *conj.*, so . . . that.
tanto, *-a*, as much, so much; *pl.*, as (or so) many; **un —**, somewhat; — **y —**, so many a; — . . . **que**, *conj.*, so much . . . that;

- en — que**, *conj.*, while, in case that; **entre —**, *adv.*, meanwhile; **entre — que**; *conj.*, while.
- tarde**, *f.*, afternoon; ¡**buenas —s!** good afternoon!; *adv.*, late; **hasta la —**, until this afternoon; *adv.*, late.
- taza**, *f.*, cup.
- te**, *m.*, tea.
- teatro**, *m.*, theater.
- techo**, *m.*, ceiling.
- teléfono**, *m.*, telephone.
- tema**, *m.*, subject, exercise.
- temer**, to fear.
- temprano**, *adv.*, early.
- tendero**, shopkeeper.
- tener**, to have, hold, possess; to be the matter with; — **a honra**, to have the honor; — **la bondad de**, to be so kind as to; **calor**, to be warm (of animate beings); — **ganas**, to be desirous, inclined; — **hambre**, to be hungry; — **lugar**, to take place; — **miedo**, to be afraid; — **razón**, to be right; **no — razón**, to be wrong; — **sed**, to be thirsty; — **sueño**, to be sleepy; — **vergüenza**, to be ashamed; **¿qué tiene?** what is the matter?; **¿ésas tenemos?** that's your game? that's the state of affairs?
- tentación**, *f.*, temptation.
- tercer**, (*see* **tercero**).
- tercero**, *-a*, third.
- terminación**, *f.*, ending.
- terminar**, to end, finish.
- terreno**, *m.*, piece of land.
- terrible**, *adj.*, terrible.
- territorio**, *m.*, territory.
- testarudo**, *-a*, stubborn.
- tí**, *pers. pron.*, thee, to **thee**.
- tibio**, *-a*, warm, mild.
- tiempo**, *m.*, time, tense, weather;
- a poco —**, *adv.*, in a little while;
- hacer buen —**, to be good weather;
- hacer (un) — agradable**, to be pleasant; **¿cuánto —?** how long!
- a —**, on time.
- tierno**, *-a*, tender.
- tinta**, *f.*, ink.
- tintero**, ink well.
- tía**, *f.*, aunt.
- tío**, *m.*, uncle, old man.
- tiza**, *f.*, chalk.
- tocar**, to play, ring.
- todavía**, *adv.*, still, yet.
- todo**, *-a*, *adj. and pron.*, all, whole, each, every; *pl. with def. art.*, all every; — **(-a) cuanto (-a)**, all that; **de —s modos**, *adv.*, anyway; **sobre —**, *adv.*, especially, above all; **de —as partes**, *adv.*, from everywhere; **del —**, entirely; **todos los días**, every day.
- ¡toma!** *int.*, well, well! there! really!
- tomar**, to take; — **parte**, to take part.
- tomo**, *m.*, volume.
- totalmente**, entirely, completely.
- trabajar**, to work.
- traer**, to bring, carry.
- transitorio**, *-a*, transitory.
- tras**, *prep.*, after; behind.
- trasplantar**, to transplant.
- tratamiento**, *m.*, address.
- tratar**, to treat, try.
- trece**, *adj.*, thirteen, thirteenth.
- treinta**, *adj.*, thirty, thirtieth.
- tren**, *m.*, train.
- tres**, *adj.*, three, third.
- __rtiptongo**, *m.*, triphong.
- triste**, sad.
- trópico**, *m.*, tropic.
- trozo**, *m.*, selection, extract, piece.
- trueno**, *m.*, thunder.
- tu**, *poss. adj.*, thy, your.
- íú**, *pers. pron.*, thou, you.

¡tus, tus! *int.*, (to dogs), here, here!
come here!

tutear, to address in the second person singular.

tuyo, -a, *poss. adj. and pron.*, thy, thine (*the def. art. usually precedes in the pronominal form*).

U

¡uf! *int.*, (expressing weariness), oh! ah!

un, *adj.*, (*see uno*).

único, -a, *adj. and pron.*, only, sole, single, unique.

unido, -a, united.

unión, *f.*, union; **en — de**, *prep.*, together with.

universidad, *f.*, university.

uno, -a, *indef. art.*, a, an; — (-a), *adj. and pron.*, one, sole, only, uniform, some; (in mathematics, the radical or root of a number) one; **cada —**, *pron.*, each one, every one; —s (-as) **cuantos (-as)**, *adj. and pron.*, a few, some. —a **otro**, one another, each other.

usar, to use.

uso, *m.*, use, employment.

usted, (Vd., U., Ud.), *pres. pron.*, you.

usual, usual.

útil, *adj.*, useful.

uva, *f.*, grape.

V

vacaciones, *f. pl.*, vacation.

valer, to be worth; ¡**válgame Dios!**
God help me! bless me! bless my soul! good gracious!

valor, *m.*, value.

¡**vamos!** *int.* (expressing impatience or encouragement), come, come! (expressing surprise), well!; —

a ver, let us see.

vapor, *m.*, steamer, steamship.

vario, -a, *adj. and pron.*, various, several, a good many.

vecino, *m.*, neighbor; *adj.*, neighboring.

vejstorio, *m.*, old rubbish.

vencer, to conquer, overcome, outdo, surpass.

vender, to sell.

venir, to come.

ventana, *f.*, window.

ver, to see.

verano, *m.*, summer.

verbo, *m.*, verb.

verdad, *f.*, truth; ¿—? or ¿no es —? isn't it true?; es —, it is true; en —, truly, in truth; a la —, in fact, truly.

verdadero, -a, true, real, regular.

verde, *adj.*, green.

vestirse, to clothe, dress, don, put on.

vez, *f.*, time (recurrence); a veces, sometimes; a la —, *adv.*, at once, at the same time; de — en cuando, *adv.*, from time to time; otra —, *adv.*, again; rara —, *adv.*, rarely, seldom; tal —, *adv.*, perhaps; algunas veces, *adv.*, sometimes; en — de, *prep.*, instead of; en — de que, *conj.*, instead of.

vía, *f.*, way, route, line.

viajar, to travel; *subst. m.*, traveling.

viaje, *m.*, trip, journey, voyage; hacer un —, to take a trip.

vida, *f.*, life.

viejo, -a, old.

viento, *m.*, wind; haber —, hacer —, to be windy.

viernes, *m.*, Friday.

vino, *m.*, wine.

virtud, *f.*, virtue.

visita, *f.*, visit.

visitar, to visit.

vista, *f.*, view, sight; sense of sight;
hasta la —, until we meet again,
 au revoir; **de —**, by sight.

vivir, to live.

vocal, *f.*, vowel.

vocativo, vocative.

volumen, *m.*, volume.

voluminoso, *-a*, bulky.

volver, to turn, return; **—se**, to be-
 come.

vos, *pers. pron.*, you, ye.

vosotros, *pers. pron.*, you, ye.

voz, *f.*, voice; **en — alta**, aloud, loud.

vuelo, *m.*, flight.

vuelta, *f.*, turn, return.

vuestro, *-a*, *adj. and pron.*, your
 (*the def. art. usually precedes in
 the pronominal form*).

Y

y, *conj.* (*becomes e before initial i
 or hi, not hie*), and.

ya, *adv.*, now, already; then; al-
 ready; **— que**, *conj.*, since.

yo, *pers. pron.*, I.

Z

zapato, *m.*, shoe.

VOCABULARIO INGLÉS-ESPAÑOL

(ENGLISH-SPANISH VOCABULARY)

A

- a**, *indef. art.*, uno (un), -a.
- able**; **be** —, poder.
- about**, *prep.*, acerca de, cerca (de), de; — **the beginning**, a principios; — **the end**, a fines; — **to**, *prep.*, para.
- above**, *prep.*, ante, encima de, por cima de, sobre; — **all**, sobre todo.
- absolute**, absoluto, -a.
- absorbed**, absorto, -a, ensimismado, -a.
- abundant**, abundante.
- accent**, acento, *m.*; **to** —, acentuar.
- accented**, acentuado, -a.
- according to**, *prep.*, conforme a, según.
- account**, cuenta, *f.*; **on** — **of**, a causa de.
- accusative**, acusativo, *m.*
- acknowledge**, **to** — **receipt**, acusar recibo.
- acquire**, adquirir.
- act**, acto, *m.*
- add**, añadir.
- address**, discurso, *m.*; señas, *f. pl.*; tratamiento, *m.*; **to** —, dirigirse (a).
- adjectival**, adjetivo, -a.
- adjective**, adjetivo, -a; —, adjetivo, *m.*
- adore**, adorar.
- adverbial**, *adj.*, adverbial.
- advice**, consejo.
- advise**, aconsejar.
- affair**, negocio, asunto.
- affectionate**, afecto, -a; afectuoso, -a; cariñoso, -a; **most** —, afectísimo, -a.
- afraid**; **be** —, tener miedo.
- after**, *prep.*, desde, después de, detrás (de), tras; —, *conj.*, después (de) que.
- afternoon**, tarde, *f.*; — **nap**, siesta, *f.*; **take the** — **nap**, dormir la siesta; **good** —! ¡buenas tardes!;
- until this** —, hasta la tarde.
- afterward(s)**, *adv.*, después.
- again**, *adv.*, otra vez; **see** —, rever; **to** — . . . (*with verb*), volver a . . .
- age**, edad, *f.*
- agent**, agente.
- ago**, *adv.*, atrás, ha, hace.
- agree**, concertar, concordar, convenir (en).
- agreeable** *adj.*, agradable.
- agreement**, concordancia, *f.*
- ahead**, *adv.*, delante.
- aid**, ayudar.
- air**, aire, *m.*
- alarm clock**, despertador, *m.*
- alas!** *int.*, ¡ay! ¡oh!
- alive**; **man** —. *int.*, ¡hombre!
- all**, *adj.*, entero, -a; todo, -a; todos (-as) los (-as); —, *pron.*, todo, -a.; todos (-as); — **of a sudden**, *adv.*, de pronto; — **right!** *int.*, ¡bueno!; — **that**, *rel. pron.*, cuanto, todo cuanto; **above** —, *adv.*, sobre todo; **not at** —, *adv.*, nada.
- allow**, dejar, permitir.
- almost**, *adv.*, casi.
- alone**, solo, -a.
- along**, *prep.*, por.
- alphabet**, alfabeto, *m.*
- already**, *adv.*, ya.
- also**, *adv.*, también.

- altar**, altar, *m.*
although, *conj.*, aunque, bien que.
always, *adv.*, siempre.
America, América, *f.*
American, americano, -a.
among, *prep.*, entre.
amount, importe, *m.*
amuse, divertir; **to** — **one's self**, divertirse.
amusing, divertido, -a; gracioso, -a.
ancient, antiguo, -a.
angel, ángel, *m.*
animal, animal, *m.*
announce, anunciar.
another, *adj. and pron.*, otro, -a; —'s, ajeno, -a; **of** —, ajeno, -a.
answer, contestación, *f.*; **to** —, contestar.
Antilles, Antillas, *f.*
any, *adj. and pron.*, alguno (algun), -a; — **whatever**, *adj. and pron.*, cualquiera, *pl.*, cualesquiera; — (you please), *adj. and pron.*, cualquiera, *pl.*, cualesquiera; — **one**, *pron.*, alguien.
anybody, *pron.*, alguien.
anything, *pron.*, algo.
apocopation, apócope, *f.*
appear, aparecer (se), asomar (se), parecer.
appearance, apariencia, *f.*
appetite, apetito, *m.*
apple, manzana, *f.*
apply, aplicar.
appointment, cita, *f.*,
appreciate, apreciar.
approach, acercar (se) de or a.
April, abril, *m.*
area, superficie, *f.*
arise, levantarse.
arm, arma, *f.*; brazo.
arrange, arreglar.
arrival, llegada, *f.*
arrive, llegar; — **at dawn**; amanecer.
art, arte, *m.*
article, artículo, *m.*
artist, artista, *m. or f.*
artistic, artístico, -a.
as, *adv.*, tan; —, *conj.*, como; — *prep.*, por, según; — **far** —, *conj.*, a medida que, en cuanto; — (or so) **great**, tamaño, -a; — **it were**, como; — **many**, sendos, (-as); — **many** —, tantos (-as) . . . cuantos (-as); — **much** —, tanto (-a) . . . cuanto (-a); — **soon** —, *prep.*, desde; — **soon** —, *conj.*, apenas, así que, luego que, desde que; — **yet**; *adv.*, aún; **so** —, *conj.*, de modo que.
ascend, ascender, subir.
ask, (as a question) preguntar; (as a favor) pedir, rogar.
at, *prep.*, a, en; — **first**, al principio; — **last**, al fin y al cabo, en fin; — **least**, a lo menos, por lo menos; — **once**, a la vez, en seguida; — **that time**, a la sazón, en aquel entonces; — **the same time**, a la vez.
attention, atención, *f.*; cuidado, *m.*
attentive, atento; -a.
attract, atraer.
augmentative, aumentativo, *m.*
August, agosto, *m.*
author, autor, *m.*; escritor, *m.*
automobile, automóvil, *m.*
autumn, otoño, *m.*
auxiliary, *adj.*, auxiliar.

B

- bachelor**, soltero, *m.*
back, espalda, *f.*; **pat on the** —, palmada, *f.*

backward(s), *adv.*, atrás, hacia atrás; **go or ride** —, ir de espaldas.

bad, malo (mal), -a.

badly, *adv.*, mal.

baker, panadero, *m.*

basket, cesta.

battle, batalla, *f.*; pelea, *f.*

be, estar, hallarse ser; — **able**, poder; — **afraid**, tener miedo; — **ashamed**, tener vergüenza; — **bad weather**, hacer mal tiempo; — **better**, valer más; — **born**, nacer; — **careful!** *int.*, ¡cuidado!; — **cold**, hacer frío (of weather); tener frío (of beings); ser (or estar) frío (of objects); — **composed** (of), constar; — **contained**, caber; — **cool**, hacer fresco; — **dark**, hacer obscuro; — **desirous**, tener ganas; — **enough**, bastar; — **fond of**, gustar a; — **good weather**, hacer buen tiempo; — **grateful for**, agradecer; — **hot**, hacer calor (of weather); tener calor (of beings); ser (or estar) caliente (of objects); — **hungry**, tener hambre; — **pleased**, alegrarse; — **present at**, asistir a, presenciar; — **put**, ponerse; — **right**, tener razón; — **silent!** *int.*, ¡calla! ¡calle!; — **sleepy**, tener sueño; — **so kind as to**, tener la bondad de; — **sorry for**, sentir; — **sunny**, haber sol, hacer sol; — **thirsty**, tener sed; — **warm**, hacer calor (of weather); tener calor (of beings); ser (or estar) caliente (of objects); — **windy**, haber viento; hacer viento; — **worth**, valer; — **wrong**, no tener razón.

bear, llevar; **bear in mind**, tener presente.

bearer, dador, *m.*; portador, *m.*

beautiful, hermoso, -a; bello, -a; precioso, -a.

because, *conj.*, porque.

become, llegar a ser; poner; caer; sentar; — **quiet**, callar; — **silent**, callar.

bed, cama, *f.*; **go to** —, acostarse.

before, anterior, -a; —, *adv.*, antes, delante; —, *prep.*, ante, antes de, delante (de); —, *conj.*, antes (de) que.

beg, pedir, suplicar.

begin, comenzar, empezar, principiar.

behalf; **in** — **of**, por.

believe, creer.

below, *prep.*, bajo.

berth, camarote, *m.*

between, *prep.*, entre.

bill, cuenta, *f.*

bird, pájaro, *m.*

black, negro, -a.

blackboard, pizarrón, *m.*

blessed, bendito, -a.

blot, borrón, *m.*

blow, golpe, *m.*

blue, *adj.*, azul.

bone, hueso, *m.*

book, libro, *m.*

bother, molestar.

boy, muchacho, *m.*; niño, *m.*; **little** —, chiquillo, *m.*

Brazil, Brasil, *m.*

bread, pan, *m.*

breakfast, almuerzo, *m.*; desayuno, *m.*; **to** —, almorzar, desayunarse.

brief, *adj.*, breve.

bring, traer; — **forth**, echar al mundo, sacar; — **out**, estrenar; — **together**, reunir.

brother, hermano, *m.*

brown, pardo, -a.

bulky, voluminoso, -a.
burning, abrasador, -ora.
business, negocio, *m.*
but, *conj.*, mas, pero, sino; — **rath-
 er**, *conj.*, sino; **not only . . . —**,
conj., no sólo (solamente) . . .
 sino.
button, botón, *m.*
buy, comprar.
by, *prep.*, de, por; — **Jove!** *int.*,
 ¡canastos!; ¡caracoles!; ¡caram-
 ba! ¡cáspita!
by and by; until —, hasta luego.

C

café, café, *m.*
call, gritar, llamar.
can, poder.
capable, capaz.
capital, capital, *f.*; — **letter**, may-
 úscula, *f.*
cardinal, *adj.*, cardinal.
care, cuidado, *m.*; **to —**, curar
 (se); **take — (of)**, cuidar (de).
careful; be —! *int.*, ¡cuidado!
carry, llevar, portar, traer.
case, caso, *m.*; **in — that**, *conj.*,
 dado que, en caso de que, en tanto
 que.
cast, echar.
catch, coger, prender.
cause, causa, *f.*; **to —**, hacer, cau-
 sar.
cease, cesar, dejar de.
ceiling, techo, *m.*
celebrated, *adj.*, célebre, famoso, -a.
cent, centavo.
century, siglo, *m.*
certain, cierto, -a; seguro, -a.
certainly, *adv.*, ciertamente, segu-
 ramente, a buen seguro.
chair, silla, *f.*
chalk, tiza, *f.*

change, cambio, *m.*; **to—**, cambiar,
 — **to**, cambiar (se) en.
character, carácter, *m.*
charm, encanto, *m.*
cheap, barato, -a.
chicken, gallina, *f.*; pollo, *m.*
child, niño, *m.*; niña, *f.*
Chilean, chileno, -a.
chip, astilla.
chocolate, chocolate, *m.*
choose, elegir.
Christmas, Navidad, *f.*; **Merry —!**
 ¡Felices Pascuas!
church, iglesia, *f.*
city, ciudad, *f.*
class, clase, *f.*; — **room**, aula, *f.*;
 clase, *f.*; sala de clase, *f.*
classic, clásico, -a.
clause, cláusula, *f.*
clean, limpiar.
clear, claro, -a; — **up** (of weather).
 escampar.
clock, reloj, *m.*
close, cerrar; — **to**, *prep.*, cerca
 (de), junto a.
clothe, vestir.
cloud, nube, *f.*; **large —**, nubarrón,
m.
cloudy, nublado, -a.
coffee, café, *m.*
coincidence, casualidad, *f.*
cold, frío, *m.*; **be —**, hacer frío (of
 weather); tener frío (of beings);
 ser (or estar) frío (of objects).
college, colegio, *m.*; — **professor**,
 catedrático, *m.*, profesor.
color, color, *m.*
come, llegar, venir; — **out**, salir;
 —! *int.*, (expressing impatience),
 ¡vamos! — **here!** (to dogs) *int.*,
 ¡tus, tus!; **come in!** ¡adelante!
comedy, comedia, *f.*
comfort, comodidad, *f.*; **to —**, con-
 solar.

- comfortable**, cómodo, -a.
command, orden, *f.*; **to —**, mandar.
commence, comenzar, empezar, *principiar*.
commercial, comercial.
common, *adj.*, común, corriente.
companion, compañero, *m.*
company, compañía, *f.*
comparative, comparativo, -a; *comparativo, m.*
compare, comprar.
comparison, comparación, *f.*
complain, quejarse (*de*).
complete, cumplir, completar.
compose, componer.
composed, compuesto, -a; **be —** (*of*), constar (*de*).
composition, composición, *f.*; tema, *m.*
compound, compuesto, -a.
conceal, esconder, ocultar.
condition, condición, *f.*, estado, *m.*; **— on — that**, *conj.*, a condición que.
conditional, *adj.*, condicional; —, condicional, *m.*
confusion, bullicio, *m.*, confusión.
conjugate, conjugar.
conjugation, conjugación, *f.*
conjunction, conjunción, *f.*
conquer, vencer.
consider, considerar.
consist, constar; — (*of or in*), consistir (*en*); constar (*de*).
consonant, consonante, *f.*
contain, contener.
contained; **be —**, caber.
continent, continente, *m.*
continuation, continuación, *f.*
continue, continuar, seguir.
contraction, contracción, *f.*
contradict, contradecir.
contrary, contrario, -a; **on the —**, al contrario.
contrast, contraste, *m.*
convert, convertir.
cook, cocinero, *m.*; **to —**, cocinar.
cooking, cocina, *f.*
cool, fresco, -a; **to be —**, hacer fresco (of the weather)
copy, copiar.
corner, rincón, *m.*
correct, correcto, -a; **to —**, corregir, enmendar.
correctly, correctamente.
correspond, corresponder.
corridor, corredor, *m.*
cosmopolitan, cosmopolita, *m.*
cost, costo, costar.
count, contar.
country, campo, *m.*; país, *m.*; patria, *f.*; *adj.*, campestre.
couple, par, *m.*; pareja, *f.*
course, carrera, *f.*; curso, *m.*; **of — not!** *int.*, ¡ca!; **of —**, por supuesto.
courteous, cortés.
cousin, primo, *m.*; prima, *f.*
cover, cubrir; — **one's self**, abrigarse.
covered, cubierto, -a.
create, crear.
creation, creación, *f.*
cross, atravesar, cruzar.
cup, taza, *f.*
custom, costumbre, *f.*
cut, cortar.
culinary, culinario, -a.

D

- dance**, baile, *m.*; **to —**, bailar.
dare, atreverse, osar.
dark, moreno, -a; obscuro, -a; **be —**, hacer obscuro.
date, fecha, *f.*, cita.
dative, dativo, *m.*
daughter, hija.
day, día, *m.*; — **after to-morrow**, *adv.* pasado mañana; — **before**

- yesterday**, *adv.*, anteayer, antes de ayer; **good** —! *int.*, ¡buenos días!: **in the — time**, de día.
- dead**, difunto, -a; muerto -a.
- deal; a great —**, *adj. and pron.*, mucho, -a.
- dear**, querido, -a; — **me!** *int.*, ¡Dios mío!
- decide**, decidir.
- deck**, cubierta, *f.*
- deed**, hecho, *m.*
- definite**, determinado, -a, definido, -a.
- deflate**, deshinchar
- deluge**, diluvio, *m.*
- demonstrative**, demostrativo, -a.
- denote**, significar, denotar.
- deny**, negar.
- departure**, salida, *f.*
- depend**, depender.
- descend**, bajar.
- describe**, describir, explicar.
- description**, descripción, *f.*
- deserve**, merecer.
- design**, propósito, *m.*
- desire**, deseo, *m.*; **gana**, *f.* (more commonly used in the plural); **to —**, desear, querer.
- desirous**; deseoso, -a; **be —**, tener ganas.
- desk**, mesa, *f.*
- dessert**, postre, *m.*; **postres**, *m. pl*
- destination**, destino, *m.*
- destroy**, destruir.
- deuce; the —!** *int.*, ¡canastos! ¡caracoles! ¡caramba! ¡cásita! ¡demonio! ¡diantre!
- devil; the —!** *int.*, ¡demonio!
- dictionary**, diccionario, *m.*
- die**, morir.
- difference**, diferencia, *f.*
- different**, *adj.*, diferente; diverso, -a.
- difficult**, *adj.*, difícil.
- difficulty**, dificultad, *f.*; **inconvenient**, *m.*; **trance**, *m.*
- diminutive**, diminutivo, *m.*
- dine**, comer, cenar.
- dinner**, comida, *f.*
- diphthong**, diptongo, *m.*
- directo**, directo, -a; **to —**, dirigir; — **one's self**, dirigirse.
- dirty**, sucio, -a.
- discount**, descuento, *m.*
- dish**, plato, *m.*; **boiled —**, cocido, *m.*
- displeasure**, desagrado, *m.*
- dispose**, disponer,
- disposition**, disposición. *f.* **genio**, *m.*
- distant**, lejano, -a; **distante**; —, *adv.*, lejos.
- distinguish**, distinguir.
- distinguished**, distinguido, -a.
- disturb**, molestar.
- divide**, dividir.
- do**, hacer; — **(one) the favor (to)**, hacer el favor (de).
- dog**, perro, *m.*
- dollar**, peso, *m.*
- door**, puerta, *f.*
- double**, *adj.*, doble; duplicado, -a.
- doubt**, duda, *f.*; **to —**, dudar.
- down; go —**, *adv.*, abajo.
- dozen**, docena, *f.*
- drama**, drama, *m.*
- draw**, sacar; — **out**, sacar; — **near**, acercar (se) de *or* a.
- drawing**, dibujo.
- dream**, sueño, *m.*; — **(of)**, soñar (con).
- dress**, ropa, *f.*; vestido, *m.*, hábito. *m.*
- drink**, beber.
- drop**, gota.
- during**, *prep.*, durante.

E

- each**, *adj.*, cada; todo, -a.; —, *pron.*, cada uno, -a; **sendos**, -as.
- ear**, oído, *m.* (*inner ear, hearing*); oreja, *f.* (*outer ear*).

early, *adv.*, temprano.

todo, -a; — **one**, *pron.*, cada cual.

earn, ganar.

earth, tierra, *f.*

easy, *adj.*, fácil.

eat, comer.

eater; **great** —, comilón, -na,

economical, económico, -a.

edition, edición, *f.*

effect, efecto, *m.*

egg, huevo, *m.*

either . . . or, *conj.*, o . . . o; **not** —, *adv.*, tampoco.

elegant, *adj.*, elegante.

elementary, elemental.

eloquent, *adj.*, elocuente, discreto. -a.

embrace, *n.*, abrazo; **to** —, abrazar.

emigration, emigración, *f.*

end, terminación, *f.*; a; **at the** —, a fines; **to** —, terminar.

ending, terminación, *f.*

engagement, compromiso, *m.*

English, inglés.

enjoy, gozar.

enlarge, agrandar.

enough, *adj.*, bastante; —, *adv.*, bastante. harto; **be** —, bastar.

enter, entrar (*en*).

enthusiasm, entusiasmo, *m.*

entirely, totalmente.

envelope, sobre, *m.*

episode, episodio, *m.*

equal, igual.

erase, borrar.

eraser, borrador, *m.*

especially, sobre todo.

esteemed, apreciable.

Europe, Europa, *f.*

European, europeo, -a.

even, *adj. and pron.*, mismo, -a; —, *adv.*, aun; —, *conj.*, ni; —

though, *conj.*, ni, ni aun, no . . . ni; —, *prep.*, hasta.

evening, tarde, *f.*, noche, *f.*; **good** —! *int.*, ¡buenas noches!

ever, *adv.*, jamás, nunca; siempre.

every, *adj.*, cada; todo, -a; todos (as) los (-as); —, *pron.*, todo, -a; todos, -as; — **one**, *pron.*, cada cual; cada uno, -a.

exactly, *adv.*, en punto, exactamente.

exaggerate, exagerar.

examination, examen, *m.*; interrogatorio, *m.*; **to pass an** —, salir bien (*en*).

examine, examinar, inspeccionar, interrogar.

example, ejemplo, *m.*

exceedingly, *adv.*, sumamente, infinito.

excellent, excelente, admirable.

except, *prep.*, excepto, menos. **salvo**; — **that**, *conj.*, excepto que.

exception, excepción, *f.*

exclaim, exclamar.

exclamation, exclamación, *f.*

excuse, excusa; **to excuse**, dispensar.

exercise, ejercicio, *m.*

existence, ser, *m.*; existencia.

exit, salida, *f.*

expect, esperar.

expense, gasto.

experience, experiencia, *f.*

explain, explicar.

exploit, hecho, *m.*

express, expresar.

extend, extender, tender.

eye, ojo, *m.*

F

face, cara, *f.*

fad, manía, *f.*

fail, dejar de, faltar.

faithful, fiel.

fall, otoño, *m.*; **to** —, caer.

family, familia, *f.*

- fame**, reputación, *f.*
far, *adv.*, lejos; — **away**, lejano, *-a*;
 — **from**, *prep.*, lejos de; — **off**,
adv., lejos.
fare, pasaje, *m.*
fate, suerte, *f.*
father, padre; — **-in-law**, suegro.
fatherland, patria, *f.*
favor, favor, *m.*; **to** —, distinguir.
 favorecer; **do (one) the -- (to)**,
 hacer el favor (de).
fear, miedo, *m.*; **for — that**, *conj.*,
 de miedo que, por miedo que; **to**
 — **temer**.
feat, hecho, *m.*
feel, sentir,
fellow, hombre, *m.*
feminine, *adj.*, femenino, *-a*.
few, *adj. and pron.*, poco, *-a*; *adj.*
and pron., unos (*-as*) cuantos
 (*-as*).
field, campo, *m.*
finally, *adv.*, por último; al fin y al
 cabo.
find, encontrar; hallar.
finger, dedo, *m.*
finish, acabar, terminar.
fire, lumbre, *f.*; **to** —, encender.
fish, pescado, *m.*
fit, caber; sentar; caer.
flatten, aplastar.
flee, huir.
flight, vuelo, *m.*
floor, piso, *m.*; suelo, *m.*
flower, flor, *f.*
follow, seguir, suceder.
following, *adj.*, siguiente.
fond; **to become — of**, aficionarse a.
foot, pie, *m.*; **on** —, a pie.
for, *prep.*, para, por; — **the sake of**,
 a fin de, por; — **fear that**, *conj.*,
 de miedo que, por miedo que; —
heaven's sake! *int.*, ¡por Dios!;
 — *conj.*, que, porque pues, puesto
 que.
forbid, prohibir.
force, fuerza, *f.*; **to** —, forzar.
foreigner, extranjero, *m.* extraño,
m.; forastero, *m.*
forewarn; **to** —, prevenir.
forget, olvidar, olvidarse.
forgetful, desmemoriado, *-a*.
form, forma, *f.*; figura, *f.*; **to** —,
 formar; — **part**, formar parte.
formation, formación, *f.*
former, anterior, *-a, m.*; antiguo, *-a*.
fortune, fortuna, *f.*; suerte, *f.*
French, *adj.*, francés.
Frenchman, francés, *m.*
Friday, viernes, *m.*
fried, frito, *-a*.
friend, amigo, *m.*; amiga, *f.*
friendship, amistad, *f.*
from, *prep.*, a, de, desde, por; —
time to time, de vez en cuando, de
 cuando en cuando.
front, frente, *m. or f.*; **in** —, *adv.*,
 delante; **in — of**, *prep.*, delante
 de, en frente de, frente a, por de-
 lante de.
fruit, fruta, *f.*
fulfil, cumplir.
full, cargado, *-a*; lleno, *-a*.
fun; **make — (of)**, burlarse (de).
funny, gracioso, *-a*.
future, futuro, *-a*; — futuro, *m.*;
 — **tense**, futuro, *m.*

G

- garden**, jardín, *m.*
garment, hábito, *m.*
gas, gas, *m.*
gasoline, gasolina, *f.*
gate, puerta, *f.*
gender, género, *m.*
general, *adj.*, general; —, general,
m.

generally, *adv.*, generalmente.
genius, genio, *m.*
gentleman, caballero, *m.*; señor, *m.*
geography, geografía, *f.*
get, buscar; procurarse; — **out!** *int.*, ¡quita! ¡quítese V.!: — **up**, levantarse; — **up!** *int.*, ¡arre!
girl, muchacha, *f.*; niña, *f.*
give, dar; proporcionar.
glad, contento, -a; **to be** —, alegrarse.
glass, cristal, *m.*
go, andar; encaminarse; ir; marcharse; — **away**, alejarse, marcharse; — **down**, bajar; — **for**, buscar; — **on**, continuar; — **on!** *int.*, ¡adelante!; — **out**, salir; — **through**, andar (por); — **to bed**, acostarse; **how —es it?** ¿qué tal?
God, Dios, *m.*; — **grant!** *int.*, ¡ojala!; — **help me!** *int.*, ¡válgame Dios! ¡Dios me valga!
gold, oro, *m.*
good, bueno (buen), -a; — **afternoon!** ¡buenas tardes!; — **bye!** ¡adios!; — **day!** ¡buenos días!; — **evening!** ¡buenas noches!; — **heavens**, *int.*, ¡canastos! ¡caramba! ¡cáspita!; **a — many**, *adj. and pron.*, muchos, -as; varios. -as; — **morning!** ¡buenos días!; — **night!** ¡buenas noches!; — **natured**, bonachón.
govern, gobernar, regir.
grace, donaire, *m.*; gracia, *f.*; **merced**, *f.*
gracious! *int.*, ¡Dios!
gradually, poco a poco.
grammar, gramática, *f.*
Granada, Granada.
grand, tremendo, -a, grande.
grandfather, abuelo, *m.*
grandmother, abuela, *f.*

grant, otorgar.
grape, uva, *f.*
grasp, asir.
grateful; be — for, agradecer.
grave, sepultra, *f.*
gray, gris.
great, *adj.*, grande (gran) sumo, -a; **a — deal**, *adj. and pron.*, mucho, -a.; **as (or so) —**, tamaño, -a.
green, *adj.*, verde.
greet, saludar.
greeting, saludo, *m.*
guitar, guitarra, *f.*
gulf, golfo, *m.*

H

habit, hábito, *m.*; costumbre, *f.*
half, medio, -a; —, mitad, *f.*
hall, aula, *f.*; sala, *f.*
hand, mano, *f.*; **on the other —**, al contrario; en cambino; **second —**, de ocasión.
handsome, hermoso, -a.
happen, acaecer, acontecer, pasar, suceder.
happening, ocurrencia, *f.*
happy, dichoso, -a, feliz.
hard, *adj.*, difícil, fuerte; **rain —**, diluviar.
haste; in —, *adj.*, aprisa.
hat, sombrero, *m.*
have, tener.
head, cabeza, *f.*
hear, entender; oír; **by hearsay**, de oídas.
heart, corazón, *m.*; **by —**, de memoria.
heat, calor, *m.*; **to —**, calentar.
heaven, cielo, *m.*
heavens! *int.*, ¡cielos! ¡Dios!; **for —sake!** *int.*, ¡por Dios!; **good —!** *int.*, ¡canastos! ¡caracoles! ¡caramba! ¡cáspita!; **oh —!** *int.*, ¡Jesús!

heavy, *adj.*, pesado, -a; abundante.
hello! *int.*, ¡hola! (*written also*
 ¡ola!) ¡oiga! ¡oye!
help, ayudar.
hen, gallina, *f.*
here, *adv.*, acá, aquí; —, —! (to
 dogs), *int.*, ¡tus tus!; **come —!**
 (to dogs), *int.*, ¡tus, tus!
hero, héroe, *m.*
heroine, heroína, *f.*
hide, esconder, ocultar.
high, alto, -a.
historical, histórico, -a.
history, historia, *f.*
hold, coger, tener, sujetar.
home, casa, *f.*; — **country**, patria,
f.
honor, merced, *f.*, honor.
hope, esperanza, *f.*; **to —**, esperar.
horizon, horizonte, *m.*
hotel, hotel, *m.*
hour, hora.
house, casa, *f.*; **out of the —**, *adv.*,
 afuera.
how, *adv.*, ¿cómo?; — **goes it?** ¿qué
 tal?; — **many**, *inter. pron. and*
adj., ¿cuánto, -a?, ¿cuántos, -as?
however, *adv.*, sin embargo; —,
conj., como quiera que; por . . .
 que.
humorist, humorista.
hunger, hambre, *f.*
hungry, hambriento, -a; **be —**, tener
 hambre, tener apetito.
hurrah! ¡albricias!
hurry, apresurarse; **to be in a —**,
 tener prisa.
hurt, lastimar.
husband, esposo, *m.*; marido, *m.*

I

idea, idea, *f.*; **what an —**, ¡Qué
 ocurrencias tiene Vd.!

idleness, pereza, *f.*
idol, ídolo, *m.*
if, *conj.*, si; sea que.
ignorant, ignorante.
ill, enfermo, -a; malo (mal), -a;
 —, *adv.*, mal, a mal.
illness, enfermedad, *f.*
immediately, *adv.*, de pronto, en se-
 guida, inmediatamente.
immortal, inmortal.
imperative, imperativo, *m.*
imperfect, imperfecto, -a; —, im-
 perfecto, *m.*
impersonally, *adv.*, impersonalmen-
 te.
implied, tácito, -a.
importance, importancia, *f.*
important, importante.
impose upon, imponer.
impression, impresión, *f.*
improve, mejorar.
in, *prep.*, a, en, por; — **behalf of**,
prep., por; — **case that**, *conj.*,
 dado que, en tanto que; — **front**,
adv., delante; — **front of**, *prep.*,
 delante (de), en frente de, frente
 a, por delante de; — **haste**, *adv.*,
 aprisa; — **order to**, *prep.*, para;
 — **order that**, *conj.*, a fin que.
 para que. por que, que; — **short**,
 en fin.
inattentive, distraído, -a.
incidentally, casualmente.
inclination, gana, *f.*; espíritu, *m.*
indefinite, indeterminado, -a; inde-
 finido, -a.
independent, *adj.*, independiente.
indicate, indicar, marcar, señalar.
indicative, indicativo, *m.*
indubitably, *adv.*, a buen seguro, en
 buen seguro.
industrious, aplicado, -a.
infect, contagiarse.
inferior, *adj.*, inferior.

inferiority, inferioridad, *f.*
infinitive, infinitivo, *m.*
inform, avisar; informar; — **of**, indicar.
inflate, hinchar.
inflection, inflexión, *f.*
information, informes, *m. pl.*
inhabitant, habitante, *m. and f.*
ink, tinta, *f.*
ink-well, tintero, *m.*
inquiry, pregunta, *f.*
inscribe, dedicar; inscribir.
insist, empeñarse. insistir.
inside, *adv.*, adentro, dentro; **on the —**, por dentro.
inspire, inspirar.
intend, pensar; proponerse.
interest, interés, *m.*; **to —**, interesar.
interesting, *adj.*, interesante.
interjection, interjección, *f.*
interrogatory, interrogatorio, *m.*
interrupt, interrumpir.
intimate, íntimo, -a.
introduce, introducir; presentar.
introduction, introducción, *f.*; presentación, *f.*
invariable, *adj.*, invariable.
invite, invitar.
irony, ironía.
irregular, *adj.*, irregular.
Italian, italiano, -a.

J

jade, rocín, *m.*
January, enero, *m.*
John, Juan, *m.*
joke, broma.
Joseph, José, *m.*
journey, viaje, *m.*
joy, alegría, *f.*; gozo, *m.*
July, julio, *m.*
June, junio, *m.*

just, justo, -a; — **so**, *adv.*, justo; — **as . . . so (too)**, *conj.*, así como . . . así (también); **to have — . . .** acabar de . . .

K

keep, conservar, detener, guardar, quedar (se) con.
kilometer, kilómetro.
kill, matar.
kind, *adj.*, amable; atento, -a; cariñoso, -a; **be so — as**, tener la bondad de.
king, rey, *m.*
kitchen, cocina, *f.*
know, conocer; saber.

L

lack, falta, *f.*; **to —**, faltar.
lady, dama, *f.*; doña, *f.*; señora, *f.*; **young (unmarried) —**, señorita, *f.*
lake, lago, *m.*
land, tierra, *f.*; **native —**, patria, *f.*; **piece of —**, terreno.
landlady, ama, *f.*
language, idioma, *m.*; lengua, *f.*
large, *adj.*, grande (gran); numeroso, -a; — **room**, sala, *f.*; **as (or so) —**, tamaño, -a.
last, *adj.*, final; pasado, -a; postremo (postrer), -a; último, -a; — **night**, *adv.*, anoche; **at —**, al fin y al cabo, en fin; **next to the —**, penúltimo, -a; **to last**, durar.
laugh, risa, *f.* **to — (at)**, burlarse (de), reír(se) (de).
laughter, carcajada, *f.*; risa, *f.*
law, ley, *f.*
lawyer, abogado.
laziness, pereza.
lazy, perezoso, -a.

leap, salto; **to** —, saltar.
learn, aprender, saber.
least, *adj.*, el *or* la menor; —, *adv.*, menos; **at** —, al menos; a lo menos, por lo menos.
leave, dejar; **take** —, despedirse.
left, izquierdo, -a.
leg, pierna, *f.*
lesson, lección, *f.*
let, dejar, permitir; — **us see**, vamos a ver.
letter, carta, *f.*; letra, *f.*; **capital** —, mayúscula, *f.*; **small** —, minúscula, *f.*
library, biblioteca, *f.*
lie, mentir; — **down**, acostarse.
life, vida, *f.*; **of** —, *adj.*, vital.
light, luz, *f.*; **to** —, iluminar; — **up**, iluminar.
lightning, relámpago, *m.*
like, parecido, -a; semejante; **to** —, gustar, querer; —, *conj.*, como.
line, línea, *f.*
list, lista, *f.*
listen, escuchar; —! *int.*, ¡oiga! ¡oye!
literary, literario, -a.
literature, literatura, *f.*
little, *adj.*, chico, -a; menudo, -a; equieño, -a; poco, -a; poquito, -a; — **by**, chiquillo, *m.*; — **by** —, poco a poco; — **fellow**, chiquillo, *m.*; **very** —, poquito, -a; —, *pron.*, poco, -a; —, *adv.*, poco.
live, vivir.
locate, situar.
long, largo, -a; (**a**) — **while**, mucho rato; **so long**, (*fam.*) hasta luego.
look after, cuidar (de); — **at**, mirar; — **for**, buscar; — **like**, parecer, parecerse a; — **out!** *int.*, ¡cuidado!
loosen, soltar, solver.
lose, perder.

loud, alto, -a; estrepitoso, -a.
loudly, *adv.*, alto, fuerte.
love, amor, *m.*; **in** —, enamorado, -a; **to** —, amar, querer.
lucky, afortunado, -a.
lunch, almuerzo, *m.*; **to** —, almorzar.

M

machine, máquina, *f.*
madam, (*as term of address*) señora, *f.*
made; **have** —, mandar hacer.
mail, correo, *m.*
maimed, manco, -a.
maintain, sostener.
make, hacer; — **fun** (*of*), burlarse (*de*); — **one's self understood**, hacerse entender; — **use of**, emplear.
man, caballero, *m.*; hombre, *m.*; señor, *m.*; — **alive!** *int.*, ¡hombre!; **old** —, viejo, *m.*; tío, *m.*; **young** —, joven, *m.*; señorito, *m.*
mania, manía, *f.*
manner, manera, *f.*; modo, *m.*; **pleasing** —, gracia, *f.*
many, *adj. and pron.*, muchos, -as; **a good** —, *adj. and pron.*, varios, -as; muchos, -as; **as** —, *adj. and pron.*, sendos, -as; **as** — **as**, *adj. and pron.*, cuantos, -as; tantos (-as) . . . cuantos (-as); **how** —? *inter. adj. and pron.*, ¿cuántos, -as?; **so** —, *adj. and pron.*, tantos, -as; **too** —, *adj. and pron.*, demasiados, -as.
map, mapa, *m.*
March, marzo, *m.*
marry, casarse.
masculine, masculino, -a.
master, maestro, *m.*; señor, *m.*; amo.

- masterpiece**, obra maestra, *f.*
mathematics, matemáticas, *f. pl.*
May, mayo, *m.*
meal, comida, *f.*
mean, querer decir, significar.
meaning, sentido, *m.*; significación.
f.
mechanic, mecánico, *m.*
meet, encontrar; **until we — again**,
 hasta la vista.
memory, memoria, *f.*
merit, mérito, *m.*
merriment, alegría, *f.*
Mexican, mejicano, -a.
Mexico, Méjico.
milk, leche, *f.*
million, (a), *adj.*, millón, *m.*
millionaire, millonario.
minute, minuto, *m.*
mishap, contratiempo, *m.*
miss, señorita, *f.*
missing, to be —, faltar.
mistake, falta; **to make a —**, co-
 meter.
mistaken, to be —, equivocarse.
model, forma, *f.*; modelo, *m.*
modern, moderno, -a, modernista.
modify, calificar, modificar.
moment, instante, *m.*, momento, *m.*
Monday, lunes, *m.*
money, dinero, *m.*
monk, monje, *m.*
monologue, monólogo.
monotonous, monótono, -a.
month, mes, *m.*
mood, modo, *m.*
more, *adv.*, más.
morning, mañana, *f.*; **good —!** *int.*,
 ¡buenos días!
mother, madre, *f.*
motor, motor, *m.*
motorist, automovilista, *m.*
mouth, boca, *f.*
much, *adj. and pron.*, mucho, -as;
adj. and pron., tanto (-a) . . .
 cuanto (-a); **how —?** *int. adj.*
and pron., ¿cuánto, -a? **so —**, *adj.*
and pron., cuanto, -a; **so — that**,
conj., tanto (-a) . . . que; **too —**,
adj. and pron., demasiado, -a; **—**,
adv., mucho; **too —**, *adv.*, de-
 masiado.
mud, lodo, *m.*
musician, músico, *m.*
must, deber, tener que.
my, *poss. adj.*, mi.

N

- name**, nombre, *m.*; **to —**, llamar,
 nombrar.
nail, clavo, *m.*
narrow, angosto, -a; estrecho, -a.
nation, nación, *f.*
national, nacional.
native, natural, *m. and f.*; **— land**,
 patria, *f.*
natural, *adj.*, natural.
near, *adv.*, cerca; **draw —**, acercar
 (se) de or a; **—**, *prep.*, cerca
 (de), junto a; **— by**, cercano, -a.
necessity, necesidad, *f.*
necessary, *adj.*, esencial; necesario,
 -a; preciso, -a; **be —**, ser preciso.
need, necesidad, *f.*; **to —**, necesitar.
needle, aguja, *f.*
negation, negación, *f.*
negative, negativo, -a.
neighbor, vecino, *m.*; vecina, *f.*
neighboring, cercano, -a; vecino, -a.
neither, *adv.*, tampoco; **—**, *conj.*,
 ni; **— . . . nor**, no (ni) . . . ni.
neuter, neutro, -a
never, *adv.*, jamás, nunca.
nevertheless, *adv.*, aun (aún), sin
 embargo.
new, nuevo, -a.
New Year, Año Nuevo, *m.*
news, noticia, *f.*; noticias, *f. pl.*
newspaper, periódico, *m.*

- next**, inmediato, -a; próximo, -a; siguiente; — **to the last**, penúltimo, -a; —, *adv.*, luego.
- night**, noche, *f.*; — **before last**, *adv.*, anteanoche; **last** —, *adv.*, anoche.
- no**, *adj. and pron.*, ninguno, (ninguno), -a; —, *adv.*, no; — **one**, *adj. and pron.*, ninguno (ningún), -a; — **sooner**, apenas.
- nobody**, *adj.*, ninguno (ningún), -a; —, *pron.*, nadie; ninguno, -a.
- none**, *adj. and pron.*, ninguno (ningún), -a.
- nonsense!** *int.*, ¡calla! ¡calle!
- noon**, mediodía, *m.*
- noonday**, mediodía, *m.*
- nor**, *conj.*, ni; **neither** . . . —, no (ni) . . . no.
- north**, norte, *m.*
- not**, *adv.*, no; — **at all**, *adv.*, nada; — **either**, *adv.*, tampoco; — **even**, *conj.*, ni, ni aun, no . . . ni; — **only** . . . **but**, *conj.*, no sólo (solamente) . . . sino.
- notebook**, cuaderno, *m.*
- nothing**, *pron.*, nada.
- notice**, noticia, *f.*; **give** —, avisar; **to** —, fijarse en, notar.
- noun**, nombre, *m.*; sustantivo, *m.*
- nourishment**, alimento, *m.*
- novel**, novela, *f.*
- novelist**, novelista.
- novelty**, novedad, *f.*
- November**, noviembre, *m.*
- now**, *adv.*, ahora, ya; — . . . —, *conj.*, ora . . . ora; — **that**, *conj.*, ahora que.
- number**, número, *m.*
- numeral**, *adj.*, numeral; —, numeral, *m.*
- O**
- object**, complemento, *m.*; objeto, *m.*; régimen, *m.*; **direct** —, acusativo, *m.*; **indirect** —, dativo, *m.*
- objective**, complemento, -a.
- obligation**, empeño, *m.*
- obscure**, obscuro, -a.
- obstacle**, inconveniente, *m.*
- obtain**, lograr, obtener, procurarse.
- occasion**, ocasión, *f.*
- occupy**, ocupar.
- occur**, ocurrir.
- October**, octubre, *m.*
- of**, *prep.*, de, a.
- offer**, ofrecer.
- often**, *adv.*, a menudo, con frecuencia.
- oil**, aceite, *m.*; petróleo, *m.*
- old**, antiguo, -a; viejo, -a; anciano, -a; — **man**, viejo, *m.*; anciano.
- omission**, omisión, *f.*
- omit**, omitir.
- on**, *prep.*, en, encima de, sobre; — **account of**, *prep.*, a causa de.
- once; at** —, *adv.*, a la vez; en seguida.
- one**, *adj. and pron.*, uno (un), -a; se; in math, the radical or root of a number) uno (un), -a; — **another**, *adj. and pron.*, uno (-a) a otro (-a); — **for each**, sendos, -as; — **-handed**, manco, -a; **each** —, *pron.*, cada cual; sendos, -as; **every** —, *pron.*, cada cual; **no** —, *adj. and pron.*, ninguno (ninguno), -a; *pron.*, nadie; **this** —, *adj.*, este, esta; *pron.*, este, esta; **what** —, *int. adj. and pron.*, ¿cuál?; **with** —'s **self**, *pers. pron.*, consigo.
- only**, *adj. and pron.*, sólo, -a; único, -a; uno (un), -a; —, *adv.*, sólo; **not** — . . . **but**, *conj.*, no sólo (solamente) . . . sino.
- open**, abierto, -a; **to** —, abrir.
- opinion**, opinión, *f.*
- opportunity**, ocasión, *f.*
- oppose**, combatir, resistir.

- opposite**, contrario. *a*; *prep.*, en frente de, frente a.
- or**, *conj.*, o (*becomes u before initial o or ho*); **either** . . . —, *conj.*, o . . . o; **whether** . . . —, *conj.*, sea . . . sea; ya . . . ya.
- oral**, *adj.*, oral
- order**, encargo, *m.*; orden, *f.*; pedido; **to** —, mandar, mandar hacer; **in** — **to**. *prep.*, para; **in** — **that**. *conj.*, a fin que, para que, por que, que.
- ordinal**, *adj.*, ordinal.
- orthographic**, ortográfico, -a.
- orthography**, ortografía, *f.*
- other**, *adj. and pron.*, otro, -a; — **part**, *adj. and pron.*, el (la, lo) demás; — **people's**, ajeno, -a; **each** —, *adj. and pron.*, uno (-a) a otro (-a); **on the** — **hand**, *adv.*, al contrario; —**s**, *adj. and pron.*, los (las) demás; —**s'**, ajeno, -a.
- ouch!** *int.*, ¡huy!
- ought**, deber.
- out**, fuera; — **of the house**, *adv.*, afuera.
- outside**, *adv.*, afuera, fuera; por afuera; **on the** —, *adv.*, por afuera; —, *prep.*, fuera de.
- owe**, deber.
- P**
- pace**, paso, *m.*
- painting**, pintura, *f.*
- pair**, par, *m.*; pareja, *f.*
- Panama**, Panamá, *m.*
- paper**, papel, *m.*; periódico, *m.*
- pardon**, dispensar.
- part**, división, *f.*; parte, *f.*; partida; **form** —, formar parte; **greater** —, la mayor parte; **other** —, *adj. and pron.*, el (la, lo) demás.
- participle**, participio, *m.*; **past** —, participio pasivo, *m.*; **present** —, gerundio, *m.*; participio presente, *m.*
- particular**, particular.
- particularly**, en particular.
- pass**, pasar.
- passage**, pasaje, *m.*
- passenger**, pasajero, *m.*
- passive**, pasivo, -a.
- past**, pasado, -a; pasivo, -a; — **participle**, participio pasivo, *m.*
- pat**, see back.
- pay**, pago; pagar;
- peach**, melocotón, *m.*
- pear**, pera, *f.*
- peculiar**, *adj.*, particular, peculiar.
- peculiarity**, particularidad, *f.*
- pen**, pluma, *f.*
- pencil**, lápiz, *m.*
- penetrate**, penetrar.
- people**, gente, *f.*; pueblo, *m.*; of —, humano, -a; **other** —'s, ajeno, -a.
- perfect**, perfeccionar; —, *adj.*, perfecto, -a.
- perhaps**, *adv.*, quizá(s), tal vez.
- permission**, permiso.
- permit**, permitir, dejar.
- person**, persona, *f.*
- personal**, *adj.*, personal.
- perspiration**, sudor, *m.*
- perspire**, sudar.
- Peru**, El Perú, *m.*
- Peter**, Pedro, *m.*
- phrase**, frase, *f.*
- picnic**, excursión, campestre, *f.*
- picturesque**, pintoresco, -a.
- piece**, trozo, *m.*; pedazo, *m.*
- pierce**, atravesar, clavar.
- pity**, lástima, *f.*; compasión, *f.*
- place**, asiento, *m.*; lugar, *m.*; **puesto**, *m.*; sitio, *m.*; plaza; **take** —, ocurrir, pasar, tener lugar.
- plain**, llanura.
- plate**, plato, *m.*
- play**, comedia, *f.*; drama, *m.*; espectáculo, *m.*; juego, *m.*; pieza; **to**

- , jugar; representar; tocar (a musical instrument).
- pleasant**, *adj.*, agradable; apacible; dulce; **be** — (of the weather), hacer (un) tiempo agradable.
- please**, aplacer, gustar a, placer, preñar, hacer el favor (de).
- pleased**; **be** —, alegrarse.
- pleasing**, grato, -a.
- pleasing manner(s)**, gracia, *f.*
- pleasure**, gozo, *m.*; gusto, *m.*; placer, *m.*; **to** (suit) one's —, *adv.*, a placer.
- plural**, plural, *m.*
- pocket**, bolsillo, *m.*
- pole**, palo.
- polish**, bruñir.
- poor**, malo (mal), -a; pobre.
- port**, puerto, *m.*
- Porto Rico**, Puerto Rico.
- position**, (*gram.*) construcción, *f.*; empleo, *m.*; posición, *f.*; puesto, *m.*
- possess**, poseer, tener.
- possession**, posesión, *f.*
- possessive**, posesivo, -a.
- possible**, *adj.*, posible.
- postpone**; **to** —, aplazar.
- pour**, llover a cántaros.
- powerful**, poderoso, -a.
- practice**, práctica; **to** —, practicar.
- praise**, elogiar; ponderar.
- precede**, preceder.
- precious**, precioso, -a.
- precisely**, *adv.*, en punto.
- prefer**, preferir.
- prepare**, preparar.
- preparatory**, preparatorio, -a.
- preposition**, preposición, *f.*
- present**, presente; — **participle**, gerundio, *m.*; participio presente, *m.*; — **month**, actual.
- preserve**, conservar, guardar.
- presumptious**, **to be** —, presumir.
- preterite**, pretérito, *m.*
- pretty**, bonito, -a; lindo, -a; mono, -a.
- prevent**, impedir.
- price**, precio, *m.*
- principal**, *adj.* principal.
- principally**, *adv.*, principalmente.
- probability**, probabilidad, *f.*
- probably**, *adv.*, probablemente.
- produce**, producir, sacar.
- professor**, profesor, *m.*; profesora, *f.*; catedrático, *m.*; **college** —, catedrático, *m.*; **university** —, catedrático, *m.*
- prohibition**, prohibición, *f.*
- promise**, promesa, *f.*; **to** —, prometer.
- pronoun**, pronombre, *m.*
- pronounce**, pronunciar.
- pronunciation**, pronunciación, *f.*
- proper**, *adj.*, correspondiente; propio, -a.
- propose**, proponer.
- protection**, amparo, *m.*; protección, *f.*
- prove**, probar.
- proverb**, proverbio, refrán, *m.*
- provide**, proveer, proporcionar.
- publish**, publicar.
- punctuation**, puntuación, *f.*
- pupil**, alumno, *m.*
- purchase**, compra, *f.*; **to** —, comprar.
- purpose**, motivo, *m.*; propósito, *m.*; **on** —, a propósito.
- put**, poner; — **on**, vestir; **be** —, ponerse; —, puesto, -a.

Q

- quality**, calidad, *f.*; cualidad, *f.*
- quench**, apagar.
- question**, pregunta, *f.*, cuestión, *f.*
- quickly**, *adv.*, aprisa.
- quite**, *adv.*, bastante, harto.

R

radical, radical.

rain (*impersonal*), llover; — hard,

llover a cántaros.

rain, lluvia.

rainy, lluvioso, -a.

raise, alzar, levantar.

rare, escaso, -a; raro, -a.

rarely, *adv.*, rara vez, raramente.

rascal, bribón, *m.*

rather, *adv.*, algo, bastante; más bien; but —, *conj.*, sino.

ravenous, canino, -a.

read, leer.

reading, lectura, *f.*; leyenda, *f.*

ready, pronto, -a, dispuesto, -a, listo, -a.

real, verdadero, -a.

really! *int.*, ¡toma! ¡vaya!

reason, motivo, *m.*; razón, *f.*

receipt, recibo.

receive, recibir.

recognize, reconocer.

recollection, recuerdo.

recommend, recomendar.

red, colorado, -a; encarnado, -a; rojo, -a.

refer, referir.

reflexive, reflexivo, -a.

regarding, *prep.*, acerca de, por.

regular, clásico, -a; regular; verdadero, -a.

rejoice, alegrarse.

rejoicing, regocijo, *m.*

relate, contar, narrar.

relation, relación, *f.*

relative, relativo, -a,

religion, fe, *f.*

remain, quedar(se); permanecer.

remedy, remedio.

remember, acordarse (de), recordar.

remembrance, recuerdo.

remove, quitarse.

repair, enmendar, remendar.

repeat, repetir.

reply, contestación, *f.*; to —, contestar, replicar, reponer, responder.

represent, representar.

representative, representante.

reproduce, reproducir.

republic, república, *f.*

reputation, reputación, *f.*

require, requerir.

resemble, parecerse a.

resist, combatir, resistir.

respect, respeto.

restaurant, restaurant, *m.*

result, resultado, *m.*

resurrect, resucitar.

return, regreso, *m.*; vuelta, *f.*; to —, regresar, volver.

review, repaso; to —, repasar.

rich, rico, -a.

ridiculous, ridículos, -a.

right (as opposed to left), derecho, -a; —, razón, *f.*; all —! *int.*, ¡bueno!; be —, tener razón.

rival, rival, *m.*

river, río, *m.*

road, camino, *m.*

roll, panecillo.

room, cuarto, *m.*; habitación, *f.*; sala: class —, aula, *f.*; sala de clase; large —, sala, *f.*

root, raíz, *f.*; to take —, echar raíces.

ruinous, ruinoso, -a.

rule, regla, *f.*; to —, regir.

run, correr.

S

sacrifice, sacrificar.

sad, triste.

sail, embarcarse.

salt, sal, *f.*

salutation, saludo, *m.*

salvation, salvación, *f.*

- same**, mismo, -a; **at the — time**, a la vez.
- satisfied**, satisfecho, -a.
- Saturday**, sábado, *m.*
- savings**, ahorros, *m. pl.*
- say**, decir; —! *int.*, ¡diga! ¡oiga! ¡oye!
- scarcely**, *adv.*, apenas; — . . . **when**, *conj.*, apenas . . . cuando, no bien . . . cuando.
- scatter**, esparcir.
- scene**, escena, *f.*
- school**, *adj.*, escolar; — **year**, año escolar, *m.*; —, colegio, *m.*; escuela, *f.*
- science**, ciencia
- sea**, mar, *m. or f.*
- seasick**, **to become**, marearse.
- season**, estación, *f.*
- seasoning**, condimento.
- seat**, asiento, *m.*; banco, *m.*; silla, *f.*; sitio, *m.*; sentar.
- seated**, sentado, -a; **be —**, sentarse.
- see**, ver; — **again**, rever; **I'll — you later**, hasta luego; **let us —**, vamos a ver.
- seek**, buscar, procurar.
- seem**, parecer.
- seize**, asir, prender.
- select**, elegir, escoger.
- self**, *adj. and pron.*, mismo, -a; propio, -a.
- sell**, vender.
- send**, mandar, enviar, remitir.
- sense**, sentido, *m.*; — **of sight**, vista, *f.*; — **of smell**, olfato, *m.*; — **of taste**, gusto, *m.*; — **of touch**, tacto, *m.*
- sentence**, frase, *f.*, oración, *f.*
- sentiment**, sentimiento, *m.*
- September**, septiembre, *m.*
- sequence**, sucesión, *f.*
- serve**, servir; — **one's time**, cumplir.
- service**, servicio, *m.*
- set**, poner; **be —**, ponerse.
- shame**, vergüenza, *f.*; **to —**, avergonzar.
- shave**, afeitarse.
- shelf**, estante, *m.*
- shirt**, camisa, *f.*
- shoe**, zapato, *m.*
- shop**, almacén, *m.*; tienda, *f.*
- shopkeeper**, tendero.
- short**, *adj.*, breve; corto, -a; **in —**, *adv.*, en fin.
- shopping**; **to go —**, hacer compras.
- shout**, alarido, *m.*; grito, *m.*; **to —**, gritar.
- show**, enseñar, manifestar, mostrar.
- shut**, cerrar; — **up!** *int.*, ¡calla! ¡calle!
- sick**, enfermo, -a.
- sickness**, enfermedad.
- side**, lado, *m.*
- sight**, aspecto, *m.*; espectáculo, *m.*; vista, *f.*; **sense of —**, vista, *f.*; **within —**, a la vista; **by —**, de vista.
- sign**, seña, *f.*; **to —**, firmar.
- silent**, mudo, -a; **be —!** *int.*, ¡calla! ¡calle! ¡silencio! **become —**, callar(se).
- silver**, plata, *f.*
- simple**, *adj.*, inocente; sencillo, -a, simple.
- since**, *adv.*, después; —, *prep.*, desde, después de; —, *conj.*, desde que, pues, puesto que, ya que; **the more —**, cuanto mas que.
- sing**, cantar.
- single**, *adj.*, simple; solo, -a; único, -a; soltero, -a.
- singular**, singular, *m.*
- sir**, caballero, *m.*; señor, *m.*; señorito, *m.*
- sister**, hermana, *f.*
- sit down**, sentarse.
- size**, tamaño, *m.*
- sky**, cielo, *m.*
- sleep**, sueño, *m.*; **to —**, dormir.

sleepy; **be** —, tener sueño.

slice, rebanada, *f.*

slowly, *adv.*, despacio, lentamente

small, chico, -a; escaso, -a; menudo, -a; pequeño, -a; **very** —, pequeño, -a; poquito, -a.

smile, sonrisa; **to** —, sonreír.

so, *adv.*, así, tan; —, *conj.*, con que;

— **as**, *conj.*, de manera que, de modo que; — **long!** *int.*, (*fam.*)

¡hasta luego!; — **many**, tantos, -as; — **much**, tanto, -a; — **much**

. . . **that**, *conj.*, tanto (-a) . . .

que; — **that**, *conj.*, con motivo que, de manera que, de modo que,

que; — . . . **that**, *conj.*, tan . . . que; — **then**, *conj.*, con que;

just —, *adv.*, justo.

soap, jabón, *m.*

some, *adj. and pron.*, alguno (algun), -a; uno (un), -a; unos (-as) cuantos (-as); — **one**, *pron.*, alguien.

somebody, *pron.*, alguien.

something, *pron.*, algo.

somewhat, *adv.*, algo.

son, hijo, *m.*

soon, *adv.*, luego, pronto; **as** — **as** apenas, así que, luego que, desde.

sorrow, pesar, *m.*

sorry; **be** — **for**, sentir.

sound, son, *m.*; sonido, *m.*; **to** —, sonar.

soup, sopa, *f.*

south, sur, *m.*

Spain, España, *f.*

Spanish, español, -a.

speak, hablar.

spend, pasar, gastar.

spirit, brío, *m.*; espíritu, *m.*

sponge cake, bizcocho, *m.*

spring, primavera, *f.*

state, estado, *m.*

States; **United** —, Estados Unidos, *m. pl.*

station, estación, *f.*

steamer, vapor, *m.*

step, paso, *m.*

stick, palo.

still, *adv.*, aun (aún), siempre, todavía.

stone, piedra, *f.*

stop, cesar, detener, parar, quedar (se); dejar de; — **raining**, escampar.

story, cuento, *m.*; historia, *f.*; piso, *m.*

stove, estufa.

stranger, extranjero, *m.*; forastero, *m.*

street, calle, *f.*; **small** —, callejuela, *f.*

strong, *adj.*, fuerte.

stubborn, testarudo, -a.

student, alumno, *m.*; discípulo, *m.*; estudiante, *m. and f.*

study, estudio, *m.*; **to** —, estudiar.

style, estilo, *m.*; moda, *f.*; **be in** —, ser de moda; **of the same** —, por el estilo.

subject, sujeto, asunto.

subjunctive, subjuntivo, *m.*

substantial, *adj.*, sustancial.

substantive, sustantivo, *m.*

substitute, substituir.

succeed, salir bien con; suceder; tener éxito.

success, éxito, *m.*

such, *adj.*, semejante; —, *adj. and pron.*, tal; — **a**, *adj.* tal.

suffer, padecer, sufrir.

sufficient, *adj.*, bastante, suficiente.

sufficiently, *adv.*, bastante.

sugar, azúcar, *m.*

suitable, *adj.*, correspondiente, propio, -a.

summer, verano, *m.*

Sunday, domingo, *m.*

sun, sol, *m.*

sunny; **be** —, haber sol, hacer sol.

superior, *adj.*, superior.
superiority, superioridad, *f.*
superlative, superlativo, *f.*
supper, cena, *f.*
support, apoyo, *m.*; **to** —, sostener.
suppose, suponer.
suppress, suprimir.
surprise, admiración, *f.*; sorpresa, *f.*; **to** —, sorprender.
surprised, sorprender; **to be** —, extrañar.
sure, seguro, -a.
surface, superficie, *f.*
surround, ceñir, rodear (de).
sweet, *adj.*, dulce.
sword, espada.
syllabication, silabeo, *m.*
syllable, silaba, *f.*

T

table, mesa, *f.*
take, llevar; tomar; — **a walk**, dar un paseo; — **care (of)**, cuidar (de); — **leave**, despedirse; — **out**, sacar; — **place**, ocurrir, pasar, tener lugar.
tale, cuento, *m.*
talent, talento.
talk, hablar.
talkative, hablador, -ora.
tank, gasoline; —, depósito de gasolina.
task, faena, *f.*
taste, gusto, *m.*
tea, té, *m.*
teach, enseñar.
teacher, maestro, *m.*; maestra, *f.*; profesor, *m.*; profesora, *f.*
telephone, teléfono, *m.*
tell, contar, decir, narrar.
temper, genio.
temptation, tentación, *f.*
tender, tierno, -a.

tense, tiempo, *m.*; **future** —, futuro, *m.*
terrible, espantoso, -a; terrible.
territory, territorio.
thank, agradecer; —s, gracias, *f. pl.*; merced, *f.*; **give** —s, dar gracias.
that, *dem. adj.*, aquel, aquella; ese, esa; —, *dem. pron.*, aquél, aquélla, aquello; ése, ésa, eso; —, *rel. pron.*, que; **all** —, cuanto, -a; todo (a); cuanto (-a); —, *conj.*, que; **so** —, *conj.*, con motivo que, de manera que, de modo que, para que, que; **so much** —, *conj.*, tanto . . . que.
theater, teatro, *m.*
theme, tema, *f.*
then, *adv.*, después, entonces, luego; —, *conj.*, pues; **so** —, *conj.*, con que.
there, *adv.*, ahí, allá, allí; — **are** hay; — **is**, hay; —! *int.*, ¡toma!
therefore, *conj.*, con que, pues.
thick, espeso, -a.
thing, cosa, *f.*
think, creer, pensar; — (of), pensar (en), imaginarse.
third, *adj.*, tres, tercero (tercer), -a; tercio (-a).
thirst, sed, *f.*
thirsty; **be** —, tener sed.
thread, hilo.
through, *prep.*, a través de, por; **go** —, andar (por).
throw, echar.
thunder, trueno, tronar.
Thursday, Jueves.
thus, *adv.*, así.
time (of day), hora, *f.*; sazón, *f.*; tiempo, *m.*; (recurrence) vez, *f.*; **from** — **to** —, *adv.*, de vez en cuando.
tire, neumático, *m.*
tired, cansado, -a.

to, *prep.*, a, para, por; — again . . . (with verb), volver a . . .; — one's pleasure, *adv.*, a placer; — order, *adv.*, de encargo.
 to-day, *adv.*, hoy.
 together, *adv.*, juntamente.
 to-morrow, *adv.*, mañana; day after —, *adv.*, pasado mañana.
 tongue, lengua, *f.*
 too, *adj. and pron.*, demasiado, -a; — many, *adj. and pron.*, demasiados, -as; *adj. and pron.*, demasiado, -a; —, *adv.*, demasiado; — much, *adv.*, demasiado.
 toward(s), *prep.*, hacia.
 trade, oficio, *m.*
 train, tren, *m.*
 transitory, transitorio, -a.
 transplant, trasplantar.
 travel, viajar.
 traveling, viajar, *m.*
 treat, tratar.
 tree, árbol, *m.*
 trifle, friolera, *f.*
 trip, viaje, *m.*
 triphong, triptongo, *m.*
 tropic, trópico, *m.*
 true, verdadero, -a; isn't it —? ¿no es verdad? verdad?; it is —, es verdad.
 truth, verdad, *f.*
 try, probar, procurar, tratar de.
 turn, vuelta, *f.*; to —, dirigirse, volver; turn upside down, revolver.

U

umbrella, paraguas, *m.*
 uncle, tío, *m.*
 underline, subrayar.
 under, *adj.*, inferior; interior; —, *prep.*, bajo, debajo de.
 understand, comprender, entender, sobrentender.

understood, make one's self —, hacerse, entender.
 union, unión, *f.*
 united, unido, -a.
 United States, Estados Unidos, *m. pl.*
 university, universitario, -a; — professor, catedrático, *m.*; —, universidad, *f.*
 unless, *conj.*, a menos que, a no ser que.
 unmarried lady, señorita, *f.*; soltera.
 until, *prep.*, hasta; — by and by! *int.*, ¡hasta luego!; — this afternoon! *int.*, ¡hasta la tarde!; — to-night, *int.*, ¡hasta la noche!; — we meet again, *int.*, ¡hasta la vista!; —, *conj.*, hasta que.
 up, arriba.
 upstairs, arriba.
 use, uso, *m.*; make — of, emplear; to —, emplear, usar; get used to, acostumbrarse a.
 useful, *adj.*, útil, conveniente.
 useless, inútil.
 usually, *adv.*, generalmente.

V

vacation, vacaciones, *f. pl.*
 value, importe, *m.*; valor, *m.*
 various, vario, -a.
 venture, atreverse (a).
 verb, verbo, *m.*
 very, mismo, -a; —, *adv.*, harto, infinito, mucho, muy; — little, pequeño, -a; poquito, -a.
 view, aspecto, *m.*; vista, *f.*
 virtue, virtud, *f.*
 visit, visita, *f.*; to —, visitar.
 vocative, vocativo.
 voice, voz, *f.*
 volume, volúmen, *m.*; tomo, *m.*
 vowel, vocal, *f.*
 voyage, viaje, *m.*

W

waist, cintura.

wait, esperar; — **for**, esperar.

waiter, mozo, *m.*; camarero.

walk; take a —, dar un paseo; **to —**, caminar, dar un paseo, pasar, pasear.

wall, pared, *f.*

want, querer.

warm, caliente, tibio, calentar; **be —**, hacer calor (of weather); tener calor (of beings); ser (or estar) caliente of objects).

warmth, calor, *m.*

wash, lavar.

watch, reloj (de bolsillo), *m.*

water, agua, *f.*

way, calle, *f.*; camino, *m.*; vía; manera, *f.*; modo, *m.*; paso, *m.*

wealth, riqueza, *f.*

wear, llevar.

weather, tiempo, *m.*; **be bad —**, hacer mal tiempo; **be good —**, hacer buen tiempo.

Wednesday, miércoles, *m.*

week, semana, *f.*

weigh, pesar; ponderar.

well, bueno (buen), *-a*; **get —**, restablecerse; —, *adv.*, bien; **fairly —**, *adv.*, regular; —! *int.*, ¡hola! (written also ¡ola!) pues!; (expressing surprise), vamos!; —, **I declare!** *int.*, ¡Jesus! ¡vaya!; —, —! *int.*, ¡toma! ¡calle!

west, occidente, *m.*; oeste, *m.*

wet, mojar.

what, *inter. adj.*, ¿cúal? ¿qué; —, *inter. pron.*, ¿cúal? ¿qué?; — **one**, *inter. pron.*, ¿cúal?; — **a pity!** *int.*, ¡qué lastima!

when, *adv.*, ¿cuándo?; —, *conj.*, cuando, en cuanto; **scarcely . . . —**, *conj.*, no bien . . . cuando.

where, *adv.*, donde; ¿dónde?

whether, *conj.*, que, sea que, si; — . . . **or**, *conj.*, sea . . . sea, ya . . . ya.

which, *rel. adj.*, que; —, *rel. pron.*, el (la or lo) cual, los (or las) cuales, el (la, lo, los, las) que, que; **of —**, *rel. pron.*, cuyo, *-a*; —, *inter. adj.*, ¿cuál? ¿qué?; —, *inter. pron.*, ¿cuál?; — **one**, *inter. pron.*, ¿cuál? **one**, *inter. pron.*, ¿cuál?

while, rato, *m.*; **a long —**, mucho rato; —, *conj.*, en tanto que, entre tanto que, mientras (que).

white, blanco, *-a*.

whether, *adv.*, adonde, ¿adónde?

who, *rel. pron.*, el (la) cual, los (las) cuales, el (la, los, las) que, quien; —, *inter. pron.*, ¿quién?

whole, entero, *-a*; todo, *-a*; — *pron.*, todo, *-a*; — conjunto, *m.*

whom, *rel. pron.*, el (la) cual, los (las) cuales el (la, los, las), que, que, quien; —, *inter. pron.*, ¿quién?

whose, *rel. pron.*, cuyo, *-a*.

why, *adv. and conj.*, ¿por qué?

wide, ancho, *-a*.

wife, esposa, *f.*; mujer, *f.*; señora, *f.*

willing (to), dispuesto (a); **to be —**, disponerse.

win, obtener, ganar.

wind, viento, *m.*

window, ventana, *f.*

windy; be —, haber viento, hacer viento.

wine, vino, *m.*

winter, invierno, *m.*; **of —**, *adj.*, invernal.

wish, desear, querer.

with, *prep.*, con, de; — **me**, conmigo; — **herself (himself, one's self, themselves, yourself, yourselves)**, consigo; — **thee**, contigo.

without, *adv.*, afuera, fuera, por afuera; —, *prep.*, fuera de, sin; —, *conj.*, en que.
witty, salado, -a; gracioso, -a.
woman, mujer, *f.*; señora, *f.*; **young** —, joven, *f.*; señorita, *f.*
wonder, to — at, extrañar.
wonderful, admirable.
word, palabra, *f.*
work, escrito, *m.*; obra, *f.*; —, trabajar.
world, mundo, *m.*
worth, mérito, *m.*; **be —**, valer.
worthy, digno, -a; **be — of**, merecer.
write, escribir.
writer, autor, *m.*; escritor, *m.*
writing, escrito, *m.*

Y

year, año, *m.*; **New —**, Año Nuevo.
yellow, amarillo, -a.
yesterday, *adv.*, ayer; **day before —**, *adv.*, anteayer, antes de ayer.
yet, *adv.*, aun (aún), todavía; — **to be**, *prep.*, por.
young, *adj.*, joven; — **gentleman**, señorito, *m.*; — **(unmarried) lady**, señorita, *f.*; — **man**, joven, *m.*; señorito, *m.*; — **woman**, joven, *f.*; **(unmarried)**, señorita, *m.*; señorito, *m.*; — **woman**, joven, *f.*; **(unmarried)** señorito.
younger, *adj.*, menor (*comp. of pequeño*).
youth, joven, *m. and f.*; mozo, *m.*; moza, *f.*

ÍNDICE (Index)

References are to sections, unless otherwise stated.

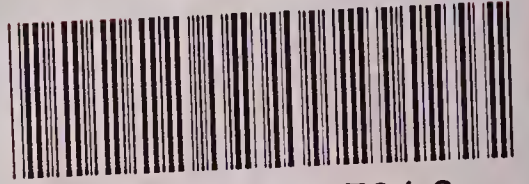
- a**, before personal direct object, 52.
before geographical names, 192.
with infinitives, 222.
- abbreviations in letter-writing, 225.
- about, 131; 283.
- absolute superlative, 190.
- acabar de**, with infinitive, 184.
- accent, 8.
- adjectives,
agreement, 17; 25.
apocopation, 113; 130. a; 161, 4,
b.
comparison, 36; 188.
comparison of equality, 36, Note:
(c).
- inflection, 16; 37; M. S. lesson 29.
1.
meaning, before or after noun,
161, (a).
plural, 24.
position, 18; 161; in questions,
18, a.
superlative, 36.
superlative absolute, 190.
- adquirir**, 170.
- adverbs,
comparison, 197.
in **-mente**, 195.
of place, 196.
position, 194.
- age, 133.
- agent after passive verb, 206, a.
ago, 176, 2.
- ahí**, 196.
- al**, with infinitive, 185, (a).
- alguno**, 113.
- alphabet, 1.
- allá**, 196.
- allí**, 196.
- aquel**, see **ese**.
- aquello**, 215, 2.
- augmentatives, 216, 217.
- aun**, **aún**, 199.
- be**, 21; 27; 28.
- behold, 202.
- but, 41.
- caber**, 204; 260.
- capitals, 9.
- cardinal numbers, 102; 105, 126;
130.
- ciento**, 130, (d).
- como**, idiomatic use, 179.
- conditional, 122; 123; 127; 128.
- conditional clauses, 168, 2.
- conditional of probability, 129; 172.
a, (1).
- conditional perfect, 171; 172, a.
- conjunctions, 143, page 125.
- conmigo**, 50.
- conocer**, 148.
- consigo**, 50.
- consonants, 5.
- contigo**, 50.
- correlatives the . . . the, 189.
- cuál**, interrogative, 20.
- cuyo**, relative adjective, 163, E.
- days, 97.
- de**, after superlative adjective, 36,
(a).
before numerals, 132.
to denote agent, 206, (a).
to denote material, 28, A, 4.
to denote possession, 59.
with infinitive, 283.
- deber**, 97.

- definite article,
 agreement, 13.
 as demonstrative, 173.
 contraction, 31; page 72, note 1.
el for **la**, 98.
 for possessive adjectives, 84.
 forms, 13.
 omission, 111; 191.
 uses, 26; 33; 40; 57; 111.
- dejar de**, 187.
- demonstrative adjectives, 29.
 position and agreement, 30, (a).
 Lesson 28
- demonstrative pronouns, 29; 29,
 (b).
- diminutives, 218.
- diphthongs, 3.
- don**, 58.
- doña**, 58.
- el cual**, relative pronoun, 163, C.
- el que**, relative pronoun, 163, C.
- ello**, 215.
- ese**, 30.
- estar**, 28, B; 68.
- éste**, 30 (1).
- esto**, 19, 215.
- faltar**, 203.
- former . . . latter, 30, (1).
- future indicative, 114; 118; 119;
 123.
 of probability, 129; 172, (a) (1).
- future perfect, 171; 172.
- future subjunctive, 212; 213.
- gender, see nouns, adjectives, etc.
- grande**, 161, 4, (b).
- gustar**, 92.
- haber**, auxiliary, 65.
 impersonal, 65.
- haber de**, with infinitive, 100.
 idiomatic use, 29.
- hacer**, causative, 177.
 expresses weather, 117; 121.
 in time expressions, 176.
- hay que**, with infinitive, 158.
- he**, 202.
- imperative mood,
 familiar, 207; 208; 209; 210.
 with **usted**, 78; 83.
- imperfect indicative, 87; 90.
 irregular forms, 91.
- imperfect subjunctive, 164; 165;
 167.
 special use of **-ra** form, 169.
 use of imperf. subj., 168.
- in* after superlative, 36, Note: (a).
- indefinite article, 15.
 omission, 23; 191.
- infinitive mood,
 after preposition, 47.
 after verbs of perception, 93.
 as a verbal noun, 185.
 instead of subjunctive, 140; 185,
 3.
 preceded by the preposition **a**,
 222.
 to express condition contrary to
 fact, 185, 2.
- interjections, 220.
- ir**, idiomatic uses, 221.
- jamás**, 54.
- letter-writing, 223.
- like, 72; 169.
- lo**, neuter article, 120; 197, 2.
 neuter pronoun, 85.
- lo cual**, 163, d.
- lo que**, 163, d.
- mayor**, 188.
- medio**, 200.
- menor**, 188.
- months, 108; 112.
- the more . . . the more*, 189.
- mucho**, 186, 2.
- nada**, 54.
- nadie**, 54.

- negation, 14.
 double negatives, 56.
 negative expressions, 54; 56.
- neuter article, 120; 197, 2.
- ni**, 54.
- ninguno**, 54; 113.
- no**, position, 14.
- nosotros**, -as, 22, c.
- nouns,
 gender, 11.
 inclusive use, 53.
 plural, 2.
- numerals, 102; 105; 126; 130.
 cardinal, see page 52, note 1.
- nunca**, 54.
- oír**, 93.
- ojalá**, 160, 3.
- orthographic changes of verbs, 162;
 234-347.
- para**, 181; 182.
- participles,
 past participle, 60; 64.
 irregular, 282.
 present participle, 62; 69.
- passive voice, 206.
 substitutes for, 103, 104.
- personal pronouns,
 object pronouns, 71.
 position of object pronouns, 73.
 redundant use, 75.
 double construction, 74.
 relation of **usted**, 76.
 position of object pronouns with
 imperative or subjunctive used as
 imperative, 82.
 prepositional forms, 48; 50.
 subject, 22.
 two object pronouns, 77; 81.
 pluperfect subjunctive, 171, 172.
 pluperfect indicative, 171, 172.
 plural, see nouns.
- por**, 181; 183; 206, (a).
- possession, 59.
- possessive adjectives, 42.
 replaced by definite article, 45.
 use, 44.
 agreement, 44, (a).
 repetition, 44 (b).
- possessive pronouns, 42, 45.
- present indicative, 38; 39.
- present perfect indicative, 61; 66;
 67.
- present perfect subjunctive, 144.
- present subjunctive, 134; 137.
 of irregular verbs, 147.
- preterite, 86; 90.
 irregular forms, 91.
- preterite perfect, 171; 172, (c).
- progressive tenses, 70, 90, (b).
- pronunciation, 2-7.
- punctuation, 10.
- que**, 163, (A).
 idiomatic use, 211.
- qué**, interrogative, 20.
 in exclamations, 157.
- querer**, 51, 271.
- quien**, relative pronoun, 163, (B).
- quien**, with imperfect subjunctive,
 169, (a).
- quisiera**, 169.
- radical-changing verbs, 110, 248-
 257.
- reciprocal verbs, 201.
- reflexive verbs, 94; 96; 233.
 impersonal, 103, 2.
 substitute for passive, 103.
- relative pronouns, 163.
- saber**, 148, 148 (a).
- seasons, 109.
- sequence of tenses, 139.
- ser**, uses, 28, A.
- si**, 129, (a).
 introducing a phrase, 178.
- sí**, emphatic, 198.
- sino**, 41.

- some*, 106.
- subjunctive mood,
 as imperative, 78; 83; 141.
 for imperative in negative commands, 208, (a).
 in conditional clauses, 168, 2.
 in adverbial clauses, 146.
 in adjectival clauses, 153.
 in independent clauses, 160.
 with noun clauses, 138.
- superlative, 36.
 absolute, 190.
- suyo*, 46.
- syllabication, 7.
- tampoco**, 54.
- tener**, 34; 65;
 to express age, 133;
 idiomatic uses, 155; 186.
tener que, with infinitive, 35.
- than*, 36. Note: (b); 132; 214.
- time telling, 101, 104.
- todo**, 32; 142.
- triphthongs, 4.
- tu**, 22, (a).
- uno a otro**, 201, (a).
- unos**, 106.
 with numerals, 131.
- usted**, 22, (b).
- valer**, 180, 278.
- verbs,
 compound tenses, 171.
 followed by direct infinitive, 283.
 followed by **a** before dependent infinitive, 283.
 followed by **de** before dependent infinitive, 283.
 followed by **en** or **con** before dependent infinitive, 283.
 in **-cer** and **-cir** preceded by a vowel, 149.
 in **-uar**, 156; 244.
 in **-uir**, 246.
 in **-gar** and **-zar**, 150.
 irregular, 258-280.
 irregular past participles, 282.
 list of irregular verbs, 281.
- orthographic changes, 162; 234-247.
- passive voice, 206.
- progressive tenses, 70; 90, (b).
- radical-changing, 110; 248-257.
- reflexive, 94; 96; 233.
- regular, 230; 231; 232.
- volver a**, with infinitive, 154.
- vowels, 2.
 semi-diphthong, (c).
 not forming a diphthong, (d).
- what?* 20.
- what a?* 157.
- weather, 117; 121.

LIBRARY OF CONGRESS



0 003 212 784 8